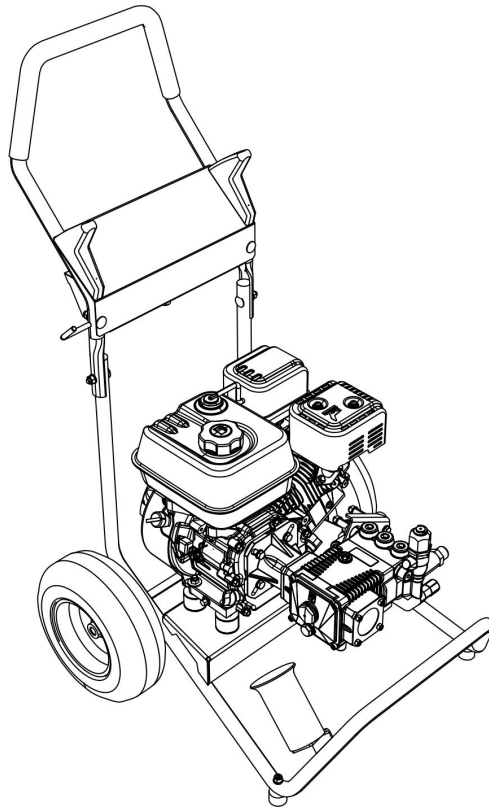


# KÄRCHER

makes a difference

**HD 6/15 G**  
**HD 7/20 G**  
**HD 8/23 G**



Deutsch	4
English	13
Français	21
Italiano	30
Nederlands	39
Español	47
Português	56
Dansk	65
Norsk	73
Svenska	81
Suomi	89
Ελληνικά	97
Türkçe	106
Русский	114
Magyar	124
Čeština	132
Slovenščina	140
Polski	148
Românește	157
Slovenčina	166
Hrvatski	174
Srpski	182
Български	190
Eesti	199
Latviešu	207
Lietuviškai	215
Українська	223

**Register and win!**  
[www.karcher.com/register-and-win](http://www.karcher.com/register-and-win)

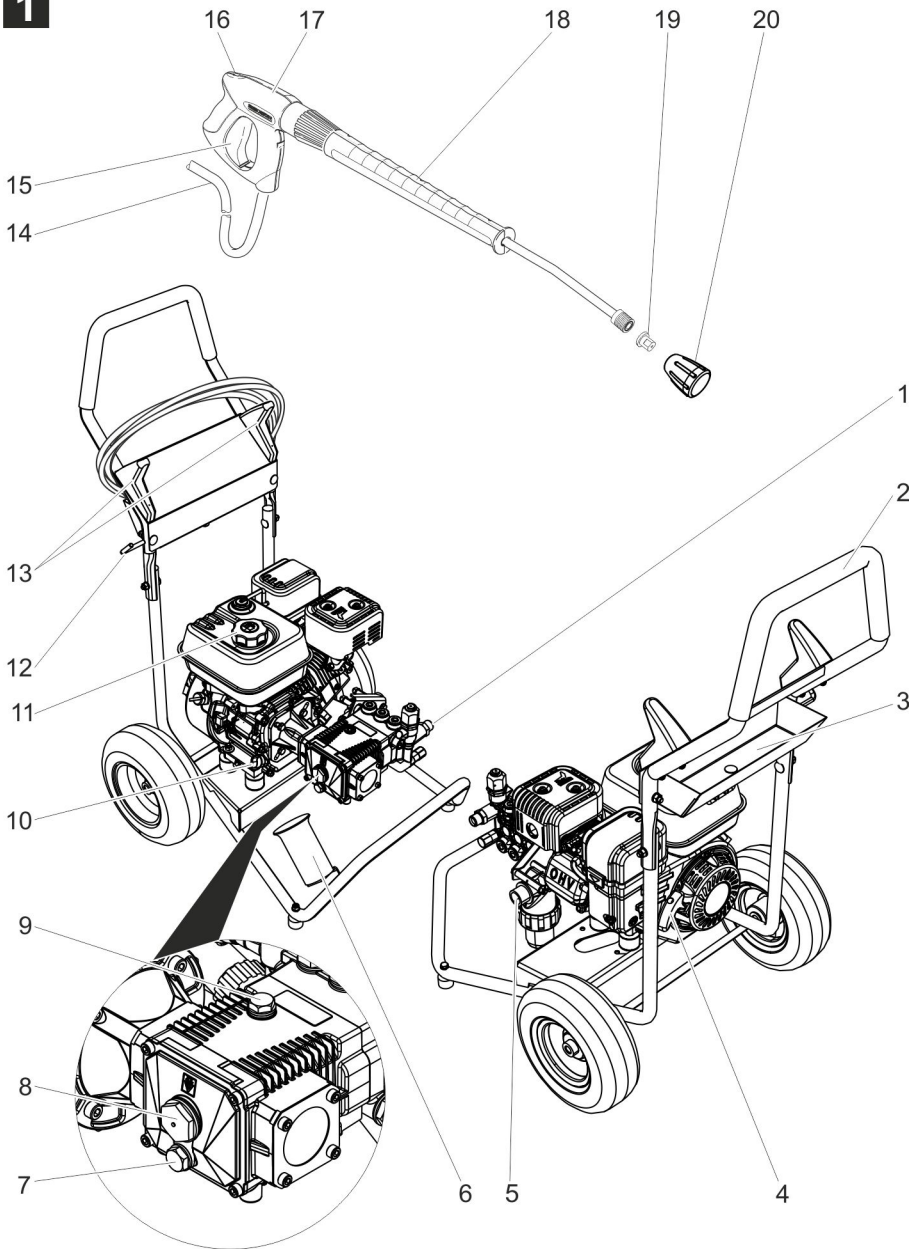


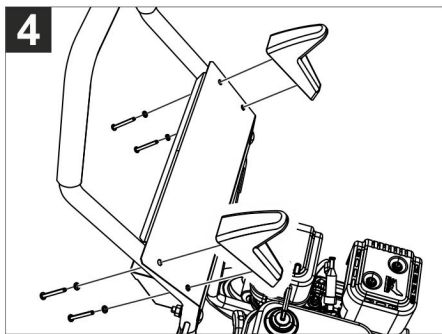
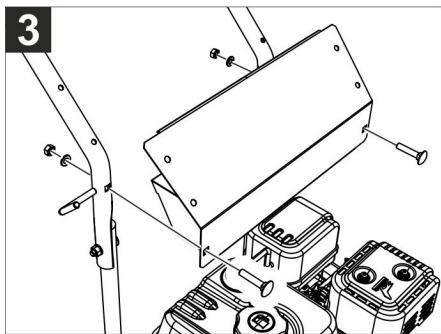
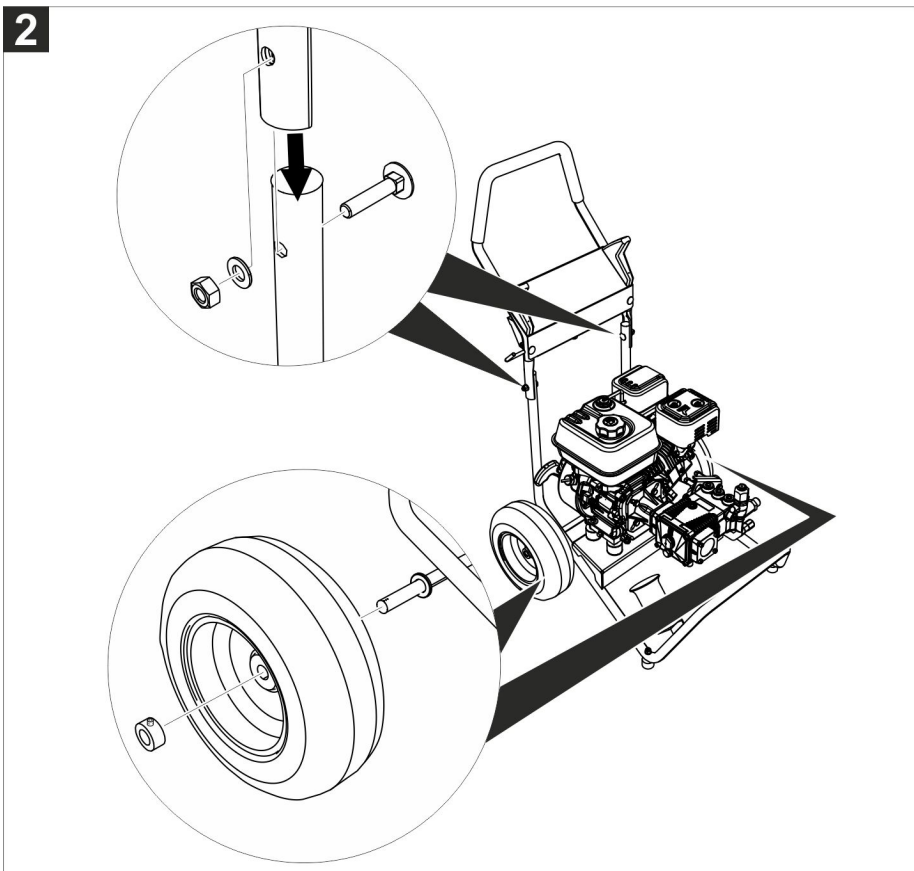
**ERC**



59655120 02/16

1







Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

## Inhaltsverzeichnis

Geräteelemente . . . . .	DE	1
Sicherheitshinweise . . . . .	DE	1
Bestimmungsgemäße Verwendung . . . . .	DE	2
Sicherheitseinrichtungen . . . . .	DE	3
Umweltschutz . . . . .	DE	3
Vor Inbetriebnahme . . . . .	DE	3
Inbetriebnahme . . . . .	DE	4
Bedienung . . . . .	DE	5
Transport . . . . .	DE	6
Lagerung . . . . .	DE	6
Pflege und Wartung . . . . .	DE	6
Störungshilfe . . . . .	DE	7
Ersatzteile . . . . .	DE	7
Garantie . . . . .	DE	7
EG-Konformitätserklärung . . . . .	DE	8
Technische Daten . . . . .	DE	9

## Geräteelemente

**Bild 1, siehe Umschlagseite**

- 1 Hochdruckanschluss
- 2 Schubbügel
- 3 Ablagefach
- 4 Handstartvorrichtung
- 5 Wasseranschluss mit Filter
- 6 Strahlrohrablage
- 7 Ölablassschraube (Pumpe)
- 8 Ölstandsanzeige (Pumpe)
- 9 Öleinfüllschraube, (Pumpe)
- 10 Ölmesstab Motor
- 11 Kraftstofftank
- 12 Halter für Handspritzpistole
- 13 Schlauchhalter
- 14 Hochdruckschlauch
- 15 Hebel der Handspritzpistole
- 16 Sicherungshebel
- 17 Handspritzpistole
- 18 Strahlrohr
- 19 Düse
- 20 Düsenverschraubung

## Sicherheitshinweise

- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Betriebsanleitung Ihres Gerätes und beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise.  
Vor erster Inbetriebnahme Sicherheitshinweise Nr. 5.951-949.0 unbedingt lesen!
- Die an dem Gerät angebrachten Warn- und Hinweisschilder geben wichtige Hinweise für den gefahrlosen Betrieb.
- Neben den Hinweisen in der Betriebsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers berücksichtigt werden.

## Gefahrenstufen

### ⚠ **GEFAHR**

*Hinweis auf eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.*

### ⚠ **WARNUNG**

*Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.*

### ⚠ **VORSICHT**

*Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen führen kann.*

### **ACHTUNG**

*Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.*

## Symbole auf dem Gerät

Hochdruckstrahlen können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf das Gerät selbst gerichtet werden.



Gemäß gültiger Vorschriften darf das Gerät nie ohne Systemtrenner am Trinkwassernetz betrieben werden. Es ist ein geeigneter Systemtrenner der Fa. KÄRCHER oder alternativ ein Systemtrenner gemäß EN 12729 Typ BA zu verwenden.



Wasser, das durch einen Systemtrenner geflossen ist, wird als nicht trinkbar eingestuft.



Das Gerät enthält heiße Oberflächen, die zu Verbrennungen führen können.

### Sicherheitshinweise

- ➔ Jeweilige nationale Vorschriften des Gesetzgebers für Flüssigkeitsstrahler beachten.
- ➔ Jeweilige nationale Vorschriften des Gesetzgebers zur Unfallverhütung beachten. Flüssigkeitsstrahler müssen regelmäßig geprüft und das Ergebnis der Prüfung schriftlich festgehalten werden.
- ⚠ **GEFAHR**
  - Hochdruckreiniger nicht betreiben, wenn Kraftstoff verschüttet worden ist, sondern das Gerät an einen anderen Ort bringen und jegliche Funkenbildung vermeiden.
  - Kraftstoff nicht in der Nähe von offenem Feuer oder Geräten wie Öfen, Heizkessel, Wassererhitzer usw. aufbewahren, verschütten oder verwenden, die eine Zündflamme haben oder Funken erzeugen können.
  - Leicht entzündbare Gegenstände und Materialien vom Schalldämpfer fernhalten (mindestens 2 m).
  - Motor nicht ohne Schalldämpfer betreiben und diesen regelmäßig kontrollieren, reinigen und nötigenfalls erneuern.
  - Motor nicht in wald-, busch- oder grasbestandem Gelände einsetzen, ohne dass der Auspuff mit einem Funkenfänger ausgerüstet ist.
  - Außer bei Einstellarbeiten den Motor nicht mit abgenommenem Luftfilter oder ohne Abdeckung über dem Ansaugstutzen laufen lassen.
  - Keine Verstellungen an Regelfedern, Reglergestängen oder anderen Teilen vornehmen, die eine Erhöhung der Motordrehzahl bewirken können.
  - Verbrennungsgefahr! Heiße Schalldämpfer, Zylinder oder Kühlrippen nicht berühren.

- Hände und Füße nie in die Nähe bewegter oder umlaufender Teile bringen.
- Vergiftungsgefahr! Gerät darf nicht in geschlossenen Räumen betrieben werden.
- Keine ungeeigneten Brennstoffe verwenden, da sie gefährlich sein können.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Diesen Hochdruckreiniger ausschließlich verwenden

- zum Reinigen mit Hochdruckstrahl ohne Reinigungsmittel (z.B. Reinigen von Fassaden, Terrassen, Gartengeräten, Fahrzeugen).

Für hartnäckige Verschmutzungen empfehlen wir den Dreckfräser als Sonderzubehör.

Das Gerät ist für den Betrieb in Höhen bis 1500 m geeignet. Für den Betrieb in größeren Höhen muss der Motor durch den KÄRCHER-Kundendienst angepasst werden.

#### ⚠ **GEFAHR**

Verletzungsgefahr! Beim Einsatz an Tankstellen oder anderen Gefahrenbereichen entsprechende Sicherheitsvorschriften beachten.

Bitte mineralölhaltiges Abwasser nicht ins Erdreich, Gewässer oder Kanalisation gelangen lassen. Motorenwäsche und Unterbodenwäsche deshalb bitte nur an geeigneten Plätzen mit Ölabscheider durchführen.

#### **Anforderungen an die Wasserqualität:**

##### **ACHTUNG**

Als Hochdruckmedium darf nur sauberes Wasser verwendet werden. Verschmutzungen führen zu vorzeitigem Verschleiß oder Ablagerungen im Gerät.

Wird Recyclingwasser verwendet, dürfen folgende Grenzwerte nicht überschritten werden.

pH-Wert	6,5...9,5
elektrische Leitfähigkeit *	Leitfähigkeit Frischwasser +1200 µS/cm
absetzbare Stoffe **	< 0,5 mg/l
abfiltrierbare Stoffe ***	< 50 mg/l
Kohlenwasserstoffe	< 20 mg/l
Chlorid	< 300 mg/l
Sulfat	< 240 mg/l
Kalzium	< 200 mg/l
Gesamthärte	< 28 °dH < 50 °TH < 500 ppm (mg CaCO <sub>3</sub> /l)
Eisen	< 0,5 mg/l
Mangan	< 0,05 mg/l
Kupfer	< 2 mg/l
Aktivchlor	< 0,3 mg/l
frei von üblen Gerüchen	
* Maximum insgesamt 2000 µS/cm	
** Probevolumen 1 l, Absetzzeit 30 min	
*** keine abrasiven Stoffe	

## Sicherheitseinrichtungen

Sicherheitseinrichtungen dienen dem Schutz des Benutzers und dürfen nicht außer Betrieb gesetzt oder in ihrer Funktion umgangen werden.

### Sicherungsraсте

Die Sicherungsraсте an der Handspritzpistole verhindert unbeabsichtigtes Einschalten des Gerätes.

### Überströmventil

Wird die Handspritzpistole geschlossen, öffnet das Überströmventil und die komplette Wassermenge fließt zur Pumpensaugseite zurück.

Das Überströmventil ist werkseitig eingestellt und plombiert. Einstellung nur durch den Kundendienst.

## Sicherheitsventil

Das Sicherheitsventil öffnet, wenn das Überströmventil defekt ist.

Das Sicherheitsventil ist werkseitig eingestellt und plombiert. Einstellung nur durch den Kundendienst.

## Thermoventil

Das Thermoventil schützt die Hochdruckpumpe gegen unzulässige Erwärmung im Kreislaufbetrieb.

## Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

Bitte Motorenöl, Heizöl, Diesel und Benzin nicht in die Umwelt gelangen lassen. Bitte Boden schützen und Altöl umweltgerecht entsorgen.

### Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter:

[www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Vor Inbetriebnahme

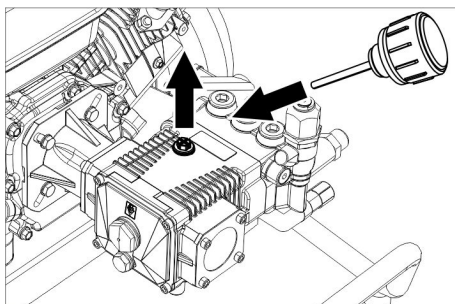
### Auspacken

- Packungsinhalt beim Auspacken prüfen.
- Bei Transportschaden sofort Händler informieren.

### Ölstand kontrollieren

- Der Ölspiegel muss in der Mitte der Ölstandsanzeige sein.

## Entlüftung Ölbehälter aktivieren



- Verschlussschraube herausdrehen.
- Öleinfüllschraube einschrauben.

## Rahmenteile anbringen

### Bild 2, siehe Umschlagseite

- Schubbügel am Gerät ausrichten.
- Schubbügel mit Flachrundschrabe und Scheibe und Mutter befestigen.
- Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen.
- Rad auf die Achse schieben.
- Stelling auf die Achse schieben und Schraube festziehen.
- Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen.

## Zubehör montieren

- Strahlrohr mit der Handspritzpistole verbinden.
- Düse mit Düsenverschraubung am Strahlrohr montieren.
- Hochdruckschlauch an der Handspritzpistole festschrauben.
- Hochdruckschlauch am Hochdruckanschluss festschrauben.

### Nur bei HD 8/23 G:

### Bild 3, siehe Umschlagseite

- Ablagefach am Schubbügel befestigen.

### Bild 4, siehe Umschlagseite

- Beide Schlauchhalter befestigen.

## Inbetriebnahme

### Wasseranschluss

#### Anschluss an die Wasserleitung

##### ⚠ **WARNUNG**

Vorschriften des Wasserversorgungsunternehmens beachten.

Gemäß gültiger Vorschriften darf das Gerät nie ohne Systemtrenner am Trinkwassernetz betrieben werden. Es ist ein geeigneter Systemtrenner der Fa. KÄRCHER oder alternativ ein Systemtrenner gemäß EN 12729 Typ BA zu verwenden.



Wasser, das durch einen Systemtrenner geflossen ist, wird als nicht trinkbar eingestuft.

Anschlusswerte siehe Technische Daten.

→ Zulaufschlauch (Mindestlänge 7,5 m, Mindestdurchmesser 3/4“) am Wasseranschluss des Gerätes und am Wasserzulauf (zum Beispiel Wasserhahn) anschließen.

- Zulaufschlauch (Mindestlänge 7,5 m, Mindestdurchmesser 3/4“) am Wasseranschluss des Gerätes und am Wasserzulauf (zum Beispiel Wasserhahn) anschließen.

##### **Hinweis:**

Der Zulaufschlauch ist nicht im Lieferumfang enthalten.

- Wasserzulauf öffnen.

#### Wasser aus Behälter ansaugen

##### ⚠ **GEFAHR**

*Gesundheitsgefahr!*

*Niemals Wasser aus einem Trinkwasserbehälter ansaugen.*

*Explosionsgefahr, Vergiftungsgefahr!*

*Niemals lösungsmittelhaltige Flüssigkeiten wie Lackverdünnung, Benzin oder Öl ansaugen. Sprühnebel von Lösungsmitteln ist hochentzündlich, explosiv und giftig.*

##### **ACHTUNG**

*Beschädigungsgefahr! Kein ungefiltertes Wasser ansaugen.*

- Saugschlauch (Durchmesser mindestens 3/4“) mit Filter (Zubehör) am Wasseranschluss anschließen.
- Gerät vor dem Betrieb entlüften.



## Gerät entlüften

→ Wasserzulauf öffnen.

### Hinweis:

Wird ein Saugschlauch mit Rückschlagventil oder Filter verwendet, muss der Schlauch mit Wasser gefüllt sein.

→ Motor entsprechend der Betriebsanleitung des Motorenherstellers starten.

→ Gerät entlüften:

Düse abschrauben.

Gerät so lange laufen lassen bis das Wasser blasenfrei austritt.

Eventuell Gerät 10 Sekunden laufen lassen – ausschalten. Vorgang mehrmals wiederholen.

→ Gerät ausschalten und Düse wieder aufschrauben.

## Bedienung

### ⚠ GEFAHR

*Explosionsgefahr!*

*Keine brennbaren Flüssigkeiten versprühen.*

*Beim Einsatz des Gerätes in Gefahrenbereichen (z.B. Tankstellen) sind die entsprechenden Sicherheitsvorschriften zu beachten.*

### ACHTUNG

*Motoren nur an Stellen mit entsprechendem Ölabscheider reinigen (Umweltschutz).*

**Nur bei HD 7/20 G und HD 8/23 G:**

### ⚠ VORSICHT

*Längere Benutzungsdauer des Gerätes kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen in den Händen führen.*

Eine allgemein gültige Dauer für die Benutzung kann nicht festgelegt werden, weil diese von mehreren Einflussfaktoren abhängt:

- Persönliche Veranlagung zu schlechter Durchblutung (häufig kalte Finger, Fingerkribbeln).
- Niedrige Umgebungstemperatur. Warme Handschuhe zum Schutz der Hände tragen.
- Festes Zugreifen behindert die Durchblutung.

- Ununterbrochener Betrieb ist schlechter als durch Pausen unterbrochener Betrieb.

Bei regelmäßiger, langandauernder Benutzung des Gerätes und bei wiederholtem Auftreten entsprechender Anzeichen (zum Beispiel Fingerkribbeln, kalte Finger) empfehlen wir eine ärztliche Untersuchung.

## Gerät einschalten

→ Wasserzulauf öffnen.

→ Motor bei geöffneter Handspritzpistole entsprechend der Betriebsanleitung des Motorenherstellers starten.

### Hinweis:

Um den Startvorgang zu erleichtern kann das Strahlrohr oder die Düse entfernt werden.

→ Hebel der Handspritzpistole betätigen.

## Betrieb unterbrechen

→ Hebel der Handspritzpistole loslassen.

### Hinweis:

Wenn der Hebel der Handspritzpistole losgelassen wird, läuft der Motor mit Leerlaufdrehzahl weiter. Dadurch zirkuliert das Wasser innerhalb der Pumpe und erwärmt sich. Wenn der Zylinderkopf an der Pumpe die maximal zulässige Temperatur (80 °C) erreicht hat, öffnet das Thermoventil. Heißes Wasser wird abgelassen. Kühles Wasser fließt nach und kühlt die Pumpe.

## Gerät ausschalten

Nach dem Betrieb mit salzhaltigem Wasser (Meerwasser) Gerät mindestens 2–3 Minuten bei geöffneter Handspritzpistole mit Leitungswasser klarspülen.

- Geräteschalter am Motor auf „OFF“ stellen und Kraftstoffhahn zudrehen.
- Wasserzulauf schließen.
- Handspritzpistole betätigen, bis das Gerät drucklos ist.
- Handspritzpistole mit Sicherungsraste gegen unbeabsichtigtes Öffnen sichern.
- Wasserzulaufschlauch vom Gerät abschrauben.



## Frostschutz

### ACHTUNG

*Frost zerstört das nicht vollständig von Wasser entleerte Gerät.*

Gerät an einem frostfreien Ort aufbewahren.

### Ist eine frostfreie Lagerung nicht möglich:

- Wasser ablassen.
- Handelsübliches Frostschutzmittel durch das Gerät pumpen.

### Hinweis:

Handelsübliches Frostschutzmittel für Automobile auf Glykolbasis verwenden. Handhabungsvorschriften des Frostschutzmittelherstellers beachten.

- Gerät max. 1 Minute laufen lassen bis Pumpe und Leitungen leer sind.

## Transport

- Schubbügel nach unten drücken und Gerät am Schubbügel schieben.
- Beim Transport in Fahrzeugen Gerät nach den jeweils gültigen Richtlinien gegen Rutschen und Kippen sichern.

### ⚠ VORSICHT

*Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Gewicht des Gerätes beim Transport beachten.*

## Lagerung

- Handspritzpistole in den Halter stecken.
- Hochdruckschlauch auf den Schlauchhalter wickeln.

### ⚠ VORSICHT

*Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Gewicht des Gerätes bei Lagerung beachten.*

## Pflege und Wartung

### ⚠ GEFAHR

*Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigt anlaufendes Gerät.*

*Vor allen Arbeiten am Gerät, Motor abstellen und Zündkerzenstecker abziehen.*

*Verbrennungsgefahr! Heiße Schalldämpfer, Zylinder oder Kühlrippen nicht berühren.*

### Hinweis:

Altöl darf nur von den dafür vorgesehenen Sammelstellen entsorgt werden. Bitte geben Sie anfallendes Altöl dort ab. Verschmutzen der Umwelt mit Altöl ist strafbar.

## Sicherheitsinspektion/ Wartungsvertrag

Mit Ihrem Händler können Sie eine regelmäßige Sicherheitsinspektion vereinbaren oder einen Wartungsvertrag abschließen. Bitte lassen Sie sich beraten.

## Vor jedem Betrieb

- Hochdruckschlauch auf Beschädigung überprüfen (Berstgefahr). Beschädigten Hochdruckschlauch unverzüglich austauschen.
- Gerät (Pumpe) auf Dichtheit prüfen. 3 Tropfen Wasser pro Minute sind zulässig und können an der Geräteunterseite austreten. Bei stärkerer Undichtigkeit Kundendienst aufsuchen.

## Wöchentlich

- Ölstand prüfen. Bei milchigem Öl (Wasser im Öl) sofort Kundendienst aufsuchen.
- Wasserfilter reinigen.

## Jährlich oder nach 500 Betriebsstunden

- Öl wechseln.

## Ölwechsel

### Hinweis:

Ölmenge und -sorte siehe „Technische Daten“.

- Ölablassschraube herausschrauben.
- Öl in Auffangbehälter ablassen.
- Ölablassschraube eindrehen und festziehen.  
Drehmoment 20...25 Nm.
- Öleinfüllschraube herausdrehen.
- Neues Öl langsam einfüllen; Luftblasen müssen entweichen.  
Der Ölspiegel muss in der Mitte der Ölstandsanzeige sein.
- Öleinfüllschraube einschrauben.

## Motor

Wartungsarbeiten am Motor entsprechend den Angaben in der Betriebsanleitung des Motors ausführen.

## Störungshilfe

### ⚠ **GEFAHR**

*Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigt anlaufendes Gerät.*

*Vor allen Arbeiten am Gerät, Motor abstellen und Zündkerzenstecker abziehen.*

*Verbrennungsgefahr! Heiße Schalldämpfer, Zylinder oder Kühlrippen nicht berühren.*

Bei Störungen, die in diesem Kapitel nicht genannt sind, im Zweifelsfall und bei ausdrücklichem Hinweis einen autorisierten Kundendienst aufsuchen.

## Gerät läuft nicht

Hinweise in der Betriebsanleitung des Motorenherstellers beachten!

## Gerät baut keinen Druck auf

- Betriebsdrehzahl des Motors zu niedrig
- ➔ Betriebsdrehzahl des Motors prüfen (siehe Technische Daten).
- Düse verstopft/ausgewaschen
- ➔ Düse reinigen/erneuern.
- Filter im Wasseranschluss verschmutzt
- ➔ Filter reinigen.
- Luft im System
- ➔ Gerät entlüften.
- Wasserzulaufmenge zu gering
- ➔ Wasserzulaufmenge prüfen (siehe Technische Daten).
- Zulaufleitungen zur Pumpe undicht oder verstopft
- ➔ Sämtliche Zulaufleitungen zur Pumpe prüfen.

## Gerät leckt, Wasser tropft unten aus Gerät

- Pumpe undicht

### **Hinweis:**

Zulässig sind 3 Tropfen/Minute.

- ➔ Bei stärkerer Undichtigkeit Gerät durch Kundendienst prüfen lassen.

## Pumpe klopft

- ➔ Wasserfilter reinigen.
- ➔ Saugleitungen für Wasser auf Undichtigkeit prüfen.
- ➔ Gerät entlüften (siehe „Inbetriebnahme“).
- ➔ Bei Bedarf Kundendienst aufsuchen.

## Ersatzteile

- Es dürfen nur Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr dafür, dass das Gerät sicher und störungsfrei betrieben werden kann.
- Eine Auswahl der am häufigsten benötigten Ersatzteile finden Sie am Ende der Betriebsanleitung.
- Weitere Informationen über Ersatzteile erhalten Sie unter [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) im Bereich Service.

## Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

## EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

**Produkt:** Hochdruckreiniger

**Typ:** 1.187-xxx

### **Einschlägige EG-Richtlinien**

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2000/14/EG

2014/30/EU

### **Angewandte harmonisierte Normen**

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55012: 2007 + A1: 2009

### **Angewandte nationale Normen**

-

### **Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren**

2000/14/EG: Anhang V

### **Schalleistungspegel dB(A)**

#### **HD 6/15 G**

Gemessen: 100

Garantiert: 103

#### **HD 7/20 G**

Gemessen: 102

Garantiert: 105


#### **HD 8/23 G**

Gemessen: 105

Garantiert: 108

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approval

Dokumentationsbevollmächtigter:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/09/01

## Technische Daten

Typ		HD 6/15 G	HD 7/20 G	HD 8/23 G
<b>Motor</b>				
		G 200 FA	G 250 FA	G 300 FA
Nennleistung bei 3600 1/min	kW	4,1	5,2	6,8
Betriebsdrehzahl	1/min	3400	3500	
Kraftstofftank	l	3,6	4,0	6,0
Kraftstoff		bleifreies Kraftfahrzeugbenzin (min.93 ROZ, DIN EN ISO 5164)		
geeignet für Kraftstoff E10		Ja		
Kraftstoffverbrauch	l/h	0,91	1,54	2,04
Schutzart		IPX5		
<b>Wasseranschluss</b>				
Zulauftemperatur (max.)	°C	60		
Zulaufmenge (min.)	l/h (l/min)	780 (13)	900 (15)	1040 (17)
Zulaufdruck (max.)	MPa (bar)	1(10)		
Saughöhe aus offenem Behälter (20 °C)	m	1		
<b>Pumpe</b>				
Arbeitsdruck	MPa (bar)	15 (150)	20 (200)	23 (330)
Fördermenge	l/h (l/min)	600 (10)	700 (11,7)	800 (13,3)
Düsengröße		038	036	040
Max. Betriebsüberdruck	MPa (bar)	20 (200)	25 (250)	28 (280)
Ölmenge - Pumpe	l	0,4		
Ölsorte - Pumpe		Motorenöl 15W40		
Rückstoßkraft der Handspritzpistole (max.)	N	28,6	38,5	47,2
<b>Maße und Gewichte</b>				
Länge x Breite x Höhe	mm	799x637x1097		
Gewicht	kg	44,7	46,4	58,3
<b>Ermittelte Werte gemäß EN 60335-2-79</b>				
Hand-Arm Vibrationswert	m/s <sup>2</sup>	2,3	2,5	3,9
Unsicherheit K	m/s <sup>2</sup>	0,7	0,8	
Schalldruckpegel L <sub>pA</sub>	dB(A)	85	88	91
Unsicherheit K <sub>pA</sub>	dB(A)	3		
Schalleistungspegel L <sub>WA</sub> + Unsicherheit K <sub>WA</sub>	dB(A)	103	105	108



Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

## Contents

Device elements . . . . .	EN	1
Safety instructions. . . . .	EN	1
Proper use . . . . .	EN	2
Safety Devices . . . . .	EN	3
Environmental protection . . . .	EN	3
Before Startup. . . . .	EN	3
Start up . . . . .	EN	4
Operation . . . . .	EN	4
Transport. . . . .	EN	5
Storage . . . . .	EN	5
Care and maintenance . . . . .	EN	5
Troubleshooting . . . . .	EN	6
Spare parts . . . . .	EN	7
Warranty . . . . .	EN	7
EC Declaration of Conformity .	EN	7
Technical specifications . . . . .	EN	8

## Device elements

Figure 1, see cover page

- High pressure connection
- Push handle
- Storage compartment
- Device for manual start
- Water connection with filter
- Storage for spray pipe
- Oil drain screw (pump)
- Oil level indicator (pump)
- Oil fill screw (pump)
- Oil dip motor
- Fuel tank
- Trigger gun storage clip
- Hose switch
- High pressure hose
- Lever for trigger gun
- Safety lever
- Trigger gun
- Spray lance
- Nozzle
- Nozzle screws

## Safety instructions

- Please read the operating instructions for your machine before using it, and pay particular attention to the following safety instructions.  
Before first start-up it is definitely necessary to read the operating instructions and safety indications Nr. 5.951-949.0!
- Warning and information plates on the machine provide important directions for safe operation.
- Apart from the notes contained herein the general safety provisions and rules for the prevention of accidents of the legislator must be observed.

### Hazard levels

#### **DANGER**

Pointer to immediate danger, which leads to severe injuries or death.

#### **WARNING**

Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to severe injuries or death.

#### **CAUTION**

Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to minor injuries.

#### **ATTENTION**

Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to property damage.

### Symbols on the machine

High-pressure jets can be dangerous if improperly used. The jet may not be directed at persons, animals, live electrical equipment or at the appliance itself.



According to applicable regulations, the appliance must never be used on the drinking water net without a system separator. A suitable system separator by KÄRCHER or alternatively a system separator according to EN 12729 type BA must be used.



Water that was flowing through a system separator is considered non-drinkable.

The appliance contains hot surfaces that can lead to burn injuries.

## Safety instructions

- ➔ Please follow the national rules and regulations for fluid spray jets of the respective country.
- ➔ Please follow the national rules and regulations for accident prevention of the respective country. Fluid spray jets must be tested regularly and the results of these tests must be documented in writing.

### ⚠ **DANGER**

- Do not use high pressure cleaners when there has been an oil spill; move the appliance to another spot and avoid any sort of spark formation.
- Do not store, spill or use fuel in the vicinity of open flames or appliances such as ovens, boilers, water heaters, etc. that have an ignition flame or can generate sparks.
- Keep even mildly inflammable objects and materials away from the muffler (at least 2 m).
- Do not start the engine without the muffler; check, clean and replace, if required, the muffler at regular intervals.
- Do not use the engine in forest, bushes or grassy areas without fitting a spark receiver at the exhaust
- Except for setting jobs, do not run the engine when the air filter is removed or there is no cover over the suction support.
- Do not make any adjustments to the regulator springs, regulator bars or other parts that can bring forth an increase in the engine speed.
- Risk of burns! Do not touch hot mufflers, cylinders or radiator ribs.
- Do not put hands or feet close to moving or rotating parts.
- Risk of poisoning! The appliance should not be operated in closed rooms.
- Do not use unsuitable fuels, as they may be dangerous.

## Proper use

- Use this high pressure cleaner exclusively for
- for cleaning using high pressure jet without detergent (e.g. cleaning of facades, terraces, garden machines, vehicles).

For stubborn dirt, we recommend the use of the dirt blaster as a special accessory. The device is suitable for the operation in altitudes of up to 1500 m. For the operation in higher altitudes the engine must be adapted by the KÄRCHER customer service.

### ⚠ **DANGER**

*Risk of injury! Follow the respective safety regulations when operating at gas stations or other dangerous areas.*

Please do not let mineral oil contaminated waste water reach soil, water or the sewage system. Perform engine cleaning and bottom cleaning therefore only on specified places with an oil trap.

### **Quality requirements for water:**

#### **ATTENTION**

*Only clean water may be used as high pressure medium. Impurities will lead to increased wear and tear or formation of deposits in the appliance.*

*If recycled water is used, the following limit values must not be exceeded.*

pH value	6,5...9,5
electrical conductivity *	Conductivity fresh water +1200 µS/cm
settleable solids **	< 0,5 mg/l
total suspended solids ***	< 50 mg/l
Hydrocarbons	< 20 mg/l
Chloride	< 300 mg/l
Sulphate	< 240 mg/l
Calcium	< 200 mg/l
Total hardness	< 28 °dH < 50 °TH < 500 ppm (mg CaCO <sub>3</sub> /l)
Iron	< 0,5 mg/l
Manganese	< 0,05 mg/l
Copper	< 2 mg/l
Active chloride	< 0,3 mg/l
free of bad odours	
* Maximum total 2000 µS/cm	
** Test volume 1 l, settling time 30 min	
*** no abrasive substances	

## Safety Devices

Safety devices serve to protect the user and must not be rendered in operational or their functions bypassed.

### Safety catch

The safety catch on the trigger gun prevents the appliance from being switched on unintentionally.

### Overflow valve

If the hand spray gun is closed, the overflow valve opens and the entire water volume will flow back to the pump suction side. The overflow valve is set by the manufacturer and sealed. Setting only by customer service.

### Safety valve

The safety valve opens when the overflow valve is defective.

The safety valve is set by the manufacturer and sealed. Setting only by customer service.

### Thermostat valve

The thermal valve protects the high-pressure pump from unacceptable heating during circuit operation.

## Environmental protection



The packaging material can be recycled. Please do not place the packaging into the ordinary refuse for disposal, but arrange for the proper recycling.



Old appliances contain valuable materials that can be recycled; these should be sent for recycling. Batteries, oil, and similar substances must not enter the environment. Please dispose of your old appliances using appropriate collection systems.

Please do not release engine oil, fuel oil, diesel and petrol into the environment. Protect the ground and dispose of used oil in an environmentally-clean manner.

### Information on ingredients (REACH)

The latest information on ingredients can be found under:

[www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Before Startup

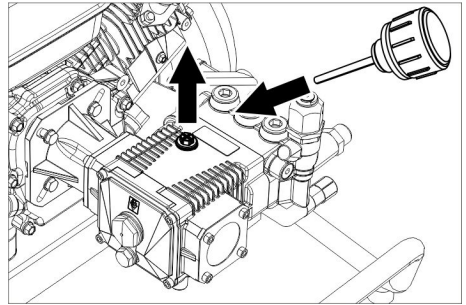
### Unpacking

- Check the contents of the pack before unpacking.
- In case of transport damage inform vendor immediately.

### Check oil level

- The oil level must be at the centre of the oil level display.

### Activate deaeration of oil container



- Unscrew the screw plug.
- Screw in oil filling screw.

### Attaching frame parts

Figure 2, see cover page

- Adjust the push handle on the appliance.
- Fasten the push handle with a mushroom head bolt and washer and nut.
- Repeat process on the opposite side.
- Slide the wheel onto the axle.
- Slide adjusting collar onto the shaft and tighten the screw.
- Repeat process on the opposite side.

### Attaching the Accessories

- Connect spray lance to trigger gun.
- Install nozzle with nozzle screw at the spray lance.
- Bolt the high-pressure hose on to the hand spray gun.
- Fasten the high pressure hose to the high pressure connection.



## Only HD 8/23 G:

### Figure 3, see cover page

- Fasten the storage compartment to the push handle.

### Figure 4, see cover page

- Secure both hose switches.

## Start up

### Water connection

#### Connection to the water supply

##### ⚠ **WARNING**

Observe regulations of water supplier.

According to applicable regulations, the appliance must never be used on the drinking water net without a system separator. A suitable system separator by KÄRCHER or alternatively a system separator according to EN 12729 type BA must be used.

Water that was flowing through a system separator is considered non-drinkable.

For connection values refer to technical specifications

- Connect the supply hose (minimum length 7.5 m, minimum diameter 3/4") to the water connection point of the machine and at the water supply point (for e.g. a tap).

##### **Note:**

The supply hose is not included.

- Open the water supply.

#### Suck in water from vessel

##### ⚠ **DANGER**

Health hazard!

Never suck water from a drinking water container.

*Risk of explosion, risk of poisoning!*

Never suck in liquids which contain solvents like lacquer thinner, petrol or oil. The spray mist of solvents is highly inflammable, explosive and poisonous.

##### **ATTENTION**

*Risk of damage! Do not suction unfiltered water.*

- Connect suction hose (minimum diameter 3/4") with filter (accessory) to the water connection point.
- Remove air from appliance before operation.

## Deaerating the appliance

- Open the water supply.

##### **Note:**

If a suction hose with a check valve or filter is used, the hose must be filled with water.

- Start the engine according to the operating instructions of the engine manufacturer.

Deaerate the appliance:

Unscrew the nozzle.

Switch on the appliance and let it run until the water exiting is bubble-free.

At the end let the appliance run for approx. 10 seconds - then switch off. Repeat the procedure for a couple of times.

- Switch off the appliance and fit the nozzle again.

## Operation

##### ⚠ **DANGER**

*Risk of explosion!*

*Do not spray flammable liquids.*

*If the appliance is used in hazardous areas (e.g. filling stations) the corresponding safety regulations must be observed.*

##### **ATTENTION**

*Clean engines only at places with corresponding oil separators (environmental safety).*

#### Only HD 7/20 G and HD 8/23 G:

##### ⚠ **CAUTION**

*Long hours of using the appliance can cause circulation problems in the hands on account of vibrations.*

It is not possible to specify a generally valid operation time, since this depends on several factors:

- Proneness to blood circulation deficiencies (cold, numb fingers).
- Low ambient temperature. Wear warm gloves to protect hands.
- A firm grip impedes blood circulation.
- Continuous operation is worse than an operation interrupted by pauses.

In case of regular, long-term operation of the device and in case of repeated occurrence of the symptoms (e.g. cold, numb fingers) please consult a physician.

## Turning on the Appliance

- Open the water supply.
- Start the motor with the trigger gun open according to the operating instructions of the motor manufacturer.

### Note:

The spray lance can be removed to facilitate the start-up process.

- Press the lever on the hand spray gun.

## Interrupting operation

- Release the lever on the trigger gun.

### Note:

When the lever of the hand spray gun is released, the engine continues to run at zero speed. The water thus circulates within the pump and gets heated. When the cylinder head at the pump has reached the maximum permissible temperature (80 °C), the therm-valve opens. Hot water is drained. Cold water will follow and cool the pump.

## Turn off the appliance

After operating the water using saline water (sea water), open the hand spray gun and rinse the appliance for at least 2 - 3 minutes using tap water.

- Set the appliance switch at the engine to OFF and close the fuel supply valve.
- Shut off water supply.
- Activate trigger gun until device is pressure-less.
- Secure the hand spray gun using the safety catch so that it doesn't open accidentally.
- Remove the water inlet hose from the appliance.

## Frost protection

### ATTENTION

*Frost will destroy the not completely water drained device.*

Store the appliance in a frost free area.

### If you cannot store it in a frost-free place:

- Drain water.
- Pump in conventional frost protection agents through the appliance.

### Note:

Use normal glycol-based anti-freezing agents for automobiles.

Observe handling instructions of the anti-freeze agent manufacturer.

- Operate device for max. 1 minute until the pump and conduits are empty.

## Transport

- Push the push handle down and pull our push the appliance using the push handle.
- When transporting in vehicles, secure the appliance according to the guidelines from slipping and tipping over.

### ⚠ CAUTION

*Risk of personal injury or damage! Mind the weight of the appliance during transport.*

## Storage

- Insert the hand-spray gun in the holder.
- Reel the high-pressure hose onto the hose holder.

### ⚠ CAUTION

*Risk of personal injury or damage! Consider the weight of the appliance when storing it.*

## Care and maintenance

### ⚠ DANGER

*Risk of injury if the machine is left running in an unattended state.*

*Switch off the motor and remove the spark plug connector prior to performing any work on the appliance.*

*Risk of burns! Do not touch hot mufflers, cylinders or radiator ribs.*

### Note:

Used oil must only be disposed of by the designated collection points. Please turn in used oil there. Polluting the environment with used oil is prosecutable.

## Safety inspection/ maintenance contract

You can sign with your dealer a contract for regular safety inspection or even sign a maintenance contract. Please take advice on this matter.

## Before each use

- Check the high pressure hose for damages (risk of bursting). Please arrange for the immediate exchange of a damaged high-pressure hose.
- Check appliance (pump) for leaks. 3 drops per minute are permitted and can come out from the lower side of the appliance. Call Customer Service if there is heavy leakage.

## Weekly

- Check oil level Please contact Customer Service immediately if the oil is milky (water in oil).
- Clean water filter.

## monthly or after 500 operating hours

- Oil change.

### Oil change

#### Note:

See "Specifications" for oil volume and type.

- Unscrew oil drain plug.
- Drain the oil in a collection basin.
- Fix in the oil drain screw and tighten it. Torque 20...25 Nm.
- Turn the oil fill screw out.
- Fill in new oil slowly; air bubbles should go out.  
The oil level must be at the centre of the oil level display.
- Screw in oil filling screw.

## Motor

Carry out maintenance tasks to the engine according to the specifications provided in the operating instructions of the engine manufacturer.

## Troubleshooting

### ⚠ **DANGER**

*Risk of injury if the machine is left running in an unattended state.*

*Switch off the motor and remove the spark plug connector prior to performing any work on the appliance.*

*Risk of burns! Do not touch hot mufflers, cylinders or radiator ribs.*

Contact an authorised customer service person in case of problems not mentioned in this chapter or if you are in doubt or when you have been explicitly asked to do so.

### Appliance is not running

Follow operating instructions of the engine manufacturer!

### Device is not building up pressure

- Operating speed of the engine is too low
- Check operating speed of the engine (refer to technical data).
- Nozzle is blocked/ washed out
- Clean/ replace nozzle.
- Filter in the water connection is dirty
- Clean filter.
- Air within the system
- Appliance ventilation:
- Amount of water supply is too low.
- Check water supply level (refer to technical data).
- Pipe inlets to pump are leaky or blocked
- Check all inlet pipes to the pump.

### Device leaks, water drips from the bottom of the device

- Pump leaky

#### Note:

3 drops/minute are allowed.

- With stronger leak, have device checked by customer service.

### Pump is vibrating

- Clean water filter.
- Check the water suction pipes for leaks.
- Deaerate the appliance (see "Start-up")
- Contact Customer Service if needed.

## Spare parts

- Only use accessories and spare parts which have been approved by the manufacturer. The exclusive use of original accessories and original spare parts ensures that the appliance can be operated safely and trouble free.
- At the end of the operating instructions you will find a selected list of spare parts that are often required.
- For additional information about spare parts, please go to the Service section at [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Warranty

The warranty terms published by the relevant sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in manufacturing. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service centre. Please submit the proof of purchase.

## EC Declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

**Product:** High pressure cleaner

**Type:** 1.187-xxx

### Relevant EU Directives

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2000/14/EC

2014/30/EU

### Applied harmonized standards

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55012: 2007 + A1: 2009

### Applied national standards

-

### Applied conformity evaluation method

2000/14/EC: Appendix V

## Sound power level dB(A)

### HD 6/15 G

Measured: 100

Guaranteed: 103

### HD 7/20 G

Measured: 102

Guaranteed: 105


### HD 8/23 G

Measured: 105

Guaranteed: 108

The undersigned act on behalf and under the power of attorney of the company management.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approval

Authorised Documentation Representative  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Phone: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/09/01

## Technical specifications

Type		HD 6/15 G	HD 7/20 G	HD 8/23 G
<b>Motor</b>				
		G 200 FA	G 250 FA	G 300 FA
Maximum torque at 3600 rpm	kW	4,1	5,2	6,8
Operating speed	1/min	3400	3500	
Fuel tank	l	3,6	4,0	6,0
Fuel		unleaded petrol (min. 93 RON, DIN EN ISO 5164)		
may use E10 petrol		Yes		
Fuel consumption	l/h	0,91	1,54	2,04
Type of protection		IPX5		
<b>Water connection</b>				
Max. feed temperature	°C	60		
Min. feed volume	l/h (l/min)	780 (13)	900 (15)	1040 (17)
Max. feed pressure	MPa (bar)	1(10)		
Suck height from open container (20 °C)	m	1		
<b>Pump</b>				
Working pressure	MPa (bar)	15 (150)	20 (200)	23 (330)
Flow rate	l/h (l/min)	600 (10)	700 (11,7)	800 (13,3)
Nozzle size		038	036	040
Max. operating over-pressure	MPa (bar)	20 (200)	25 (250)	28 (280)
Oil quantity - pump	l	0,4		
Oil type - pipe		Engine oil 15W40		
Max. recoil force of trigger gun	N	28,6	38,5	47,2
<b>Dimensions and weights</b>				
Length x width x height	mm	799x637x1097		
Weight	kg	44,7	46,4	58,3
<b>Values determined as per EN 60335-2-79</b>				
Hand-arm vibration value	m/s <sup>2</sup>	2,3	2,5	3,9
Uncertainty K	m/s <sup>2</sup>	0,7	0,8	
Sound pressure level L <sub>pA</sub>	dB(A)	85	88	91
Uncertainty K <sub>pA</sub>	dB(A)	3		
Sound power level L <sub>WA</sub> + Uncertainty K <sub>WA</sub>	dB(A)	103	105	108



Lire ce manuel d'utilisation original avant la première utilisation de votre appareil, le respecter et le conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le futur propriétaire.

## Table des matières

Éléments de l'appareil . . . . .	FR	1
Consignes de sécurité . . . . .	FR	1
Utilisation conforme . . . . .	FR	2
Dispositifs de sécurité . . . . .	FR	3
Protection de l'environnement	FR	3
Avant la mise en service . . . . .	FR	3
Mise en service . . . . .	FR	4
Utilisation . . . . .	FR	5
Transport . . . . .	FR	6
Entreposage . . . . .	FR	6
Entretien et maintenance . . . . .	FR	6
Service de dépannage . . . . .	FR	7
Pièces de rechange . . . . .	FR	7
Garantie . . . . .	FR	8
Déclaration de conformité CE .	FR	8
Caractéristiques techniques . .	FR	9

## Éléments de l'appareil

Figure 1, cf. page de couverture

- Raccord haute pression
- Guidon de poussée
- Compartiment de rangement
- Dispositif de démarrage manuel
- Raccordement d'eau avec filtre
- Reposoir de tube d'acier
- Vis de vidange d'huile (pompe)
- Affichage du niveau d'huile (pompe)
- Vis de remplissage d'huile, (pompe)
- Jauge d'huile moteur
- Réservoir de carburant
- Support de poignée-pistolet
- Porte-tuyau
- Flexible haute pression
- Manette de la poignée-pistolet
- Manette de sécurité
- Poignée-pistolet
- Lance
- Buse
- Raccord vissé de buse

## Consignes de sécurité

- Avant la mise en route de l'appareil, lire les instructions de service et respecter tout particulièrement les consignes de sécurité.  
Avant la première mise en service, vous devez impérativement avoir lu les consignes de sécurité N° 5.951-949.0 !
- Afin d'assurer un fonctionnement sans danger, observez les avertissements et consignes placés sur l'appareil.
- En plus des consignes figurant dans ce mode d'emploi, les règles générales de sécurité et de prévention des accidents imposées par la loi doivent être respectées.

### Niveaux de danger

#### ⚠ DANGER

Signale la présence d'un danger imminent entraînant de graves blessures corporelles et pouvant avoir une issue mortelle.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Signale la présence d'une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner de graves blessures corporelles et même avoir une issue mortelle.

#### ⚠ PRÉCAUTION

Remarque relative à une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures légères.

#### ATTENTION

Remarque relative à une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner des dommages matériels.

### Des symboles sur l'appareil

Une utilisation incorrecte des jets haute pression peut présenter des dangers. Le jet ne doit pas être dirigé sur des personnes, des animaux, des installations électriques actives ni sur l'appareil lui-même.



Selon les directives en vigueur, l'appareil ne doit jamais être exploité sans séparateur de système sur le réseau d'eau potable. Utiliser un séparateur de système approprié de la société KÄRCHER ou en alternative un séparateur système selon EN 12729 type BA.



L'eau qui s'est écoulée à travers un séparateur système est classifiée comme non potable.



L'appareil contient des surfaces très chaudes pouvant provoquer des brûlures.

### Consignes de sécurité

- ➔ Respecter les dispositions légales nationales respectives pour les jets de liquide.
- ➔ Respecter les dispositions légales nationales respectives pour la prévention des accidents. Les jets de liquides doivent être contrôlés régulièrement et le résultat du contrôle consigné par écrit.
- ⚠ **DANGER**
  - Ne pas mettre en marche le nettoyeur haute pression si du carburant a été renversé, mais installer l'appareil dans un autre lieu et éviter toute formation d'étincelles.
  - Ne pas garder, renverser ou utiliser du carburant à proximité d'un feu ou d'appareils comme des poêles, des chaudières, des chauffe-eau etc., qui ont une flamme pilote ou qui provoquent des étincelles.
  - Maintenir des objets et des matériaux facilement inflammables loin du silencieux (au moins 2 m).
  - Ne pas mettre en marche le moteur sans silencieux et le contrôler, le nettoyer régulièrement et en cas de besoin le remplacer.
  - Ne pas utiliser le moteur dans un environnement de bois, de buisson ou d'herbe, sans que le pot d'échappement soit équipé d'un pare-étincelles.
  - Ne pas faire tourner le moteur par l'embout d'aspiration sans filtre d'air ou sans cache en dehors des travaux de réglage.
  - Ne pas faire de réglages aux ressorts de réglage, aux barres de réglage ou à des autres pièces qui peuvent provoquer une augmentation du régime moteur.

- Risque de brûlures ! Ne pas toucher les silencieux chauds, les cylindres ou les ailettes de refroidissement.
- Ne pas mettre les mains ou les pieds près des pièces mobiles ou tournantes.
- Danger d'intoxication ! L'appareil ne peut être mis en marche dans des endroits fermés.
- Ne pas utiliser de combustibles non appropriés, car ils pourraient s'avérer dangereux.

### Utilisation conforme

Utiliser exclusivement ce nettoyeur haute pression

- pour le nettoyage au jet haute pression sans détergent (par ex. nettoyage de façades, de terrasses, d'appareils de jardinage, de véhicules)

Pour des salissures tenaces nos recommandons le fraiseur de saleté comme accessoire en option.

L'appareil est approprié à une utilisation à des hauteurs pouvant aller jusqu'à 1500 m. Pour une utilisation à des hauteurs supérieures, le moteur doit être adapté par le service après-vente KÄRCHER.

#### ⚠ **DANGER**

Risque de blessure ! En cas d'utilisation dans l'enceinte d'une station service ou dans d'autres zones à risque, respecter les consignes de sécurité correspondantes.

Ne pas évacuer les eaux usées contenant de l'huile minérale dans la terre, les dispositifs pour eaux usées ou les canalisations. Dès lors, effectuer le nettoyage du moteur ou du bas de caisse uniquement aux postes de lavage appropriés et équipés d'un séparateur d'huile.

#### Exigences à la qualité d'eau :

##### **ATTENTION**

Utiliser uniquement de l'eau propre comme fluide haute pression. Des saletés entraînent une usure prématurée ou des dépôts dans l'appareil.

Si de l'eau de recyclage est utilisée, les valeurs limites suivantes ne doivent pas être dépassées.



Valeur de pH	6,5...9,5
conductivité électrique *	Conductivité de l'eau du robinet +1200 µS/cm
substances qui se déposent **	< 0,5 mg/l
substances qui peuvent être filtrées ***	< 50 mg/l
Hydrocarbures	< 20 mg/l
Chlorure	< 300 mg/l
Sulfate	< 240 mg/l
calcium	< 200 mg/l
Dureté globale	< 28 °dH < 50 °TH < 500 ppm (mg CaCO <sub>3</sub> /l)
Fer	< 0,5 mg/l
Manganèse	< 0,05 mg/l
Cuivre	< 2 mg/l
Chlore actif	< 0,3 mg/l
exempt de mauvaises odeurs	
* Total maximal 2000 µS/cm	
** Volume d'essai 1 l, temps de dépose 30 min	
*** pas de substance abrasive	

## Dispositifs de sécurité

Les dispositifs de sécurité ont pour but de protéger l'utilisateur et ils ne doivent donc jamais être désactivés ni évités.

### Cran de sécurité

Le cran de sécurité de la poignée-pistolet empêche toute mise en marche inopinée de l'appareil.

### Clapet de décharge

Si la poignée-pistolet est fermée, la vanne de décharge s'ouvre et la quantité d'eau totale revient au côté aspiration de la pompe. Le clapet de décharge est réglé et plombé d'usine. Seul le service après-vente est autorisé à effectuer le réglage.

## Soupape de sûreté

Le clapet de sécurité s'ouvre, lorsque le clapet de décharge est en panne. La soupape de sûreté est réglée et plombée d'usine. Seul le service après-vente est autorisé à effectuer le réglage.

### Clapet thermique

Le clapet thermique protège la pompe haute pression contre un réchauffement non autorisé en mode de circuit.

## Protection de l'environnement



Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.



Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Il est interdit de jeter les batteries, l'huile et les substances similaires dans l'environnement. Pour cette raison, utiliser des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils hors d'usage.

Ne jetez pas l'huile moteur, le fuel, le diesel ou l'essence dans la nature. Protéger le sol et évacuer l'huile usée de façon favorable à l'environnement.

### Instructions relatives aux ingrédients (REACH)

Les informations actuelles relatives aux ingrédients se trouvent sous : [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Avant la mise en service

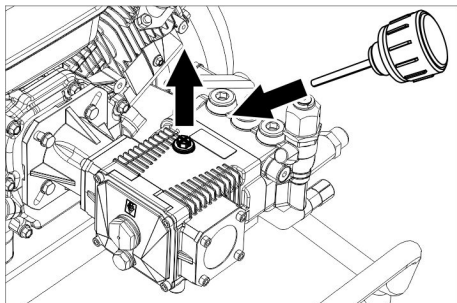
### Déballage

- Vérifier le contenu du paquet lors de l'ouverture de l'emballage.
- Contactez immédiatement le revendeur en cas d'avarie de transport.

### Contrôle du niveau d'huile

- Le niveau d'huile doit être placé au milieu de l'indicateur de niveau d'huile.

## Activer la purge du carter d'huile



- Dévisser la vis de fermeture.
- Visser la vis de l'orifice de remplissage d'huile.

## Poser les parties du cadre

### Figure 2, cf. page de couverture

- Orienter le guidon sur l'appareil.
- Fixer le guidon avec une vis à tête bombée, une rondelle et un écrou.
- Répéter la procédure à la côté que se trouve en face.
- Pousser la roue sur l'axe.
- Pousser la bague d'arrêt sur l'axe et serrer la vis.
- Répéter la procédure à la côté que se trouve en face.

## Montage des accessoires

- Relier la lance à la poignée-pistolet.
- Monter la buse avec le raccord vissé sur la lance.
- Visser le flexible haute pression sur la poignée pistolet.
- Visser fermement le flexible haute pression sur le raccord haute pression.

### Uniquement sur HD 8/23 G :

### Figure 3, cf. page de couverture

- Fixer le compartiment de rangement sur le guidon.

### Figure 4, cf. page de couverture

- Fixer les deux porte-flexible.

## Mise en service

### Arrivée d'eau

### Raccordement à la conduite d'eau

#### △ AVERTISSEMENT

Respecter les prescriptions de votre société distributrice en eau.

Selon les directives en vigueur, l'appareil ne doit jamais être exploité sans séparateur de système sur le réseau d'eau potable. Utiliser un séparateur de système approprié de la société KÄRCHER ou en alternative un séparateur système selon EN 12729 type BA. L'eau qui s'est écoulée à travers un séparateur système est classifiée comme non potable.



Pour les valeurs de raccordement, se reporter à la section Caractéristiques techniques.

- Raccorder la conduite d'alimentation (longueur minimale 7,5 m, diamètre minimum 3/4") au raccord pour l'arrivée d'eau de l'appareil et à l'alimentation en eau (ex. un robinet).

#### Remarque :

La conduite d'alimentation n'est pas comprise dans la livraison.

- Ouvrir l'alimentation d'eau.

### Aspirer l'eau encore présente dans les réservoirs

#### △ DANGER

*Risque pour la santé !*

*Ne jamais aspirer de l'eau à partir d'un réservoir d'eau potable.*

*Risque d'explosion, danger d'intoxication !*

*Ne jamais aspirer des liquides contenant des solvants tels que diluant pour peinture, essence ou huile. Le brouillard de pulvérisation des solvants est extrêmement inflammable, explosif et toxique.*

#### ATTENTION

*Risque d'endommagement ! Ne pas aspirer d'eau non filtrée.*

- Raccorder le tuyau d'aspiration (diamètre min. de 3/4") et le filtre (accessoire) à l'arrivée d'eau.
- Purger l'appareil avant l'utilisation.

## Purger l'appareil

→ Ouvrir l'alimentation d'eau.

### Remarque :

Si un tuyau d'aspiration est utilisé avec le clapet anti-retour ou un filtre, le flexible doit être rempli avec de l'eau.

→ Démarrer le moteur en rapport avec le mode d'emploi du constructeur du moteur.

Purge d'air de l'appareil :

Dévisser l'injecteur.

Laisser l'appareil en route jusqu'à l'eau sorte sans faire de bulles.

Faire tourner l'appareil éventuellement pendant 10 secondes - le mettre hors service. Répéter le processus à plusieurs reprises.

→ Arrêter l'appareil et dévisser de nouveau l'injecteur.

## Utilisation

### ⚠ **DANGER**

*Risque d'explosion !*

*Ne pas pulvériser de liquides inflammables.*

*Si l'appareil est utilisé dans des zones de danger (par exemple des stations essence), il faut tenir compte des consignes de sécurité correspondantes.*

### **ATTENTION**

*Nettoyer les moteurs uniquement à des endroits équipés des séparateurs d'huile nécessaires (protection de l'environnement).*

**Uniquement pour HD 7/20 G et HD 8/23**

**G :**

### ⚠ **PRÉCAUTION**

*Une durée d'utilisation prolongée de l'appareil peut conduire à des problèmes de circulation dans les mains, dûs aux vibrations.*

Il est impossible de définir une durée d'utilisation universelle. Celle-ci dépend en effet de plusieurs facteurs d'influence :

- Mauvaise circulation sanguine de l'utilisateur (doigts souvent froids, sensation de picotement dans les doigts).
- Température ambiante faible. Porter des gants chauds pour protéger les mains.

- Une préhension ferme peut entraver la circulation sanguine.
- Il est conseillé de ponctuer le travail de pauses plutôt que d'assurer un service ininterrompu.

En cas d'utilisation régulière et de longue durée de l'appareil et en cas d'apparition répétée des symptômes caractéristiques (par exemple, une sensation de picotement dans les doigts, les doigts froids), nous recommandons de consulter un médecin.

## Mettre l'appareil en marche

→ Ouvrir l'alimentation d'eau.

→ Lorsque la poignée pistolet est ouverte, démarrer le moteur conformément au manuel d'utilisation du constructeur du moteur.

### Remarque :

Pour faciliter le processus de démarrage, la lance ou la buse peuvent être retirées.

→ Actionner la manette de la poignée-pistolet.

## Interrompre le fonctionnement

→ Relâcher la manette de la poignée-pistolet.

### Remarque :

lorsque le levier de la poignée pistolet est relâché, le moteur continue de tourner à sa vitesse de ralenti. L'eau circule ainsi à l'intérieur de la pompe et se réchauffe.

Lorsque la culasse sur la pompe a atteint la température maximale admissible (80 °C), le calorstat s'ouvre. De l'eau chaude s'échappe. De l'eau froide s'écoule et refroidit la pompe.

## Mise hors service de l'appareil

Rincer l'appareil après le fonctionnement avec l'eau salé (eau de mer) au moins 2-3 minutes avec la poignée-pistolet ouverte.

→ Placer l'interrupteur de l'appareil au moteur sur la position "OFF" et fermer le robinet de carburant.

→ Couper l'alimentation en eau.

→ Actionner la poignée-pistolet jusqu'à ce que l'appareil soit hors pression.

- Assurer la poignée-pistolet avec le cran de sécurité contre une ouverture involontaire.
- Dévisser le tuyau d'alimentation d'eau de l'appareil.

### Protection antigel

#### ATTENTION

*Le gel peut endommager l'appareil si l'eau n'a pas été intégralement vidée.*

Conserver l'appareil dans un lieu à l'abri du gel.

#### Si un entreposage à l'abri du gel n'est pas possible :

- Purger l'eau.
- Pomper produit antigel d'usage par l'appareil.

#### Remarque :

utiliser un produit antigel courant pour automobile à base de glycol.

Respecter les consignes d'utilisation du fabricant du produit antigel.

- Faire tourner l'appareil au max. 1 minute jusqu'à ce que la pompe et les conduites soient entièrement vides.

### Transport

- Appuyer sur le guidon vers le bas et pousser l'appareil sur le guidon.
- Sécuriser l'appareil contre les glissements ou les basculements selon les directives en vigueur lors du transport dans des véhicules.

#### ⚠ PRÉCAUTION

*Risque de blessure et d'endommagement !  
Respecter le poids de l'appareil lors du transport.*

### Entreposage

- Enficher la poignée-pistolet dans le support.
- Enrouler le flexible haute pression sur le porte-flexible.

#### ⚠ PRÉCAUTION

*Risque de blessure et d'endommagement !  
Prendre en compte le poids de l'appareil à l'entreposage.*

### Entretien et maintenance

#### ⚠ DANGER

*Risque de blessure dû au démarrage par inadvertance de l'appareil.*

*Avant d'effectuer des travaux sur l'appareil, couper le moteur et retirer la fiche de bougies.*

*Risque de brûlures ! Ne pas toucher les silencieux chauds, les cylindres ou les ailettes de refroidissement.*

#### Remarque :

L'huile usagée doit impérativement être éliminée auprès d'un point de collecte prévu à cet effet. Y apporter l'huile usagée. L'huile usagée est polluante. Toute élimination incorrecte est passible d'une amende.

### Inspection de sécurité/Contrat d'entretien

Vous pouvez accorder avec votre commerçant une inspection de sécurité régulière ou passer un contrat d'entretien. Conseiliez-vous.

### Avant chaque mise en service

- Vérifier le tuyau à haute pression s'il est endommagé (danger d'éclatement). Un flexible haute pression endommagé doit immédiatement être remplacé.
- Vérifier l'étanchéité de l'appareil (pompe).  
3 gouttes d'eau par minute sont admissibles et peuvent s'écouler au côté inférieure de l'appareil. En cas de non étanchéité plus forte, adressez-vous au Centre de Service Après-vente.

### Hebdomadairement

- Vérifier le niveau d'huile Si l'huile est laiteux (eau dans l'huile), adressez-vous immédiatement au Centre de Service Après-vente.
- Nettoyer le filtre à eau.

### Annuellement ou après 500 heures de service

- Remplacer l'huile.

## Vidange d'huile

### Remarque :

Quantités et sortes d'huiles, voir les "Caractéristiques techniques".

- Dévisser la vis de purge.
- Vider l'huile dans la cuvette de récupération.
- Visser et serrer le bouchon de vidange d'huile.  
Couple de 20 ... 25 Nm.
- Dévisser la vis de remplissage d'huile.
- Remplir lentement la nouvelle huile ; les bulles d'air doivent s'échapper.  
Le niveau d'huile doit être placé au milieu de l'indicateur de niveau d'huile.
- Visser la vis de l'orifice de remplissage d'huile.

## Moteur

Effectuer des travaux de maintenance sur le moteur conformément aux indications contenues dans le manuel d'utilisation du moteur.

## Service de dépannage

### ⚠ DANGER

*Risque de blessure dû au démarrage par inadvertance de l'appareil.*

*Avant d'effectuer des travaux sur l'appareil, couper le moteur et retirer la fiche de bougies.*

*Risque de brûlures ! Ne pas toucher les silencieux chauds, les cylindres ou les ailettes de refroidissement.*

S'il se produit des défauts qui ne sont pas répertoriés dans ce chapitre, en cas de doute ou si cela est explicitement indiqué, s'adresser à un service après-vente autorisé.

### L'appareil ne fonctionne pas

Respecter des consignes dans le mode d'emploi du constructeur du moteur!

### L'appareil n'établit aucune pression

- Le nombre de tours normal est très bas.
- Contrôler le nombre de tours normal (cf. la chapitre Données techniques).
- L'injecteur est bouché/rincé
- Nettoyer/échanger l'injecteur.

- Colmatage du filtre dans le raccord d'eau.
- Nettoyer le filtre.
- Présence d'air dans le système
- Purger l'appareil.
- Le débit de l'alimentation en eau est trop faible
- Contrôler le débit de l'alimentation en eau (voir la section Caractéristiques techniques).
- Les conduites d'alimentation à la pompe sont non étanches ou bouchées
- Vérifier toutes les conduites d'alimentation vers la pompe.

### L'appareil présente un fuit, de l'eau s'écoule de l'appareil par le bas

- La pompe fuit.

### Remarque :

Une fuite de 3 gouttes/minute est autorisée.

- En cas de fuite plus importante, faire vérifier l'appareil par le service après-vente.

## La pompe frappe

- Nettoyer le filtre à eau.
- Vérifier l'étanchéité des conduites d'aspiration de l'eau.
- Purger l'air de l'appareil (voir "Mise en service").
- Si nécessaire, visiter le service après-vente.

## Pièces de rechange

- Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange autorisés par le fabricant. Des accessoires et des pièces de rechange d'origine garantissent un fonctionnement sûr et parfait de l'appareil.
- Une sélection des pièces de rechange utilisées le plus se trouve à la fin du mode d'emploi.
- Vous trouverez plus d'informations sur les pièces de rechange dans le menu Service du site [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles pannes sur l'appareil sont réparées gratuitement dans le délai de validité de la garantie, dans la mesure où celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche munis de votre preuve d'achat.

## Déclaration de conformité CE

Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

**Produit:** Nettoyeur haute pression

**Type:** 1.187-xxx

**Directives européennes en vigueur :**

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2000/14/CE

2014/30/UE

**Normes harmonisées appliquées :**

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55012: 2007 + A1: 2009

**Normes nationales appliquées :**

-

**Procédures d'évaluation de la conformité**

2000/14/CE: Annexe V

**Niveau de puissance acoustique dB(A)**

**HD 6/15 G**

Mesuré: 100

Garanti: 103

**HD 7/20 G**

Mesuré: 102

Garanti: 105


**HD 8/23 G**

Mesuré: 105

Garanti: 108

Les soussignés agissent sur ordre et sur procuration de la Direction commerciale.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Responsable de la documentation:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Téléphone : +49 7195 14-0  
Télécopieur : +49 7195 14-2212

Winnenden, 01/09/2014

## Caractéristiques techniques

Type		HD 6/15 G	HD 7/20 G	HD 8/23 G
<b>Moteur</b>				
		G 200 FA	G 250 FA	G 300 FA
Puissance nominale max. 3600 1/min	kW	4,1	5,2	6,8
Nombre de tours normal	t/min	3400	3500	
Réservoir de carburant	l	3,6	4,0	6,0
Carburant		carburant sans plomb (min.93 ROZ, DIN EN ISO 5164)		
convient au carburant E10		Oui		
Consommation de carburant	l/h	0,91	1,54	2,04
Type de protection		IPX5		
<b>Arrivée d'eau</b>				
Température d'alimentation (max.)	°C	60		
Débit d'alimentation (min.)	l/h (l/min)	780 (13)	900 (15)	1040 (17)
Pression d'alimentation (max.)	MPa (bars)	1(10)		
Hauteur d'aspiration à partir du réservoir ouvert (20 °C)	m	1		
<b>Pompe</b>				
Pression de service	MPa (bars)	15 (150)	20 (200)	23 (330)
Débit	l/h (l/min)	600 (10)	700 (11,7)	800 (13,3)
Taille d'injecteur		038	036	040
Pression de service max.	MPa (bars)	20 (200)	25 (250)	28 (280)
Quantité d'huile - pompe	l	0,4		
Marque d'huile - pompe		Huile moteur 15W40		
Force de réaction max. de la poignée-pistolet	N	28,6	38,5	47,2
<b>Dimensions et poids</b>				
Longueur x largeur x hauteur	mm	799x637x1097		
Poids	kg	44,7	46,4	58,3
<b>Valeurs déterminées selon EN 60335-2-79</b>				
Valeur de vibrations bras-main	m/s <sup>2</sup>	2,3	2,5	3,9
Incertitude K	m/s <sup>2</sup>	0,7	0,8	
Niveau de pression acoustique L <sub>pA</sub>	dB(A)	85	88	91
Incertitude K <sub>pA</sub>	dB(A)	3		
Niveau de pression acoustique L <sub>WA</sub> + incertitude K <sub>WA</sub>	dB(A)	103	105	108





Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni originali, seguirle e conservarle per un uso futuro o in caso di rivendita dell'apparecchio.

## Indice

Parti dell'apparecchio . . . . .	IT	1
Norme di sicurezza . . . . .	IT	1
Uso conforme a destinazione .	IT	2
Dispositivi di sicurezza . . . . .	IT	3
Protezione dell'ambiente. . . . .	IT	3
Prima della messa in funzione	IT	3
Messa in funzione. . . . .	IT	4
Uso . . . . .	IT	5
Trasporto. . . . .	IT	6
Immagazzinaggio . . . . .	IT	6
Cura e manutenzione . . . . .	IT	6
Risoluzione guasti. . . . .	IT	7
Ricambi . . . . .	IT	7
Garanzia . . . . .	IT	7
Dichiarazione di conformità CE	IT	8
Dati tecnici . . . . .	IT	9

## Parti dell'apparecchio

Fig. 1, vedi copertina

- 1 Attacco alta pressione
- 2 Archetto di spinta
- 3 Vano accessori
- 4 Dispositivo di avviamento manuale
- 5 Collegamento dell'acqua con filtro
- 6 Alloggio della lancia
- 7 Tappo di scarico dell'olio (pompa)
- 8 Indicatore di livello olio (pompa)
- 9 Tappo di riempimento olio, (pompa)
- 10 Astina di livello dell'olio motore
- 11 Serbatoio carburante
- 12 Sostegno per pistola a spruzzo
- 13 Portatubo
- 14 Tubo flessibile alta pressione
- 15 Leva della pistola a spruzzo.
- 16 Leva di sicurezza
- 17 Pistola a spruzzo
- 18 Lancia
- 19 Ugello
- 20 Raccordo a vite per ugelli

## Norme di sicurezza

- Prima della messa in funzione leggere il manuale d'uso dell'apparecchio e attenersi in particolare alle norme di sicurezza.  
Prima di procedere alla prima messa in funzione leggere tassativamente le norme di sicurezza n. 5.951-949.0!
- Le targhette di avvertimento sull'apparecchio forniscono importanti indicazioni per un uso sicuro.
- Osservare sempre sia le indicazioni riportate nelle istruzioni, sia le norme vigenti in materia di sicurezza/antinfurtivistica.

## Livelli di pericolo

### △ PERICOLO

Indica un pericolo imminente che determina lesioni gravi o la morte.

### △ AVVERTIMENTO

Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.

### △ PRUDENZA

Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe causare lesioni leggere.

### ATTENZIONE

Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare danni alle cose.

## Simboli riportati sull'apparecchio

Getti ad alta pressione possono risultare pericolosi se usati in modo non conforme a destinazione. Il getto non va mai puntato su persone, animali, equipaggiamenti elettrici attivi o sull'apparecchio stesso.



Secondo quanto prescritto dalle regolamentazioni in vigore è necessario che l'apparecchio non venga usato mai senza separatore di sistema sulla rete di acqua potabile. Utilizzare un idoneo separatore di sistema della ditta KÄRCHER oppure in alternativa un separatore di sistema secondo la norma EN 12729 tipo BA.



L'acqua che scorre attraverso un separatore di sistema non è classificata come acqua potabile.



L'apparecchio presenta superfici calde che possono causare ustioni.

### Norme di sicurezza

- ➔ Rispettare le norme nazionali vigenti per pompe a getto liquido.
- ➔ Rispettare le norme nazionali vigenti per l'antinfortunistica. Le pompe a getto liquido devono essere controllate ad intervalli regolari ed il risultato del controllo deve essere registrato per iscritto.

#### ⚠ **PERICOLO**

- Non adoperare l'idropulitrice dove sia stato rovesciato accidentalmente del carburante, bensì trasportare altrove l'apparecchio ed evitare qualsiasi formazione di scintille.
- Non conservare, spandere accidentalmente o usare il carburante nelle vicinanze di fiamme libere o apparecchi come forni, caldaie o riscaldatori d'acqua da cui potrebbero sprigionarsi scintille o fiamme pilota.
- Materiali e oggetti facilmente infiammabili vanno tenuti a una distanza di almeno 2 metri dal sistema di scarico.
- Non avviare il motore se non è dotato di un sistema di scarico. Quest'ultimo va controllato regolarmente, pulito ed eventualmente sostituito.
- Non adoperare mai il motore su terreni erbosi o in presenza di alberi o cespugli, se lo scarico non è munito di parascintille.
- Non lasciare mai in funzione il motore dopo aver tolto il filtro aria o il coperchio posto sopra il condotto di aspirazione, a meno di non dover eseguire lavori di regolazione del motore.
- Non eseguire interventi di regolazione su molle di regolazione, tiranti di regolazione o altre parti del motore che possano aumentare il numero di giri del motore.

- *Pericolo di ustioni! Non toccare il sistema di scarico, cilindri o alette di raffreddamento quando sono caldi.*
- *Non avvicinare mai le mani o i piedi a parti dell'apparecchio in rotazione o comunque in movimento.*
- *Pericolo di avvelenamento! L'apparecchio non deve essere utilizzato in locali chiusi.*
- *Non usare combustibili inadeguati poiché possono essere pericolosi.*

### Uso conforme a destinazione

Utilizzare esclusivamente questa idropulitrice

- Per la pulitura con getto ad alta pressione senza detergente (p. es. pulizia di facciate, terrazzi, attrezzi di giardinaggio, veicoli).

Per lo sporco resistente si consiglia l'ugello rotativo antispurco (accessorio optional).

L'apparecchio è idoneo per essere usato in altezza fino a 1500 m. Per il funzionamento in altezze più grandi, il motore deve essere assolutamente adattato dal servizio di assistenza clienti KÄRCHER.

#### ⚠ **PERICOLO**

*Rischio di lesioni! Per apparecchi impiegati presso stazioni di servizio o in altre zone di pericolo, osservare le disposizioni di sicurezza vigenti.*

L'acqua di scarico contenente oli minerali non deve essere dispersa nel terreno, nelle acque o nelle canalizzazioni. La pulizia di motori e di sottoscocche va effettuata esclusivamente in luoghi provvisti di separatori d'olio.

#### Requisiti per la qualità dell'acqua:

##### **ATTENZIONE**

*Utilizzare solo acqua pulita come mezzo ad alta pressione. Eventuali impurità causano un'usura precoce o incrostazioni nell'apparecchio.*

*I valori limite seguenti non devono essere superati se si utilizza acqua riciclata.*

Valore pH	6,5...9,5
Conducibilità elettrica *	Conducibilità elettrica acqua pulita +1200 µS/cm
Sostanze sedimentabili **	< 0,5 mg/l
Sostanze filtrabili **	< 50 mg/l
Idrocarburi	< 20 mg/l
Cloruro	< 300 mg/l
Solfato	< 240 mg/l
Calcio	< 200 mg/l
Durezza complessiva	< 28 °dH < 50 °TH < 500 ppm (mg CaCO <sub>3</sub> /l)
Ferro	< 0,5 mg/l
Manganese	< 0,05 mg/l
Rame	< 2 mg/l
Cloro attivo	< 0,3 mg/l
privo di odori fastidiosi	
* Massimo totale 2000 µS/cm	
** Volumi di campionamento 1 litro, tempo di sedimentazione 30 minuti	
*** Nessuna sostanza abrasiva	

## Dispositivi di sicurezza

I dispositivi di sicurezza servono alla protezione dell'utente e non devono essere messi fuori servizio o essere utilizzati al di fuori della loro funzione.

### Dispositivo di arresto di sicurezza

Il dispositivo di arresto di sicurezza posto sulla pistola a spruzzo impedisce l'azionamento accidentale dell'apparecchio.

### Valvola di troppopieno

Quando la pistola a spruzzo è chiusa, la valvola di troppopieno si apre facendo rifluire l'acqua verso il lato di aspirazione della pompa.

La valvola di troppopieno è impostata in fabbrica e sigillata. Interventi di regolazione sono da effettuarsi esclusivamente dal servizio assistenza clienti

### Valvola di sicurezza

La valvola di sicurezza si apre quando la valvola di troppopieno è guasta.

La valvola di sicurezza è impostata in fabbrica e sigillata. Interventi di regolazione sono da effettuarsi esclusivamente dal servizio assistenza clienti

### Termovalvola

La termovalvola protegge la pompa di alta pressione dal surriscaldamento nel circuito.

## Protezione dell'ambiente



Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.



Gli apparecchi dismessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno consegnati ai relativi centri di raccolta. Batterie, olio e sostanze simili non devono essere dispersi nell'ambiente. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dismessi mediante i sistemi di raccolta differenziata.

Sostanze quali olio per motori, gasolio, benzina o carburante diesel non devono essere dispersi nell'ambiente. Si prega pertanto di proteggere il suolo e di smaltire l'olio usato conformemente alle norme ambientali.

### Avvertenze sulle componenti contenute (REACH)

Informazioni aggiornate sulle componenti contenute sono disponibili all'indirizzo: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Prima della messa in funzione

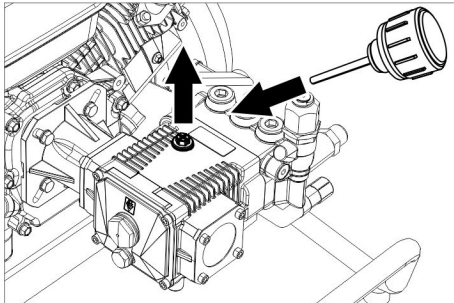
### Disimballaggio

- Al momento del disimballaggio, controllare il contenuto della confezione.
- Eventuali danni da trasporto vanno comunicati immediatamente al proprio rivenditore.

### Controllare il livello dell'olio

- ➔ Il livello dell'olio deve trovarsi al centro dell'indicatore livello olio.

## Attivare lo sfiato del contenitore dell'olio



- Svitare il tappo di chiusura.
- Avvitare il tappo di riempimento dell'olio.

## Collocazione parti di telaio

### Fig. 2, vedi copertina

- Allineare l'archetto di spinta all'apparecchio.
- Fissare l'archetto di spinta con vite tonda a testa piatta, rondella e dado.
- Ripetere il procedimento nella parte opposta.
- Infilare la ruota sull'assale.
- Spingere l'anello di regolazione sull'assale e serrare la vite.
- Ripetere il procedimento nella parte opposta.

## Montaggio degli accessori

- Collegare la lancia alla pistola a spruzzo.
- Montare l'ugello per mezzo dell'apposito raccordo a vite sulla lancia.
- Fissare il tubo flessibile d'alta pressione alla pistola a spruzzo.
- Avvitare il tubo flessibile di alta pressione all'attacco di alta pressione.

### Solo per HD 8/23 G:

### Fig. 3, vedi copertina

- Fissare il vano accessori all'archetto di spinta.

### Fig. 4, vedi copertina

- Fissare entrambi i portatubi.

## Messa in funzione

### Collegamento all'acqua

#### Collegamento alla rete idrica

#### ⚠ **AVVERTIMENTO**

Rispettare le disposizioni fornite dalla società per l'approvvigionamento idrico.

Secondo quanto prescritto dalle regolamentazioni in vigore è necessario che l'apparecchio non venga usato mai senza separatore di sistema sulla rete di acqua potabile. Utilizzare un idoneo separatore di sistema della ditta KÄRCHER oppure in alternativa un separatore di sistema secondo la norma EN 12729 tipo BA.



L'acqua che scorre attraverso un separatore di sistema non è classificata come acqua potabile.

Collegamenti: vedi Dati tecnici.

- Collegare il tubo flessibile di alimentazione (lunghezza minima 7,5 m, diametro minimo 3/4") al collegamento dell'acqua dell'apparecchio e all'alimentazione di acqua (p.es. rubinetto).

#### Indicazione:

Il tubo flessibile di mandata non è compresa nella dotazione.

- Aprire l'alimentazione dell'acqua.

### Aspirare l'acqua dal contenitore

#### ⚠ **PERICOLO**

*Rischio per la salute!*

*Non aspirare mai acqua da un contenitore d'acqua potabile.*

*Rischio di esplosioni, pericolo di avvelenamento!*

*Non aspirare mai liquidi contenenti solventi come diluenti per vernici, benzina o olio. La nebbia di polverizzazione dei solventi è altamente infiammabile, esplosiva e velenosa.*

#### **ATTENZIONE**

*Pericolo di danneggiamento! Non aspirare acqua non filtrata.*

- Collegare il tubo flessibile di aspirazione (diametro min. 3/4") con filtro (accessorio) al collegamento dell'acqua.
- Sfiatare l'aria eventualmente presente all'interno dell'apparecchio prima dell'utilizzo.

## Sfiatare l'aria eventualmente presente all'interno dell'apparecchio

→ Aprire l'alimentazione di acqua.

### Avviso:

Se viene usato un tubo di aspirazione con valvola di non ritorno o filtro, il tubo flessibile deve essere riempito di acqua.

→ Avviare il motore attenendosi alle istruzioni per l'uso fornite dalla casa produttrice del motore.

Sfiatare l'apparecchio:

Svitare l'ugello.

Lasciare attivato l'apparecchio, finché l'acqua che fuoriesce non sia priva di bolle d'aria.

Eventualmente attivare l'apparecchio per 10 secondi – disattivare. Ripetere il procedimento più volte.

→ Spegnerne l'apparecchio e riavvitare l'ugello.

## Uso

### ⚠ **PERICOLO**

*Rischio di esplosioni!*

*Non nebulizzare alcun liquido infiammabile.*

*In caso di utilizzo dell'apparecchio in aree a rischio (ad esempio nelle stazioni di servizio) devono essere rispettate le relative norme di sicurezza.*

### **ATTENZIONE**

*Pulire i motori solo nei punti con presenza di un separatore d'olio (tutela ambiente).*

**Solo per HD 7/20 G e HD 8/23 G:**

### ⚠ **PRUDENZA**

*Un uso prolungato dell'apparecchio può causare disturbi vascolari nelle mani, dovuti alle vibrazioni.*

Non è possibile stabilire tempi generalizzati di utilizzo, dato che sono soggetti a diversi fattori:

- Predisposizione alla circolazione sanguigna insufficiente (dita spesso fredde e formicolio).
- Bassa temperatura d'ambiente. Indossare guanti caldi per proteggere le mani.
- Se un oggetto viene afferrato saldamente, la circolazione sanguigna può essere ostacolata.

- Un funzionamento interrotto da pause è meglio di un funzionamento continuo.

Consigliamo di effettuare una visita medica in caso di utilizzo regolare e continuo dell'apparecchio o se tali fenomeni si verificano ripetutamente (p.es. formicolio e dita fredde).

## Accendere l'apparecchio

→ Aprire l'alimentazione di acqua.

→ Avviare il motore attenendosi alle istruzioni per l'uso fornite dalla casa produttrice del motore.

### Indicazione:

Per agevolare la fase di accelerazione è possibile allontanare la lancia o l'ugello.

→ Attivare la leva della pistola a spruzzo.

## Interrompere il funzionamento

→ Rilasciare la leva della pistola a spruzzo.

### Indicazione:

Quando la leva della pistola a spruzzo viene rilasciata, il motore continua a girare a folle. In tal modo l'acqua circola all'interno della pompa e si riscalda. Quando la testa del cilindro della pompa raggiunge la temperatura massima consentita (80 °C), la termovalvola si apre. Viene scaricata dell'acqua bollente. L'acqua fredda defluisce successivamente e raffredda la pompa.

## Spegnerne l'apparecchio

Dopo il funzionamento con acqua salina (acqua di mare) sciacquare l'apparecchio (pistola aperta) con acqua del rubinetto per almeno 2-3 minuti.

- Posizionare l'interruttore del motore su "OFF" e chiudere il rubinetto del carburante.
- Chiudere l'alimentazione dell'acqua.
- Azionare la pistola a spruzzo fino a completa depressurizzazione dell'apparecchio.
- Per evitare che la pistola a spruzzo possa aprirsi accidentalmente, bloccare la stessa con il dispositivo di arresto di sicurezza.
- Svitare il tubo di alimentazione acqua dall'apparecchio.

## Antigelo

### ATTENZIONE

*Il gelo distruggere l'apparecchio non completamente svuotato dell'acqua.*

Conservare l'apparecchio in un luogo protetto dal gelo.

### Nel caso non sia possibile una conservazione in un luogo protetto dal gelo:

- Svuotare l'acqua
- Distribuire un prodotto antigelo commerciale all'interno dell'apparecchio azionando la pompa.

### Indicazione:

Usare un antigelo comunemente in commercio per automobili a base di glicole. Osservare le disposizioni fornite dal produttore dell'antigelo.

- Mettere in moto l'apparecchio (max. 1 minuto) fino a completo svuotamento della pompa e delle condutture.

## Trasporto

- Premere l'archetto di spinta verso il basso e spingere l'apparecchio dall'archetto di spinta.
- Per il trasporto in veicoli, assicurare l'apparecchio secondo le direttive in vigore affinché non possa scivolare e ribaltarsi.

### ⚠ **PRUDENZA**

*Pericolo di lesioni e di danneggiamento!  
Per il trasporto osservare il peso dell'apparecchio.*

## Immagazzinaggio

- Introdurre la pistola a spruzzo nel so-stegno.
- Avvolgere il tubo flessibile ad alta pressione sul portatubo.

### ⚠ **PRUDENZA**

*Pericolo di lesioni e di danneggiamento!  
Osservare il peso dell'attrezzo quando lo si mette a magazzino.*

## Cura e manutenzione

### ⚠ **PERICOLO**

*Pericolo di lesioni causato dall'avviamento accidentale dell'apparecchio.*

*Prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'apparecchio, spegnere il motore e estrarre la spina delle candele.*

*Pericolo di ustioni! Non toccare il sistema di scarico, cilindri o alette di raffreddamento quando sono caldi.*

### Indicazione:

L'olio esausto deve essere smaltito solo dagli appositi centri di raccolta. Consegnare l'olio esausto presso uno di questi centri. L'inquinamento dell'ambiente mediante olio esausto è punibile dalla legge.

## Controlli preventivi/Contratto di manutenzione

Presso il Vostro rivenditore potrete concordare regolari controlli preventivi o stipulare un contratto di manutenzione. Chiedete consiglio ai nostri esperti.

## Prima di ogni utilizzo

- Controllare eventuali danneggiamenti del tubo flessibile alta pressione (pericolo di scoppio).  
Sostituire immediatamente eventuali tubi flessibili alta pressione danneggiati.
- Verificare la tenuta stagna dell'apparecchio (pompa).  
Una quantità di tre gocce d'acqua al minuto che fuoriesce anche dal lato inferiore dell'apparecchio è consentita. Se la perdita dovesse superare questa quantità, rivolgersi al servizio clienti.

## Ogni settimana

- Controllare il livello dell'olio. In presenza di olio lattescente (acqua nell'olio) contattare immediatamente il servizio assistenza clienti.
- Pulire il filtro dell'acqua.

## Dopo 500 ore di esercizio, o a scadenza annuale

- Effettuare il cambio dell'olio.

## Cambio dell'olio

### Indicazione:

Olio consigliato e quantità vedi "Dati tecnici".

- Svitare il tappo di scarico dell'olio.
- Scaricare l'olio nel contenitore di raccolta.
- Avvitare il tappo di scarico dell'olio e serrarlo.

Coppia 20...25 Nm.

- Svitare il tappo di riempimento olio.
- Versare lentamente dell'olio nuovo; le bolle d'aria devono fuoriuscire. Il livello dell'olio deve trovarsi al centro dell'indicatore livello olio.
- Avvitare il tappo di riempimento dell'olio.

## Motore

Eeguire i lavori di manutenzione sul motore secondo le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso del motore.

## Risoluzione guasti

### ⚠ PERICOLO

*Pericolo di lesioni causato dall'avviamento accidentale dell'apparecchio.*

*Prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'apparecchio, spegnere il motore e estrarre la spina delle candele.*

*Pericolo di ustioni! Non toccare il sistema di scarico, cilindri o alette di raffreddamento quando sono caldi.*

In caso di guasti non riportati in questo capitolo è necessario contattare in caso di dubbi e indicazioni certe il servizio di assistenza clienti autorizzato.

## L'apparecchio non funziona

Rispettare le indicazioni contenute nelle istruzioni per l'uso della casa produttrice del motore!

## L'apparecchio non sviluppa pressione

- Il numero di giri del motore è troppo basso
- Verificate il numero di giri del motore (vedi Dati tecnici).
- L'ugello è ostruito e/o eroso
- Pulire/Sostituire l'ugello.
- Filtro nel collegamento idrico sporco
- Pulire il filtro.
- Presenza di aria nel sistema
- Sfiatare l'aria dall'apparecchio.
- Quantità di afflusso di acqua insufficiente
- Verificate la quantità di afflusso di acqua (vedi Dati tecnici).

- Le condutture in entrata della pompa non sono a tenuta stagna o sono ostruite
- Controllare tutte le condutture in entrata della pompa.

## L'apparecchio perde acqua, la quale fuoriesce dal fondo

- La pompa non è a tenuta stagna

### Indicazione:

Sono consentite 3 gocce al minuto.

- Quando si verificano perdite di maggiore entità, rivolgersi al servizio di assistenza clienti per un controllo.

## La pompa emette rumori strani

- Pulire il filtro dell'acqua.
- Controllare la tenuta delle tubazioni di aspirazione dell'acqua.
- Sfiatare l'aria dall'apparecchio (vedi „Messa in funzione“).
- All'occorrenza contattare il servizio clienti.

## Ricambi

- Impiegare esclusivamente accessori e ricambi autorizzati dal produttore. Accessori e ricambi originali garantiscono che l'apparecchio possa essere impiegato in modo sicuro e senza disfunzioni.
- La lista dei pezzi di ricambio più comuni è riportata alla fine del presente manuale d'uso.
- Maggiori informazioni sulle parti di ricambio sono reperibili al sito [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) alla voce “Service”.

## Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.



# Dichiarazione di conformità CE

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 01/09/2014

Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive CE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

**Prodotto:** Idropulitrice

**Modelo:** 1.187-xxx

## **Direttive CE pertinenti**

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2000/14/CE

2014/30/UE

## **Norme armonizzate applicate**

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55012: 2007 + A1: 2009

## **Norme nazionali applicate**

-

## **Procedura di valutazione della conformità applicata**

2000/14/CE: Allegato V

## **Livello di potenza sonora dB(A)**

### **HD 6/15 G**

Misurato: 100

Garantito: 103

### **HD 7/20 G**

Misurato: 102

Garantito: 105

### **HD 8/23 G**

Misurato: 105

Garantito: 108

I firmatari agiscono su incarico e con la procura dell'amministrazione.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approval

Responsabile della documentazione:

S. Reiser

## Dati tecnici

Modello		HD 6/15 G	HD 7/20 G	HD 8/23 G
<b>Motore</b>				
		G 200 FA	G 250 FA	G 300 FA
Potenza nominale: 3600 1/min	kW	4,1	5,2	6,8
Numero giri di esercizio	1/min	3400	3500	
Serbatoio carburante	l	3,6	4,0	6,0
Carburante		benzina senza piombo (min. 93 ROZ, DIN EN ISO 5164)		
idoneo per carburante E10		Sì		
Consumo di carburante	l/h	0,91	1,54	2,04
Protezione		IPX5		
<b>Collegamento all'acqua</b>				
Temperatura in entrata (max.)	°C	60		
Portata (min.)	l/h (l/min)	780 (13)	900 (15)	1040 (17)
Pressione in entrata (max.)	MPa (bar)	1(10)		
Livello di aspirazione da contenitori aperti (20°C)	m	1		
<b>Pompa</b>				
Pressione di esercizio	MPa (bar)	15 (150)	20 (200)	23 (330)
Portata	l/h (l/min)	600 (10)	700 (11,7)	800 (13,3)
Misura degli ugelli		038	036	040
Max. sovrappressione d'esercizio	MPa (bar)	20 (200)	25 (250)	28 (280)
Quantità olio - pompa	l	0,4		
Tipo olio - pompa		Olio per motori 15W40		
Max. forza repulsiva pistola a spruzzo (max.)	N	28,6	38,5	47,2
<b>Dimensioni e pesi</b>				
Lunghezza x larghezza x Altezza	mm	799x637x1097		
Peso	kg	44,7	46,4	58,3
<b>Valori rilevati secondo EN 60335-2-79</b>				
Valore di vibrazione mano-braccio	m/s <sup>2</sup>	2,3	2,5	3,9
Dubbio K	m/s <sup>2</sup>	0,7	0,8	
Pressione acustica L <sub>pA</sub>	dB(A)	85	88	91
Dubbio K <sub>pA</sub>	dB(A)	3		
Pressione acustica L <sub>WA</sub> + Dubbio K <sub>WA</sub>	dB(A)	103	105	108



Lees vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze originele gebruiksaanwijzing, ga navenant te werk en bewaar hem voor later gebruik of voor een latere eigenaar.

## Inhoudsopgave

Apparaat-elementen . . . . .	NL	1
Veiligheidsinstructies . . . . .	NL	1
Reglementair gebruik . . . . .	NL	2
Veiligheidsinrichtingen . . . . .	NL	3
Zorg voor het milieu . . . . .	NL	3
Voor de inbedrijfstelling . . . . .	NL	3
Inbedrijfstelling . . . . .	NL	4
Bediening . . . . .	NL	4
Transport . . . . .	NL	5
Opslag . . . . .	NL	6
Onderhoud . . . . .	NL	6
Hulp bij storingen . . . . .	NL	6
Reserveonderdelen . . . . .	NL	7
Garantie . . . . .	NL	7
EG-conformiteitsverklaring . . .	NL	7
Technische gegevens . . . . .	NL	8

## Apparaat-elementen

### Afbeelding 1, zie omslagpagina

- Hogedrukaansluiting
- Schuifbeugel
- Opbergvak
- Handstartinrichting
- Wateraansluiting met filter
- Spuitstukhouder
- Olieaflaatschroef (pomp)
- Oliepeilaanwijzer (pomp)
- Olievuilschroef, (pomp)
- Oliepeilstok motor
- Brandstoftank
- Houder voor handspuitpistool
- Slanghouder
- Hogedrukslang
- Hefboom van het handspuitpistool
- Veiligheidshendel
- Handspuitlans
- Staalbuis
- Sproeier
- Schroefverbinding sproeikoppen

## Veiligheidsinstructies

- Lees voor het ingebruiknemen de gebruiksaanwijzing van uw apparaat en let bijzonder goed op de veiligheidsvoorschriften.  
Voor de eerste inbedrijfstelling veiligheidsinstructies nr. 5.951-949.0 in elk geval lezen!
- De op het apparaat aangebrachte waarschuwings- en aanwijzingsborden geven aanwijzingen voor gebruik zonder gevaar.
- Naast de instructies in de gebruiksaanwijzing moeten de algemene voorschriften inzake veiligheid en ongevallenpreventie van de wetgever in acht genomen worden.

## Gevarenniveaus

### ⚠ GEVAAR

*Verwijzing naar een onmiddellijk dreigend gevaar dat tot ernstige en zelfs dodelijke lichaamsverwondingen leidt.*

### ⚠ WAARSCHUWING

*Verwijzing naar een mogelijke gevaarlijke situatie die tot ernstige en zelfs dodelijke lichaamsverwondingen kan leiden.*

### ⚠ VOORZICHTIG

*Verwijzing naar een mogelijk gevaarlijke situatie die tot lichte verwondingen kan leiden.*

### LET OP

*Verwijzing naar een mogelijke gevaarlijke situatie die tot materiële schade kan leiden.*

## Symbolen op het apparaat

*Bij ondeskundig gebruik kunnen hogedrukstralen gevaarlijk zijn.*



*De straal mag niet op personen, dieren, actieve elektrische uitrusting of het apparaat zelf gericht worden.*

*Conform de geldige voorschriften mag het apparaat nooit zonder systeemscheider aan het drinkwater-net gebruikt worden. Er moet een geschikte systeemscheider van de firma KÄRCHER of alternatief een systeemscheider conform EN 12729 type BA gebruikt worden.*



Water dat door een systemscheider is gestroomd, wordt als niet-drinkbaar beschouwd.



Het apparaat bevat hete oppervlakken die tot brandwonden kunnen leiden.

### Veiligheidsinstructies

- ➔ Overeenkomstige nationale voorschriften van de wetgever voor stralers van vloeistoffen in acht nemen.
- ➔ Overeenkomstige nationale voorschriften van de wetgever inzake ongevalpreventie in acht nemen. Stralers van vloeistoffen moeten regelmatig gecontroleerd worden en het resultaat van de controle moet schriftelijk vastgelegd worden.
- ⚠ **GEVAAR**
  - Gebruik de hogedrukreiniger niet als brandstof werd gemorst, maar breng het apparaat naar een andere plaats en vermijd vonkvorming.
  - Bewaar, vergiet of gebruik brandstof niet in de buurt van open vuur of toestellen zoals kachels, verwarmingsketels, waterverhitters, enz. die een ontstekingsvlam hebben of vonken kunnen genereren.
  - Houd licht ontvlambare voorwerpen en materialen uit de buurt van de geluidsdemper (minstens 2 m).
  - Gebruik de motor niet zonder geluidsdemper en controleer, reinig en vervang deze eventueel regelmatig.
  - Gebruik de motor niet op bos-, struik- of grasrijke terreinen zonder de uitlaat met een vonkenvanger uit te rusten
  - Laat de motor met uitzondering van instelwerkzaamheden niet draaien met een weggenomen luchtfilter of zonder afdekking boven de aanzuigopening.
  - Voer geen verstellingen van instelveren, regelhefbomen of andere onderdelen uit die een verhoging van het motor-toerental kunnen veroorzaken.
  - Verbrandingsgevaar! Raak hete geluiddempers, cilinders of koelribben niet aan.

- Breng handen of voeten nooit in de buurt van bewegende of roterende onderdelen.
- Vergiftigingsgevaar! Het apparaat mag niet in gesloten ruimten gebruikt worden.
- Gebruik geen ongeschikte brandstoffen aangezien die gevaarlijk kunnen zijn.

### Reglementair gebruik

Deze hogedrukreiniger uitsluitend gebruiken

- voor het reinigen met hogedrukstraal zonder reinigingsmiddel (bv. reinigen van gevels, terrassen, tuintoestellen, voertuigen).

Voor hardnekkig vuil raden wij de vuilfrees als bijzondere toebehoren aan.

Het apparaat is geschikt voor gebruik op hoogten tot 1500 m. Voor gebruik op grote hoogte moet de motor aangepast worden door de KÄRCHER-klantendienst.

#### ⚠ GEVAAR

Verwondingsgevaar! Bij het gebruik aan tankstations of andere gevaarlijke zones overeenkomstige veiligheidsvoorschriften in acht nemen.

Gelieve mineraaloliehoudend afvalwater niet in de grond, waterlopen of rioleringen laten terechtkomen. Gelieve de motorreiniging en bodemreiniging daarom alleen op geschikte plaatsen met olieafscheider uit te voeren.

#### Eisen aan de waterkwaliteit:

##### LET OP

Als hogedrukmedium mag uitsluitend schoon water worden gebruikt. Verontreinigingen geven aanleiding tot vroegtijdige slijtage of afzettingen in het apparaat. Als gerecycleerd water wordt gebruikt, mogen de volgende grenswaarden niet overschreden worden.

pH-waarde	6,5...9,5
elektrische geleidbaarheid *	Geleidbaarheid vers water +1200 µS/cm
afzetbare stoffen **	< 0,5 mg/l
uitfilterbare stoffen ***	< 50 mg/l

Koolwaterstoffen	< 20 mg/l
Chloride	< 300 mg/l
Sulfaat	< 240 mg/l
Calcium	< 200 mg/l
Totale hardheid	< 28 °dH < 50 °TH < 500 ppm (mg CaCO <sub>3</sub> /l)
IJzer	< 0,5 mg/l
Mangaan	< 0,05 mg/l
Koper	< 2 mg/l
Actieve chloor	< 0,3 mg/l
vrij van kwalijke geurtjes	
* Maximum in totaal 2000 µS/cm	
** Testvolume 1 l, afzettijd 30 min	
*** geen abrasieve stoffen	

## Veiligheidsinrichtingen

Beveiligingselementen dienen ter bescherming van de gebruiker en mogen niet buiten gebruik gesteld worden of in de functie omgaan worden.

### Veiligheidspal

De veiligheidspal aan het handspuitpistool verhindert onbedoeld inschakelen van het apparaat.

### Overstroomklep

Wanneer het handspuitpistool gesloten wordt, gaat het overstroomventiel open en stroomt de volledige waterhoeveelheid terug naar de zuigzijde van de pomp.

De overstroomklep is in de fabriek ingesteld en verzegeld. Instelling uitsluitend door de klantendienst.

### Veiligheidsklep

De veiligheidsklep gaat open als de overstroomklep defect is.

De veiligheidsklep is in de fabriek ingesteld en verzegeld. Instelling uitsluitend door de klantendienst.

### Thermoventiel

Het thermoventiel beschermt de hogedruk-pomp tegen te hoge verwarming bij circulatiewerking.

## Zorg voor het milieu



Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.



Onbruikbaar geworden apparaten bevatten waardevolle materialen die geschikt zijn voor recycling. Lever ze daarom in voor hergebruik. Batterijen, olie en dergelijke stoffen mogen niet in het milieu belanden. Verwijder overbodig geworden apparatuur daarom via passende inzamelpunten.

Motorolie, stookolie, diesel en benzine niet in het milieu terecht laten komen. Gelieve bodem te beschermen en oude olie op een milieuvriendelijke manier tot afval verwerken.

### Informatie over stoffen (REACH)

Actuele informatie over stoffen vindt u onder:

[www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Voor de inbedrijfstelling

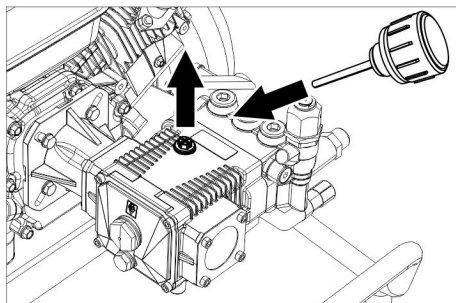
### Uitpakken

- De inhoud van de verpakking controleren bij het uitpakken.
- Bij transportschade onmiddellijk de handelaar op de hoogte brengen.

### Oliepeil controleren

- Het oliepeil moet in het midden van het oliepeilglas zichtbaar zijn.

### Ontluchting oliereservoir activeren



- Draai de sluitschroef eruit.
- Olievulschroef erin schroeven.

## Breng de kaderelementen aan.

### Afbeelding 2, zie omslagpagina

- Richt de duwbeugel op het apparaat uit.
- Bevestig de duwbeugel met slotbout en ring en moer.
- Werkwijze aan de tegenoverliggende kant herhalen.
- Schuif het wiel op de as.
- Schuif de stelring op de as en span de schroef vast.
- Werkwijze aan de tegenoverliggende kant herhalen.

## Toebehoren monteren

- Straalbus met handspuitpistool verbinden.
- Sproeier met schroefverbinding voor sproeikop monteren op de straalpijp.
- Schroef de hogedrukslang op het handspuitpistool vast.
- Hogedrukslang vastschroeven aan de hogedrukaansluiting.

### Enkel bij HD 8/23 G:

#### Afbeelding 3, zie omslagpagina

- Bevestig het opbergvak op de duwbeugel.

#### Afbeelding 4, zie omslagpagina

- Bevestig beide slanhouders.

## Inbedrijfstelling

### Wateraansluiting

#### Aansluiting aan de waterleiding

##### ⚠ **WAARSCHUWING**

Voorschriften van de watermaatschappij in acht nemen.

Conform de geldige voorschriften mag het apparaat nooit zonder systeemscheider aan het drinkwater-net gebruikt worden. Er moet een geschikte systeemscheider van de firma KÄRCHER of alternatief een systeemscheider conform EN 12729 type BA gebruikt worden.

Water dat door een systeemscheider is gestroomd, wordt als niet-drinkbaar beschouwd.

Aansluitwaarden zie Technische gegevens.



- Toevoerslang (minimumlengte 7,5 m, minimumdiameter 3/4") aan de wateraansluiting van het apparaat en aan de watertoevoer (bijvoorbeeld waterkraan) aansluiten.

#### Instructie:

De toevoerslang wordt niet meegeleverd.

- Open de watertoevoer.

### Water uit reservoir zuigen

#### ⚠ **GEVAAR**

*Gezondheidsgevaar!*

*Zuig nooit water uit het drinkwaterreservoir.*

*Explosiegevaar, vergiftigingsgevaar!*

*Zuig nooit oplosmiddelhoudende vloeistoffen zoals verfverduunners, benzine of olie op. De spuitnevel van oplosmiddelen is zeer licht ontvlambaar, explosief en giftig.*

#### **LET OP**

*Beschadigingsgevaar! Zuig geen ongefilterd water op.*

- Zuigslang (diameter minimum 3/4") met filter (toebehoren) aansluiten aan de wateraansluiting.
- Apparaat voor de werking ontluchten.

### Apparaat ontluchten

- Watertoevoer openen.

#### Instructie:

Als een zuigslang met terugslagklep of filter wordt gebruikt, moet de slang met water gevuld zijn.

- Motor overeenkomstig de gebruiksaanwijzing van de motorfabrikant starten. Apparaat ontluchten: Sproeier losschroeven. Apparaat laten draaien tot het water zonder luchtbellen uit de straalpijp komt. Apparaat eventueel gedurende 10 seconden laten draaien – uitschakelen. Proces meermaals herhalen.
- Apparaat uitschakelen en sproeier opnieuw vastschroeven.

## Bediening

#### ⚠ **GEVAAR**

*Explosiegevaar!*

*Verstuif geen brandbare vloeistoffen.*

*Bij het gebruik van het apparaat in gevaarlijke bereiken (bv. tankstations) moeten de*

overeenkomstige veiligheidsvoorschriften in acht genomen worden.

### **LET OP**

Reinig de motoren enkel op plaatsen met overeenkomstige olieafscheider (milieubescherming).

**Enkel bij HD 7/20 G en HD 8/23 G:**

### **△ VOORZICHTIG**

Langere gebruiksduur van het apparaat kan door de trillingen leiden tot doorbloedingsstoornissen in de handen.

Een algemeen geldende duur voor het gebruik kan niet vastgelegd worden aangezien die afhangt van verschillende factoren:

- persoonlijke neiging tot slechte doorbloeding (vaak koude vingers, kriebelen van de vingers).
- Lage omgevingstemperatuur. Warme handschoenen dragen ter bescherming van de handen.
- Stevig vasthouden hindert de doorbloeding.
- Ononderbroken werking is slechter dan een werking met pauzen.

Bij een regelmatig, langdurig gebruik van het apparaat en bij herhaaldelijk optreden van die symptomen (bijvoorbeeld kriebelen van de vingers, koude vingers) bevelen wij een medisch onderzoek aan.

### **Apparaat inschakelen**

- Watertoevoer openen.
- Motor bij geopend handspuitpistool overeenkomstig de gebruiksaanwijzing van de motorfabrikant starten.

#### **Instructie:**

Om de startprocedure te vereenvoudigen, kan de straalbuis of de sproeier worden verwijderd.

- Hefboom van het handspuitpistool bedienen.

### **Werking onderbreken**

- Hefboom van het handspuitpistool loslaten.

#### **Instructie:**

Wanneer de hendel van het handspuitpistool losgelaten wordt, draait de motor verder in nullast. Daardoor circuleert het water in de pomp en warmt het op. Wanneer de cilinderkop op de pomp de max. toegesta-

ne temperatuur (80 °C) heeft bereikt, gaat de thermische klep open. Heet water wordt afgelaten. Koel water stroomt na en koelt de pomp.

### **Apparaat uitschakelen**

Na de werking met zouthoudend water (zeewater) het apparaat minimum 2–3 minuten met een geopend handspuitpistool met leidingwater schoonspoelen.

- Apparaatschakelaar aan de motor op „OFF” stellen en brandstofkraan dichtdraaien.
- Watertoevoer sluiten.
- Handspuitpistool bedienen tot het apparaat drukvrij is.
- Handspuitpistool met veiligheidspal beveiligen tegen onbedoeld openen.
- Watertoevoerslang van het apparaat losschreeven.

### **Vorstbescherming**

#### **LET OP**

Vorst vernielt het onvolledig leeggemaakte apparaat.

Apparaat op een vorstvrije plaats bewaren.

#### **Indien een vorstvrije plaats niet mogelijk is:**

- Water aflaten.
- Gebruikelijk antivriesmiddel door het apparaat pompen.

#### **Instructie:**

Gebruik courant antivriesmiddel voor auto's op basis van glycol.

Behandelingsvoorschriften van de fabrikant van het antivriesmiddel in acht nemen.

- Apparaat max. 1 minuut laten draaien tot de pomp en de leidingen leeg zijn.

### **Transport**

- Duw de duwbeugel naar beneden en verschuif het apparaat met de duwbeugel.
- Bij het transport in voertuigen moet het apparaat conform de geldige richtlijnen beveiligd worden tegen verschuiven en kantelen.

#### **△ VOORZICHTIG**

*Verwondings- en beschadigingsgevaar!*

*Neem bij het transport het gewicht van het apparaat in acht.*

## Opslag

- Handspuitpistool in de houder steken.
- Wikkel de hogedrukslang op de slangtrommel.

### ⚠ **VOORZICHTIG**

*Gevaar voor lichamelijk letsel en beschadiging! Let op het gewicht van het apparaat bij opslag.*

## Onderhoud

### ⚠ **GEVAAR**

*Verwondingsgevaar door onverwacht startend apparaat*

*Voor alle werkzaamheden aan het apparaat moet de motor uitgeschakeld en de bougiestekker uitgetrokken worden.*

*Verbrandingsgevaar! Raak hete geluid-dempers, cilinders of koelribben niet aan.*

### **Instructie:**

Oude olie mag enkel door de voorziene verzamelpunten afgevoerd worden. Geef afgewerkte olie hier af. Het vervuilen van het milieu met oude olie is strafbaar.

## Veiligheidsinspectie/ onderhoudscontract

Met uw handelaar kunt u een regelmatige veiligheidsinspectie afspreken of een onderhoudscontract afsluiten. Gelieve ons advies te vragen.

## Voor elke werking

- Hogedrukslang controleren op beschadiging (barstgevaar). Beschadigde hogedrukslang onmiddellijk vervangen.
- Apparaat (pomp) op dichtheid controleren. 3 druppels water per minuut zijn toegelaten en kunnen ontsnappen aan de onderkant van het apparaat. Bij sterkere ondichtheid de klantendienst raadplegen.

## Wekelijks

- Oliepeil controleren. Bij melkachtige olie (water in de olie) onmiddellijk de klantendienst contacteren.
- Waterfilter reinigen

## Jaarlijks of na 500 bedrijfsuren

- Olie vervangen.

## Olieverversing

### **Instructie:**

Oliehoeveelheid en -soort zie „Technische gegevens“.

- Olieaftapschroef uitschroeven.
- Olie in opvangbak aflaten.
- Olieaftapschroef indraaien en vast aandraaien.  
Koppel 20...25 Nm
- Draai de olievluschroef eruit.
- Nieuwe olie langzaam vullen; luchtbelletten moeten ontsnappen.  
Het oliepeil moet in het midden van het oliepeilglas zichtbaar zijn.
- Olievluschroef erin schroeven.

## Motor

Voer onderhoudswerkzaamheden aan de motor uit volgens de gegevens in de gebruiksaanwijzing van de motor.

## Hulp bij storingen

### ⚠ **GEVAAR**

*Verwondingsgevaar door onverwacht startend apparaat*

*Voor alle werkzaamheden aan het apparaat moet de motor uitgeschakeld en de bougiestekker uitgetrokken worden.*

*Verbrandingsgevaar! Raak hete geluid-dempers, cilinders of koelribben niet aan.*

Raadpleeg bij storingen die in dit hoofdstuk niet worden vermeld, in geval van twijfel en bij een uitdrukkelijke instructie de geautoriseerde klantenservice.

## Apparaat draait niet

Instructies in de gebruiksaanwijzing van de motorfabrikant in acht nemen!

## Apparaat bouwt geen druk meer op

- Toerental van de motor te laag
- Toerental van de motor controleren (zie Technische gegevens).
- Sproeier verstopt/geërodeerd
- Sproeier reinigen/vervangen.
- Filter in de wateraansluiting vervuld.
- Filter reinigen.
- Lucht in het systeem
- Apparaat ontluichten.
- Watertoevoerhoeveelheid te laag
- Watertoevoerhoeveelheid controleren (zie Technische gegevens).



- Toevoerleidingen naar de pomp ondicht of verstopt
- ➔ Alle toevoerleidingen naar de pomp controleren.

### Apparaat lekt, water drupt onderaan uit het apparaat

- Pomp ondicht

#### Instructie:

Toegestaan zijn 3 druppels/minuut.

- ➔ Bij sterkere ondichtheid het apparaat door de klantendienst laten controleren.

### Pomp klopt

- ➔ Waterfilter reinigen
- ➔ Controleer de zuigleidingen voor water op lekken.
- ➔ Apparaat ontluichten (zie „Inbedrijfstelling“).
- ➔ Indien nodig de klantendienst raadplegen.

### Reserveonderdelen

- Er mogen uitsluitend toebehoren en reserveonderdelen gebruikt worden die door de fabrikant zijn vrijgegeven. Originale toebehoren en reserveonderdelen bieden de garantie van een veilig en storingsvrije werking van het apparaat.
- Een selectie van de meest frequent benodigde reserveonderdelen vindt u achteraan in de gebruiksaanwijzing.
- Verdere informatie over reserveonderdelen vindt u op [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) bij Service.

### Garantie

In ieder land zijn de door ons bevoegde verkoopkantoor uitgegeven garantiebepalingen van toepassing. Eventuele storingen aan het apparaat verhelpen wij zonder kosten binnen de garantietermijn, mits een materiaal of fabrieksfout de oorzaak van deze storing is. Neem bij klachten binnen de garantietermijn contact op met uw leverancier of de dichtstbijzijnde klantenservicewerkplaats en neem uw aankoopbewijs mee.

### EG-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaren wij dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte

uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen, zoals vermeld in de desbetreffende EG-richtlijnen. Deze verklaring verliest haar geldigheid wanneer zonder overleg met ons veranderingen aan de machine worden aangebracht.

**Product:** Hogedrukreiniger

**Type:** 1.187-xxx

**Van toepassing zijnde EG-richtlijnen**

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2000/14/EG

2014/30/EU

**Toegepaste geharmoniseerde normen**

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55012: 2007 + A1: 2009

**Toegepaste landelijke normen**

-

**Toegepaste conformiteitsbeoordelingsprocedure**

2000/14/EG: Bijlage V

**Geluidsvermogensniveau dB(A)**

**HD 6/15 G**

Gemeten: 100

Gegarandeerd: 103

**HD 7/20 G**

Gemeten: 102

Gegarandeerd: 105

**HD 8/23 G**

Gemeten: 105

Gegarandeerd: 108

De ondergetekenden handelen in opdracht en met volmacht van de bedrijfsleiding.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Gevolmachtigde voor de documentatie:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/09/01

## Technische gegevens

Type	HD 6/15 G	HD 7/20 G	HD 8/23 G	
<b>Motor</b>				
		G 200 FA	G 250 FA	G 300 FA
Nominaal vermogen bij 3600 1/min	kW	4,1	5,2	6,8
Nominaal toerental	1/min	3400	3500	
Brandstoftank	l	3,6	4,0	6,0
Brandstof		Loodvrije motorbenzine (min.93 ROZ, DIN EN ISO 5164)		
geschikt voor brandstof E10		Ja		
Brandstofverbruik	l/h	0,91	1,54	2,04
Beveiligingsklasse		IPX5		
<b>Wateraansluiting</b>				
Toevoertemperatuur (max.)	°C	60		
Toevoerhoeveelheid (min.)	l/h (l/min)	780 (13)	900 (15)	1040 (17)
Toevoerdruk (max.)	MPa (bar)	1(10)		
Zuighoogte uit open reservoir (20 °C)	m	1		
<b>Pomp</b>				
Werkdruk	MPa (bar)	15 (150)	20 (200)	23 (330)
Volume	l/h (l/min)	600 (10)	700 (11,7)	800 (13,3)
Formaat sproeier		038	036	040
Max. bedrijfsoverdruk	MPa (bar)	20 (200)	25 (250)	28 (280)
Oliehoeveelheid - pomp	l	0,4		
Oliesoort - pomp		Motorolie 15W40		
Reactiedruk van het handspuitpistool (max.)	N	28,6	38,5	47,2
<b>Maten en gewichten</b>				
Lengte x breedte x hoogte	mm	799x637x1097		
Gewicht	kg	44,7	46,4	58,3
<b>Bepaalde waarden conform EN 60335-2-79</b>				
Hand-arm vibratiewaarde	m/s <sup>2</sup>	2,3	2,5	3,9
Onzekerheid K	m/s <sup>2</sup>	0,7	0,8	
Geluidsdrumniveau L <sub>pA</sub>	dB(A)	85	88	91
Onzekerheid K <sub>pA</sub>	dB(A)	3		
Geluidskrachtniveau L <sub>WA</sub> + onveiligheid K <sub>WA</sub>	dB(A)	103	105	108



Antes del primer uso de su aparato, lea este manual original, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior o para otro propietario posterior.

## Índice de contenidos

Elementos del aparato . . . . .	ES	1
Indicaciones de seguridad . . .	ES	1
Uso previsto . . . . .	ES	2
Dispositivos de seguridad . . .	ES	3
Protección del medio ambiente	ES	3
Antes de la puesta en marcha	ES	3
Puesta en marcha . . . . .	ES	4
Manejo . . . . .	ES	5
Transporte . . . . .	ES	6
Almacenamiento . . . . .	ES	6
Cuidados y mantenimiento . . .	ES	6
Subsanación de averías . . . . .	ES	7
Piezas de repuesto . . . . .	ES	7
Garantía . . . . .	ES	7
Declaración de conformidad CEES		8
Datos técnicos . . . . .	ES	9

## Elementos del aparato

**Figura 1, véase contraportada**

- 1 Conexión de alta presión
- 2 Estribo de empuje
- 3 Depósito
- 4 Mecanismo de inicio manual
- 5 Toma de agua con filtro
- 6 Soporte de la lanza dosificadora
- 7 Tornillo purgador de aceite (bomba)
- 8 Indicador del nivel de aceite (Bomba)
- 9 Tornillo de llenado de aceite, (bomba)
- 10 Varilla de medición del aceite del motor
- 11 Depósito de combustible
- 12 Soporte para los accesorios
- 13 Portamangueras
- 14 Manguera de alta presión
- 15 Palanca de la pistola pulverizadora manual
- 16 Palanca de seguro
- 17 Pistola pulverizadora manual
- 18 Lanza dosificadora
- 19 boquilla
- 20 Acople roscado para boquilla

## Indicaciones de seguridad

- Antes de la puesta en funcionamiento, lea el manual de instrucciones y observe las indicaciones de seguridad.  
¡Antes de la primera puesta en marcha lea sin falta las instrucciones de uso y las instrucciones de seguridad n.º 5.951-949.0!
- Las placas de advertencia e indicadoras colocadas en el aparato proporcionan indicaciones importantes para un funcionamiento seguro.
- Además de las indicaciones contenidas en este manual de instrucciones, deben respetarse las normas generales vigentes de seguridad y prevención de accidentes.

### Niveles de peligro

#### ⚠ PELIGRO

*Aviso sobre un riesgo de peligro inmediato que puede provocar lesiones corporales graves o la muerte.*

#### ⚠ ADVERTENCIA

*Aviso sobre una situación probablemente peligrosa que puede provocar lesiones corporales graves o la muerte.*

#### ⚠ PRECAUCIÓN

*Indicación sobre una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones leves.*

#### ⚠ CUIDADO

*Aviso sobre una situación probablemente peligrosa que puede provocar daños materiales.*

### Símbolos en el aparato

Los chorros a alta presión pueden ser peligrosos si se usan indebidamente. No dirija el chorro hacia personas, animales o equipamiento eléctrico activo, ni apunte con él al propio aparato.



De acuerdo con las normativas vigentes, está prohibido utilizar el aparato sin un separador de sistema en la red de agua potable. Se debe utilizar un separador de sistema apropiado de la empresa KÄRCHER, alternati-



vamente, un separador de sistema que cumpla la norma EN 12729 tipo BA. El agua que haya pasado por un separador del sistema será catalogada como no potable.



El aparato tiene superficies calientes que pueden provocar quemaduras.

### Indicaciones de seguridad

- ➔ Respetar las normativas vigentes nacionales correspondientes para eyectores de líquidos.
- ➔ Respetar las normativas vigentes nacionales correspondientes de prevención de accidentes. Los eyectores de líquidos deben ser examinados regularmente y tiene que guardarse una copia escrita de la revisión.
- ⚠ **PELIGRO**
  - No use la limpiadora a alta presión si se ha derramado combustible. Lleve el aparato a otro lugar para evitar que se formen chispas.
  - No conserve no derrame ni use combustible cerca del fuego o de aparatos como hornos, calderas, calentadores de agua, etc., que tengan una llama o que puedan causar chispas.
  - Mantenga al menos una separación de 2 metros entre los objetos y materiales y el amortiguador de sonido.
  - No ponga en funcionamiento el motor sin el amortiguador de sonido, e inspeccione este último con regularidad, así como limpiarlo y cambiarlo si se da el caso.
  - No use el motor en terreno con árboles, arbustos o hierba, sin que se haya dotado al escape de un parachispas.
  - Excepto en trabajos de configuración, no permita que el motor funcione sobre el apoyo de aspiración sin el filtro de aire o sin la cubierta.
  - No cambie los ajustes en las lengüetas de regulación, las varillas de regulación u otros componentes que pudieran causar un aumento en la cantidad de revoluciones del motor.

- ¡Peligro de quemaduras! No toque el amortiguador de sonido, los cilindros o las costillas de ventilación estando calientes.
- No acerque ni los pies ni las manos a los componentes en movimiento o rotativos.
- ¡Peligro de intoxicación! No use el aparato en espacios cerrados.
- No utilizar ningún combustible inapropiado, puede ser peligroso.

### Uso previsto

Utilizar exclusivamente esta limpiadora a presión

- para limpiar con el chorro a alta presión sin detergente (p. ej. limpieza de fachadas, terrazas, herramientas de jardinería, vehículos).

Recomendamos que use la fresadora de suciedad para la suciedad más resistente. El aparato es apto para operar a alturas de hasta 1500 m. Para el funcionamiento a grandes alturas, el servicio técnico de KÄRCHER tiene que ajustar el motor.

#### ⚠ PELIGRO

¡Peligro de lesiones! Cuando se utilice en gasolineras u otras zonas de peligro deberán tenerse en cuenta las instrucciones de seguridad.

Las aguas residuales que contengan aceite no deben penetrar en el suelo ni verterse en aguas naturales o en el sistema de canalización. Por ello, el lavado de motores y el lavado de los bajos sólo debe realizarse en lugares adecuados con un separador de aceite.

#### Requisitos para la calidad del agua: CUIDADO

Sólo se puede utilizar agua limpia como medio de alta presión. La suciedad provoca desgaste prematuro o sedimentos en el aparato.

Si se utiliza agua reciclada, no se pueden superar los siguientes límites.

Valor pH	6,5...9,5
Conductividad eléctrica *	Conductividad agua fresca +1200 µS/cm
sustancias que se pueden depositar **	< 0,5 mg/l
Sustancias que se pueden filtrar ***	< 50 mg/l
Hidrocarburos	< 20 mg/l
Cloruro	< 300 mg/l
Sulfato	< 240 mg/l
Calcio	< 200 mg/l
Dureza total	< 28 °dH < 50 °TH < 500 ppm (mg CaCO <sub>3</sub> /l)
Hierro	< 0,5 mg/l
Manganeso	< 0,05 mg/l
Cobre	< 2 mg/l
Cloro activo	< 0,3 mg/l
sin olores desagradables	
* Máximo total 2000 µS/cm	
** Volumen de prueba 1 l, tiempo de sedimentación 30 min	
*** sin sustancias abrasivas	

## Dispositivos de seguridad

La función de los dispositivos de seguridad es proteger al usuario y está prohibido ponerlos fuera de servicio y modificar o ignorar su funcionamiento.

### Muesca de seguridad

La muesca de seguridad de la pistola pulverizadora manual impide una conexión involuntaria del aparato.

### Válvula de derivación

Si la pistola pulverizadora manual está cerrada, se abrirá la válvula de derivación y el caudal de agua completo refluye al lado de aspiración de la bomba.

La válvula de rebosa ha sido ajustada y precintada en fábrica. El ajuste lo debe realizar solamente el servicio postventa.

### Válvula de seguridad

La válvula de seguridad se abre si la válvula de derivación presenta algún defecto.

La válvula de seguridad ha sido ajustada y precintada en fábrica. El ajuste lo debe realizar solamente el servicio postventa.

### Válvula térmica

La válvula térmica protege la bomba de alta presión contra un calentamiento no permitido en el funcionamiento del circuito.

## Protección del medio ambiente



Los materiales de embalaje son reciclables. Por favor, no tire el embalaje a la basura doméstica; en vez de ello, entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.



Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberán ser entregados para su aprovechamiento posterior.

Evite el contacto de baterías, aceites y materias semejantes con el medioambiente. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

Por favor, no deje que el aceite para motores, el aceite caliente y la gasolina dañen el medio ambiente. Evite que sustancias nocivas penetren en el suelo y elimine el aceite usado de forma que no dañe el medio ambiente.

### Aviso sobre sustancias (REACH)

Aquí encontrará información actual sobre las sustancias:

[www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Antes de la puesta en marcha

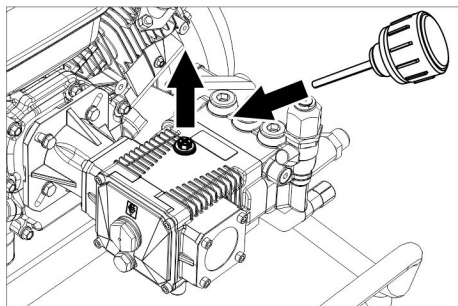
### Desembalar

- Comprobar el contenido del paquete al desembalar.
- En caso de daños de transporte informe inmediatamente al fabricante.

### Controle el nivel de aceite

- El nivel de aceite tiene que estar en el centro del indicador del nivel de aceite.

## Activar la ventilación del recipiente de aceite



- Desenroscar el tornillo de cierre.
- Enrosque el tornillo de llenado de aceite.

## Colocar las piezas del bastidor

### Figura 2, véase contraportada

- Colocar el estribo de empuje del aparato.
- Fijar el estribo de empuje con el tornillo de cabeza redonda, una arandela y una tuerca.
- Repetir el proceso con el lateral opuesto.
- Colocar una nueva rueda en el eje.
- Desplazar el aro de apoyo sobre el eje y apretar el tornillo.
- Repetir el proceso con el lateral opuesto.

## Montaje de los accesorios

- Conectar la lanza dosificadora con la pistola pulverizadora manual.
- Monte la boquilla con el acople roscado en la lanza dosificadora.
- Atornillar la manguera de alta presión a la pistola pulverizadora.
- Atornillar la manguera de alta presión a la conexión de alta presión.

### Solo en el HD 8/23 G:

### Figura 3, véase contraportada

- Fijar el depósito para accesorios en el estribo de empuje.

### Figura 4, véase contraportada

- Fijar ambos soportes para manguera.

## Puesta en marcha

### Conexión de agua

#### Conexión a la toma de agua

#### △ **ADVERTENCIA**

Tenga en cuenta las normas de la empresa suministradora de agua.

De acuerdo con las normativas vigentes, está prohibido utilizar el aparato sin un separador de sistema en la red de agua potable. Se debe utilizar un separador de sistema apropiado de la empresa KÄRCHER, alternativamente, un separador de sistema que cumpla la norma EN 12729 tipo BA. El agua que haya pasado por un separador del sistema será catalogada como no potable.



Valores de conexión, ver datos técnicos.

- Conectar la tubería de abastecimiento (largo mín. 7,5m, diámetro mín. 3/4") a la conexión de agua del aparato y a la alimentación de agua (como el grifo).

#### Indicación:

La tubería de abastecimiento de agua no está incluida en el volumen de suministro.

- Abrir el suministro de agua.

#### Aspirar agua del depósito

#### △ **PELIGRO**

¡Riesgo para la salud!

No aspirar nunca agua de un depósito de agua potable.

¡Peligro de explosiones, riesgo de intoxicación!

No aspirar nunca líquidos que contengan disolventes como diluyente de laca, gasolina o aceite. La neblina pulverizada de los disolventes es altamente inflamable, explosiva y tóxica.

#### **CUIDADO**

¡Peligro de daños! No aspirar agua no filtrada.

- Conectar la manguera de aspiración (diámetro mínimo 3/4" con filtro (accesorios) a la toma de agua.
- Purgue el aire del aparato antes de su puesta en servicio.

## Purgar el aparato

→ Abra el suministro de agua.

### Nota:

Si se utiliza una manguera de aspiración con válvula de retención o filtro, se tiene que llenar la manguera con agua.

→ Arranque el motor siguiendo las instrucciones de uso del fabricante del motor.

Purgar el aire del aparato:

Desenroscar la boquilla.

Dejar funcionar el aparato hasta que salga el agua sin burbujas.

Si es necesario, dejar funcionar el aparato 10 segundos y apagar. Repetir el proceso varias veces.

→ Desconecte el aparato y vuelva a atornillar la boquilla.

## Manejo

### ⚠ PELIGRO

*Peligro de explosiones*

*No pulverizar líquidos combustibles.*

*Si se usa el equipo en zonas de riesgo (p.ej. gasolineras) se deben respetar las reglamentaciones de seguridad correspondientes.*

### ⚠ CUIDADO

*Limpiar los motores solo en las zonas con el separador de aceite correspondiente (protección del medio ambiente).*

**Solo HD 7/20 G y HD 8/23 G:**

### ⚠ PRECAUCIÓN

*Si se utiliza el aparato durante un período de tiempo largo, se pueden producir problemas de circulación en las manos provocados por las vibraciones.*

No se puede establecer una duración general válida para el uso porque este depende de varios factores:

- Factor personal debido a una mala circulación de la sangre (dedos fríos frecuentemente, sensación de hormigueo).
- Temperatura ambiente baja. Lleve guantes calientes para proteger las manos.
- Apretar fuertemente impide la circulación de la sangre.

- El funcionamiento ininterrumpido es peor que el funcionamiento interrumpido por pausas.

Si se utiliza durante mucho tiempo y con regularidad el aparato y se aparecen síntomas repetidas veces (como por ejemplo hormigueo en los dedos, dedos fríos) recomendamos hacerse una revisión médica.

## Conexión del aparato

- Abra el suministro de agua.
- Arrancar el motor con la pistola pulverizadora abierta siguiendo el manual de instrucciones del fabricante del motor.

### Indicación:

Para facilitar el proceso de arranque se puede quitar el tubo pulverizador o la boquilla.

- Accione el gatillo de la pistola pulverizadora manual.

## Interrupción del funcionamiento

- Suelte la palanca de la pistola pulverizadora manual.

### Indicación:

Si se suelta la palanca de la pistola pulverizadora de mano, el motor seguirá funcionando en régimen de marcha en vacío. De esta forma, el agua circula dentro del agua y se calienta. Cuando el cabezal del cilindro ha alcanzado la temperatura máxima permitida (80°C), se abre la válvula térmica. Se purga el agua caliente. El agua fría fluye y enfría la bomba.

## Desconexión del aparato

Después de haber usado el aparato con agua salada (agua del mar) enjuague con agua corriente la pistola de pulverización manual cuando esté abierta durante 2-3 min aprox.

- Coloque el interruptor del aparato en la posición "OFF" y cierre la llave.
- Cerrar el abastecimiento de agua.
- Poner en funcionamiento la pistola pulverizadora manual hasta que no quede presión en el aparato.
- Asegure la pistola pulverizadora manual con el dispositivo de bloqueo de



seguridad contra una posible apertura involuntaria.

- Desatornille la manguera de abastecimiento de agua del aparato.

### Protección antiheladas

#### **CUIDADO**

*El hielo deteriora el aparato si éste no se ha vaciado por completo de agua.*

Coloque el aparato en un lugar a salvo de las heladas.

#### **Si no es posible el almacenamiento libre de heladas:**

- Dejar salir agua.
- Bombee anticongelante de los habituales en el mercado en el aparato.

#### **Indicación:**

Utilizar anticongelante habitual para automóviles con una base de glicol.

Tener en cuenta las instrucciones de uso del fabricante del anticongelante.

- Dejar en marcha el aparato durante 1 minuto como máximo hasta que la bomba y los conductos estén vacíos.

### Transporte

- Empuje el estribo de empuje hacia abajo y empujar el aparato por el estribo de empuje.
- Al transportar en vehículos, asegurar el aparato para evitar que resbale y vuelque conforme a las directrices vigentes.

#### **⚠ PRECAUCIÓN**

*¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato para el transporte.*

### Almacenamiento

- Introducir la pistola pulverizadora manual en el soporte.
- Enrollar la manguera de alta presión en el soporte de mangueras.

#### **⚠ PRECAUCIÓN**

*¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato en el almacenamiento.*

### Cuidados y mantenimiento

#### **⚠ PELIGRO**

*Riesgo de lesiones causadas por el arranque involuntario del aparato.*

*Antes de realizar trabajos en el aparato, desconectar el motor y extraer el conector de bujías.*

*¡Peligro de quemaduras! No toque el amortiguador de sonido, los cilindros o las costillas de ventilación estando calientes.*

#### **Indicación:**

El aceite usado solo se puede eliminar en los puntos de recogida previstos para ello. Entregue el aceite usado allí. Ensuciar el medioambiente con aceite usado es ilegal.

### Inspección de seguridad/contrato de mantenimiento

Acuerde una inspección regular de seguridad con su distribuidor o cierre un contrato de mantenimiento. Solicite el asesoramiento oportuno.

### Antes de cada servicio

- Compruebe que no haya daños en la manguera de alta presión (riesgo de estallido).  
Si la manguera de alta presión presenta daños, debe sustituirla inmediatamente.
- Comprobar si el aparato (bomba) es estanco.  
Está permitido perder 3 gotas de agua por minuto y pueden salir por la parte inferior del aparato. En caso de fuga de mayor envergadura consultar al servicio de atención al cliente.

### Todas las semanas

- Comprobar el nivel de aceite. Si el aceite tiene aspecto lechoso (señal de presencia de agua en el aceite) consultar inmediatamente al servicio técnico.
- Limpiar el filtro de agua.

### Anualmente o tras 500 lavados

- ha de cambiar el aceite.

### Cambio de aceite

#### **Indicación:**

Caudal y tipo de aceite, vea "Datos técnicos".

- Quite el tornillo purgador de aceite.
- Suelte el aceite en el recipiente colector.
- Girar y apretar el tornillo purgante de aceite.  
Par de 20...25 Nm.



- Desenroscar el tornillo de relleno de aceite.
- Introducir lentamente aceite nuevo; dejar que salgan las burbujas de aire. El nivel de aceite tiene que estar en el centro del indicador del nivel de aceite.
- Enrosque el tornillo de llenado de aceite.

### Motor

Realice los trabajos de mantenimiento en el motor siguiendo las indicaciones de las instrucciones de uso del motor.

## Subsanación de averías

### ⚠ PELIGRO

*Riesgo de lesiones causadas por el arranque involuntario del aparato.*

*Antes de realizar trabajos en el aparato, desconectar el motor y extraer el conector de bujías.*

*¡Peligro de quemaduras! No toque el amortiguador de sonido, los cilindros o las costillas de ventilación estando calientes.*

En caso de averías que no se mencionen en este capítulo, consulte al servicio técnico oficial en caso de duda y si se indica explícitamente.

### El aparato no funciona

¡Tenga en cuenta las indicaciones de las instrucciones de uso del fabricante del motor!

### El aparato no genera presión

- La cantidad de revoluciones del motor es demasiado baja.
- Verifique la cantidad de revoluciones del motor (ver datos técnicos).
- La boquilla está obstruida o desgastada
- Limpie la boquilla o cámbiela
- El filtro de la conexión de agua está sucio.
- Limpiar el filtro.
- Aire en el sistema
- Purgar el aparato.
- La cantidad de abastecimiento de agua es escasa
- Verifique la cantidad de abastecimiento de agua (ver datos técnicos).
- Los tubos de abastecimiento hacia la bomba presentan fugas o están obstruidos

- Compruebe todos los tubos de abastecimiento hacia la bomba.

## El aparato tiene fugas, el agua gotea del aparato por abajo

- La bomba no es estanca

### Indicación:

Lo permitido es 3 gotas por minuto.

- En caso de fuga de mayor envergadura deje que el servicio técnico revise el aparato.

### La bomba da golpes

- Limpiar el filtro de agua.
- Comprobar la estanqueidad de las tuberías de absorción de agua.
- Purgar el aparato (véase "Puesta en marcha").
- Si es necesario, consultar al servicio de atención al cliente.

## Piezas de repuesto

- Sólo deben emplearse accesorios y piezas de repuesto originales o autorizados por el fabricante. Los accesorios y piezas de repuesto originales garantizan el funcionamiento seguro y sin averías del aparato.
- Podrá encontrar una selección de las piezas de repuesto usadas con más frecuencia al final de las instrucciones de uso.
- En el área de servicios de [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) encontrará más información sobre piezas de repuesto.

## Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra empresa distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del periodo de garantía, siempre que se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

# Declaración de conformidad CE

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, tanto en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. La presente declaración perderá su validez en caso de que se realicen modificaciones en la máquina sin nuestro consentimiento explícito.

**Producto:** Limpiadora a alta presión

**Modelo:** 1.187-xxx

## Directivas comunitarias aplicables

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2000/14/CE

2014/30/UE

## Normas armonizadas aplicadas

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55012: 2007 + A1: 2009

## Normas nacionales aplicadas

-

## Procedimiento de evaluación de la conformidad aplicado

2000/14/CE: Anexo V

## Nivel de potencia acústica dB(A)

### HD 6/15 G

Medido: 100

Garantizado: 103

### HD 7/20 G

Medido: 102

Garantizado: 105

### HD 8/23 G


Medido: 105

Garantizado: 108

Los abajo firmantes actúan con plenos poderes y con la debida autorización de la dirección de la empresa.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

Persona autorizada para la documentación:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tele.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/09/01

## Datos técnicos

Modelo		HD 6/15 G	HD 7/20 G	HD 8/23 G
<b>Motor</b>				
		G 200 FA	G 250 FA	G 300 FA
Potencia nominal de 3600 1/min	kW	4,1	5,2	6,8
Cantidad de revoluciones	1/min	3400	3500	
Depósito de combustible	l	3,6	4,0	6,0
Combustible		gasolina para vehículos sin plomo (mín.93 ROZ, DIN EN ISO 5164)		
apto para combustible E10		Sí		
Consumo de combustible	l/h	0,91	1,54	2,04
Categoría de protección		IPX5		
<b>Conexión de agua</b>				
Temperatura de entrada (máx.)	°C	60		
Velocidad de alimentación (mín.)	l/h (l/min)	780 (13)	900 (15)	1040 (17)
Presión de entrada (máx.)	MPa (bar)	1(10)		
Altura de aspiración desde el depósito abierto (20 °C)	m	1		
<b>Bomba</b>				
Presión de trabajo	MPa (bar)	15 (150)	20 (200)	23 (330)
Caudal	l/h (l/min)	600 (10)	700 (11,7)	800 (13,3)
Tamaño de la boquilla		038	036	040
Sobrepresión de servicio máxima	MPa (bar)	20 (200)	25 (250)	28 (280)
Cantidad de aceite - bomba	l	0,4		
Tipo de aceite - bomba		Aceite para motor 15W40		
Fuerza de retroceso de la pistola pulverizadora manual (máx.)	N	28,6	38,5	47,2
<b>Medidas y pesos</b>				
Longitud x anchura x altura	mm	799x637x1097		
Peso	kg	44,7	46,4	58,3
<b>Valores calculados conforme a la norma EN 60335-2-79</b>				
Valor de vibración mano-brazo	m/s <sup>2</sup>	2,3	2,5	3,9
Inseguridad K	m/s <sup>2</sup>	0,7	0,8	
Nivel de presión acústica L <sub>pA</sub>	dB(A)	85	88	91
Inseguridad K <sub>pA</sub>	dB(A)	3		
Nivel de potencia acústica L <sub>WA</sub> + inseguridad K <sub>WA</sub>	dB(A)	103	105	108



Leia o manual de manual original antes de utilizar o seu aparelho. Proceda conforme as indicações no manual e guarde o manual para uma consulta posterior ou para terceiros a quem possa vir a vender o aparelho.

## Índice

Elementos do aparelho . . . . .	PT	1
Avisos de segurança. . . . .	PT	1
Utilização conforme o fim a que se destina a máquina . . . . .	PT	2
Equipamento de segurança . .	PT	3
Proteção do meio-ambiente . .	PT	3
Antes de colocar em funcionamento . . . . .	PT	3
Colocação em funcionamento	PT	4
Manuseamento . . . . .	PT	5
Transporte. . . . .	PT	6
Armazenamento . . . . .	PT	6
Conservação e manutenção. .	PT	6
Localização de avarias . . . . .	PT	7
Peças sobressalentes. . . . .	PT	7
Garantia . . . . .	PT	7
Declaração de conformidade		
CE. . . . .	PT	8
Dados técnicos . . . . .	PT	9

## Elementos do aparelho

**Figura 1, ver lado desdobrável**

- Ligação de alta pressão
- Alavanca de avanço
- Gaveta / prateleira
- Dispositivo de arranque manual
- Ligação da água com filtro
- Depósito para lanças
- Parafuso de descarga de óleo (bomba)
- Indicador do nível do óleo (bomba)
- Parafuso de enchimento do óleo, (bomba)
- Vareta do óleo do motor
- Depósito de combustível
- Suporte para a pistola de injeção manual
- Suporte para mangueiras
- Mangueira de alta pressão
- Alavanca da pistola pulverizadora manual
- Alavanca de segurança

- Pistola pulverizadora manual
- Lança
- Bocal
- União roscada do bocal

## Avisos de segurança

- Leia atentamente o manual de instruções e observe especialmente os avisos de segurança antes de colocar o aparelho em funcionamento. Antes de colocar em funcionamento pela primeira vez é imprescindível ler atentamente as indicações de segurança n.º 5.951-949.0!
- As placas de advertência e alerta montadas no aparelho, fornecem avisos importantes para o funcionamento seguro.
- Além das indicações do manual de instruções deve respeitar as regras gerais de segurança e de prevenção de acidentes em vigor.

## Níveis do aparelho

### ⚠ **PERIGO**

*Aviso referente a um perigo eminente que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.*

### ⚠ **ATENÇÃO**

*Aviso referente a uma possível situação perigosa que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.*

### ⚠ **CUIDADO**

*Aviso referente a uma situação potencialmente perigosa que pode causar ferimentos leves.*

### **ADVERTÊNCIA**

*Aviso referente a uma situação potencialmente perigosa que pode causar danos materiais.*

## Símbolos no aparelho

Os jactos de alta pressão podem ser perigosos em caso de uso incorrecto. O jacto não deve ser dirigido contra pessoas, animais, equipamento eléctrico activo ou contra o próprio aparelho.



De acordo com as prescrições em vigor o aparelho nunca pode ser ligado à rede de água potável sem separador de sistema. Deve-se utilizar um separador de sistema adequado da firma KÄRCHER ou, alternativamente, um separador de sistema segundo EN 12729 tipo BA.



A água que tenha entrado no separador de sistema é considerada imprópria para consumo.



O aparelho dispõe de superfícies quentes que podem originar queimaduras.

### Avisos de segurança

- ➔ Respeitar as respectivas disposições nacionais do legislador referentes a projectores de jactos líquidos.
- ➔ Respeitar as respectivas disposições nacionais do legislador referentes à prevenção de acidentes. Os projectores de jactos líquidos têm que ser controlados regularmente e o resultado do controlo registado por escrito.
- ⚠ **PERIGO**
  - Não utilizar a lavadora de alta pressão se tiver existido um derrame de combustível; deslocar o aparelho para outro local e evitar qualquer formação de faíscas.
  - Não guardar, derramar, nem utilizar combustível na proximidade de chamas livres ou aparelhos como fogões, caldeiras, esquentadores, etc., que possuam uma chama piloto ou que possam produzir faíscas.
  - Manter afastados do silenciador objetos e materiais inflamáveis (mín. 2 m).
  - Não utilizar o motor sem silenciador e, regularmente, controlar, limpar e, se necessário, substituí-lo.
  - Não utilizar o motor em campos de florestas, arbustos ou de pastagens sem que o escape esteja equipado com um captador de faíscas
  - Excepto em trabalhos de afinação do motor, este não deve funcionar sem o filtro de ar nem sem a cobertura de protecção sobre o bocal de aspiração.

- Não executar quaisquer alterações em molas de regulação, nem em tirantes de reguladores ou outros componentes, que possam provocar um aumento das rotações do motor.
- Perigo de queimaduras! Não tocar em silenciadores, cilindros ou aletas de refrigeração muito quentes.
- Não pôr as mãos ou pés na proximidade de componentes móveis ou rotativos.
- Perigo de envenenamento! O aparelho não pode funcionar em locais fechados.
- Não utilizar combustíveis inadequados, visto que estes podem ser perigosos.

### Utilização conforme o fim a que se destina a máquina

Utilizar exclusivamente esta lavadora de alta pressão

- para a limpeza com jacto de alta pressão sem detergente (p. ex., limpeza de fachadas, terraços, aparelhos de jardim, veículos).

No caso de sujidade de difícil remoção, recomendamos a utilização da fresadora de sujidade, como acessório especial.

O aparelho é adequado para a operação em altitudes até 1500 m. Para a operação em altitudes superiores, o motor necessita de ser adaptado pela assistência técnica da KÄRCHER.

#### ⚠ **PERIGO**

*Perigo de lesões! Ao utilizar a máquina em estações de serviço ou noutros locais de perigo, observe as respectivas disposições em matéria de segurança.*

Evite que efluentes poluídas com óleo mineral entrem no solo, na água ou na canalização. Por isso, faça lavagens de motor e do chassis inferior somente em locais adequados para este fim e equipados com separador de óleo.

**Requisitos colocados à qualidade da água:**

#### **ADVERTÊNCIA**

*Como meio de alta pressão só pode ser utilizada água limpa. Sujidade provoca o desgaste prematuro do aparelho ou depósitos.*

Se for utilizada água de reciclagem, os seguintes valores-limite não podem ser ultrapassados.

Valor ph	6,5...9,5
Condutibilidade eléctrica *	Condutibilidade de água limpa +1200 µS/cm
Substâncias depositáveis **	< 0,5 mg/l
Substâncias filtráveis ***	< 50 mg/l
Hidrocarbonetos	< 20 mg/l
Cloreto	< 300 mg/l
Sulfato	< 240 mg/l
Cálcio	< 200 mg/l
Dureza total	< 28 °dH < 50 °TH < 500 ppm (mg CaCO <sub>3</sub> /l)
Ferro	< 0,5 mg/l
Manganésio	< 0,05 mg/l
Cobre	< 2 mg/l
Cloro activo	< 0,3 mg/l
Livres de odores agressivos	
* No total, máximo de 2000 µS/cm	
** Volume de ensaio 1 l, tempo de depósito 30 min	
*** Sem substâncias abrasivas	

## Equipamento de segurança

Os dispositivos de segurança destinam-se a proteger o utilizador e não devem, por isso, ser anulados ou evitados o seu funcionamento.

### Bloqueio de segurança

O bloqueio de segurança na pistola pulverizadora manual impede uma ligação acidental da máquina.

### Válvula de descarga

Se a pistola pulverizadora for fechada, a válvula de descarga abre e toda a quantidade de água é reconduzida para o lado de aspiração da bomba.

A válvula de descarga vem regulada e selada da fábrica. A regulação só pode ser efectuada pelo serviço de assistência técnica.

## Válvula de segurança

A válvula de segurança abre se a válvula de descarga estiver avariada.

A válvula de segurança vem regulada e selada da fábrica. A regulação só pode ser efectuada pelo serviço de assistência técnica.

## Válvula térmica

A válvula térmica protege a bomba de alta pressão contra um aquecimento excessivo no funcionamento de circulação.

## Proteção do meio-ambiente



Os materiais de embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.



Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Baterias, óleo e produtos similares não podem ser deitados fora ao meio ambiente. Por isso, elimine os aparelhos velhos através de sistemas de recolha de lixo adequados.

Por favor, não deposite o óleo de motor, o gasóleo ou a gasolina no ambiente. Faça favor de proteger o solo e eliminar óleo velho sem prejudicar o ambiente.

### Avisos sobre os ingredientes (REACH)

Informações atuais sobre os ingredientes podem ser encontradas em:

[www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Antes de colocar em funcionamento

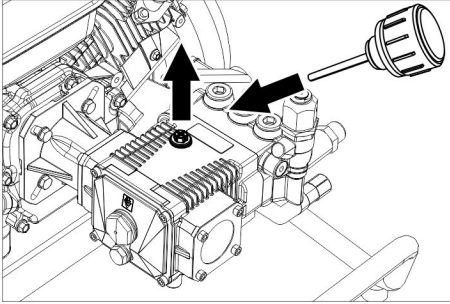
### Desembalar

- Verificar o conteúdo da embalagem ao desembalar o aparelho.
- No caso de danos provocados pelo transporte, informe imediatamente o revendedor.

### Verificar o nível do óleo

- O nível do óleo deve situar-se a metade do indicador do nível do óleo.

## Activar ventilação do depósito do óleo



- Desenroscar o parafuso de fecho.
- Enroscar o parafuso de enchimento do óleo.

## Aplicar peças de quadro

### Figura 2, ver lado desdobrável

- Alinhar a alavanca de avanço no aparelho.
- Fixar a alavanca de avanço com parafuso de cabeça achatada, anilha e porca.
- Repetir a operação no lado oposto.
- Deslocar a roda para o eixo.
- Deslocar o anel de ajuste para o eixo e apertar o parafuso.
- Repetir a operação no lado oposto.

## Montar os acessórios

- Ligar a lança à pistola manual.
- Montar o bocal, juntamente com a união roscada do bocal, no tubo de jacto.
- Aparafusar a mangueira de alta pressão na pistola pulverizadora manual.
- Aparafusar a mangueira de alta pressão na conexão de alta pressão.

### Apenas no HD 8/23 G:

### Figura 3, ver lado desdobrável

- Fixar a prateleira na alavanca de avanço.

### Figura 4, ver lado desdobrável

- Fixar ambos os suportes para mangueira.

## Colocação em funcionamento

### Ligação de água

#### Ligação à tubagem de água

#### ⚠ ATENÇÃO

Respeite as normas da companhia de abastecimento de água.

De acordo com as prescrições em vigor o aparelho nunca pode ser ligado à rede de água potável sem separador de sistema. Deve-se utilizar um separador de sistema adequado da firma KÄRCHER ou, alternativamente, um separador de sistema segundo EN 12729 tipo BA.



A água que tenha entrada no separador de sistema é considerada imprópria para consumo.

Valores de conexão, vide dados técnicos.

- Ligar a mangueira de admissão da água (comprimento mínimo 7,5m, diâmetro mínimo 3/4") na ligação da água do aparelho no ponto de admissão da água (por exemplo, torneira de água).

#### Aviso:

A mangueira de alimentação não está incluída no volume de fornecimento.

- Abrir a admissão de água.

### Aspirar água a partir do reservatório

#### ⚠ PERIGO

*Perigo de saúde!*

*Nunca aspirar água de um reservatório de água potável.*

*Perigo de explosão, perigo de intoxicação! Nunca aspirar líquidos que contenham solventes, como diluente de tinta, gasolina ou óleo. A névoa de pulverização de solventes é altamente inflamável, explosiva e tóxica.*

#### ADVERTÊNCIA

*Perigo de danos! Não aspirar água que não seja filtrada.*

- Ligar a mangueira de aspiração (diâmetro mínimo de 3/4") com o filtro (acessório) na ligação da água.
- Purgar o ar do aparelho, antes deste entrar em funcionamento.

## Purgar o ar do aparelho

→ Abrir a admissão de água.

### Aviso:

Se for utilizada uma mangueira de aspiração com válvula de retenção ou filtro, é necessário que a mangueira esteja enchida com água.

→ Pôr o motor em funcionamento, em conformidade com as instruções de serviço do fabricante.

Ventilar o aparelho:

Desenroscar o bocal.

Deixar o motor em funcionamento até que a água saia sem de bolhas de ar. Se necessário, deixar o aparelho a trabalhar durante 10 segundos – desligar. Repetir o processo várias vezes.

→ Desligar o aparelho e voltar a apertar o bocal.

## Manuseamento

### ⚠ **PERIGO**

*Perigo de explosão!*

*Não pulverizar líquidos inflamáveis.*

*Na utilização do aparelho em zonas de perigo (p. ex. bombas de gasolina), deverão ser observadas as respetivas normas de segurança.*

### **ADVERTÊNCIA**

*Limpar os motores apenas em locais onde existam colectores de óleo (protecção do ambiente).*

**Apenas no HD 7/20 G e HD 8/23 G:**

### ⚠ **CUIDADO**

*Uma utilização mais prolongada do aparelho pode causar problemas de circulação do sangue nas mãos.*

Não é possível determinar, de um modo geral, um limite de tempo para a utilização da máquina porque depende de vários factores:

- Predisposição para perturbações circulatórias (frequentemente dedos frios, dedos formigando).
- Temperatura ambiente baixa. Usar luvas quentes para proteger as mãos.
- Apertando com força inibe-se o fluxo sanguíneo.
- Recomenda-se fazer pausas de vez em quando.

Se o aparelho for utilizado regularmente e por muito tempo e se os sintomas ocorrerem frequentemente (por exemplo dedos formigando ou dedos frios), recomendamos que consulte o seu médico a respeito.

## Ligar a máquina

→ Abrir a admissão de água.

→ Com a pistola pulverizadora manual aberta, colocar o motor em funcionamento em conformidade com as instruções de serviço do fabricante.

### Aviso:

Para facilitar o processo de arranque, o tubo de jacto ou o bocal podem ser removidos.

→ Accionar a alavanca da pistola pulverizadora manual.

## Interromper o funcionamento

→ Soltar a alavanca da pistola pulverizadora manual.

### Aviso:

Se for libertada a alavanca da pistola pulverizadora manual, o motor continua a funcionar com as rotações de ponto morto. A água circula dentro da bomba e aquece. Assim que a cabeça do cilindro na bomba alcançar a temperatura máxima permitida (80 °C), a válvula térmica abre. A água quente é escoada. Corre água fresca, arrefecendo a bomba.

## Desligar o aparelho

Depois do aparelho ter funcionado com água salgada (água do mar) passar o aparelho, no mínimo, durante 2–3 minutos por água da rede, mantendo a pistola pulverizadora manual aberta.

→ Ajustar o interruptor do aparelho no motor na posição "OFF" e fechar a torneira do combustível.

→ Fechar a alimentação de água.

→ Accionar a pistola manual até a máquina ficar sem pressão.

→ Proteger a pistola pulverizadora manual contra uma abertura inadvertida através do bloqueio de segurança.

→ Desenroscar a mangueira de admissão da água do aparelho.



## Protecção contra o congelamento

### ADVERTÊNCIA

*O gelo danificará o aparelho se a água não for completamente retirada.*

Guardar a máquina num local ao abrigo do gelo.

### Se não for possível, deve depositá-la num local protegido do gelo:

- Esvaziar a água.
- Bombear um líquido anticongelante comum pelo aparelho.

### Aviso:

Utilizar líquido anticongelante comum para automóveis à base de glicol.

Respeitar as instruções de utilização do fabricante do anticongelante.

- Deixar funcionar a máquina durante, no máx., 1 minuto até que toda a água tenha saído da bomba e das mangueiras.

## Transporte

- Pressionar a alavanca de avanço para baixo e empurrar o aparelho.
- Durante o transporte em veículos, proteger o aparelho contra deslizes e tombamentos, de acordo com as directivas em vigor.

### ⚠ CUIDADO

*Perigo de lesões e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante o transporte.*

## Armazenamento

- Encaixar a pistola de injeção manual no suporte.
- Enrolar a mangueira de alta pressão no suporte para mangueira.

### ⚠ CUIDADO

*Perigo de lesões e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante o armazenamento.*

## Conservação e manutenção

### ⚠ PERIGO

*Perigo de ferimentos devido à activação inadvertida do aparelho.*

*Antes de efectuar trabalhos no aparelho, desligar o motor e retirar a ficha da vela de ignição.*

*Perigo de queimaduras! Não tocar em silenciadores, cilindros ou aletas de refrigeração muito quentes.*

### Aviso:

O óleo velho só pode ser eliminado pelos postos de recolha previstos na lei. P. f. entregue os óleos usados nesses locais. Poluir o meio-ambiente com óleo é punível por lei.

## Inspeção de Segurança /Contrato de Manutenção

Pode acordar com o seu Agente vendedor, uma inspeção regular de segurança ou assinar um contrato de manutenção. Por favor, peça informações sobre este tema.

### Antes de cada serviço

- Controlar a mangueira de alta pressão quanto a eventuais danos (perigo de re-bentamento).  
Substituir imediatamente uma mangueira de alta pressão danificada.
- Verificar a estanquidade do aparelho (bomba).  
É permitida uma fuga de 3 gotas de água por minuto que podem aparecer na parte de baixo do aparelho. Se a fuga for maior, deverá pedir a intervenção dos Serviços Técnicos.

### Semanalmente

- Controlar o nível do óleo. Se o óleo apresentar um aspecto leitoso (água misturada com o óleo), peça a imediata intervenção dos Serviços Técnicos.
- Limpar o filtro da água.

### Anualmente ou após 500 horas de serviço

- Mudar o óleo.

### Mudança do óleo

#### Aviso:

Consulte o capítulo "Dados Técnicos" sobre a quantidade e tipo de óleo.

- Desapertar o parafuso de descarga de óleo.
- Recolher o óleo num recipiente coletor.

- Colocar o parafuso de descarga do óleo e apertar firmemente. Binário 20...25 Nm.
- Desenroscar o parafuso de enchimento do óleo.
- Deitar, lentamente, o óleo novo; as bolhas de ar têm que escapar. O nível do óleo deve situar-se a metade do indicador do nível do óleo.
- Enroscar o parafuso de enchimento do óleo.

### Motor

Realizar os trabalhos de manutenção no motor conforme as instruções no manual de instruções do motor.

### Localização de avarias

#### ⚠ PERIGO

*Perigo de ferimentos devido à activação inadvertida do aparelho.*

*Antes de efectuar trabalhos no aparelho, desligar o motor e retirar a ficha da vela de ignição.*

*Perigo de queimaduras! Não tocar em silenciadores, cilindros ou aletas de refrigeração muito quentes.*

Em caso de anomalias que não estejam referidas neste capítulo, dúvidas ou indicações expressas, pedir a intervenção dos Serviços Técnicos autorizados.

### A máquina não funciona

Observar os avisos e indicações no manual de instruções do fabricante do motor!

### A máquina não gera pressão

- Rotação de operação do motor demasiado baixa
- Testar a rotação de operação do motor (ver dados técnicos).
- Bocal entupido/lavado
- Limpar / substituir o bocal.
- Filtro na ligação de água com sujidade
- Limpar o filtro.
- Ar no sistema
- Eliminar o ar da máquina.
- Quantidade de abastecimento de água demasiado baixa

- Controlar quantidade de água de alimentação (veja Dados Técnicos).
- Linhas de admissão (adutoras) da bomba com fugas ou entupidas
- Controlar todas as linhas de admissão (adutoras) da bomba.

### A máquina apresenta fugas, vertendo gotas de água

- A bomba tem fugas.

#### Aviso:

São permitidas 3 gotas/minuto.

- Se a fuga for maior, mande o serviço de assistência técnica verificar a máquina.

### A bomba provoca ruídos

- Limpar o filtro da água.
- Controlar os tubos de aspiração para água quanto a fugas.
- Purgar o ar do aparelho (veja "Colocação em funcionamento")
- Se for necessário, pedir a intervenção dos Serviços Técnicos.

### Peças sobressalentes

- Só devem ser utilizados acessórios e peças de reposição autorizados pelo fabricante do aparelho. Acessórios e Peças de Reposição Originais - fornecem a garantia para que o aparelho possa ser operado em segurança e isento de falhas.
- No final das instruções de Serviço encontra uma lista das peças de substituição mais necessárias.
- Para mais informações sobre peças sobressalentes, consulte na página [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) o ponto dos serviços.

### Garantia

Em cada país vigem as respectivas condições de garantia estabelecidas pelas nossas Empresas de Comercialização. Eventuais avarias no aparelho durante o período de garantia serão reparadas, sem encargos para o cliente, desde que se trate dum defeito de material ou de fabricação. Em caso de garantia, dirija-se, munido do documento de compra, ao seu revendedor ou ao Serviço Técnico mais próximo.

## Declaração de conformidade CE

Declaramos que a máquina a seguir designada corresponde às exigências de segurança e de saúde básicas estabelecidas nas Directivas CE por quanto concerne à sua concepção e ao tipo de construção assim como na versão lançada no mercado. Se houver qualquer modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a validade.

**Produto:** Lavadora de alta pressão

**Tipo:** 1.187-xxx

### Respectivas Directrizes da CE

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2000/14/CE

2014/30/UE

### Normas harmonizadas aplicadas

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55012: 2007 + A1: 2009

### Normas nacionais aplicadas

-

### Processo aplicado de avaliação de conformidade

2000/14/CE: Anexo V

### Nível de potência acústica dB(A)

#### HD 6/15 G

Medido: 100

Garantido: 103

#### HD 7/20 G

Medido: 102

Garantido: 105

#### HD 8/23 G

Medido: 105

Garantido: 108

Os abaixo assinados têm procuração para agirem e representarem a gerência.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

Responsável pela documentação:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/09/01

## Dados técnicos

Tipo	HD 6/15 G	HD 7/20 G	HD 8/23 G	
<b>Motor</b>				
		G 200 FA	G 250 FA	G 300 FA
Potência nominal a 3600 1/min	kW	4,1	5,2	6,8
Rotações de serviço	1/min	3400	3500	
Depósito de combustível	l	3,6	4,0	6,0
Combustível		Gasolina sem chumbo (mín. 93 ROZ, DIN EN ISO 5164)		
Adequado para combustível E10		Sim		
Consumo de combustível	l/h	0,91	1,54	2,04
Tipo de protecção		IPX5		
<b>Ligação de água</b>				
Temperatura de admissão (máx.)	°C	60		
Quantidade de admissão (mín.)	l/h (l/min)	780 (13)	900 (15)	1040 (17)
Pressão de admissão (máx.)	MPa (bar)	1(10)		
Altura de aspiração dum recipiente aberto (20 °C).	m	1		
<b>Bomba</b>				
Pressão de serviço	MPa (bar)	15 (150)	20 (200)	23 (330)
Débito	l/h (l/min)	600 (10)	700 (11,7)	800 (13,3)
Tamanho do bocal		038	036	040
Máx. pressão de serviço	MPa (bar)	20 (200)	25 (250)	28 (280)
Quantidade de óleo da bomba	l	0,4		
Tipo de óleo - bomba		Óleo do motor 15W40		
Força de recuo (máx.) da pistola manual	N	28,6	38,5	47,2
<b>Medidas e pesos</b>				
Comprimento x Largura x Altura	mm	799x637x1097		
Peso	kg	44,7	46,4	58,3
<b>Valores obtidos segundo EN 60335-2-79</b>				
Valor de vibração mão/braço	m/s <sup>2</sup>	2,3	2,5	3,9
Insegurança K	m/s <sup>2</sup>	0,7	0,8	
Nível de pressão acústica L <sub>pA</sub>	dB(A)	85	88	91
Insegurança K <sub>pA</sub>	dB(A)	3		
Nível de potência acústica L <sub>WA</sub> + Insegurança K <sub>WA</sub>	dB(A)	103	105	108



Læs original brugsanvisning inden første brug, følg anvisningerne og opbevar vejledningen til senere efterlæsning eller til den næste ejer.

## Indholdsfortegnelse

Maskinelementer . . . . .	DA	1
Sikkerhedsanvisninger . . . . .	DA	1
Bestemmelsesmæssig anvendelse . . . . .	DA	2
Sikkerhedsanordninger . . . . .	DA	3
Miljøbeskyttelse . . . . .	DA	3
Inden ibrugtagning . . . . .	DA	3
Ibrugtagning . . . . .	DA	4
Betjening . . . . .	DA	4
Transport . . . . .	DA	5
Opbevaring . . . . .	DA	5
Pløje og vedligeholdelse . . . . .	DA	5
Afhjælpning af fejl . . . . .	DA	6
Reserve dele . . . . .	DA	7
Garanti . . . . .	DA	7
EU-overensstemmelseserklæring . . . . .	DA	7
Tekniske data . . . . .	DA	8

## Maskinelementer

Fig 1, se omslagsside

- Højtrykstilslutning
- Bøjle
- Opbevaringsrum
- Indretning til håndtænding
- Vandtilslutning med filter
- Strålerør-opbevaring
- Olie-aftapningsskrue (pumpe)
- Oliestandviser (pumpe)
- Oliepåfyldningsskrue (pumpe)
- Oliemålestang motor
- Benzintank
- Holder til håndsprøjtepipstolen
- Slangeholder
- Højtryksslange
- Håndsprøjtepipstolens håndtag
- Sikringshåndtag
- Håndsprøjtepipstol
- Strålerør
- Mundstykke
- Dyseforskrugging

## Sikkerhedsanvisninger

- Læs brugsanvisningen til maskinen og primært sikkerhedsanvisningerne grundigt, inden De tager maskinen i brug. Inden første ibrugtagelse skal betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne nr. 5.951-949.0 læses!
- Advarsels- og henvisningsskilte på maskinen giver vigtige anvisninger for farefri drift.
- Ud over henvisningerne i denne brugsanvisning skal lovens generelle sikkerheds- og ulykkesforebyggelsesforskrifter overholdes.

### Faregrader

#### △ FARE

Henviser til en umiddelbar fare, der fører til alvorlige kvæstelser eller til døden

#### △ ADVARSEL

Henviser til en mulig farlig situation, der kan føre til alvorlige kvæstelser eller til døden.

#### △ FORSIGTIG

Henviser til en mulig farlig situation, der kan føre til lette personskader.

#### BEMÆRK

Henviser til en mulig farlig situation, der kan føre til materiel skade.

### Symboler på apparatet

Højtryksstråler kan være farlige, hvis de ikke anvendes korrekt.



Strålen må ikke rettes mod personer, dyr, tændt elektrisk udstyr eller mod selve maskinen.

Ifølge de gældende love, må maskinen aldrig anvendes på drikkevandsnettet uden en systemseparator. Der skal anvendes en velegnet systemseparator fra Kärcher eller en alternativ systemseparator ifølge EN 12729 type BA.



Vand, som strømmer igennem en systemseparator, kan ikke drikkes.

Maskinen har varme overflader som kan forårsage skoldninger.



## Sikkerhedsanvisninger

- De pågældende nationale love til væskestrålere skal overholdes.
- De pågældende nationale love til forebyggelse imod ulykkestilfælde skal overholdes. Væskestrålere skal kontrolleres regelmæssigt og resultaterne fra kontrollen skal skiftligt dokumenteres.

### ⚠ **FARE**

- Brug højtryksrenseren ikke hvis benzin blev spildt. Bring maskinen til et andet sted for at undgå enhver form for gnistdannelse.
- Benzin må ikke opbevares, spildes eller bruges i nærhed af ild eller apparater som ovne, varmekedler, vandvarmer osv., som har en spildes, eller bruges som danner et tændingsblus eller gnist.
- Genstande og materialer som er let brændbar skal holdes fjernt fra støddæmperen (mindst 2 m).
- Motoren må ikke drives uden støddæmper og støddæmperen skal kontrolleres regelmæssigt, renses og evt. udskiftes.
- Motoren må ikke bruges i skove eller arealer der er overgroet med buske eller græs uden at udstødningsrøret er forsynet med en gnistfanger.
- Med undtagelse af indstillingsarbejder, må motoren ikke køre med fjernet luftfilter og uden dæksel over indsugningsstuds.
- Der må ikke gennemføres justeringer på reguleringsfjedre, reguleringsstænger eller andre dele som kan forårsage en forhøjelse af motorens omdrejningstal.
- Forbrændingsfare! Rør ikke ved varme støddæmper, cylinder eller køleribben.
- Hold hænder og føder fjernt fra dele som bevæger sig eller roterer.
- Forgiftningsfare! Maskinen må ikke bruges i lukkede rum.
- Ikke egnede brændstoffer må ikke bruges, de kan være farlige.

## Bestemmelsesmæssig anvendelse

Denne højtryksrenser må kun anvendes

- til rengøring med højtryksstråle uden rengøringsmiddel (f.eks. rengøring af facader, terrasser, haveredskaber, køretøjer).

Til hårdnakket tilsmudsning anbefaler vi snavsfræsere som ekstra tilbehør. Maskinen kan bruges i højder op til 1500 m. Hvis den skal bruges i større højder skal motoren tilpasses hertil af KÄRCHER-kundeservice.

### ⚠ **FARE**

**Fysisk Risiko!** Ved brug på tankstationer eller andre risikoområder skal der tages hensyn til de tilsvarende sikkerhedsregler.

Sørg venligst for at olieholdigt spildevand ikke når ind i jorden, vandet eller kanalisationen. Motorvask og undervognsvask bør derfor kun gennemføres på velegnede steder som har en olieudskiller.

### **Krav til vandets kvalitet:**

#### **BEMÆRK**

Der må kun bruges rent vand som højtryksmedium. Tilsmudsninger fører til for tidligt slid eller aflejringer.

Hvis der anvendes recyclingvand, må følgende grænseværdier ikke overskrides.

ph-værdi	6,5...9,5
elektrisk ledningsevne*	Ledningsevne ferskvand +1200 µS/cm
afskedelige stoffer **	< 0,5 mg/l
stoffer som kan filtreres ud ***	< 50 mg/l
Kulbrinter	< 20 mg/l
Klorid	< 300 mg/l
Sulfat	< 240 mg/l
Calcium	< 200 mg/l
Total hårdhed	< 28 °dH < 50 °TH < 500 ppm (mg CaCO <sub>3</sub> /l)
Jern	< 0,5 mg/l
Mangan	< 0,05 mg/l

Kobber	< 2 mg/l
Aktivklor	< 0,3 mg/l
fri for dårlige lugter	
* Maks. ialt 2000 µS/cm	
** Prøvevolumen 1 l, aflejringsstid 30 min	
*** ingen slibende stoffer	

## Sikkerhedsanordninger

Sikkerhedsanordningerne tjener brugerens beskyttelse og må ikke sættes ud af drift og deres funktion må ikke omgås.

### Låsetap

Låsetappen på pistolgrebet forhindrer utilsigtet tilkobling af højtryksrenseren.

### Overstrømningsventil

Hvis håndsprøjtepestolen lukkes, åbnes overløbsventilen og den samlede vandmængde strømmer til pumpens sugeside. Af fabrik er overstrømningsventilen indstillet og plomberet. Indstilling foretages udelukkende fra kundeservice.


### Sikkerhedsventil


Sikkerhedsventilen åbner sig hvis overløbsventilen er defekt. Af fabrik er sikkerhedsventilen indstillet og plomberet. Indstilling foretages udelukkende fra kundeservice.

### Termoventil

Termoventilen beskytter højtrykspumpen mod utilsadelig opvarmning i cirkulationsdrift.

## Miljøbeskyttelse

 Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.

 Udtjente maskiner indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Batterier, olie og lignende stoffer er ødelæggende for miljøet. Aflever derfor udtjente maskiner på en genbrugsstation eller lignende.

Motorolie, fyringsolie, diesel og benzin må ikke nå ind i miljøet. Beskyt jorden og sørg for en miljørigtig bortskaffe af affaldsolie.

## Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger til indholdsstoffer finder du på:

[www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Inden ibrugtagning

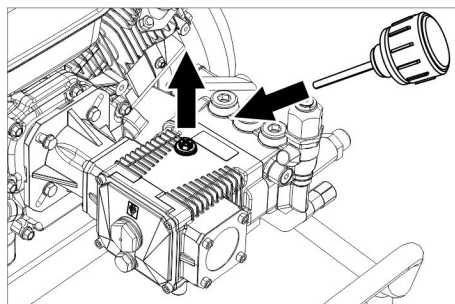
### Udpakning

- Kontroller emballagens indhold.
- Ved transportskader skal forhandleren informeres omgående.

### Kontroller oliestanden

- Olieniveauet skal være i midten af oliestandsviseren.

### Aktivere udluftningen af oliebeholderen



- Drej låseskruen ud.
- Skru oliepåfyldningskruen på.

### Sæt rammedelene på

#### Fig 2, se omslagsside

- Juster skubbebøjlen på apparatet.
- Fastgør skubbebøjlen med en fladrundbolt og skive og møtrik.
- Gentag processen på den modstående side.
- Skub hjulet på akslen.
- Skub justeringen på akslen og fastspænd skruen.
- Gentag processen på den modstående side.

## Montering af tilbehør

- Forbind sprøjtepestolen med strålerøret.
- Monter dysen med dyseforskrningen på strålerøret.
- Skru højtryksslangen fast på hånd-sprøjtepestolen.
- Skru højtryksslangen på højtrykstilslutningen.

Kun på HD 8/23 G:

Fig 3, se omslagsside

- Fastgør hylden på skubbebøjlen.

Fig 4, se omslagsside

- Fastgør begge slangeholdere.

## Ibrugtagning

### Vandtilslutning

#### Tilslutning til vandledningen

##### ⚠ ADVARSEL

Læg mærke til vandforsynings-selskabets regler.

Ifølge de gældende love, må maskinen aldrig anvendes på drikkevandsnettet uden en systemseparator. Der skal anvendes en velegnet systemseparator fra Kärcher eller en alternativ systemseparator ifølge EN 12729 type BA.

Vand, som strømmer igennem en systemseparator, kan ikke drikkes.

Tilslutningsværdier, se venligst tekniske data.

- Tilslut tilløbsslangen (min. længde 7,5 m, min. diameter 3/4 ") på maskinens vandtilslutning og på vandtilløbet (f.eks. vandhanen).

##### Bemærk:

Tilførselsslangen leveres ikke med.

- Åbn for vandtilløbet.

#### Indsug vand fra beholderen

##### ⚠ FARE

Sundhedsfare!

Opsug aldrig vand fra en drikkevandsbeholder.

Risiko for eksplosion og forgiftning!

Opsug aldrig opløsningsmiddelholdige væsker som lakfortynding, benzin eller olie.

Sprøjtetågen fra opløsningsmidlet er yderst brandfarlig, eksplosiv og giftig.

##### BEMÆRK

Risiko for beskadigelse! Opsug aldrig ikke filtreret vand.

- Tilslut sugeslangen (mindst 3/4" diameter) med filter (tilbehør) til vandtilslutningen.
- Afluft højtryksrensere inden brug.

#### Maskinen skal afluftes

- Åbn for vandtilløbet.

##### Bemærk:

Hvis der anvendes en sugeslange med returventil eller filter, skal slangen være fyldt med vand.

- Start motoren svarende til motorproducentens betjeningsvejledning.

Afluft maskinen:

Skru dysen af.

Lad maskinen køre så længe, indtil vandet træder blæsefrit ud.

Lad maskinen køre evt. 10 sekunder - sluk den. Gentag denne procedure flere gange.

- Sluk for maskinen og skru dysen på igen.

## Betjening

##### ⚠ FARE

Eksplosionsrisiko!

Brændbare væsker må ikke sprøjtes.

Overhold de gældende sikkerhedsforskrifter ved anvendelse af højtryksrensere i fareområder (f.eks. tankstationer).

##### BEMÆRK

Rengør motoren kun på steder med tilsvarende olieudskillere (miljøbeskyttelse).

Kun ved HD 7/20 G og HD 8/23 G:

##### ⚠ FORSIGTIG

Længere brug af maskinen, kan på grund af vibrationen nedsætte blodgennemstrømningen i hænderne.

En generel gyldig varighed for brugen kan ikke fastlægges fordi det er afhængig af flere faktorer:

- Personligt anlæg for en dårlig blodtilførsel (ofte kolde finger, kriblen i fingrene).
- Lave temperaturer. Du bør bære handsker til beskyttelse.



- Et hårdt greb har en dårlig indflydelse på blodtilførslen.
  - Et uafbrudt drift er dårligere end et drift som afbrydes ind imellem med pauser.
- Ved regelmæssigt og langvarig brug af apparatet og ved gentagende fremkaldelse af de tilsvarende symptomer (f.eks. kriblen i fingrene, kolde finger), anbefaler vi at konsultere en læge.

### Tænd for maskinen

- ➔ Åbn for vandtilløbet.
- ➔ Start motoren med åbnet håndsprøjtepistol svarende til motorproducentens driftsvejledning.

#### Bemærk:

For at lette opstarten kan strålerøret eller dysen fjernes.

- ➔ Brug Håndsprøjtepestolens arm.

### Afbrydelse af driften

- ➔ Slip pistolgrebets håndtag.

#### Bemærk:

Hvis man giver slip for håndsprøjtepestolens arm, kører motoren videre med tomgangsomedrejningstal. Derved cirkulerer vandet inden i pumpen og opvarmes. Hvis cylinderhovedet på pumpen har opnået den maks. tilladte temperatur (80 °C), så åbner termoventilen. Varmt vand drænes. Kølrigt vand løber efter og køler pumpen.

### Sluk for maskinen

Efter drift med saltholdigt vand (havvand) skal maskinen spoles med ferskvand i mindst 2-3 minutter med åbnet håndsprøjtepestol.

- ➔ Stil maskinens afbryder ved motoren til „OFF" og sluk for benzinhanen.
- ➔ Luk vandtilførslen.
- ➔ Betjen sprøjtepestolen indtil maskinen er fri for tryk.
- ➔ Håndsprøjtepestolen skal sikres med sikringskærven imod tilfældig åbning.
- ➔ Skru vantilløbsslangen fra maskinen.

### Frostbeskyttelse

#### BEMÆRK

*Frost ødelægger maskinen hvis den ikke fuldstændig tømmes for vand.*

Maskinen opbevares et frostfrit sted.

### Hvis det ikke er muligt at opbevare maskinen et frostfrit sted:

- ➔ Vand afledes.
- ➔ Pump almindeligt frostbeskyttelsesmiddel igennem maskinen.

#### Bemærk:

Brug et almindeligt frostbeskyttelsesmiddel til biler på glykolbasis.

Tag hensyn til frostvæskeproducentens instruktioner.

- ➔ Maskinen skal køre max. 1 minut indtil pumpen og ledningerne er tom.

### Transport

- ➔ Tryk skubbebøjlen nedad og skub maskinen på skubbebøjlen.
- ➔ Ved transport i biler skal renseren fastspændes i.h.t. gældende love.

#### ⚠ FORSIGTIG

*Fare for person- og materialeskader! Hold øje med maskinens vægt ved transporten.*

### Opbevaring

- ➔ Sæt håndsprøjtepestolen ind i holderen.
- ➔ Højtryksslangen vikles omkring slangeholderen.

#### ⚠ FORSIGTIG

*Fare for person- og materialeskader! Hold øje med maskinens vægt ved opbevaring.*

### Pleje og vedligeholdelse

#### ⚠ FARE

*Fare for personskader på grund af en utilsigtet start af maskinen.*

*Sluk for motoren og træk tændrørstikket ud, inden der arbejdes på maskinen.*

*Forbrændingsfare! Rør ikke ved varme støddæmper, cylinder eller køleribben.*

#### Bemærk:

Spildolie må kun bortskaffes via de dertil påtænkte samlingssteder. Afgiv venligst spildolie der. Forurening af miljøet med spildolie er strafbart.

### Sikkerhedsinspektion/ servicekontrakt

De kan aftale en regelmæssig sikkerhedsinspektion med deres forhandler eller aftale en vedligeholdelseskontrakt. Søg rådgivning.

## Før hver brug

- Højtryksslangen skal kontrolleres med hensyn til skader (bristefare). Udskift beskadigede højtryksslanger med det samme.
- Kontroller maskinen (pumpen) med hensyn på tæthed. 3 vanddråber per minut er tilladt og kan udtræde på maskinens bund. Ved stærkere utæthed kontakt kundeservice.

## En gang om ugen

- Kontroller oliestanden Kontakt kundeservice omgående ved mælkeagtig olie (vand i olien).
- Rens vandfilteret.

## En gang om året eller efter 500 driftstimer

- Udskift olien.

### Olieskift

#### Bemærk:

- Oliemængde- og type, se "Tekniske data".
- Skru olieåftapningsskruen ud.
- Tøm olien i opsamlingsbeholderen.
- Skru udtømningsproppen på på og træk den fast.  
Omdrejningsmoment 20...25 Nm.
- Skru olie-påfyldningsskruen ud.
- Påfyld langsomt ny olie; luftblærer skal slippe ud.  
Olieniveauet skal være i midten af oliestandsviseren.
- Skru oliepåfyldningsskruen på.

## Motor

Service på motoren skal gennemføres ifølge vejledningen i motorens betjeningsvejledning.

## Afhjælpning af fejl

### △ FARE

*Fare for personskader på grund af en utilsigtet start af maskinen.*

*Sluk for motoren og træk tændrørstikket ud, inden der arbejdes på maskinen.*

*Forbrændingsfare! Rør ikke ved varme støddæmper, cylinder eller køleribben.*

I tvivlstilfælde eller ved udtrykkelige henvisninger skal De kontakte en godkendt kundeservice ved fejl, som ikke nævnes i dette kapitel.

## Maskinen kører ikke

Hold øje med motorproducentens betjeningsvejledning!

## Maskinen opbygger ingen tryk

- Motorens omdrejningstal for lavt.
- Kontroller motorens omdrejningstal (se tekniske data).
- Dysen tilstoppet/udvasket
- Rens/udskift dysen.
- Filteret i vandtilslutningen tilsmudset
- Rens filteret.
- Luft i systemet
- Renseren skal afluftes.
- Tilførselsmængden af vand er for lav.
- Kontroller tilførselsmængden (se tekniske data).
- Tilførselsledninger til pumpen utæt eller tilstoppet.
- Kontroller alle tilførselsledninger til pumpen.

## Maskinen lækker, vand drypper ud af bunden

- Pumpen utæt

### Bemærk:

Tilladeligt er 3 drypper/minut.

- Ved stærkere lækage skal maskinen kontrolleres af kunde-service.

## Pumpen banker

- Rens vandfilteret.
- Kontroller sugeledningerne til vand for utæthed.
- Afluft maskinen (se "Ibrugtagning").
- Kontakt kundeservice efter behov.

## Reserve dele

- Der må kun anvendes tilbehør og reservedele, der er godkendt af producenten. Originaltilbehør og -reservedele er en garanti for, at maskinen kan fungere sikkert og uden fejl.
- Et udvalg over de reservedele som bruges meget ofte finder De i slutningen af betjeningsvejledningen
- Yderligere informationen om reservedele finder De under [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) i afsnit "Service".

## Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på apparatet afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis De ønsker at gøre garantien gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende kvittering for købet.

## EU-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, at den nedenfor nævnte maskine i design og konstruktion og i den af os i handlen bragte udgave overholder de gældende grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiverne. Ved ændringer af maskinen, der foretages uden forudgående aftale med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

**Produkt:** Højtryksrenser

**Type:** 1,187-xxx

**Gældende EF-direktiver**

2006/42/EF (+2009/127/EF)

2000/14/EF

2014/30/EU

**Anvendte harmoniserede standarder**

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55012: 2007 + A1: 2009

**Anvendte tyske standarder**

-

## Anvendte overensstemmelsesvurderingsprocedurer

2000/14/EF: Bilag V

**Lydeffektniveau dB(A)**

**HD 6/15 G**

Målt: 100

Garanteret: 103

**HD 7/20 G**

Målt: 102

Garanteret: 105


**HD 8/23 G**

Målt: 105

Garanteret: 108

Undertegnede agerer på vegne af og med fuldmagt fra ledelsen.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Dokumentationsbefuldmægtiget:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tlf.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/09/01

## Tekniske data

Type		HD 6/15 G	HD 7/20 G	HD 8/23 G
<b>Motor</b>				
		G 200 FA	G 250 FA	G 300 FA
Nominel ydelse ved 3600 1/min	kW	4,1	5,2	6,8
Drifts-omdrejningstal	1/min	3400	3500	
Benzintank	l	3,6	4,0	6,0
Benzin		blyfri benzin (min.93 RON, DIN EN ISO 5164)		
egnet til brændstof E10		Ja		
Benzinforbrug	l/h	0,91	1,54	2,04
Kapslingsklasse		IPX5		
<b>Vandtilslutning</b>				
Forsyningstemperatur, maks.	°C	60		
Forsyningsmængde, min.	l/h (l/min)	780 (13)	900 (15)	1040 (17)
Tilførselstryk, maks.	MPa (bar)	1(10)		
Sugehøjde ud fra åbn beholder (20 °C)	m	1		
<b>Pumpe</b>				
Arbejdstryk	MPa (bar)	15 (150)	20 (200)	23 (330)
Kapacitet	l/h (l/min)	600 (10)	700 (11,7)	800 (13,3)
Mundstykke størrelse		038	036	040
Max. driftsovertryk	MPa (bar)	20 (200)	25 (250)	28 (280)
Oliemængde - pumpe	l	0,4		
Oliesort - pumpe		Motorolie 15W40		
Sprøjtetistolens tilbagestødkraft max.	N	28,6	38,5	47,2
<b>Mål og vægt</b>				
Længde x bredde x højde	mm	799x637x1097		
Vægt	kg	44,7	46,4	58,3
<b>Oplyste værdier ifølge EN 60335-2-79</b>				
Hånd-arm vibrationsværdi	m/s <sup>2</sup>	2,3	2,5	3,9
Usikkerhed K	m/s <sup>2</sup>	0,7	0,8	
Lydtryksniveau L <sub>pA</sub>	dB(A)	85	88	91
Usikkerhed K <sub>pA</sub>	dB(A)	3		
Lydeffektniveau L <sub>WA</sub> + usikkerhed K <sub>WA</sub>	dB(A)	103	105	108



Før første gangs bruk av apparatet, les denne originale bruksanvisningen, følg den og oppbevar den for senere bruk eller for overlevering til neste eier.

## Innholdsfortegnelse

Maskinorganer . . . . .	NO	1
Sikkerhetsanvisninger . . . . .	NO	1
Forskriftsmessig bruk . . . . .	NO	2
Sikkerhetsinnretninger . . . . .	NO	3
Miljøvern . . . . .	NO	3
Før den tas i bruk . . . . .	NO	3
Ta i bruk . . . . .	NO	4
Betjening . . . . .	NO	4
Transport . . . . .	NO	5
Lagring . . . . .	NO	5
Pleie og vedlikehold . . . . .	NO	5
Hjelp ved funksjonsfeil . . . . .	NO	6
Reservedeler . . . . .	NO	7
Garanti . . . . .	NO	7
EU-samsvarserklæring . . . . .	NO	7
Tekniske data . . . . .	NO	8

## Maskinorganer

Figur 1, se omslagssiden

- Høytrykksforsyning
- Skyvebøyle
- Lagringsrom
- Innretning for manuell start
- Vanntilkobling med filter
- Strålerørholder
- Olje avtappingsskrue (pumpe)
- Oljenivåindikator (pumpe)
- Oljefyllingsskrue, (pumpe)
- Oljepeilepinne motor
- Drivstofftank
- Holder for høytrykkspistol
- Slangeholder
- Høytrykkslange
- Hendel på høytrykkspistol
- Sikringshendel
- Høytrykkspistol
- Strålerør
- Dyse
- Dysetilkobling

## Sikkerhetsanvisninger

- Les bruksveiledningen før maskinen tas i bruk og ta spesielt hensyn til sikkerhetsanvisningene.  
Det er tvingende nødvendig å lese sikkerhetsinstruksene nr. 5.951-949.0 før maskinen settes i drift!
- Advarsel- og henvisningsskilt som er anbrakt på apparatet, gir viktig informasjon for sikker drift.
- I tillegg til anvisningene i bruksveiledningen, må det tas hensyn til lokale, generelle forskrifter vedrørende sikkerhet og forebygging av ulykker.

### Risikotrinn

#### △ FARE

Anvisning om en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.

#### △ ADVARSEL

Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.

#### △ FORSIKTIG

Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader.

#### OBS

Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til materielle skader.

### Symboler på maskinen

Høytrykkstråler kan være farlige ved feil bruk. Strålen må ikke rettes mot personer, dyr, elektrisk utstyr som er på, eller maskinen selv.



I henhold til gjeldende forskrifter skal maskinen aldri kobles til drikkevannsnettet uten systemskiller.



Det skal brukes en egnet systemskiller fra KÄRCHER eller alternativt en systemskiller iht. EN 12729 type BA.

Vann som har passert gjennom en sn systemskiller regnes ikke som drikkbart vann.

Apparatet har varme overflater som kan føre til forbrenninger.



### Sikkerhetsanvisninger

- Følg gjeldende lovpålagte nasjonale forskrifter for væskestrålemaskiner.

➔ Følg gjeldende lovpålagte nasjonale forskrifter om ulykkesforhindring. Væskestrålemaskinen må kontrolleres regelmessig og resultatene av kontrollen skal protokollføres.

#### ⚠ **FARE**

- Høytrykksvaskeren må ikke settes i gang der det er sølt drivstoff. Flytt apparatet til et annet sted og unngå gnistdannelse.
- Drivstoff må ikke oppbevares, søles eller brukes i nærheten av åpen ild eller ovner, varmekjeler, varmtvannsvannere etc., som har åpen flamme eller som kan danne gnister.
- Lettantennelige gjenstander og materialer må holdes på god avstand fra maskinens eksosanlegg (minst 2 m).
- Motoren må ikke brukes uten eksosanlegg, og dette må regelmessig kontrolleres, rengjøres og ved behov skiftes.
- Motoren må ikke tas i bruk i skog, buskas eller gressbevokste områder, uten at eksosanlegget er utstyrt med gnistfanger.
- Unntatt ved justeringsarbeider, må motoren ikke startes med demontert luftfilter eller uten deksel over innsugingsstussen.
- Det må ikke foretas justeringer på reguleringsfjærer, reguleringsstag eller andre komponenter, som kan bevirke et høyere motorturtall.
- Fare for forbrenning! Kom aldri i berøring med eksosanlegg, sylindere eller kjøleribber, da dette kan være meget varmt.
- Stikk aldri hender og føtter inn mellom bevegelige deler.
- Fare for kvelning! Må aldri brukes i lukkede rom.
- Ikke bruk uegnet drivstoff, det kan være farlig.

### Forskriftsmessig bruk

Denne høytrykksvaskeren skal utelukkende anvendes

- til rengjøring med høytrykk uten rengjøringsmiddel (f.eks. rengjøring av fasader, terrasser, hagemaskiner og kjøretøy).

For hårdnakket smuss anbefales Roto-jet-dyse, som er tilleggsutstyr. Maskinen er egnet for bruk i høyder opp til 1500 meter. For bruk i større høyder må motoren tilpasses av KÄRCHER-kundeservice.

#### ⚠ **FARE**

*Fare for skader! Ved bruk på bensinstasjoner og andre farlige steder skal relevante sikkerhetsforskrifter følges.*

Ikke la avløpsvann med oljeinnhold komme ned i jordsmonnet, vann eller avløpsystem. Motorvask og understellsvask skal derfor bare utføres på egnede steder med oljeavskiller.

#### **Krav til vannkvalitet:**

##### **OBS**

*Som høytrykksmedium skal det bare brukes rent vann. Forurensninger fører til tidlig slitasje eller avleiringer i apparatet. Hvis det brukes resirkulert vann, må følgende grenseverdier ikke overskrides.*

pH-verdi	6,5...9,5
elektrisk ledningsevne *	Ledningsevne ferskvann +1200 µS/cm
utfellingsbare stoffer **	< 0,5 mg/l
avfilterbare stoffer ***	< 50 mg/l
Hydrokarbonater	< 20 mg/l
Klorid	< 300 mg/l
Sulfat	< 240 mg/l
Kalsium	< 200 mg/l
Total hardhet	< 28 °dH < 50 °TH < 500 ppm (mg CaCO <sub>3</sub> /l)
Jern	< 0,5 mg/l
Mangan	< 0,05 mg/l
Kopper	< 2 mg/l
Aktivt klor	< 0,3 mg/l
uten ubehagelig lukt	
* Maksimalt totalt 2000 µS/cm	
** Prøvevolum 1 l, utfellingstid 30 min	
*** ingen slipende stoffer	

## Sikkerhetsinnretninger

Sikkerhetsinnretninger er beregnet for å beskytte brukeren og må ikke settes ut av drift eller omgås.

### Sikringslås

Sikringslåsen på håndsprøtepistolen forhindrer utilsiktet aktivering av høytrykksvaskeren.

### Overstrømsventil

Dersom høytrykkspistolene lukkes, åpnes overstrømningsventilen og hele vannmengden strømmer tilbake til pumpens sugeside.

Overstrømsventilen er innstilt og plombert fra fabrikk. Justering må kun foretas av kundeservice.

### Sikkerhetsventil

Sikkerhetsventilen vil åpne seg dersom overstrømningsventilen er defekt.

Overstrømsventilen er innstilt og plombert fra fabrikk. Justering må kun foretas av kundeservice.

### Termoventil

Termoventil beskytter høytrykkspumpen mot ulivlig oppvarming ved sirkulasjonsdrift.

## Miljøvern



Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til resirkulering.



Gamle apparater inneholder verdifulle materialer som kan gjenbrukes og som bør sendes til gjenbruk. Batterier, olje og lignende stoffer må ikke komme ut i miljøet. Gamle maskiner skal derfor avhendes i egnede innsamlingsystemer.

Vennligst ikke slipp ut motorolje, fyringsolje, diesel eller bensin i naturen. Jordsmonnet må vernes og spillolje må avhendes på miljøvennlig måte.

### Anvisninger om innhold (REACH)

Aktuell informasjon om stoffene i innholdet finner du under:

[www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Før den tas i bruk

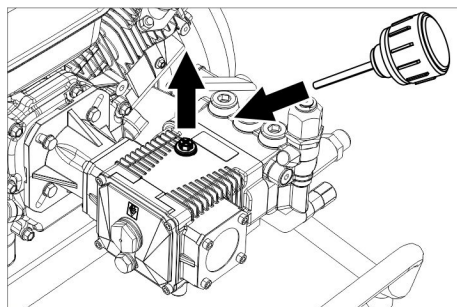
### Utpakking

- Kontroller ved utpakking at ingen ting mangler.
- Informer straks forhandleren ved transportskader.

### Kontroll av oljenivå

- Oljenivået skal være til midt på oljenivå-indikatoren.

### Aktivere ventilasjon av oljebeholderen



- Skru ut låseskruen.
- Skru på oljepåfyllingsskruen.

### Sette på rammedeler

Figur 2, se omslagssiden

- Rett inn skyvebøylen på apparatet.
- Fest skyvebøylen med rundskruer, skive og mutter.
- Gjenta det samme på den motsatte siden.
- Skyv hjulet inn på akselen.
- Skyv reguleringsringen inn på akselen og trekk til skruen.
- Gjenta det samme på den motsatte siden.

### Montere tilbehør

- Koble strålerør til høytrykkspistolen.
- Monter dysen på strålerøret ved hjelp av dysetilkoblingen.
- Skru fast høytrykksslangen på høytrykkspistolen.
- Skru fast høytrykksslangen til høytrykkstilkoblingen.

## Kun for HD 8/23 G:

### Figur 3, se omslagssiden

→ Fest lagringsrom på skyvebøylen.

### Figur 4, se omslagssiden

→ Fest de to slangeholderne.

## Ta i bruk

### Vanntilkobling

#### Tilkobling til vannledning

##### ⚠ **ADVARSEL**

*Følg vannverkets forskrifter.*

*I henhold til gjeldende forskrifter skal maskinen aldri kobles til drikkevannsnettet uten systemskiller.*

*Det skal brukes en egnet systemskiller fra KÄRCHER eller alternativt en systemskiller iht. EN 12729 type BA.*

*Vann som har passert gjennom en sn systemskiller regnes ikke som drikkbart vann. For tilkoblingsverdier, se Tekniske data.*

→ Koble tilløpslangen (minimum lengde 7,5 meter, minimum diameter 3/4") til vanntilkoblingen på apparatet og til vanntilførselen (f.eks. vannkran).

##### **Merknad:**

Tilførselsslange er ikke del av leveringsomfang.

→ Åpne vannkranen.

### Suge ut vann fra beholderen

##### ⚠ **FARE**

*Helsefare!*

*Sug aldri opp vann fra en drikkevannsbeholder.*

*Ekspløsjonsfare, forgiftningsfare!*

*Sug aldri opp løsemiddelholdige væsker som tynner, bensin eller olje. Sprøytetåken av løsemidler er meget lettantennelige, eksplosiv og giftig.*

##### **OBS**

*Fare for skader! Sug aldri opp ufiltrert vann.*

→ Monter sugeslange (diameter minst 3/4") med filter (tilleggsutstyr) på vanntilkoblingen.

→ Luft maskinen før det tas i bruk.

## Luft maskinen

→ Åpne vannkranen.

##### **Merk:**

Dersom det brukes en sugeslange med tilbakeslagsventil eller filter, må slangen være fylt med vann.

→ Start motoren iht. bruksanvisningen fra motorprodusenten.

Ventilere maskinen:

Skru av dyse.

La maskinen gå til vannet kommer uten bobler.

Eventuelt la maskinen gå i 10 sekunder – koble fra. Gjenta prosessen flere ganger.

→ Slå av maskinen og skru på dysen igjen.

## Betjening

##### ⚠ **FARE**

*Ekspløsjonsfare!*

*Ikke sprut ut brennbare væsker.*

*Ved bruk av maskinen i risikoområder (f.eks. bensinstasjoner) må gjeldende sikkerhetsforskrifter følges.*

##### **OBS**

*Det må kun foretas motorvask på steder med oljeutskiller (miljøvern).*

### Kun for HD 7/20 G og HD 8/23 G:

##### ⚠ **FORSIKTIG**

*Lengre tids bruk av maskinen kan pga. vibrasjonene føre til blodomløpsforstyrrelser i hendene.*

En generell brukstid kan ikke fastsettes, da denne er avhengig av flere faktorer:

- Personlig anlegg for dårlig blodomløp (ofte kalde fingre, kribling i fingrene).
- Lav omgivelsestemperatur. Bruk varme hansker for beskyttelse av hendene.
- For hardt grep hindrer blodomløpet.
- Uavbrutt arbeid er mer ugunstig enn arbeid med innlagte pauser.

Ved regelmessig, langvarig bruk av maskinen og ved gjentatte tilfeller av tegn på dårlig blodomløp (f.eks. kribling i fingrene, kalde fingre), vil vi anbefale undersøkelse av lege.



## Slå apparatet på

- Åpne vannkranen.
- Start motoren med åpen håndsprøytepistol iht. bruksanvisningen fra motorprodusenten.

### Merknad:

For å forenkle oppstarten kan strålerøret eller dysen fjernes.

- Trykk inn spaken på håndsprøytepistolen.

## Opphold i arbeidet

- Slipp spaken på håndsprøytepistolen.

### Merknad:

Når du slipper høytrykkspistolens avtrekker, fortsetter motoren å gå på tomgangsturtall. Dermed sirkulerer vannet i pumpen og varmes opp. Dersom topplokket på pumpen når den maksimalt tillatte temperaturen (80 °C), åpnes termoventilen. Det tappes av varmt vann. Kaldt vann strømmer inn og kjøler av pumpen.

## Slå maskinen av

Etter bruk av saltholdig vann (sjøvann), må maskinen skylles med åpen høytrykkspistol i minst 2–3 minutter, med ledningsvann.

- Sett motorbryteren på "OFF" og steng drivstoffkranen.
- Steng vanntilførselen.
- Trykk på sprøytepistolen til apparatet er trykkløst.
- Sikre håndsprøytepistolen med sikringstasten mot utilsiktet innkobling.
- Skru vanntilførselslangen av apparatet.

## Frostbeskyttelse

### OBS

*Frost ødelegger apparatet dersom det ikke er helt tomt for vann.*

Lagre apparatet på et frostfritt sted.

### Dersom frostfri lagring ikke er mulig:

- Tapp ut vannet.
- Pump vanlig frostvæske gjennom apparatet.

### Merknad:

Bruk vanlig glykolbasert frostmiddel for biler. Følg bruksanvisning for frostvæsken.

- La apparatet gå i maks. 1 minutt til pumpe og slanger er tomme.

## Transport

- Trykk ned skyvebøyle og skyv apparatet med skyvebøylene.
- Ved transport i kjøretøyer skal apparatet sikres mot å skli eller velte etter de til enhver tid gjeldende regler.

### △ **FORSIKTIG**

*Fare for personskade og materiell skade!  
Pass på vekten av apparatet ved transport.*

## Lagring

- Sett høytrykkspistolen i holderen.
- Vikle høytrykkslangen på slangeholderen.

### △ **FORSIKTIG**

*Fare for personskade og materiell skade!  
Pass på vekten av apparatet ved lagring.*

## Pleie og vedlikehold

### △ **FARE**

*Fare for skader dersom apparatet startes utilsiktet.*

*Før alle arbeider på maskinen, stopp motoren og trekk ut tennpluggkontakten.*

*Fare for forbrenning! Kom aldri i berøring med eksosanlegg, sylindere eller kjøleribber, da dette kan være meget varmt.*

### Merknad:

Avhending av brukt olje og spillolje skal utføres av autoriserte oppsamlingssteder for spillolje. Lever brukt olje til autorisert oppsamlingssted. Forurensing av miljøet med spillolje er straffbart.

## Sikkerhetsinspeksjon/ vedlikeholdskontrakt

Du kan avtale regelmessig sikkerhetsinspeksjon eller inngå en servicekontrakt med din forhandler. Spør din forhandler om råd og veiledning.

## Før hver igangsetting

- Kontroller høytrykkslange for skader (fare for sprekk). Høytrykkslanger med skader må skiftes ut umiddelbart.
- Kontroller pumpen for evt. lekkasjer. 3 drypp i minuttet under pumpen er tillatt. Ved større lekkasjer må pumpen kontrolleres av en servicemontør.

## Ukentlig

- Kontroller oljenivå. Er oljen melkehvit (vann i oljen), ta umiddelbart kontakt med en kundeservice.
- Rengjør vannfilteret.

## Årlig eller hver 500. driftstime

- Skift olje.

## Oljeskift

### Merknad:

For oljemengde og -type, se "Tekniske data".

- Skru ut oljetappeskruen.
- La oljen renne ut i oppsamlingsbeholder.
- Skru på plass oljetappeskruen igjen og trekk den fast til.  
Dreiemoment 20...25 Nm.
- Skru ut oljefyllingsskruen.
- Fyll langsomt på ny olje, slik at luftboblene forsvinner.  
Oljenivået skal være til midt på oljenivå-indikatoren.
- Skru på oljepåfyllingsskrue.

## Motor

Vedlikeholdsarbeid på motoren skal utføres etter anvisningene i bruksanvisningen for motoren.

## Hjelp ved funksjonsfeil

### ⚠ FARE

*Fare for skader dersom apparatet startes utilsiktet.*

*Før alle arbeider på maskinen, stopp motoren og trekk ut tennpluggkontakten.*

*Fare for forbrenning! Kom aldri i berøring med eksosanlegg, sylinder eller kjøleribber, da dette kan være meget varmt.*

Ved feil som ikke er nevnt i dette kapittel, i tvilstilfeller og ved anvisninger om dette, må det tas kontakt med en servicemontør.

## Apparatet går ikke

Ta hensyn til anvisningene i motorproducentens bruksanvisning!

## Apparat bygger ikke opp trykk

- Turtall på motoren er for lavt
- Kontroller motorens driftsturtall (se Tekniske data).
- Dyse er tilstoppet/utspylt
- Rengjør evt. skift dyse.
- Filter i vanntilkoblingen tilsmusset
- Rengjør filter.
- Luft i systemet
- Luft maskinen.
- Vanntilførsel er for liten
- Kontroller vanntilførselsmengden (se Tekniske data).
- Tilførselledning til pumpen er utett eller tilstoppet.
- Kontroller samtlige tilførselledninger til pumpen.

## Apparatet lekker, det drypper vann under apparatet

- Lekkasje fra pumpe

### Merknad:

3 dråper/minutt er tillatt.

- Ved større utetthet skal apparatet kontrolleres av kundeservice.

## Pumpen banker

- Rengjør vannfilteret.
- Kontroller at sugeledningen for vann er uten lekkasjer.
- Luft maskinen (se: "Betjening").
- Ta kontakt med en servicemontør ved behov.

## Reservedeler

- Det er kun tillatt å anvende tilbehør og reservedeler som er godkjent av produsenten. Originalt tilbehør og originale reservedeler garanterer for sikker og problemfri drift av apparatet.
- Et utvalg av de vanligste reservedelene finner du bak i denne bruksanvisningen.
- Mer informasjon om reservedeler finner du under [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) i området Service.

## Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på maskinen blir reparert gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice.

## EU-samsvarserklæring

Vi erklærer hermed at maskinen angitt nedenfor oppfyller de grunnleggende sikkerhets- og helsekravene i de relevante EF-direktivene, med hensyn til både design, konstruksjon og type markedsført av oss. Ved endringer på maskinen som er utført uten vårt samtykke, mister denne erklæringen sin gyldighet.

**Produkt:** Høytrykksvasker

**Type:** 1.187-xxx

**Relevante EU-direktiver**

2006/42/EF (+2009/127/EF)

2000/14/EF

2014/30/EU

**Anvendte overensstemmende normer**

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55012: 2007 + A1: 2009

**Anvendte nasjonale normer**

-

**Anvendt metode for samsvars vurdering**

2000/14/EF: Vedlegg V

**Lydeffektnivå dB(A)**

**HD 6/15 G**

Målt: 100

Garantert: 103

**HD 7/20 G**

Målt: 102

Garantert: 105


**HD 8/23 G**

Målt: 105

Garantert: 108

De undertegnede handler på oppdrag fra, og med fullmakt fra selskapsledelsen.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Dokumentasjonsansvarlig:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tlf: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/07/01

## Tekniske data

Type		HD 6/15 G	HD 7/20 G	HD 8/23 G
<b>Motor</b>				
		G 200 FA	G 250 FA	G 300 FA
Nominell effekt ved 3600 o/min	kW	4,1	5,2	6,8
Driftsturtall	o/min.	3400	3500	
Drivstofftank	l	3,6	4,0	6,0
Drivstoff		Blyfri bilbensin (min.93 ROZ, DIN EN ISO 5164)		
egnet for drivstoff E10		Ja		
Drivstofforbruk	l/t	0,91	1,54	2,04
Beskyttelsestype		IPX5		
<b>Vanntilkobling</b>				
Vanntilførsels-temperatur (max)	°C	60		
Tilførselsmengde (min)	l/time (l/min)	780 (13)	900 (15)	1040 (17)
Tilførselstrykk (max)	MPa (bar)	1(10)		
Sugehøyde fra åpen beholder 20 °C	m	1		
<b>Pumpe</b>				
Arbeidstrykk	MPa (bar)	15 (150)	20 (200)	23 (330)
Transportmengde	l/time (l/min)	600 (10)	700 (11,7)	800 (13,3)
Dysetørrelse		038	036	040
Maks. driftsovertrykk	MPa (bar)	20 (200)	25 (250)	28 (280)
Oljemengde - pumpe	l	0,4		
Oljetype - pumpe		Motorolje 15W40		
Rekylkraft høytrykkspistol (maks.)	N	28,6	38,5	47,2
<b>Mål og vekt</b>				
Lengde x bredde x høyde	mm	799x637x1097		
Vekt	kg	44,7	46,4	58,3
<b>Registrerte verdier etter EN 60335-2-79</b>				
Hånd-arm vibrasjonsverdi	m/s <sup>2</sup>	2,3	2,5	3,9
Usikkerhet K	m/s <sup>2</sup>	0,7	0,8	
Støytrykksnivå L <sub>pA</sub>	dB(A)	85	88	91
Usikkerhet K <sub>pA</sub>	dB(A)	3		
Støyeffektnivå L <sub>WA</sub> + usikkerhet K <sub>WA</sub>	dB(A)	103	105	108



Läs bruksanvisning i original innan aggregatet används första gången, följ anvisningarna och spara drifts-anvisningen för framtida behov, eller för nästa ägare.

## Innehållsförteckning

Apparatelement . . . . .	SV	1
Säkerhetsanvisningar . . . . .	SV	1
Ändamålsenlig användning . . . . .	SV	2
Säkerhetsanordningar . . . . .	SV	3
Miljöskydd . . . . .	SV	3
Före ibruktagande . . . . .	SV	3
Idrifttagning . . . . .	SV	4
Handhavande . . . . .	SV	4
Transport . . . . .	SV	5
Förvaring . . . . .	SV	5
Skötsel och underhåll . . . . .	SV	5
Åtgärder vid fel . . . . .	SV	6
Reservdelar . . . . .	SV	6
Garanti . . . . .	SV	6
Försäkran om EU-överensstämmelse . . . . .	SV	7
Tekniska data . . . . .	SV	8

## Apparatelement

### Bild 1, se omslagssida

- Högtrycksanslutning
- Skjuthandtag
- Förvaringsfack
- Anordning för manuell start
- Vattenanslutning med filter
- Spolrörshållare
- Skruv för oljeutsläpp (pump)
- Oljemätare (pump)
- Oljepåfyllningsskruv (pump)
- Oljesticka motor
- Bränsletank
- Fäste för handspruta
- Slanghållare
- Högtrycks slang
- Handsprutans handtag
- Säkerhetsspak
- Handspruta
- Spolrör
- Munstycke
- Munstyckesfäste

## Säkerhetsanvisningar

- Läs bruksanvisningen före i drifttagningen och beakta säkerhetsanvisningarna.  
Före första ibruktagning måste Säkerhetsanvisningar nr. 5.951-949.0 läsas!
- Varnings- och anvisningsdekaler på maskinen ger viktig information beträffande riskfri användning.
- Förutom anvisningarna i bruksanvisningen måste gällande allmänna säkerhets- och olycksfallsföreskrifter beaktas.

### Risiknivåer

#### ⚠ **FARA**

Varnar om en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.

#### ⚠ **VARNING**

Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till svåra personskador eller döden.

#### ⚠ **FÖRSIKTIGHET**

Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till lättare personskador.

#### **OBSERVERA**

Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till materiella skador.

### Symboler på apparaten

Högtrycksstrålar kan vara farliga vid felaktig användning. Strålen får inte riktas mot människor, djur, aktiv elektrisk utrustning eller mot själva maskinen.



Enligt gällande föreskrifter får maskinen aldrig köras över dricksvattennätet utan systemavskiljare.



Passande systemavskiljare från KÄRCHER, eller alternativt en systemavskiljare enligt EN 12729 typ BA, ska användas.

Vatten som runnit genom en systemavskiljare anses inte vara drickbart.



Maskinen innehåller mycket varma ytor vilka kan förorsaka brännskador.

## Säkerhetsanvisningar

- Beakta lagstadgade, nationella föreskrifter för högtryckstvättar.
- Beakta gällande, nationella regelverk för olycksfallsskydd. Högtryckstvättar måste kontrolleras regelbundet och kontrollresultatet måste noteras skriftligt.

### ⚠ **FARA**

- *Kör inte högtryckstvätten när drivmedel spillts ut utan ta maskinen till en annan plats och undvik all gnistbildning.*
- *Förvara, spill eller använd inte drivmedel i närheten av öppen eld eller nära produkter som ugnar, värmepannor, varmvattenberedare o.s.v. som har tändlåga, eller kan generera gnistor.*
- *Håll lättantändliga föremål och material borta från ljuddämparen (minst 2 m).*
- *Kör inte motorn utan ljuddämpare och kontrollera och rengör denna regelbundet samt byt ut vid behov.*
- *Kör inte motorn i områden med skog, buskar eller gräs om inte avgasutsläppet är utrustat med gnistsamlare.*
- *Motorn får inte köras med borttaget luftfilter eller utan skydd över suganslutningen, förutom vid inställningsarbeten.*
- *Utför inga justeringar av styrfjädrar, styrstänger eller andra delar som kan resultera i att motorns varvtal ökar.*
- *Risk för brännskador! Ta inte i heta ljuddämpare, cylindrar eller kylelement.*
- *Ha inte händer och fötter i närheten av rörliga eller roterande delar.*
- *Risk för förgiftning! Aggregatet får inte användas inomhus.*
- *Använd aldrig olämpligt bränsle eftersom detta kan vara farligt.*

## Ändamålsenlig användning

Använd endast denna högtryckstvätt

- för rengöring med högtrycksstråle utan rengöringsmedel (t.ex. rengöring av fasader, terasser, trädgårdsutrustning, fordon).

Vid kraftig nedsmutsning rekommenderar vi rotojet som specialtillbehör.

Aggregatet är avsett för drift på höjder upp till 1500 m. För drift på högre höjder måste motorn anpassas av KÄRCHER kundservice.

### ⚠ **FARA**

*Skaderisk! Vid användning på bensinmackar eller andra riskfyllda områden måste gällande säkerhetsföreskrifter följas.*

Avloppsvatten, innehållande mineralolja, får inte komma ut i mark, vattendrag eller kanalisation. Motor- och underredstvätt utförs därför enbart på lämpliga platser, utrustade med oljeavskiljare.

### Krav på vattenkvaliteten:

#### **OBSERVERA**

*Endast rent vatten får användas som högtrycksmedium. Nedsmutsning leder till förslitningar eller avlagringar i apparaten på ett för tidigt statum.*

*Om återvinningsvatten används får följande gränsvärden inte överskridas.*

pH-värde	6,5...9,5
elektrisk ledningsförmåga *	Ledningsförmåga färskvatten +1 200 µS/cm
sedimenterbara ämnen **	< 0,5 mg/l
filtreringsbara ämnen **	< 50 mg/l
Kolväten	< 20 mg/l
Klor	< 300 mg/l
Sulfat	< 240 mg/l
Kalcium	< 200 mg/l
Totalhårdhet	< 28 °dH < 50 °TH < 500 ppm (mg CaCO <sub>3</sub> /l)
Järn	< 0,5 mg/l
Mangan	< 0,05 mg/l
Koppar	< 2 mg/l
Aktivt klor	< 0,3 mg/l
fritt från illaluktande dofter	
* Maximum totalt 2 000 µS/cm	
** Testvolym 1 l, sedimenteringstid 30 min	
*** inga slipande ämnen	

## Säkerhetsanordningar

Säkerhetsanordningarna ger skydd åt användaren och får varken sättas ur drift eller förbikopplas.

### Säkerhetsspärr

Säkerhetsspärren på handsprutan förhindrar att apparaten startas oavsiktligt.

### Överströmningsventil

Om handsprutspistolen stängs öppnar spillvattenventilen och hela vattenmängden rinner tillbaka till pumpens sug sida.

Överströmningsventilen har ställts in och plomberats hos tillverkaren. Inställning endast av kundservice.

### Säkerhetsventil

Säkerhetsventilen öppnar om spillvattenventilen är defekt.

Säkerhetsventilen har ställts in och plomberats hos tillverkaren. Inställning endast av kundservice.

### Termoventil

Termoventilen skyddar högtryckspumpen mot otillåten uppvärmning vid tomgångsdrift.

## Miljöskydd



Emballagematerialen kan återvinnas. Kasta inte emballaget i hushållsso-porna utan för dem till återvinning.



Kasserade maskiner innehåller återvinningsbart material som bör gå till återvinning. Batterier, olja och liknande ämnen får inte komma ut i miljön. Överlämna därför skrotade aggregat till lämpligt återvinningssystem.

Motorolja, värmeolja, diesel och bensen får inte släppas ut i miljön. Skydda marken och avfallshantera förbrukad olja på ett miljövänligt sätt.

### Upplysningar om innehållsämnena (REACH)

Aktuell information om innehållsämnena finns på:

[www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Före ibruktagande

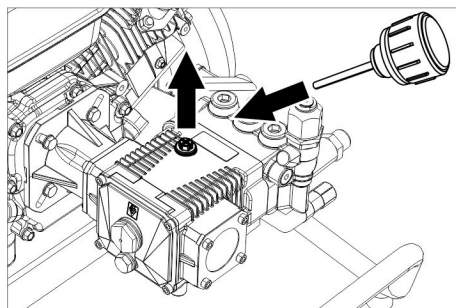
### Uppackning

- Kontrollera innehållet i leveransen vid uppackning.
- Informera inköpsstället omgående vid transportskador.

### Kontrollera oljenivån

- Oljenivån måste befinna sig på mitten av oljemätaren.

### Aktivera avluftning oljebehållare



- Skruva ut låsskruven.
- Skruva in skruven för påfyllning av olja.

### Sätt dit ramdelar

#### Bild 2, se omslagssida

- Justera in skjutbygeln på apparaten.
- Fäst skjutbygeln med platt rund skruv och skiva och mutter.
- Upprepa arbetsförlopp på motsatt sida.
- Skjut på axeln på hjulet.
- Skjut på ställringen på axeln och dra åt skruven.
- Upprepa arbetsförlopp på motsatt sida.

### Montera tillbehör

- Anslut strålrör till handsprutan.
- Montera munstycke med munstyckesfäste på strålröret.
- Skruva fast högtrycksslangen i handpistolen.
- Skruva fast högtrycksslang på högtrycksanslutningen.

#### Endast vid HD 8/23 G:

#### Bild 3, se omslagssida

- Fäst avläggningsfacket i skjutbygeln.

#### Bild 4, se omslagssida

- Fäst båda slanghållare.

## Idrifttagning

### Vattenanslutning

#### Anslutning till vattenledningen

##### ⚠ **VARNING**

Beakta vattenleverantörens föreskrifter.

Enligt gällande föreskrifter får maskinen aldrig köras över dricksvattennätet utan systemavskiljare.



Passande systemavskiljare från

KÄRCHER, eller alternativt en systemavskiljare enligt EN 12729 typ BA, ska användas.

Vatten som runnit genom en systemavskiljare anses inte vara drickbart.

Se Tekniska Data för anslutningsvärden.

→ Anslut inmatnings slang (minsta längd 7,5 m, minsta diameter 3/4") till aggregatets vattenanslutning samt till vattenflöde (exempelvis en vattenkran).

#### Hänvisning:

Matningsslangen medföljer ej.

→ Öppna vattenförsörjning.

#### Sug upp vatten från behållare

##### ⚠ **FARA**

Hälsorisk!

Sug aldrig upp vatten ur en dricksvattenbehållare.

Risk för explosion och förgiftning.

Sug aldrig upp lösningsmedelshaltiga vätskor såsom lackförtunning, bensin eller olja.

Ånga från lösningsmedel är lättantändlig, explosiv och giftig.

##### **OBSERVERA**

Skaderisk! Sug inte upp filtrerat vatten.

→ Anslut sugslang (diameter minst 3/4") med filter (tillbehör) till vattenförsörjningen.

→ Lufta aggregatet före användning.

#### Lufta aggregat

→ Öppna vattenförsörjning.

##### **Observera:**

Om en sugslang med backslagsventil eller filter används skall slangen vara fylld med vatten.

→ Starta motorn enligt motortillverkarens bruksanvisning.

Lufta aggregatet:

Skruva bort munstycke.

Låt aggregatet arbeta tills vattnet är fritt från blåsor när det kommer ut.

Låt eventuellt aggregatet arbeta under 10 sekunder – stäng av. Upprepa detta flera gånger.

→ Stäng av aggregatet och skruva på munstycket igen.

## Handhavande

##### ⚠ **FARA**

Explosionsrisk!

Inga brännbara vätskor får fördelas med högtryckstvätten.

Vid användning av maskinen i riskområden (t.ex. bensinmackar) ska motsvarande säkerhetsföreskrifter beaktas.

##### **OBSERVERA**

Motorrengöring utföres endast på platser med passande oljeavskiljare (miljöskydd).

Endast vid HD 7/20 G och HD 8/23 G:

##### ⚠ **FÖRSIKTIGHET**

Längre användning av maskinen kan leda till vibrationsbaserade cirkulationsstörningar i händerna.

En allmängiltig tidslängd för användningen kan inte fastläggas eftersom denna påverkas av många faktorer:

- Personlig fallenhet för dålig cirkulation (ofta kalla fingrar, kliande fingrar).
- Låg omgivande temperatur Bär varma handskar för att skydda händerna.
- Ett fast grepp hindrar cirkulationen.
- Drift utan pauser är sämre än drift med inlagda pauser.

Vid regelbunden, långvarig användning av apparaten och återkommande symptom (t.ex. kliande fingrar, kalla fingrar), rekommenderar vi läkarbesök.

### Koppla till aggregatet

→ Öppna vattenförsörjning.

→ Starta motorn med öppen handspruta enligt motortillverkarens bruksanvisning.

#### Hänvisning:

För underlättande av startproceduren kan strålröret eller munstycket tas av.

→ Tryck på spaken på handsprutan.



## Avbryta drift

→ Släpp avtryckaren på spolhandtaget.

### Hänvisning:

När spaken på handsprutan släpps arbetar motorn vidare på tomgång. Vattnet cirkulerar då i pumpen och värms upp. När pumpens cylinderhuvud har nått maximalt tillåten temperatur (80 °C) öppnar termoventilen. Hett vatten rinner ut. Svalt vatten rinner efter och kyler pumpen.

## Stänga av aggregatet

Spola, med öppen handspruta, igenom aggregatet med vatten från vattenledningsnätet under 2-3 minuter efter användning med salthaltigt vatten (saltvatten).

- Ställ apparatreglaget på motorn på "OFF" och drag till drivmedelskranen.
- Stäng vattentillförseln.
- Använd handsprutan tills apparaten är trycklös.
- Säkra handsprutan med säkerhets-spärren mot oavsiktligt öppnande.
- Skruva bort slangens för vattentillförsel från aggregatet.

## Frostskydd

### OBSERVERA

*Frost förstör maskinen om den inte är helt tömd på vatten.*

Förvara pumpen på frostfri plats.

### Om frostfri förvaring inte är möjlig:

- Töm ut vatten
- Pumpa i handeln förekommande frostskyddsmedel genom aggregatet.

### Hänvisning:

Använd vanligt frostskyddsmedel på glykolbas som erbjuds i handeln för bilar.

Beakta föreskrifter från tillverkaren av frostskyddsmedlet.

- Kör aggregatet under max. 1 minut tills pump och ledningar är tomma.

## Transport

- Tryck ner skjutbygeln och skjut aggregatet i skjutbygeln.
- Vid transport i fordon ska maskinen säkras enligt respektive gällande be-

stämmelser så den inte kan tippa eller glida.

### △ FÖRSIKTIGHET

*Risk för personskada och materiell skada! Tänk på maskinens vikt vid transporten.*

## Förvaring

- Placera handsprutan i hållaren.
- Rulla upp högtrycksslangen på slanghållaren.

### △ FÖRSIKTIGHET

*Risk för personskador och materiella skador! Tänk på maskinens vikt vid lagringen.*

## Skötsel och underhåll

### △ FARA

*Risk för skador vid oavsiktlig start av maskinen.*

*Stäng av motorn och dra tändstiftskontakten innan arbete utförs på aggregatet.*

*Risk för brännskador! Ta inte i heta ljud-dämpare, cylindrar eller kylelement.*

### Hänvisning:

Spillolja måste lämnas till samlingsställen som är avsedda för detta. Lämna all använd olja där. Det är straffbart att förorena miljön med spillolja.

## Säkerhetsinspektion/Serviceavtal

Kom överrens med försäljningsstället om att regelbundna säkerhetskontroller ska genomföras eller välj ett servicekontrakt. Be om råd.

## Före all drift

- Kontrollera högtrycksslangen så att den inte är skadad (risk för brott). Byt omedelbart ut skadad högtrycksslang.
- Kontrollera om apparaten (pumpen) är tät  
3 droppar vatten per minut är tillåtna och de kan droppa på apparatens undersida. Ring auktoriserad serviceverkstad vid kraftigare otäthet.

## Varje vecka

- Kontrollera oljenivån Kontakta kundservice omgående vid mjölkaktig olja (vattnen i oljan).
- Rengör vattenfilter.

## Varje år eller efter 500 driftstimmar

→ Byt olja.

### Oljebyte

#### Hänvisning:

För oljemängd samt typ av olja, se "Tekniska Data".

→ Skruva ut oljeavtappningsskruven.

→ Släpp ut oljan i uppsamlingstråg.

→ Vrid i oljetappningsskruv och drag fast. Vridmoment 20...25 Nm.

→ Skruva ur oljepåfyllningstappen.

→ Fyll långsamt på ny olja; luftblåsor måste försvinna.

Oljenivån måste befinna sig på mitten av oljemätaren.

→ Skruva in skruven för påfyllning av olja.

### Motor

Utför underhållsarbete på motorn i enlighet med anvisningarna i bruksanvisningen till motorn.

## Åtgärder vid fel

### ⚠ FARA

*Risk för skador vid oavsiktlig start av maskinen.*

*Stäng av motorn och dra tändstiftskontakten innan arbete utförs på aggregatet.*

*Risk för brännskador! Ta inte i heta ljuddämpare, cylindrar eller kylelement.*

Vid störningar som inte finns med i det här kapitlet ska en auktoriserad serviceverkstad uppsökas vid tveksamheter och vid uttrycklig uppmaning.

### Apparaten arbetar inte

Beakta anvisningar i motortillverkarens bruksanvisning!

### Aggregatet bygger inte upp tryck

– Motorns drivvarvtal är för lågt.

→ Kontrollera motorns drivvarvtal (se Tekniska Data).

– Munstycke tätt/urtvättat

→ Rengör/byt ut munstycke.

– Filter i vattenanslutningen smutsigt

→ Rengör filtret.

– Luft i systemet

→ Lufta aggregatet.

– För lite vatten matas in

→ Kontrollera vattenflödet till pumpen (Tekniska Data).

– Matarledning till pumpen är otäta eller igentäppta.

→ Kontrollera alla matarledningar till pumpen.

## Aggregatet läcker, vatten sipprar ut under aggregatet

– Pump otät

### Hänvisning:

Tillåtet är 3 droppar/minut.

→ Låt auktoriserad serviceverkstad kontrollera aggregatet vid större otäthet.

### Pumpen knackar

→ Rengör vattenfilter.

→ Kontrollera om sugledningarna för vatten är otäta.

→ Lufta aggregatet (se "Ibruktagning").

→ Uppsök auktoriserad serviceverkstad vid behov.

## Reservdelar

– Endast av tillverkaren godkända tillbehör och reservdelar får användas. Original-tillbehör och original-reservdelar garanterar att apparaten kan användas säkert och utan störning.

– I slutet av bruksanvisningen finns ett urval av de reservdelar som oftast behövs.

– Ytterligare information om reservdelar hittas under service på [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på aggregatet repareras utan kostnad under förutsättning att det orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. I frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste auktoriserade serviceverkstad.

## Försäkran om EU- överensstämmelse

Härmed försäkras vi att nedanstående be-  
tecknade maskin i ändamål och konstruk-  
tion samt i den av oss levererade versionen  
motsvarar EU-direktivens tillämpliga grund-  
läggande säkerhets- och hälsokrav. Vid  
ändringar på maskinen som inte har god-  
känts av oss blir denna överensstämmelse-  
förklaring ogiltig.

**Produkt:** Högtryckstvätt

**Typ:** 1 187-xxx

### Tillämpliga EU-direktiv

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2000/14/EG

2014/30/EU

### Tillämpade harmoniserade normer

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55012: 2007 + A1: 2009

### Tillämpade nationella normer

-

### Tillämpad metod för överensstämmel- sevärdering

2000/14/EG: Bilaga V

### Ljudeffektsnivå dB(A)

#### HD 6/15 G

Upmätt: 100

Garanterad: 103

#### HD 7/20 G

Upmätt: 102

Garanterad: 105

#### HD 8/23 G

Upmätt: 105

Garanterad: 108

Undertecknade agerar på order av och  
med fullmakt från företagsledningen.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Dokumentationsbefullmäktigad:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/09/01

## Tekniska data

Typ		HD 6/15 G	HD 7/20 G	HD 8/23 G
<b>Motor</b>				
		G 200 FA	G 250 FA	G 300 FA
Märkeffekt vid 3600 1/min	kW	4,1	5,2	6,8
Varvtal vid drift	1/min	3400	3500	
Bränsletank	l	3,6	4,0	6,0
Drivmedel		blyfri bilbensin (min. 93 oktan, DIN EN ISO 5164)		
lämplig för bränsle E10		Ja		
Bränsleförbrukning	l/h	0,91	1,54	2,04
Skydd		IPX5		
<b>Vattenanslutning</b>				
Inmatningstemperatur (max.)	°C	60		
Inmatningsmängd (min.)	l/t (l/min)	780 (13)	900 (15)	1040 (17)
Inmatningsstryck (max.)	MPa (bar)	1(10)		
Sughöjd ur öppen behållare (20 °C)	m	1		
<b>Pump</b>				
Arbetstryck	MPa (bar)	15 (150)	20 (200)	23 (330)
Matningsmängd	l/t (l/min)	600 (10)	700 (11,7)	800 (13,3)
Storlek munstycke		038	036	040
Max. driftövertryck	MPa (bar)	20 (200)	25 (250)	28 (280)
Oljemängd - pump	l	0,4		
Oljesort - pump		Motorolja 15W40		
Handsprutans rekylkraft (max.)	N	28,6	38,5	47,2
<b>Mått och vikt</b>				
Längd x Bredd x Höjd	mm	799x637x1097		
Vikt	kg	44,7	46,4	58,3
<b>Beräknade värden enligt EN 60335-2-79</b>				
Hand-Arm Vibrationsvärde	m/s <sup>2</sup>	2,3	2,5	3,9
Osäkerhet K	m/s <sup>2</sup>	0,7	0,8	
Ljudtrycksnivå L <sub>pA</sub>	dB(A)	85	88	91
Osäkerhet K <sub>pA</sub>	dB(A)	3		
Ljudteffektsnivå L <sub>WA</sub> + Osäkerhet K <sub>WA</sub>	dB(A)	103	105	108



Lue tämä alkuperäisiä ohjeita ennen laitteesi käyttämistä, säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä tai mahdollista myöhempää omistajaa varten.

## Sisällysluettelo

Käyttöelementit . . . . .	FI	1
Turvaohjeet . . . . .	FI	1
Käyttötarkoitus . . . . .	FI	2
Turvallaitteet . . . . .	FI	3
Ympäristönsuojelu . . . . .	FI	3
Ennen käyttöönottoa . . . . .	FI	3
Käyttöönotto . . . . .	FI	4
Käyttö . . . . .	FI	4
Kuljetus . . . . .	FI	5
Säilytys . . . . .	FI	5
Hoito ja huolto . . . . .	FI	5
Häiriönpoisto . . . . .	FI	7
Varaosat . . . . .	FI	7
Takuu . . . . .	FI	7
EU-standardinmukaisuustodistus . . . . .	FI	7
Tekniset tiedot . . . . .	FI	9

## Käyttöelementit

### Kuva 1, katso kansilehti

- 1 Korkeapaineliitântä
- 2 Työntökahva
- 3 Säilytyslokero
- 4 Käsikäynnistin
- 5 Vesiliitântä ja suodatin
- 6 Ruiskuputken säilytysteline
- 7 Öljynpäästötulppa (pumppu)
- 8 Öljymäärän näyttö (pumppu)
- 9 Öljyntäyttötulppa, (pumppu)
- 10 Öljynmittatikku moottori
- 11 Polttoainesäiliö
- 12 Käsikahvan pidike
- 13 Letkunpidin
- 14 Korkeapaineletku
- 15 Käsiruiskupistoolin vipu
- 16 Turvavipu
- 17 Käsiruiskupistooli
- 18 Suihkuputki
- 19 Suutin
- 20 Suuttimen ruuviliitos

## Turvaohjeet

- Lue ennen käyttöönottoa laitteen käyttöohje ja huomioi erityisesti turvaohjeet. Turvaohje nro 5.951-949.0 on ehdottomasti luettava ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa!
- Laitteeseen kiinnitetyt varoitus- ja opastuskilvet antavat tärkeitä ohjeita turvallista käyttöä varten.
- Tämän käyttöohjeen ohjeiden ohella on noudatettava lakisääteisiä yleisiä turvallisuus- ja tapaturmantorjuntamääräyksiä.

### Vaarallisuusasteet

#### △ VAARA

*Huomautus välittömästi uhkaavasta vaarasta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.*

#### △ VAROITUS

*Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.*

#### △ VARO

*Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vähäisiä vammoja.*

#### HUOMIO

*Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja.*

### Laitteessa olevat symbolit

*Epäasianmukaisesti käytettyinä suurpainesuihkut voivat olla vaarallisia. Suihkua ei saa suunnata ihmisiin, eläimiin, jännitteellisiin sähkövarusteisiin tai itse laitteeseen.*



*Voimassa olevien määräysten mukaan laitetta ei saa käyttää milloinkaan juomavesiverkossa ilman järjestelmäerotintinta. Tällöin on käytettävä KÄRCHER:in soveltuvaa järjestelmäerotinta tai vaihtoehtoisesti normin EN 12729 tyyppi BA mukaista järjestelmäerotinta. Vesi, joka on valunut järjestelmäerotintimen lävitse, ei ole juomakelpoista.*



*Laitteessa on kuumia pintoja, jotka voivat aiheuttaa palovammoja.*

## Turvaohjeet

- Kunkin maan lainlaatijan säätämiä, korkeapainepesulaitteita koskevia kansallisia määräyksiä on noudatettava.
- Kunkin maan lainlaatijan säätämiä, työturvallisuutta koskevia kansallisia määräyksiä on noudatettava. Korkeapainepesulaitteet on tarkastettava säännöllisin väliajoin ja tarkastuksen tulokset on tallennettava kirjallisesti.

### ⚠ VAARA

- Älä käytä korkeapainepesuria, jos polttoainetta on räiskynyt maahan. Vie laite toiseen paikkaan ja vältä kipinän aiheuttamista.
- Älä säilytä polttoainetta avotulen tai kuumien laitteiden, kuten uunit, lämmityskattilan, veden lämmittimien tms. läheisyydessä. Älä myöskään päästä polttoainetta vuotamaan äläkä käsittele sitä sytytysliekin tai kipinää aiheuttavien laitteiden läheisyydessä.
- Pidä helposti syttyvät esineet ja materiaalit etäällä äänenvaimentimesta (vähintään 2 m).
- Älä käytä moottoria ilman äänenvaimenninta ja tarkasta vaimennin säännöllisesti. Puhdista ja vaihda tarvittaessa uuteen.
- Älä käytä moottoria metsä-, pensas- tai ruohikkoalueilla, ellei pakoputkea ole varustettu kipinäsuojuksella.
- Älä käytä moottoria ilman ilmansuodattinta tai imuistukan suojaa muutoin kuin säätötoita tehdessäsi.
- Älä suorita sellaisia säätöjousien, säätöosien tai muiden osien säätöjä, joka saattavat nostaa moottorin kierroslukua.
- Palovammavaara! Älä koske kuumaan äänenvaimentimeen, sylinteriin tai jäähdytysripiin.
- Älä laita käsiäsi tai jalkojasi koskaan liikkuvien tai pyörivien osien lähelle.
- Myrkytysvaara! Laitetta ei saa käyttää suljetuissa tiloissa.
- Älä käytä sopimattomia polttoaineita, koska ne voivat olla vaarallisia.

## Käyttötarkoitus

Käytä tätä painepesuria ainoastaan – puhdistamiseen korkeapainesuihkulla ilman pesuainetta (esim. julkisivut, terrassit, puutarhalaitteet, ajoneuvot). Pinttyneen lian puhdistamiseen suosittelemme erikoisvarusteena saatavaa lianjyrsintä. Laitte soveltuu käytettäväksi maks. 1500 m korkeudessa. Suuremmalla korkeudella käytettäessä KÄRCHER-asiakaspalvelun tulee sovittaa moottori kyseiseen korkeuteen.

### ⚠ VAARA

**Loukkaantumisvaara!** Jos laitetta käytetään huoltoasemilla tai muissa vastaavissa paikoissa, on noudatettava asianmukaisia turvamääräyksiä.

Älä päästä mineraalipitoista jätevettä valumaan maaperään, vesistöön tai viemäriverkkoon. Moottorin ja auton pohjan pesu on suoritettava tästä syystä puhdistukseen soveltuvalla ja öljyerottimella varustetulla paikalla.

### Veden laatuvaatimukset:

#### HUOMIO

Korkeapainelaitteistossa saa käyttää ainoastaan puhdasta vettä. Epäpuhtaudet johtavat ennenaikaiseen kulumiseen tai kerrostumien muodostumiseen.

Jos käytetään recycling-vettä, seuraavia raja-arvoja ei saa ylittää:

pH-arvo	6,5...9,5
sähköjohtokyky *	Tuoreveden sähköjohtavuus +1200 µS/cm
erotettavissa olevat aineet **	< 0,5 mg/l
poisuodatettavissa olevat aineet ***	< 50 mg/l
Hiilivedyt	< 20 mg/l
Kloridi	< 300 mg/l
Sulfaatti	< 240 mg/l
Kalsium	< 200 mg/l

Kokonaiskovuus	< 28 °dH < 50 °TH < 500 ppm (mg CaCO <sub>3</sub> /l)
Rauta	< 0,5 mg/l
Mangaani	< 0,05 mg/l
Kupari	< 2 mg/l
Aktiivikloori	< 0,3 mg/l
ei saa haista epämiellyttävälle	
* Maksimi yhteensä 2000 µS/cm	
* Näytetilavuus 1 l, laskeutusaika 30 minuuttia	
*** ei hankaavia aineita	

## Turvallitteet

Turvallitteet on tarkoitettu käyttäjän suojaamiseksi loukkaantumiselta, eikä niitä saa poistaa käytöstä, eikä niiden toimintoa saa ohittaa.

### Varmistuspidätyspinne

Käsiruiskupistoolin varmistuspidätyspinne estää laitteen tahattoman kytkeytymisen.

### Ylivirtausventtiili

Jos käsiruiskupistooli suljetaan, ylivirtausventtiili avautuu ja koko vesimäärä virtaa takaisin pumpun imupuolelle. Ylivirtausventtiili on tehtaalla säädetty ja varmistettu lyijyasetillä. Ainoastaan asiakaspalvelu voi suorittaa säädön.

### Turvaventtiili

Turvaventtiili avautuu ylivirtausventtiilin ollessa viallinen.

Turvaventtiili on tehtaalla säädetty ja varmistettu lyijyasetillä. Ainoastaan asiakaspalvelu voi suorittaa säädön.

### Lämpöventtiili

Lämpöventtiili suojaa korkeapainepumpua liialliselta lämpenemiseltä kiertoikäikätyksessä.

## Ympäristönsuojelu



Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittele pakkauksia kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.



Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulee toimittaa kierrätykseen. Akkuja, öljyjä ja muita sentyyppejä aineita ei saa päästää ympäristöön. Tästä syystä, toimita vanhat laitteet vastaaviin keräilylaitoksiin.

Huolehdi, ettei moottoriöljyä, polttoöljyä, dieseliä tai bensiniä pääse valumaan luontoon. Suojaa pohja ja hävitä jäteöljy ympäristöystävällisesti.

### Huomautuksia ainesosista (REACH)

Ajantasaisia tietoja ainesosista löytyy osoitteesta:

[www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Ennen käyttöönottoa

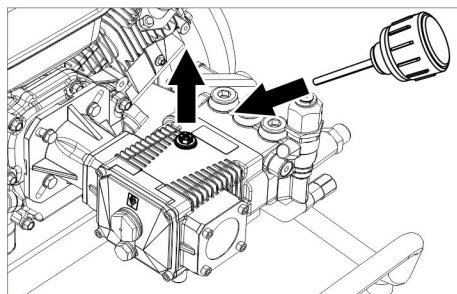
### Purkaminen pakkauksesta

- Tarkasta pakkauksen sisältö sitä purettaessa.
- Jos havaitset kuljetusvaurioita, ota välittömästi yhteys jälleenmyyjään.

### Öljymäärän tarkistaminen

- Öljyn määrän on oltava öljymäärän ilmaimen puolella välissä.

### Öljysäiliön ilmausaukon avaaminen



- Kierrä sulkuruuvi ulos.
- Kierrä täyttöaukon tulppa paikoilleen.

### Kehyosien asennus

#### Kuva 2, katso kansilehti

- Suuntaa laitteen työntökaari.
- Kiinnitä työntökaari toimitukseen sisältyvillä 4:llä ruuvilla, aluslevyllä ja mutterilla.
- Toista vaihe vastakkaisella sivulla.
- Työnnä pyörä akseliin.
- Työnnä asetusrenkas akseliin ja kiristä ruuvi.
- Toista vaihe vastakkaisella sivulla.

## Varusteiden asennus

- Yhdistä suihkuputki käsiruiskupistooliin.
- Kiinnitä suutin ruuviliitoksella ruiskuputteen.
- Kiinnitä korkeapaineletku käsiruiskupistooliin.
- Ruuvaa korkeapaineletku kiinni korkeapaineliittimeen.

### Vain HD 8/23 G:

#### Kuva 3, katso kansilehti

- Säilytyslokeron kiinnittäminen työntökaareen.

#### Kuva 4, katso kansilehti

- Kiinnitä molemmat letkunpitimet.

## Käyttöönotto

### Vesiliitäntä

#### Liitäntä vesijohtoon

##### ⚠ VAROITUS

Noudata vesilaitoksen ohjeita.

Voimassa olevien määräysten mukaan laitetta ei saa käyttää milloinkaan juomavesiverkossa ilman järjestelmäerotintinta. Tällöin on käytettävä KÄRCHER:in soveltuva järjestelmäerotintinta tai vaihtoehtoisesti normin EN 12729 tyyppi BA mukaista järjestelmäerotintinta.

Vesi, joka on valunut järjestelmäerotintimen lävitse, ei ole juomakelpoista.

Katso liitäntäarvot teknisistä tiedoista.

- Liitä tuloletku (vähimmäispituus 7,5 m, vähimmäisläpimitta 3/4") laitteen vesiliitäntään ja tulovesiliitäntään (esim. vesihanaan).

#### Huomautus:

Tuloletku ei sisälly tuotteen toimitukseen.

- Avaa veden syöttöputki.

#### Veden imeminen säiliöstä

##### ⚠ VAARA

Vaara terveydelle!

Älä koskaan ime vettä juomavesisäiliöstä.

Räjähdyksivaara, myrkytysvaara!

Älä koskaan ime liuotinpitoisia nesteitä, kuten maalinohenteita, bensiiniä tai öljyä.

Liottimien ruiskutussumu on erittäin her-

kästi syttyvää, helposti räjähtävää ja myrkyllistä.

##### HUOMIO

Vaurioitumisvaara! Ei saa imeä suodattamatonta vettä.

- Liitä suodattimella (lisävaruste) varustettu imuletku (halkaisija vähintään 3/4") vesiliitäntään.
- Poista ilma laitteesta ennen käyttöä.

#### Laitteen ilmaaminen

- Avaa vedenkierto.

#### Huomautus:

Jos imuletkussa käytetään takaiskuventtiiliä tai suodatinta, letkun pitää olla täytetty nä vedellä.

- Käynnistä moottori moottorin valmistajan käyttöohjeiden mukaisesti.

Laitteen ilmaaminen:

Kierrä suutin irti.

Anna laitteen käydä niin kauan, kunnes vedessä ei enää ole ilmakuplia.

Anna laitteen käydä n. 10 sekuntia - sammuta sitten. Toista toimenpide useaan kertaan.

- Kytke laite pois päältä ja kierrä suutin kiinni.

## Käyttö

##### ⚠ VAARA

Räjähdyksivaara!

Älä suihkuta mitään palavia nesteitä.

Käytettäessä laitetta vaara-alueilla (esim. huoltoasemilla) on noudatettava vastaavia turvallisuusmääräyksiä.

##### HUOMIO

Moottorin pesu on sallittu vain paikoissa, joissa on asianmukainen öljynerotin (ympäristönsuojelu)

#### Vain HD 7/20 G ja HD 8/23 G:

##### ⚠ VARO

Laitteen pitempiaikainen käyttäminen voi johtaa tärinän aiheuttamiin käsien verenkiertohäiriöihin.

Yleispätevää käyttöaika ei voida ilmoittaa, sillä käyttöaika riippuu monista eri tekijöistä:

- Jos käyttäjällä on verenkierto-ongelmia (usein kylmät sormet, tunnottomuutta tai kutinaa sormissa).
- Alhainen lämpötila laitteen käyttöpäikällä. Suojaa kätesi lämpimillä hansikailla.



- Liian tiukka ote haittaa verenkiertoa.
- Laitetta on parempi käyttää pitäen taukoja välillä.

Mikäli laitteen säännöllisen, pitkäaikaisen käytön yhteydessä ilmenee oireita, kuten esimerkiksi sormien kylmyys, tunnottomuus tai kutina, suosittelemme lääkärintarkastusta.

### Laitteen käynnistys

- ➔ Avaa vedenkierto.
- ➔ Käynnistä moottori käsisuihkupistoolin ollessa avoimena moottorin valmistajan käyttöohjeen mukaan.

#### Huomautus:

Käynnistykseen helpottamiseksi voidaan teräsputki tai suutin poistaa.

- ➔ Paina käsiruiskupistoolin vipua.

### Käytön keskeytys

- ➔ Päästä suihkupistoolin vipu irti.

#### Huomautus:

Kun käsiruiskupistoolin vipu päästetään irti, moottori jatkaa käyntiään tyhjäkäynnillä. Tällöin vesi kiertää pumpun sisällä ja lämpenee. Kun pumpun sylinteripää saavuttaa suurimman sallitun lämpötilan (80 °C), lämpöventtiili avautuu. Kuuma vesi päästetään pois. Kylmä vesi virtaa ja jäähdyttää pumpun.

### Laitteen kytkeminen pois päältä

Huuho laitetta vesijohtovedellä avaamalla käsiruiskupistooli vähintään 2-3 minuutin ajaksi, jos olet käyttänyt laitetta suolavedellä (merivedellä).

- ➔ Aseta laitteen moottorin valintakytkin asentoon "OFF" ja sulje polttoainehana.
- ➔ Sulje veden syöttöputki.
- ➔ Käytä käsiruiskua niin kauan, kunnes laitteessa ei enää ole painetta.
- ➔ Kiinnitä käsiruiskupistoolin vipu varmuuspidätyspinteellä, jolloin laite ei kytkeydy käyttöön tahattomasti.
- ➔ Irrota veden tuloletku laitteesta.

### Suojaaminen pakkaselta

#### HUOMIO

*Pakkakan rikkoo huolimattomasti vedestä tyhjennetyn laitteen.*

Säilytä laitetta paikassa, jonka lämpötila ei laske nollan alapuolelle.

### Jos laitetta ei voi säilyttää pakkasvapaassa paikassa:

- ➔ Poista vesi.
- ➔ Pumppaa laitteen läpi tavallista jäänestoainetta.

#### Huomautus:

Käytä kaupasta saatavaa autojen glykolipohjaista jäätyminenestoainetta. Noudata jäätyminenestoaineen valmistajan ilmoittamia käyttöohjeita.

- ➔ Anna laitteen käydä enintään 1 min, kunnes pumppu ja johdot ovat tyhjä.

### Kuljetus

- ➔ Paina työntökaari alas ja työnnä laitetta työntökaaresta.
- ➔ Kun kuljetat laitetta ajoneuvoissa, varmista laite liukumisen ja kaatumisen varalta kulloinkin voimassa olevien ohjeistojen mukaisesti.

#### ⚠ VARO

*Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara! Huomioi kuljetettaessa laitteen paino.*

### Säilytys

- ➔ Laita käsiruiskupistooli pidikkeeseen.
- ➔ Kierrä korkeapaineletku letkunpitimen ympärille.

#### ⚠ VARO

*Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara! Huomioi säilytettäessä laitteen paino.*

### Hoito ja huolto

#### ⚠ VAARA

*Laitteen tahattoman käynnistämisen aiheuttama loukkaantumisvaara.*

*Ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä, sammuta moottori ja vedä sytytysjohto irti sytytystulpasta.*

*Palovammavaara! Älä koske kuumaan äänenvaimentimeen, sylinteriin tai jäähdytysripoihin.*

#### Huomautus:

Jäteöljyn hävittämisen saa suorittaa vain paikallinen jäteöljyn keräily piste. Luovuta öljy keräyspisteeseen. Ympäristön likaaminen jäteöljyllä on rangaistavaa.

## Turvatakatussopimus/ huoltosopimus

Voit solmia säännöllisen turvatakatussopimuksen tai huoltosopimuksen myyjäliikkeesi kanssa. Kysy meiltä neuvoa.

### Jokaisen käyttökerran jälkeen

- Tarkasta, onko korkeapaineletkussa vaurioita (murtumisvaara).  
Vaihda vaurioitunut korkeapaineletku välittömästi.
- Tarkasta laitteen (pumppu) tiiviys.  
3 laitteen alapuolelle tippuvaa vesipisaraa minuutissa on sallittua. Jos vettä vuotaa enemmän, ota yhteys asiakaspalveluun.

### Viikoittain

- Tarkasta öljymäärä. Jos öljy on maitomaista (vettä öljyssä), ota heti yhteys asiakaspalveluun
- Puhdista vesisuodatin.

### Vuosittain tai 500 käyttötunnin jälkeen

- Vaihda öljy.

### Öljynvaihto

#### Huomautus:

Öljymäärä ja -laji, katso kohtaa "Tekniset tiedot".

- Kierrä öljynlaskutulppa ulos.
- Laske öljy kokoamissäiliöön.
- Ruuvaa öljynpoistotulppa kiinni ja kiristä se.  
Vääntömomentti 20...25 Nm
- Irrota kiertämällä öljyntäyttötulppa.
- Täytä hitaasti uudella öljyllä; ilmakuplien pitää päästä poistumaan.  
Öljyn määrän on oltava öljymäärän ilmaisimen puolessa välissä.
- Kierrä täyttöaukon tulppa paikoilleen.

### Moottori

Suorita moottorin huoltotyöt moottorin käyttöohjeiden mukaisesti.

## Häiriönpoisto

### ⚠ VAARA

*Laitteen tahattoman käynnistämisen aiheuttama loukkaantumisvaara.*

*Ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä, sammuta moottori ja vedä sytytysjohto irti sytytystulpasta.*

*Palovammavaara! Älä koske kuumaan äänenvaimentimeen, sylinteriin tai jäähdytysripiihin.*

Ota yhteys valtuutettuun asiakaspalveluun häiriötapaauksissa, joita ei ole lueteltu tässä luvussa, jos olet epävarma tai, jos tässä ohjeessa niin neuvotaan.

### Laite ei toimi

Noudat moottorin valmistajan käyttöohjeita!

### Laite ei muodosta painetta

- Moottorin käyttö kierrosluku on liian alhainen
- Tarkista moottorin käyttö kierrosluku (katso Tekniset tiedot).
- Suutin tukossa/kulunut
- Puhdista/vaihda suutin
- Vesiliitännän suodatin likaantunut.
- Puhdista suodatin.
- Ilmaa järjestelmässä
- Ilmaa laite.
- Veden tulomäärä liian pieni.
- Tarkista vedentulomäärä (katso Tekniset tiedot).
- Pumpun tulojohdot vuotavat tai ovat tukkeutuneet
- Tarkista kaikki pumpun tulojohdot.

### Laite vuotaa ja tiputtaa vettä alleen

- Pumppu ei ole tiivis

#### Huomautus:

Sallittu määrä 3 pisaraa/min.

- Jos laite on hyvin epätiivis, tarkastuta se asiakaspalvelussa.

### Pumppu nakuttaa

- Puhdista vesisuodatin.
- Tarkasta veden imuletkujen tiiviys.
- Ilmaa laite (katso kohtaa "Käyttöönotto").
- Ota tarvittaessa yhteys asiakaspalveluun.

## Varaosat

- Vain sellaisten lisävarusteiden ja varaosien käyttö on sallittua, jotka valmistaja on hyväksynyt. Alkuperäiset lisävarusteet ja varaosat takaavat, että laitetta voidaan käyttää turvallisesti ja häiriöttömästi.
- Tärkeimpien osien varaosaluettelo löytyy tämän käyttöohjeen lopusta.
- Saat lisätietoja varaosista osoitteesta [www.karcher.fi](http://www.karcher.fi), osiosta Huolto.

## Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa valtuuttamamme myyntiorganisaation julkaisemat takuehdot. Materiaali- ja valmistusvirheitä aiheuttavat virheet laitteessa korjaamme takuuajana maksutta. Takuutapauksessa ota yhteys ostotositteen kanssa jälleenvyyjään tai lähimpään valtuutettuun huoltoon.

## EU-standardinmukaisuustodistus

Vakuutamme, että alla mainitut tuotteet vastaavat suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Jos tuotteeseen/tuotteisiin tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

**Tuote:** korkeapainepesuri

**Tyyppi:** 1.187-xxx

### Yksiselitteiset EU-direktiivit

2006/42/EY (+2009/127/EY)

2000/14/EY

2014/30/EU

### Sovelletut harmonisoidut standardit

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55012: 2007 + A1: 2009

### Sovelletut kansalliset standardit

-

### Sovellettu yhdenmukaisuuden analysointimenetelmä

2000/14/EY: Liite V

## Äänen tehotosa dB(A)

### HD 6/15 G

Mitattu: 100

Taattu: 103

### HD 7/20 G

Mitattu: 102

Taattu: 105


### HD 8/23 G

Mitattu: 105

Taattu: 108

Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johton puolesta ja sen valtuuttamina.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Dokumentointivaltuutettu:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)


Puh.: +49 7195 14-0

Faksi: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/09/01

## Tekniset tiedot

Tyyppi		HD 6/15 G	HD 7/20 G	HD 8/23 G
<b>Moottori</b>				
		G 200 FA	G 250 FA	G 300 FA
Nimellisteho kierrosluvulla 3600 1/min	kW	4,1	5,2	6,8
Käyttökierrosluku	1/min	3400	3500	
Polttoainesäiliö	l	3,6	4,0	6,0
Polttoaine		lyijytön autobensiini (min.93 ROZ, DIN EN ISO 5164)		
soveltuu E10-polttoaineelle		Kyllä		
Polttoaineenkulutus	l/h	0,91	1,54	2,04
Suojatyyppi		IPX5		
<b>Vesiliitäntä</b>				
Tulolämpötila (maks.)	°C	60		
Tulomäärä (min.)	l/h (l/min)	780 (13)	900 (15)	1040 (17)
Tulopaine (maks.)	MPa (baria)	1(10)		
Imukorkeus otettaessa vettä avosäiliöstä (veden lämpötila 20°C)	m	1		
<b>Pumppu</b>				
Käyttöpaine	MPa (baria)	15 (150)	20 (200)	23 (330)
Syöttömäärä	l/h (l/min)	600 (10)	700 (11,7)	800 (13,3)
Suutinkoot		038	036	040
Maks. käyttölipaine	MPa (baria)	20 (200)	25 (250)	28 (280)
Öljymäärä - pumppu	l	0,4		
Öljytyyppi - pumppu		Moottoriöljy 15W40		
Maks. käsiruiskupistoolin takaiskuvoima	N	28,6	38,5	47,2
<b>Mitat ja painot</b>				
Pituus x leveys x korkeus	mm	799x637x1097		
Paino	kg	44,7	46,4	58,3
<b>Mitatut arvot EN 60335-2-79 mukaisesti</b>				
Käsi-käsivarsi värinäarvo	m/s <sup>2</sup>	2,3	2,5	3,9
Epävarmuus K	m/s <sup>2</sup>	0,7	0,8	
Äänenpainetaso L <sub>pA</sub>	dB(A)	85	88	91
Epävarmuus K <sub>pA</sub>	dB(A)	3		
Äänitehotaso L <sub>WA</sub> + epävarmuus K <sub>WA</sub>	dB(A)	103	105	108

 Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, διαβάστε αυτές τις πρωτότυπες οδηγίες χρήσης, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και κρατήστε τις για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

## Πίνακας περιεχομένων

Στοιχεία της συσκευής . . . . .	EL	1
Υποδείξεις ασφαλείας . . . . .	EL	1
Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς . . . . .	EL	2
Διατάξεις ασφαλείας . . . . .	EL	3
Προστασία περιβάλλοντος . . . . .	EL	3
Πριν τη θέση σε λειτουργία . . . . .	EL	4
Έναρξη λειτουργίας . . . . .	EL	4
Χειρισμός . . . . .	EL	5
Μεταφορά . . . . .	EL	6
Αποθήκευση . . . . .	EL	6
Φροντίδα και συντήρηση . . . . .	EL	6
Βοήθεια για την αντιμετώπιση βλαβών . . . . .	EL	7
Ανταλλακτικά . . . . .	EL	8
Εγγύηση . . . . .	EL	8
Δήλωση Συμμόρφωσης των Ε.Κ. . . . .	EL	8
Τεχνικά χαρακτηριστικά . . . . .	EL	9

## Στοιχεία της συσκευής

### Εικόνα 1, βλ. διπλωμένη σελίδα

- 1 Σύνδεση υψηλής πίεσης
- 2 Λαβή μεταφοράς
- 3 Θήκη εξαρτημάτων
- 4 Μηχανισμός χειροκίνητης εκκίνησης
- 5 Υδραυλική σύνδεση με φίλτρο
- 6 Αποθήκευση σωλήνα εκτόξευσης
- 7 Βίδα αποστράγγισης λαδιού (αντλία)
- 8 Ένδειξη πλήρωσης λαδιού (αντλία)
- 9 Κοχλίας πλήρωσης λαδιού (αντλία)
- 10 Ράβδος ένδειξης στάθμης λαδιού κινητήρα
- 11 Δεξαμενή καυσίμων
- 12 Συγκράτηση πιστολέτου χειρός
- 13 Στήριγμα ελαστικού σωλήνα
- 14 Ελαστικός σωλήνας υψηλής πίεσης
- 15 Σκανδάλη πιστολέτου εκτόξευσης
- 16 Μοχλός ασφαλείας
- 17 Πιστολέτο χειρός
- 18 σωλήνας εκτόξευσης
- 19 Ακροφύσιο
- 20 Σπείρωμα ακροφυσίου

## Υποδείξεις ασφαλείας

- Πριν από τη θέση σε λειτουργία διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας της μηχανής σας, λαμβάνοντας ιδίως υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας.  
Πριν από την πρώτη χρήση διαβάστε οπωσδήποτε τις υποδείξεις ασφαλείας αρ. 5.951-949.0!
- Οι προειδοποιητικές πινακίδες και οι πινακίδες υποδείξεων που είναι τοποθετημένες στο μηχάνημα, παρέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ακίνδυνη λειτουργία.
- Εκτός από τις υποδείξεις στις οδηγίες λειτουργίας πρέπει να τηρούνται οι γενικές διατάξεις ασφαλείας και πρόληψης ατυχημάτων που προβλέπει ο νομοθέτης.

## Επίπεδα ασφαλείας

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Υποδείξεις για άμεσα επαπειλούμενο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να έχει ως συνέπεια σοβαρό ή θανάσιμο τραυματισμό.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Υποδείξεις για μια δυναμικά επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να έχει ως συνέπεια σοβαρό ή θανάσιμο τραυματισμό.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Υπόδειξη για μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρό τραυματισμό.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Υπόδειξη για μια δυναμικά επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές.

## Σύμβολα στην συσκευή

Οι δέσμες υψηλής πίεσης μπορεί να αποδειχθούν επικίνδυνες σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης. Η δέσμη δεν πρέπει να κατευθύνεται πάνω σε άτομα, ζώα, ενεργοποιημένο ηλεκτρικό εξοπλισμό ή στην ίδια τη συσκευή. Σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς, η συσκευή δεν πρέπει ποτέ να λειτουργεί στο δίκτυο πόσιμου νερού χωρίς διαχωριστή συστήματος. Να χρησιμοποιηθεί ένας κατάλ-



ληλος διαχωριστής συστήματος της εταιρείας KÄRCHER ή, εναλλακτικά, ένας διαχωριστής συστήματος κατά EN 12729 Τύπος ΒΑ.

Το νερό που ρέει μέσα από ένα διαχωριστή συστήματος θεωρείται μη πόσιμο.



Η συσκευή διαθέτει ορισμένες καυτές επιφάνειες που μπορούν να προκαλέσουν εγκαύματα.

### Υποδείξεις ασφαλείας

➔ Δώστε προσοχή στις εκάστοτε προδιαγραφές της εθνικής νομοθεσίας σχετικά με τις εκπομπές υγρών.

➔ Δώστε προσοχή στις εκάστοτε διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας σχετικά με την αποτροπή ατυχημάτων. Οι συσκευές εκπομπής υγρών θα πρέπει να υποβάλλονται σε έλεγχο σε τακτικά διαστήματα και τα αποτελέσματα του ελέγχου θα πρέπει να καταγράφονται και να φυλάσσονται.

#### ⚠ **ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή καθαρισμού με υψηλή πίεση, όταν έχει χυθεί καύσιμο. Να μεταφερθεί η συσκευή σε ασφαλές μέρος και να αποφευχθεί κάθε σχηματισμός σπινθήρων.
- Να μη φυλάγονται, χύνονται ή χρησιμοποιούνται καύσιμα κοντά σε φωτιά χωρίς προστατευτικό εξοπλισμό ή κοντά σε συσκευές, π.χ. θερμάστρες, λέβητες θέρμανσης, μπόιλερ κλπ., από τις οποίες υπάρχει κίνδυνος φλόγας ανάφλεξης ή σχηματισμός σπινθήρων.
- Κρατάτε τα εύφλεκτα υλικά και αντικείμενα μακριά από τον σιγαστήρα (τουλάχιστον 2 m).
- Να μη λειτουργεί ο κινητήρας χωρίς σιγαστήρα και να ελέγχεται τακτικά, να καθαρίζεται και, αν χρειάζεται, να αντικατασταθεί.
- Μη χρησιμοποιείτε τον κινητήρα σε δασώδεις, θαμνώδεις ή χορταριασμένες εκτάσεις, εάν η εξάτμιση δεν είναι εξοπλισμένη με συλλέκτη σπινθήρων
- Ο κινητήρας επιτρέπεται να λειτουργεί χωρίς φίλτρο αέρα ή χωρίς κάλυμμα πάνω από τους συνδέσμους αναρρό-

φησης μόνον κατά την εκτέλεση εργασιών ρύθμισης.

- Να μην εκτελούνται αλλαγές ρυθμίσεων σε ελατήρια, ράβδους ρυθμίσεων ή άλλα εξαρτήματα, όταν αποτέλεσμα θα είναι η αύξηση των στροφών του κινητήρα.
- Κίνδυνος πρόκλησης εγκαυμάτων! Μην ακουμπάτε πολύ ζεστούς σιγαστήρες, κολώνδρους ή πετρώγια ψύξης.
- Κρατάτε μακριά τα πόδια και τα χέρια σας από κινούμενα ή περιστρεφόμενα μέρη.
- Κίνδυνος δηλητηρίασης! Απαγορεύεται η λειτουργία του μηχανήματος σε κλειστούς χώρους.
- Μην χρησιμοποιείτε ακατάλληλα καύσιμα, επειδή μπορεί να αποδειχθούν επικίνδυνα.

### Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

Η παρούσα συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για

- για καθαρισμό με δέσμη υψηλής πίεσης χωρίς απορροπτικό (π.χ. καθαρισμός προσόψεων κτιρίων, ταρασών, συσκευών κηπουρικής, οχημάτων).

Για την αφαίρεση δύσκολων ρύπων, συνιστούμε ως πρόσθετο εξάρτημα τη φρέζα ρύπων.

Η συσκευή είναι κατάλληλη για χρήση σε χώρους που βρίσκονται σε υψόμετρο έως 1500m. Για λειτουργία σε μεγαλύτερο υψόμετρο, η υπηρέσια εξυπηρέτησης πελατών της KÄRCHER θα πρέπει να προσαρμόσει ανάλογα τον κινητήρα.

#### ⚠ **ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Κίνδυνος τραυματισμού! Σε περίπτωση λειτουργίας σε πρατήρια βενζίνης ή άλλους επικίνδυνους χώρους, να τηρούνται οι ανάλογες προδιαγραφές ασφαλείας.

Λύματα που περιέχουν ορυκτέλαια δεν επιτρέπεται να καταλήγουν στο υπέδαφος, στα ύδατα ή στο σύστημα αποχέτευσης. Συνεπώς το πλύσιμο κινητήρων ή της κάτω πλευράς οχημάτων επιτρέπεται μόνο σε κατάλληλους χώρους που διαθέτουν διαχωριστή λαδιών.

## Απαιτήσεις ποιότητας του νερού: **ΠΡΟΣΟΧΗ**

Ως μέσο υψηλής πίεσης να χρησιμοποιείται μόνο καθαρό νερό. Οι ρύποι προκαλούν πρόωρη φθορά και ιζηματογένεση στη συσκευή.

Σε χρήση με ανακυκλωμένο νερό δεν πρέπει να υπάρξει υπέρβαση των ακόλουθων οριακών τιμών.

Τιμή pH	6,5...9,5
ηλεκτρική αγωγιμότητα *	Αγωγιμότητα φρέσκου νερού +1200 μS/cm
υλικό επικάλυψης **	< 0,5 mg/l
υλικό φιλτραρίσματος **	< 50 mg/l
Υδρογονάνθρακες	< 20 mg/l
Χλωρίδια	< 300 mg/l
Θειικό οξύ	< 240 mg/l
Ασβέστιο	< 200 mg/l
Ολική σκληρότητα	< 28 °dH < 50 °TH < 500 ppm (mg CaCO <sub>3</sub> /l)
Σίδηρος	< 0,5 mg/l
Μαγγάνιο	< 0,05 mg/l
Χαλκός	< 2 mg/l
Ενεργό χλώριο	< 0,3 mg/l
χωρίς δυσάρεστες οσμές	

\* Μέγιστο συνολικά 2000 μS/cm

\*\* Όγκος δοκιμής 1 l, χρόνος δημιουργίας ιζήματος 30 λεπτά

\*\*\* χωρίς διαβρωτικά υλικά

## Διατάξεις ασφαλείας

Τα συστήματα ασφαλείας χρησιμεύουν για την προστασία του χρήστη και δεν επιτρέπεται να τεθούν εκτός λειτουργίας ή να αγνοηθεί η λειτουργία τους.

## Κούμπωμα ασφαλείας

Το κούμπωμα ασφαλείας στο πιστολέτο εμποδίζει την ακούσια ενεργοποίηση της συσκευής.

## Βαλβίδα υπερχειλίσης

Εάν κλείσει το πιστολέτο χειρός, ανοίγει η βαλβίδα υπερχειλίσης και ολοκληρω η ποσότητα νερού επιστρέφει στην πλευρά αναρρόφησης της αντλίας.

Η βαλβίδα υπερπλήρωσης ρυθμίζεται και μολυβδοσφραγίζεται στο εργοστάσιο. Η ρύθμισή της γίνεται αποκλειστικά από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

## Βαλβίδα ασφάλειας

Η βαλβίδα ασφάλειας ανοίγει σε περίπτωση βλάβης της βαλβίδας υπερχειλίσης.

Η βαλβίδα ασφάλειας ρυθμίζεται και μολυβδοσφραγίζεται στο εργοστάσιο. Η ρύθμισή της γίνεται αποκλειστικά από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

## Θερμική βαλβίδα

Η θερμική βαλβίδα προστατεύει την αντλία υψηλής πίεσης από τη μη επιτρεπόμενη θέρμανση κατά τη λειτουργία κυκλώματος.

## Προστασία περιβάλλοντος



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τη συσκευασία στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε την προς ανακύκλωση.



Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να διατίθενται για ανακύκλωση. Οι μπαταρίες, τα λάδια και παρόμοια υλικά δεν επιτρέπεται να καταλήγουν στο περιβάλλον. Για το λόγο αυτό, αποσύρετε τις παλιές συσκευές σε κατάλληλα συστήματα συλλογής.

Το μηχανέλαιο, το πετρέλαιο θέρμανσης, το καύσιμο ντίζελ και η βενζίνη δεν πρέπει να καταλήγουν στο περιβάλλον. Προστατέψτε το έδαφος και αποσύρετε παλιά λάδια με οικολογικό τρόπο.

## Υποδείξεις για τα συστατικά (REACH)

Ενημερωμένες πληροφορίες σχετικά με τα συστατικά μπορείτε να βρείτε στην ιστοσελίδα:

[www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)



## Πριν τη θέση σε λειτουργία

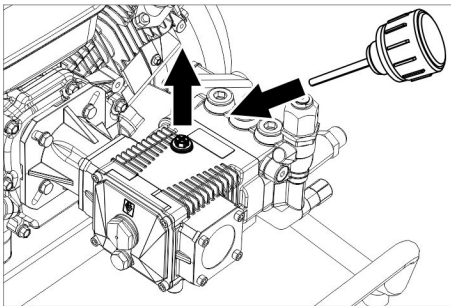
### Αποσυσκευασία

- Κατά την αποσυσκευασία ελέγξτε το περιεχόμενο του πακέτου.
- Σε περίπτωση βλαβών κατά τη μεταφορά ειδοποιήστε αμέσως τον αντιπρόσωπό σας.

### Έλεγχος της στάθμης λαδιού

- ➔ Η στάθμη του λαδιού πρέπει να βρίσκεται στο μέσο της ένδειξης στάθμης λαδιού.

### Ενεργοποίηση εξαερισμού της δεξαμενής λαδιού



- ➔ Περιστρέψτε και τραβήξτε τον κοχλία σφράγισης.
- ➔ Βιδώστε τον κοχλία πλήρωσης λαδιού.

### Τοποθέτηση τμημάτων πλαισίου

#### Εικόνα 2, βλ. διπλωμένη σελίδα

- ➔ Ευθυγραμμίστε τη ράβδο ώθησης στη συσκευή.
- ➔ Στερεώστε τη ράβδο ώθησης με τον κοχλία σφαιρικής κεφαλής, τη ροδέλα και το περικόχλιο.
- ➔ Επαναλαμβάνετε τη διαδικασία στην απέναντι πλευρά.
- ➔ Ωθήστε τον τροχό στον άξονα.
- ➔ Σπρώξτε το ρυθμιστικό δακτύλιο στον άξονα και σφίξτε τον κοχλία.
- ➔ Επαναλαμβάνετε τη διαδικασία στην απέναντι πλευρά.

### Συναρμολόγηση εξαρτημάτων

- ➔ Συνδέστε το σωλήνα ψεκασμού στο πιστολέτο χειρός.
- ➔ Συναρμολογήστε το ακροφύσιο στο σωλήνα δέσμης με το σπειρώμα.

- ➔ Σφίξτε τον ελαστικό σωλήνα υψηλής πίεσης στο πιστολέτο χειρός.
- ➔ Σφίξτε τον ελαστικό σωλήνα υψηλής πίεσης στην υποδοχή υψηλής πίεσης.

### Μόνο για το HD 8/23 G:

#### Εικόνα 3, βλ. διπλωμένη σελίδα

- ➔ Στερεώστε τη θήκη φύλαξης στη λαβή ώθησης.

#### Εικόνα 4, βλ. διπλωμένη σελίδα

- ➔ Στερεώστε τα δύο στηρίγματα ελαστικού σωλήνα.

## Έναρξη λειτουργίας

### Σύνδεση νερού

#### Σύνδεση σε αγωγό νερού

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τηρείτε τους κανονισμούς της επιχείρησης υδροδότησης.

Σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς, η συσκευή δεν πρέπει ποτέ να λειτουργεί στο δίκτυο πόσιμου νερού χωρίς διαχωριστή συστήματος. Να χρησιμοποιηθεί ένας κατάλληλος διαχωριστής συστήματος της εταιρείας KÄRCHER ή, εναλλακτικά, ένας διαχωριστής συστήματος κατά EN 12729 Τύπος ΒΑ.



Το νερό που ρέει μέσα από ένα διαχωριστή συστήματος θεωρείται μη πόσιμο.

Σχετικά με τις τιμές σύνδεσης, βλέπε Τεχνικά χαρακτηριστικά.

- ➔ Συνδέστε έναν ελαστικό σωλήνα προσαγωγής (ελάχιστο μήκος 7,5 μέτρα, ελάχιστη διάμετρος 3/4") στη σύνδεση νερού του μηχανήματος και στην προσαγωγή νερού (π.χ. στην κάνουλα της βρύσης).

#### Υπόδειξη:

Ο ελαστικός σωλήνας τροφοδοσίας δεν συμπεριλαμβάνεται στο υλικό που παραδίδεται μαζί με τη συσκευή.

- ➔ Ανοίξτε την προσαγωγή νερού.

#### Αναρροφήστε νερό από το δοχείο

#### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος για την υγεία!

Μην κάνετε ποτέ αναρρόφηση νερού από δοχείο πόσιμου νερού.

Κίνδυνος έκρηξης, κίνδυνος δηλητηρίασης!



Μην κάνετε ποτέ αναρρόφηση υγρών που περιέχουν διαλύτες, π.χ. διαλύτες βερνικιών, βενζίνη ή λάδια. Το ψεκαζόμενο εκνέφωμα διαλύτη είναι πολύ εύφλεκτο, εκρηκτικό και τοξικό.

### **ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς! Απαγορεύεται η αναρρόφηση αφιλτράριστου νερού.

- ➔ Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης (διάμετρος τουλάχιστον 3/4") με το φίλτρο (εξάρτημα) στο υδραυλικό σύστημα.
- ➔ Εξαέρωση της συσκευής πριν από τη λειτουργία.

### **Εξαέρωση της συσκευής**

- ➔ Ανοίξτε την προσαγωγή νερού.

#### **Υπόδειξη:**

Εάν χρησιμοποιηθεί ένας ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης με βαλβίδα αντεπιστροφής ή φίλτρο, ο ελαστικός σωλήνας θα πρέπει να γεμίσει νερό.

- ➔ Θέστε τον κινητήρα σε λειτουργία σύμφωνα με τις οδηγίες χειρισμού του κατασκευαστή του κινητήρα.

Εξαέρωση συσκευής:

Ξεβιδώστε το ακροφύσιο.

Αφήστε το μηχάνημα να λειτουργήσει, μέχρι να βγει νερό χωρίς φυσαλίδες.

Εάν είναι απαραίτητο, αφήστε το μηχάνημα να λειτουργήσει επί 10 δευτερόλεπτα - απενεργοποιήστε το.

Επαναλάβετε πολλές φορές τη διαδικασία.

- ➔ Θέστε το μηχάνημα εκτός λειτουργίας και ξαναβιδώστε το ακροστόμιο (μπεκ).

## **Χειρισμός**

### **⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Κίνδυνος έκρηξης!

Μην ψεκάζετε με καύσιμα υγρά.

Κατά τη χρήση της συσκευής σε επικίνδυνα περιβάλλοντα (π.χ. σε πρατήρια καυσίμων) να εφαρμόζονται οι προδιαγραφές ασφαλείας.

### **ΠΡΟΣΟΧΗ**

Καθαρίζετε κινητήρες μόνο σε χώρους με σύστημα διαχωρισμού λαδιών (προστασία περιβάλλοντος).

### **Μόνο για HD 7/20 G και HD 8/23 G:**

#### **⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Η χρήση της συσκευής για μεγάλο χρονικό διάστημα ενδέχεται να προκαλέσει διαταραχές κυκλοφορίας αίματος στα χέρια που οφείλονται σε κραδασμούς.

Η γενική διάρκεια χρήσης δεν μπορεί να προσδιοριστεί, διότι αυτή εξαρτάται από πολλούς παράγοντες:

- Ατομική προδιάθεση για διαταραχή κυκλοφορίας αίματος (συχνά κρύα χέρια, μούδιασμα δακτύλων).
- Χαμηλή θερμοκρασία περιβάλλοντος. Χρησιμοποιείτε ζεστά γάντια για την προστασία των χεριών.
- Το δυνατό σφίξιμο της λαβής εμποδίζει την καλή κυκλοφορία του αίματος.
- Η αδιάκοπη λειτουργία έχει αρνητικότερα αποτελέσματα απ' ό,τι η λειτουργία με διακοπές.

Κατά την τακτική, μακρόχρονη χρήση της συσκευής και εφόσον εκδηλώνονται επανειλημμένα τα συμπτώματα (για παράδειγμα μούδιασμα δακτύλων, κρύα χέρια) συνιστάται να υποβληθείτε σε ιατρική εξέταση.

### **Ενεργοποίηση της μηχανής**

- ➔ Ανοίξτε την προσαγωγή νερού.
- ➔ Με ανοιχτό το πιστόλι ψεκασμού θέστε τον κινητήρα σε λειτουργία σύμφωνα με τις οδηγίες χειρισμού του κατασκευαστή του κινητήρα.

#### **Υπόδειξη:**

Για διευκόλυνση της διαδικασίας εκκίνησης ο σωλήνας ψεκασμού ή το ακροφύσιο μπορούν να αφαιρεθούν.

- ➔ Χρησιμοποιήστε τη σκανδάλη του πιστολέτου.

### **Διακοπή λειτουργίας**

- ➔ Ελευθερώστε τον μοχλό του πιστολέτου.

#### **Υπόδειξη:**

Όταν αφήσετε ελεύθερη τη σκανδάλη του πιστολέτου, εξακολουθεί να λειτουργεί ο κινητήρας στο ρελαντί. Έτσι, το νερό κυκλοφορεί μέσα στην αντλία και θερμαίνεται.

Όταν η θερμοκρασία στην κυλινδροκεφαλή της αντλίας ανέλθει στη μέγιστη επιτρεπόμενη θερμοκρασία (80 °C), ανοίγει η θερμική βαλβίδα. Εκρέει καυτό νερό. Κρύο νερό ρέει και ψυχραίνει την αντλία.

## Απενεργοποίηση της συσκευής

Μετά τη λειτουργία με αλμυρό νερό (νερό της θάλασσας) να ξεπλυθεί η συσκευή τουλάχιστον επί 2-3 λεπτά με νερό από το δίκτυο ύδρευσης, ενώ το πιστολέτο είναι ανοιχτό.

- ➔ Ρυθμίστε τον διακόπτη στον κινητήρα στο "OFF" και κλείστε τον κρουνό καυσίμων.
- ➔ Κλείστε την προσαγωγή νερού.
- ➔ Ενεργοποιήστε το πιστολέτο χειρός, έως ότου διαπιστώσετε ότι η συσκευή δεν βρίσκεται υπό πίεση.
- ➔ Ασφαλίστε τη σκανδάλη του πιστολέτου με το κούμπωμα, ώστε να μην ανοίξει κατά λάθος.
- ➔ Σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα παροχής νερού στο μηχάνημα.

## Αντιπαγετική προστασία

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Ο παγετός καταστρέφει τη συσκευή εάν δεν αποστραγγισθεί εντελώς το νερό από αυτήν.

Αποθηκεύετε τη συσκευή σε χώρο στον οποίο δεν επικρατεί παγετός.

### Αν είναι αδύνατο να γίνει αποθήκευση με προστασία από παγετούς:

- ➔ Αδειάζετε το νερό.
- ➔ Εισάγετε ένα προϊόν αντιπαγετικής προστασίας στη συσκευή.

### Υπόδειξη:

Χρησιμοποιήστε ένα αντιψυκτικό οχημάτων του εμπορίου με βάση τη γλυκόλη. Λάβετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή του αντιψυκτικού.

- ➔ Αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει το πολύ για 1 λεπτό μέχρι να αδειάσουν η αντλία και οι σωληνώσεις.

## Μεταφορά

- ➔ Πιέστε τη ράβδο ώθησης προς τα κάτω και σπρώξτε τη συσκευή από τη ράβδο ώθησης.
- ➔ Κατά τη μεταφορά με οχήματα, ασφαλίστε τη συσκευή έναντι ενδεχόμενης ολίσθησης και ανατροπής, σύμφωνα με τις εκάστοτε ισχύουσες κατευθυντήριες οδηγίες.

### Δ ΠΡΟΣΟΧΗ

*Κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης! Κατά τη μεταφορά λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.*

## Αποθήκευση

- ➔ Τοποθετήστε το πιστολέτο χειρός στο στήριγμα.
- ➔ Τυλίξτε τον ελαστικό σωλήνα υψηλής πίεσης στο στήριγμα ελαστικού σωλήνα.

### Δ ΠΡΟΣΟΧΗ

*Κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης! Κατά την αποθήκευση λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.*

## Φροντίδα και συντήρηση

### Δ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

*Κίνδυνος τραυματισμού από την ακούσια ενεργοποίηση της συσκευής.*

*Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή, απενεργοποιήστε τον κινητήρα και τραβήξτε το βύσμα του σπινθηριστή.*

*Κίνδυνος πρόκλησης εγκαυμάτων! Μην ακουμπάτε πολύ ζεστούς σιγαστήρες, κυλίνδρους ή πτερύγια ψύξης.*

### Υπόδειξη:

Το χρησιμοποιημένο λάδι πρέπει να διατίθεται σε ειδικά προβλεπόμενες εγκαταστάσεις συλλογής. Παραδώστε το χρησιμοποιημένο λάδι εκεί. Η ρύπανση του περιβάλλοντος από χρησιμοποιημένα λάδια επιφέρει κυρώσεις.

## Επιθεώρηση ασφαλείας/Συμβόλαιο συντήρησης

Με το κατάστημα, από το οποίο αγοράσατε το μηχάνημα, μπορείτε να συμφωνήσετε τακτική επιθεώρηση ασφαλείας ή να συνάψετε συμβόλαιο συντήρησης του μηχανήματος. Δεχθείτε σχετική ενημέρωση.

### Πριν από κάθε λειτουργία

- ➔ Ελέγξτε το σωλήνα υψηλής πίεσης για ενδεχόμενες βλάβες (κίνδυνος έκρηξης). Αντικαταστήστε άμεσα τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης που παρουσιάζει βλάβες.

- Ελέγχετε τη στεγανότητα του μηχανήματος (αντλίας).  
3 σταγόνες ανά λεπτό είναι επιτρεπτές και μπορεί να στάζουν από την κάτω πλευρά του μηχανήματος. Σε περίπτωση μεγαλύτερης διαρροής απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

### Εβδομαδιαίως

- Ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού. Αν το λάδι έχει γαλακτώδη υφή (νερό στο λάδι), καλέστε αμέσως την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.  
→ Καθαρίστε το φίλτρο νερού.

### Ετησίως ή μετά από 500 ώρες λειτουργίας

- Αλλάξτε λάδια.

#### Αλλαγή λαδιού

##### Υπόδειξη:

Ποσότητα και κατηγορία λαδιού βλ. "Τεχνικά χαρακτηριστικά".

- ΦΞεβιδώστε τη βίδα εκροής λαδιού.  
→ Αδειάστε το λάδι στο δοχείο συλλογής λαδιού.  
→ Βιδώστε και σφίξτε τον κοχλία εκροής λαδιού.  
Ροπή στρέψης 20...25 Nm.  
→ Περιστρέψτε και τραβήξτε τον κοχλία πλήρωσης λαδιού.  
→ Γεμίζετε σιγά-σιγά με καθαρό λάδι. Οι φυσαλίδες αέρα πρέπει να διαφεύγουν. Η στάθμη του λαδιού πρέπει να βρίσκεται στο μέσο της ένδειξης στάθμης λαδιού.  
→ Βιδώστε τον κοχλία πλήρωσης λαδιού.

### Κινητήρας

Εκτελέστε τις εργασίες συντήρησης στον κινητήρα σύμφωνα με τα στοιχεία των οδηγιών λειτουργίας του κατασκευαστή του κινητήρα.

## Βοήθεια για την αντιμετώπιση βλαβών

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

*Κίνδυνος τραυματισμού από την ακούσια ενεργοποίηση της συσκευής.*

*Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή, απενεργοποιήστε τον κινητήρα και τραβήξτε το βύσμα του σπινθηριστή.*

*Κίνδυνος πρόκλησης εγκαυμάτων! Μην ακουμπάτε πολύ ζεστούς σιγαστήρες, κυλίνδρους ή πτερύγια ψύξης.*

Σε περίπτωση βλαβών που δεν αναφέρονται σ' αυτό το κεφάλαιο, σε περίπτωση αμφιβολιών και όταν η υπόδειξη είναι ρητή, απευθυνθείτε σε μια εξουσιοδοτημένη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

### Η συσκευή δεν λειτουργεί

Τηρείτε τις υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού του κατασκευαστή του κινητήρα!

### Η συσκευή δεν παράγει καμία πίεση

- Ο αριθμός στροφών λειτουργίας του κινητήρα είναι πολύ χαμηλός
- Ελέγξτε τον αριθμό στροφών του κινητήρα (βλ. Τεχνικά χαρακτηριστικά).
- Ακροφύσιο μπλοκαρισμένο/φθαρμένο
- Καθαρίστε/αντικαταστήστε το ακροστόμιο (μπεκ).
- Λερωμένο φίλτρο στη σύνδεση νερού
- Καθαρίστε το φίλτρο.
- Αέρας στο σύστημα
- Εξαέρωση του μηχανήματος.
- Παροχή νερού ελάχιστη
- Ελέγξτε την παροχή του νερού (βλ. Τεχνικά χαρακτηριστικά).
- Διαρροές ή εμπλοκή στους αγωγούς προσαγωγής προς την αντλία
- Ελέγξτε τους αγωγούς προσαγωγής για διαρροές.

### Συσκευή με διαρροή, νερό στάζει κάτω από τη συσκευή

- Αντλία μη στεγανή

#### Υπόδειξη:

Επιτρέπονται 3 σταγόνες/λεπτό.

- Εάν η συσκευή παρουσιάζει σημαντική διαρροή πρέπει να ελεγχθεί από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

## Η αντλία χτυπά

- Καθαρίστε το φίλτρο νερού.
- Ελέγξτε τους αγωγούς αναρρόφησης νερού για διαρροές.
- Κάνετε εξαέρωση της συσκευής (βλ. "Ενεργοποίηση")
- Αν χρειαστεί, απευθυνθείτε στην υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.

## Ανταλλακτικά

- Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά, τα οποία έχουν την έγκριση του κατασκευαστή. Τα γνήσια αξεσουάρ και ανταλλακτικά παρέχουν την εγγύηση της ασφαλούς και άψογης λειτουργίας της μηχανής.
- Μία επιλογή των ανταλλακτικών που χρειάζονται συχνότερα θα βρείτε στο τέλος των οδηγιών χρήσης.
- Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα ανταλλακτικά μπορείτε να λάβετε στη διεύθυνση [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com), τομέας Εξυπηρέτησης.

## Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την αρμόδια εταιρία μας προώθησης πωλήσεων. Αναλαμβάνουμε τη δωρεάν αποκατάσταση οποιασδήποτε βλάβης στη συσκευή σας, εφόσον οφείλεται σε αστοχία υλικού ή κατασκευαστικό σφάλμα, εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην εγγύηση. Σε περίπτωση που επιθυμείτε να κάνετε χρήση της εγγύησης, παρακαλούμε απευθυνθείτε με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε τη συσκευή ή στην πλησιέστερη εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών μας.

## Δήλωση Συμμόρφωσης των Ε.Κ.

Δια της παρούσης δηλώνουμε ότι το μηχάνημα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, με βάση τη σχεδίαση και την κατασκευή του, υπό τη μορφή που διατίθεται στην αγορά, πληροί στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγιεινής των οδηγιών της ΕΚ. Η παρούσα δήλωση παύει να ισχύει σε

περίπτωση τροποποιήσεων του μηχανήματος χωρίς προηγούμενη συνεννόηση μαζί μας.

**Προϊόν:** Σύστημα καθαρισμού υψηλής πίεσης

**Τύπος:** 1.187-xxx

**Σχετικές οδηγίες των Ε.Κ.**

2006/42/ΕΚ (+2009/127/ΕΚ)

2000/14/ΕΚ

2014/30/ΕΕ

**Εφαρμοσθέντα εναρμονισμένα πρότυπα**

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55012: 2007 + A1: 2009

**Εφαρμοσθέντα εθνικά πρότυπα**

-

**Εφαρμοσθείσα διαδικασία συμμόρφωσης**

2000/14/ΕΚ: Παράρτημα V

**στάθμη ηχητικής πίεσης dB(A)**

**HD 6/15 G**

Μετρημένη: 100

Εγγυημένη: 103

**HD 7/20 G**

Μετρημένη: 102

Εγγυημένη: 105

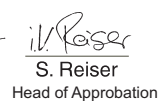
**HD 8/23 G**

Μετρημένη: 105

Εγγυημένη: 108

Οι υπογράφωντες ενεργούν κατ' εντολή του και με εξουσιοδότηση της διεύθυνσης της επιχείρησης.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approval

Υπεύθυνος τεκμηρίωσης:  
S. Reiser

Alfred Karcher GmbH & Co. KG

Alfred-Karcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Τηλ.: +49 7195 14-0

Φαξ: +49 7195 14-2212

Winnenden, 01/09/2014

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τύπος		HD 6/15 G	HD 7/20 G	HD 8/23 G
<b>Κινητήρας</b>				
		G 200 FA	G 250 FA	G 300 FA
Ονομ. ισχύς στις 3600 σ.α.λ.	kW	4,1	5,2	6,8
Στροφές λειτουργίας	1/min	3400	3500	
Δεξαμενή καυσίμων	l	3,6	4,0	6,0
Καύσιμα		αμόλυβδη βενζίνη οχημάτων (ελάχ.93 ROZ, DIN EN ISO 5164)		
κατάλληλο για καύσιμο E10		Ναι		
Κατανάλωση καύσιμου	l/h	0,91	1,54	2,04
Είδος προστασίας		IPX5		
<b>Υδραυλική σύνδεση</b>				
Θερμοκρασία προσαγωγής (μέγ.)	°C	60		
Ποσότητα προσαγωγής (ελάχ.)	λίτρα/ώρα (λίτρα/λε- πτό)	780 (13)	900 (15)	1040 (17)
Πίεση προσαγωγής (μέγ.)	MPa (bar)	1(10)		
Μανομετρικό ύψος από ανοιχτό δοχείο, 20 °C	m	1		
<b>Αντλία</b>				
Πίεση εργασίας	MPa (bar)	15 (150)	20 (200)	23 (330)
Παρεχόμενη ποσότητα	λίτρα/ώρα (λίτρα/λε- πτό)	600 (10)	700 (11,7)	800 (13,3)
Μέγεθος ακροφυσίου		038	036	040
Μέγ. υπερπίεση λειτουργίας	MPa (bar)	20 (200)	25 (250)	28 (280)
Ποσότητα λαδιού - αντλία	l	0,4		
Κατηγορία λαδιού - αντλία		Λάδι κινητήρων 15W40		
Ισχύς οπισθοδρόμησης πιστολέτου χει- ρός (μέγ.)	N	28,6	38,5	47,2
<b>Διαστάσεις και βάρη</b>				
Μήκος x Πλάτος x Ύψος	mm	799x637x1097		
Βάρος	kg	44,7	46,4	58,3
<b>Μετρούμενες τιμές κατά EN 60335-2-79</b>				
Κραδασμοί στο χέρι/στο βραχίονα	m/s <sup>2</sup>	2,3	2,5	3,9
Αβεβαιότητα K	m/s <sup>2</sup>	0,7	0,8	
Επιτρεπόμενη στάθμη ηχητικής ισχύος L <sub>pA</sub>	dB (A)	85	88	91
Αβεβαιότητα K <sub>pA</sub>	dB (A)	3		
Επιτρεπόμενη στάθμη ηχητικής ισχύος L <sub>WA</sub> + Αβεβαιότητα K <sub>WA</sub>	dB (A)	103	105	108



Cihazın ilk kullanımından önce bu orijinal kullanma kılavuzunu okuyun, bu kılavuza göre davranın ve daha sonra kullanım veya cihazın sonraki sahiplerine vermek için bu kılavuzu saklayın.

## İçindekiler

Cihaz elemanları . . . . .	TR	1
Güvenlik uyarıları . . . . .	TR	1
Kurallara uygun kullanım . . . .	TR	2
Güvenlik tertibatları . . . . .	TR	3
Çevre koruma . . . . .	TR	3
Cihazı çalıştırmaya başlamadan önce . . . . .	TR	3
İşletime alma . . . . .	TR	4
Kullanımı . . . . .	TR	4
Taşıma . . . . .	TR	5
Depolama . . . . .	TR	5
Koruma ve Bakım . . . . .	TR	5
Arıza yardımı . . . . .	TR	6
Yedek parçalar . . . . .	TR	6
Garanti . . . . .	TR	7
AB uygunluk bildirisi . . . . .	TR	7
Teknik Bilgiler . . . . .	TR	8

## Cihaz elemanları

### Resim 1, Bkz. Diğer sayfa

- 1 Yüksek basınç bağlantısı
- 2 itme yayı
- 3 Eşya gözü
- 4 Manuel çalıştırma tertibatı
- 5 Filtrelili su bağlantısı
- 6 Çelik boru yuvası
- 7 Yağ boşaltma tapası (pompa)
- 8 Yağ seviyesi göstergesi (pompa)
- 9 Yağ doldurma tapası (pompa)
- 10 Motor yağ ölçüm çubuğu
- 11 Yakıt deposu
- 12 El püskürtme tabancasının tutucusu
- 13 Hortum desteği
- 14 Yüksek basınç hortumu
- 15 El püskürtme tabancasının kolu
- 16 Emniyet kolu
- 17 El püskürtme tabancası
- 18 Püskürtme borusu
- 19 Meme
- 20 Vidalı meme bağlantısı

## Güvenlik uyarıları

- Kullanmadan önce cihazınızın kullanım kılavuzunu okuyun ve özellikle güvenlik uyarılarını dikkate alın. İlk kullanımdan önce, 5.951-949.0 numaralı güvenlik uyarılarını mutlaka okuyun!
- Cihazın üzerindeki uyarı ve bilgi tabelaları tehlikesiz kullanım için önemli bilgiler verir.
- Kullanım kılavuzundaki uyarıların yanında yerel yönetimin belirlediği güvenlik ve kaza önleme talimatları dikkate alınmalıdır.

## Tehlike kademeleri

### ⚠ **TEHLİKE**

*Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlikeye yönelik uyarı.*

### ⚠ **UYARI**

*Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.*

### ⚠ **TEDBİR**

*Hafif yaralanmalara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.*

### **DIKKAT**

*Maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.*

## Cihazdaki semboller

*Yüksek basınçlı tazyik doğru kullanılmadığı zaman tehlikeli olabilir. Tazyik insanlara, hayvanlara, elektrikli aletlere ve makinenin kendisine doğru tutulmamalıdır.*



*Geçerli yönetmeliklere göre, cihaz, içme suyu şebekesinde sistem ayırıcısı olmadan çalıştırılmamalıdır. KÄRCHER firmasının uygun bir sistem ayırıcısı veya alternatif olarak EN 12729 Tip B uyarınca bir sistem ayırıcısı kullanılmalıdır.*



*Bir sistem ayırıcısından akan su, içilemez olarak sınıflandırılmıştır.*



*Cihaz, yanmalara neden olabilen sıcak yüzeyler içerir.*

## Güvenlik uyarıları

→ Sıvı püskürtücülere dair kanunlardaki ilgili ulusal talimatlara dikkat edin.

→ Kaza önlemeye dair kanunlardaki ilgili ulusal talimatlara dikkat edin. Sıvı püskürtücüler düzenli olarak kontrol edilmeli ve kontrol sonucu yazılı olarak belgelenmelidir.

### ⚠ **TEHLIKE**

- Yakıtın çalkalanmış olması durumunda, yüksek basınçlı temizleyiciyi kullanmak yerine cihazı başka bir yere götürün ve her türlü kıvılcım oluşumunu önleyin.
- Yakıtı kıvılcım ateşine sahip ya da kıvılcım oluşturabilecek fırın, ısıtma kazanı, su ısıtıcı, vb gibi açık ateşin yakınına saklamayın, çalkalamayın ya da kullanmayın.
- Kolay alev alabilecek cisimler ve malzemeleri susturucudan uzak tutun (en az 2 m).
- Motoru susturucu olmadan çalıştırmayın ve susturucuyu düzenli olarak kontrol edin, temizleyin ve gerekirse yenileyin.
- Egzozun bir kıvılcım tutucu ile donatılmamış olması durumunda, ağaç, çalı ya da ot bulunan arazilerde motoru kullanmayın.
- Ayar çalışmaları dışında, hava filtresi çıkarılmışken ya da emme ağzının üzerindeki kapak olmadan motoru çalıştırmayın.
- Ayar yayları, regülatör çubukları ya da motor devrinin yükselmesi etkisini yaratabilecek diğer parçalarda hiçbir ayar yapmayın.
- Yanma tehlikesi! Sıcak susturucular, silindirler ya da soğutma kanatlarına dokunmayın.
- Ellerinizi ve ayaklarınızı hareketli ya da dönen parçaların yakınına getirmeyin.
- Zehirlenme tehlikesi! Cihaz, kapalı ortamlarda kullanılmamalıdır.
- Tehlikeli olabilecekleri için uygun olmayan yakıtlar kullanmayın.

## Kurallara uygun kullanım

Bu yüksek basınçlı temizleyiciyi tek başına kullanın

- Yüksek basınçla ve temizlik maddesi olmadan temizleme için (örn. cepheler, teraslar, bahçe cihazları, araçların temizlenmesi için).

İnatçı kirler için, özel aksesuar olarak kir frezesini öneriyoruz.

Cihaz, 1500 m yüksekliğe kadar yerlerde çalıştırma için uygundur. Daha yüksek yerlerde çalıştırma için, motor KÄRCHER müşteri hizmetleri tarafından adapte edilmiştir.

### ⚠ **TEHLIKE**

*Yaralanma tehlikesi! Benzin istasyonları ya da diğer tehlikeli bölgelerde kullanım sırasında ilgili güvenlik kurallarına uyun.*

Mineral yağ içeren atık suyun toprak, su kaynakları ya da kanalizasyona karışmasını lütfen önleyin. Bu nedenle motorlar ve zeminleri lütfen yağ ayırıcı uygun yerlerde yıkayın.

### **Su kalitesiyle ilgili beklentiler:**

#### **DIKKAT**

*Yüksek basınç maddesi olarak sadece temiz su kullanılmalıdır. Kirler, zamanından önce aşınmaya ve cihazda tortular oluşmasına neden olur.*

*Geri dönüşüm suyu kullanılırsa, aşağıdaki sınır değerler aşılmamalıdır.*

pH değeri	6,5...9,5
Elektrik iletkenliği *	Taze su iletkenliği +1200 µS/cm
Ayrılabilir maddeler **	< 0,5 mg/l
Filtrelenebilir maddeler **	< 50 mg/l
Hidrokarbonlar	< 20 mg/l
Klorid	< 300 mg/l
Sülfat	< 240 mg/l
Kalsiyum	< 200 mg/l
Toplam sertlik	< 28 °dH < 50 °TH < 500 ppm (mg CaCO <sub>3</sub> /l)
Demir	< 0,5 mg/l
Mangan	< 0,05 mg/l
Bakır	< 2 mg/l
Aktif klor	< 0,3 mg/l
Genel kokulardan arındırılmış	
* maks. toplam 2000 µS/cm	
** Numune hacmi 1 litre, çalışma süresi 30 dakika	
*** aşındırıcı maddeler kullanılmaz	



## Güvenlik tertibatları

Güvenlik düzenekleri kullanıcının korunmasını sağladığından, devre dışı bırakılmamalıdır ve düzgün çalıştıklarından emin olunmalıdır.

### Emniyet tırnağı

El tabancasındaki emniyet tırnağı, cihazın istenmeden açılmasını önlemektedir.

### Taşma valfi

El püskürtme tabancası kapatılırsa, taşma valfi açılır ve komple su miktarı pompa emme tarafına geri akar.

Taşma valfi fabrikada ayarlanmış ve mühürlenmiştir. Ayarlama sadece müşteri hizmetleri tarafından yapılabilir.

### Emniyet valfi

Taşma valfi arızalıysa, emniyet valfi açılır. Emniyet valfi fabrikada ayarlanmış ve mühürlenmiştir. Ayarlama sadece müşteri hizmetleri tarafından yapılabilir.

### Termik valf

Termik valf yüksek basınç pompasını devir daim modunda izin verilmeyen ısınmalara karşı korur.

## Çevre koruma



Ambalaj malzemeleri geri dönüş-tü-rülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanılabilecekleri yerlere gönderin.



Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Aküler, yağ ve benzeri maddeler doğaya ulaşmamalıdır. Bu nedenle eski cihazları lütfen öngörülen toplama sistemleri aracılığıyla taşıyın.

Lütfen motor yağı, dizel ve benzinin çevreye yayılmasına izin vermeyin. Lütfen zeminin korunmasını ve eski yağları çevre tekniğine uygun olarak imha edin.

**İçerik maddeleri hakkında uyarılar (REACH)**  
İçerik maddeleri hakkında ayrıntılı bilgileri bulabileceğiniz adres:

[www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Cihazı çalıştırmaya başlamadan önce

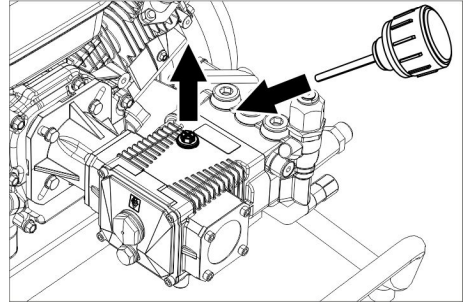
### Ambalajdan çıkarma

- Çıkartırken ambalajın içindekileri kontrol edin.
- Nakliye hasarlarını hemen yetkili satıcıya bildirin.

### Yağ seviyesinin kontrol edilmesi

- Yağ seviyesi, yağ seviye göstergesinin ortasında olmalıdır.

### Yağ deposu hava boşaltımının etkinleştirilmesi



- Tapayı sökün.
- Yağ doldurma tapasını vidalayın.

### Şasi parçalarını yerleştirin.

#### Resim 2, Bkz. Diğer sayfa

- İtme kolunu cihazda hizalayın.
- İtme kolunu yuvarlak başlı civata ve pul ve somunla sabitleyin.
- İşlemi karşı tarafta tekrarlayın.
- Tekerleği aksın üzerine itin.
- Ayar halkasını aksın üzerine itin ve civatayı sıkın.
- İşlemi karşı tarafta tekrarlayın.

### Aksesuarların monte edilmesi

- Püskürtme borusunu el püskürtme tabancasına bağlayın.
- Vidalı meme bağlantısı ile birlikte memesi püskürtme borusuna takın.
- Yüksek basınç hortumunu el püskürtme tabancasına vidalayın.
- Yüksek basınç hortumunu yüksek basınç bağlantısına vidalayın.



## Sadece HD 8/23 G'de:

### Resim 3, Bkz. Diğer sayfa

→ Eşya gözünü itme koluna sabitleyin.

### Resim 4, Bkz. Diğer sayfa

→ Her iki hortum tutucusunu sabitleyin.

## İşletime alma

### Su bağlantısı

#### Su tesisatına bağlantı

##### ⚠ UYARI

Su tedarik kurumunun talimatlarını dikkate alın.

Geçerli yönetmeliklere göre, cihaz, içme suyu şebekesinde sistem ayırıcısı olmadan çalıştırılmamalıdır. KÄRCHER firmasının uygun bir sistem ayırıcısı veya alternatif olarak EN 12729 Tip B uyarınca bir sistem ayırıcısı kullanılmalıdır.

Bir sistem ayırıcısından akan su, içilemez olarak sınıflandırılmıştır.

Bağlantı değerleri için teknik bilgiler bölümüne bakın.

→ Besleme hortumunu (minimum uzunluk 7,5 m, minimum çap 3/4"), cihazın su bağlantısı ve su beslemesine (Örneğin: su musluğu) bağlayın.

#### Not:

Besleme hortumu, teslimat kapsamında bulunmamaktadır.

→ Su beslemesini açın.

### Suyun depodan emilmesi

##### ⚠ TEHLİKE

Sağlık tehlikesi!

Suyu kesinlikle bir içme suyu deposundan emmeyin.

Patlama tehlikesi, Zehirlenme tehlikesi!  
Tiner, benzin veya yağ gibi solvent içeren sıvıları kesinlikle emmeyin. Solventlerin püskürme dumanı yüksek oranda yanıcı, patlayıcı ve zehirlidir.

##### DIKKAT

Hasar tehlikesi! Filtrelenmemiş su emmeyin.

→ Emme hortumunu (minimum 3/4" çapında) filtreyle (aksesuar) birlikte su bağlantısına bağlayın.

→ Kullanmadan önce cihazın havasını alın.

## Cihazı havalandırın

→ Su beslemesini açın.

#### Not:

Tek yönlü valfli veya filtreli bir süpürme hortumu kullanılırsa, hortum suyla doldurulmuş olmalıdır.

→ Motoru, motor üreticisinin kullanım kılavuzuna uygun olarak çalıştırın.

Cihaz havasının alınması:

Memeyi sökün.

Su kabarcıksız bir şekilde çıkana kadar cihazı çalıştırın.

Gerekirse cihazı 10 saniye çalıştırın - kapatın. İşlemi birkaç kez tekrarlayın.

→ Cihazı kapatın ve memeyi tekrar vidalayın.

## Kullanımı

##### ⚠ TEHLİKE

Patlama tehlikesi!

Yanıcı sıvılar püskürtmeyin.

Tehlikeli alanlarda (örn. benzin istasyonları) cihazın kullanılması durumunda gerekli güvenlik yönetmeliklerine dikkat edilmelidir.

##### DIKKAT

Motorları sadece uygun yağ ayırıcısı bulunan yerlerde temizleyin (çevre koruması).

Sadece HD 7/20 G ve HD 8/23 G'de:

##### ⚠ TEDBİR

Cihazın uzun süre çalışması, titreşim nedeniyle ellerdeki kan dolaşım sisteminde sorunlara neden olabilir.

Bir çok etki faktörüne bağlı olduğu için genel geçerli kullanım verileri belirlenmemektedir.

- Kötü kan dolaşımı olan kişisel mizaç (parmakların sık aralıklarla soğuması, uyuşması).
- Düşük çevre sıcaklığı. Ellerinizi korumak için sıcak tutan eldivenler kullanın.
- Sıkıca tutmak kan akışına zarar verir.
- Kesintisiz bir çalışma, molalarla ara verilmiş çalışmadan daha kötüdür.

Cihazın düzenli, uzun süreli kullanılması ve söz konusu belirtilerin (Örn; parmakların uyuşması, soğuk parmaklar) tekrarlanarak ortaya çıkması durumunda, bir doktora muayene olmanızı öneriyoruz.

## Cihazı açın

- Su beslemesini açın.
- El püskürtme tabancası açıkken motoru, motor üreticisinin kullanım kılavuzuna uygun olarak çalıştırın.

### Not:

Çalıştırma işlemini kolaylaştırmak için huzme borusu veya meme çıkartılabilir.

- El tabancasının koluna basın.

## Çalışmayı yarıda kesme

- El tabancasının kolunu bırakın.

### Not:

El püskürtme tabancasının kolu bırakılırsa, motor rölantri devriyle çalışmaya devam eder. Bunun sonucunda, su pompa içinde dolaşır ve ısınır. Pompadaki silindirik kapağı izin verilen maksimum sıcaklığa ulaşırsa (80 °C), termik valf açılır. Sıcak su boşaltılır. Soğuk su akmaya devam eder ve pompayı soğutur.

## Cihazın kapatılması

Tuz içeren suyla (deniz suyu) çalışmadan sonra, el püskürtme tabancası açıkken cihazı en az 2-3 dakika musluk suyuyla yıkayın.

- Motordaki cihaz düğmesini "OFF" konumuna getirin ve yakıt vanasını kapatın.
- Su beslemesini kapatın.
- Cihaz basınçsız duruma gelene kadar el püskürtme tabancasına basın.
- Emniyet kilidini kullanarak, el püskürtme tabancasını farkında olmadan açmaya karşı emniyete alın.
- Su besleme hortumunu cihazdan sökün.

## Antifriz koruma

### DIKKAT

*Don, suyu tam boşaltılmamış cihaza zarar verir.*

Cihazı donma tehlikesi bulunmayan bir yerde saklayın.

### Donma olmayan bir depolama mümkün değilse:

- Suyu boşaltın.
- Piyasada bulunan bir antifrizi cihaza pompalayın.

### Not:

Piyasada bulunan glikol bazlı bir araç antifrizi kullanın.

Antifriz üreticisinin kullanım talimatlarına uyun.

- Pompa ve hatlar boşalana kadar cihazı maksimum 1 dakika çalıştırın.

## Taşıma

- İtme kolunu aşağıya doğru bastırın ve cihazı itme kolundan itin.
- Araçlarda taşıma sırasında, cihazı geçerli yönetmeliklere göre kaymaya ve devrilmeye karşı emniyete alın.

### △ TEDBİR

*Yaralanma ve hasar tehlikesi! Taşıma sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.*

## Depolama

- El püskürtme tabancasını tutucuya takın.
- Yüksek basınç hortumunu hortum tutucusuna sarın.

### △ TEDBİR

*Yaralanma ve hasar tehlikesi! Depolama sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.*

## Koruma ve Bakım

### △ TEHLİKE

*Kontrolsüz şekilde çalışmaya başlayan cihaz nedeniyle yaralanma tehlikesi.*

*Cihazdaki tüm çalışmalardan önce motoru durdurun ve buji soketini çekin.*

*Yanma tehlikesi! Sıcak susturucular, silindirler ya da soğutma kanatlarına dokunmayın.*

### Not:

Eski yağ sadece öngörülen toplama noktalarında tasfiye edilmelidir. Ortaya çıkan eski yağı lütfen bu noktalara teslim edin. Çevrenin eski yağla kirletilmesi durumunda ceza uygulanır.

## Güvenlik kontrolü/Bakım sözleşmesi

Yetkili satıcınızla düzenli bir güvenlik kontrolü mutabakatı sağlayabilir ya da bir bakım sözleşmesi yapabilirsiniz. Lütfen bu konuyla ilgili öneriler alın.

## Her çalışmadan önce

- Yüksek basınç hortumuna hasar kontrolü yapın (kırılma tehlikesi).

Zarar görmüş yüksek basınç hortumunu hemen değiştirin.

- Cihaza (pompa) sızdırmazlık kontrolü yapın.  
Dakikada 3 damla suya izin verilmiştir ve cihazın alt tarafından çıkabilir. Daha fazla sızdırma olması durumunda müşteri hizmetlerini arayın.

### Her hafta

- Yağ seviyesini kontrol edin. Yağın süt gibi olması durumunda (yağda su olması) hemen müşteri hizmetlerini arayın.  
→ Su filtresini temizleyin.

### Her yıl ya da 500 çalışma saatinden sonra

- Yağ değiştirin.

### Yağ değişimi

#### Not:

Yağ miktarı ve türü için Bkz. "Teknik bilgiler".

- Yağ boşaltma vidasını sökün.  
→ Yağı toplama kabına boşaltın.  
→ Yağ boşaltma tapasını vidalayın ve sıkın. Tork 20...25 Nm.  
→ Yağ doldurma civatasını sökün.  
→ Yeni yağı yavaşça doldurun; hava kabarcıkları çikmalıdır.  
Yağ seviyesi, yağ seviye göstergesinin ortasında olmalıdır.  
→ Yağ doldurma tapasını vidalayın.

### Motor

Motordaki bakım çalışmalarını, motorun kullanım kılavuzundaki bilgilere uygun olarak yapın.

### Arıza yardımı

#### ⚠ TEHLIKE

*Kontrolsüz şekilde çalışmaya başlayan cihaz nedeniyle yaralanma tehlikesi.*

*Cihazdaki tüm çalışmalardan önce motoru durdurun ve buji soketini çekin.*

*Yanma tehlikesi! Sıcak susturucular, silindirler ya da soğutma kanatlarına dokunmayın.*

Bu bölümde belirtilmeyen arızalarda, şüphelenilen durumda ve açık bir uyarı olması durumunda yetkili bir müşteri hizmetleri merkezini arayın.

### Cihaz çalışmıyor

Motor üreticisinin kullanım kılavuzundaki uyarılara dikkat edin!

### Cihaz basınç oluşturmuyor

- Motorun çalışma devri çok düşük
- Motorun çalışma devrini kontrol edin (Bkz. Teknik Bilgiler).
- Meme tıkanmış/çok kirlili
- Memeyi temizleyin/yenileyin.
- Su bağlantısındaki filtre kirlenmiş
- Filtreyi temizleyin.
- Sistemde hava
- Cihazdaki havayı boşaltın.
- Su besleme miktarı çok düşük
- Su besleme miktarını kontrol edin (Bkz. Teknik Özellikler)
- Pompanın besleme hatları sızdırıyor ya da tıkanmış
- Pompaya giden tüm besleme hatlarını kontrol edin.

### Cihaz sızdırıyor, cihazın altından su damlıyor

- Pompa sızdırıyor

#### Not:

Dakikada 3 damlaya izin verilmiştir.

- Daha güçlü bir sızdırmada, cihazı müşteri hizmetlerine kontrol ettirin.

### Pompada vuruntu

- Su filtresini temizleyin.  
→ Su emme hatlarına sızdırmazlık kontrolü yapın.  
→ Cihazın havasını alın (Bkz. "İşletime alma").  
→ İhtiyaç anında müşteri hizmetlerini arayın.

### Yedek parçalar

- Sadece üretici tarafından onaylanmış aksesuar ve yedek parçalar kullanılmalıdır. Orijinal aksesuar ve orijinal yedek parçalar, cihazın güvenli ve arızasız bir biçimde çalışmasının güvencesidir.
- En sık kullanılan yedek parça çeşitlerini kullanım kılavuzunun sonunda bulabilirsiniz.

- Yedek parçalar hakkında diğer bilgileri, [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) adresindeki Servis bölümünden alabilirsiniz.

## Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde cihazınızda oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılıyoruz. Garanti hakkınızdan yararlanmanızı gerektiren bir durum olduğu zaman, ilgili faturanız ile birlikte satıcınıza veya size en yakın yetkili servisimize başvurunuz.

## AB uygunluk bildirisi

İşbu belge ile aşağıda tanımlanan makinenin konsepti ve tasarımı ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyle AB yönetmeliklerinin temel teşkil eden ilgili güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu bildiririz. Onayımız olmadan cihazda herhangi bir değişiklik yapılması durumunda bu beyan geçerliliğini yitirir.

**Ürün:** Yüksek basınç temizleyicisi  
**Tip:** 1.187-xxx

### İlgili AB yönetmelikleri

2006/42/EG (+2009/127/EG)  
2000/14/EG  
2014/30/EU

### Kullanılmış olan uyumlu standartlar

EN 60335–1  
EN 60335–2–79  
EN 55012: 2007 + A1: 2009

### Kullanılmış ulusal standartlar

-

### Kullanılan uyumluluk değerlendirme yöntemleri

2000/14/EG: Ek V

### Ses şiddeti dB(A)

#### HD 6/15 G

Ölçülen: 100  
Garanti edilen: 103

#### HD 7/20 G


Ölçülen: 102  
Garanti edilen: 105

#### HD 8/23 G

Ölçülen: 105  
Garanti edilen: 108

İmzası bulunanlar, işletme yönetimi adına ve işletme yönetimi tarafından verilen vekaletle dayanarak işlem yapar.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Dokümantasyon yetkilisi:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/09/01

## Teknik Bilgiler

Tip:		HD 6/15 G	HD 7/20 G	HD 8/23 G
<b>Motor</b>				
		G 200 FA	G 250 FA	G 300 FA
3600 devir/dakikada nominal güç	kW	4,1	5,2	6,8
Çalışma devri	d/dk	3400	3500	
Yakıt deposu	l	3,6	4,0	6,0
Yakıt		Kurşunsuz motorlu taşıt benzini (min.93 ROZ, DIN EN ISO 5164)		
E10 yakıt için uygundur		Evet		
Yakıt tüketimi	l/h	0,91	1,54	2,04
Koruma şekli		IPX5		
<b>Su bağlantısı</b>				
Besleme sıcaklığı (maks.)	°C	60		
Besleme miktar	l/saat (l/dakika)	780 (13)	900 (15)	1040 (17)
Besleme bas	MPa (bar)	1(10)		
Açık depodan emme yüksekliği (20 °C)	m	1		
<b>Pompa</b>				
Çalışma basıncı	MPa (bar)	15 (150)	20 (200)	23 (330)
Besleme miktarı	l/saat (l/dakika)	600 (10)	700 (11,7)	800 (13,3)
Meme ebadı		038	036	040
Maksimum çalışma üst basıncı	MPa (bar)	20 (200)	25 (250)	28 (280)
Yağ miktarı - Pompa	l	0,4		
Yağ türü - Pompa		Motor yağı 15W40		
El püskürtme tabancasının geri tepme kuvveti (maks.)	N	28,6	38,5	47,2
<b>Ölçüler ve ağırlıklar</b>				
Uzunluk x Genişlik x Yükseklik	mm	799x637x1097		
Ağırlık	kg	44,7	46,4	58,3
<b>60335-2-79'a göre belirlenen değerler</b>				
El-kol titreşim değeri	m/s <sup>2</sup>	2,3	2,5	3,9
Güvensizlik K	m/s <sup>2</sup>	0,7	0,8	
Ses basıncı seviyesi L <sub>pA</sub>	dB(A)	85	88	91
Güvensizlik K <sub>pA</sub>	dB(A)	3		
Ses basıncı seviyesi L <sub>WA</sub> + Güvensizlik K <sub>WA</sub>	dB(A)	103	105	108



Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

## Оглавление

Элементы прибора . . . . .	RU	1
Указания по технике безопасности. . . . .	RU	1
Использование по назначению . . . . .	RU	2
Защитные устройства . . . . .	RU	3
Защита окружающей среды . . . . .	RU	3
Перед началом работы. . . . .	RU	4
Начало работы . . . . .	RU	4
Управление . . . . .	RU	5
Транспортировка . . . . .	RU	6
Хранение . . . . .	RU	6
Уход и техническое обслуживание . . . . .	RU	6
Устранение неисправностей. . . . .	RU	7
Запасные части . . . . .	RU	8
Гарантия. . . . .	RU	8
Заявление о соответствии ЕС . . . . .	RU	9
Технические данные . . . . .	RU	10

## Элементы прибора

**Фото 1, см. страницу суперобложки**

- 1 Соединение высокого давления
- 2 Ведущая дуга
- 3 Приемный карман
- 4 Устройство ручного запуска
- 5 Подвод водоснабжения с фильтром
- 6 Место хранения струйной трубки
- 7 Сливной винт для масла (насос)
- 8 Указатель уровня масла (насос)
- 9 Резьбовая пробка маслоналивного отверстия, (насос)
- 10 Указатель уровня масла двигателя
- 11 Топливный бак
- 12 Держатель для ручного пистолета-распылителя
- 13 Держатель шланга
- 14 Шланг высокого давления
- 15 Рычаг ручного пистолета-распылителя

- 16 Рычаг предохранителя
- 17 Ручной пистолет-распылитель
- 18 Струйная трубка
- 19 Насадка
- 20 Резьбовое соединение для насадок

## Указания по технике безопасности

- Перед вводом аппарата в эксплуатацию следует ознакомиться с руководством по эксплуатации данного аппарата и, в особенности, обратить внимание на указания по технике безопасности.
- Перед первым вводом в эксплуатацию обязательно прочтите указания по технике безопасности № 5.951-949.0!
- Предупредительные и указательные таблички, прикрепленные к прибору, содержат важную информацию, необходимую для безопасной эксплуатации прибора.
- Наряду с указаниями по технике безопасности, содержащимися в руководстве по эксплуатации, необходимо также соблюдать общие положения законодательства по технике безопасности и предотвращению несчастных случаев.

## Степень опасности

### **⚠ ОПАСНОСТЬ**

*Указание относительно непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.*

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

*Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.*

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

*Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.*

### **ВНИМАНИЕ**

*Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может повлечь материальный ущерб.*

## Символы на аппарате

Струи под высоким напором при ненадлежащем пользовании могут быть опасными.



Струю нельзя направлять на людей, животных, работающее электрическое оборудование или на само устройство.

Согласно действующим предписаниям устройство запрещается эксплуатировать без системного разделителя в трубопроводе с питьевой водой. Следует использовать соответствующий системный сепаратор фирмы KÄRCHER или альтернативный системный сепаратор, соответствующий EN 12729 тип BA.



Вода, прошедшая через системный сепаратор, считается непригодной для питья.



Поверхности прибора нагреваются и могут служить источниками возгорания.

## Указания по технике безопасности

- Необходимо соблюдать соответствующие национальные законодательные нормы по работе с жидкостными струйными установками.
- Необходимо соблюдать соответствующие национальные законодательные нормы по технике безопасности. Необходимо регулярно проверять работу жидкостных струйных установок и результат проверки оформлять в письменном виде.

### **⚠ ОПАСНОСТЬ**

- Не эксплуатировать устройство мойки под высоким давлением, если разлилось горючее, а перенести его на другое место и всячески избежать образования искр.
- Горючее не хранить, не разливать или использовать горючее вблизи открытого огня или таких устройств, как печи, отопитель-

ные котлы, нагреватели воды и т.д., которые имеют факел зажигания или могут искрить.

- Легко воспламеняющиеся предметы и материалы держать вдали от глушителя (минимум 2 м).
- Двигатель не эксплуатировать без глушителя, а тот регулярно проверять, очищать и при необходимости заменять.
- Двигатель не использовать в лесу, на местности, покрытой кустарником и травой, не оборудовав выхлопную систему искроуловителем.
- Кроме наладочных работ не позволять двигателю работать со снятым воздушным фильтром или без крышки над всасывающим патрубком.
- Не предпринимать никаких перестановок на регулирующих рычагах, рычажных передачах регулятора или других частях, которые могут увеличить число оборотов двигателя.
- Опасность ожога! Не прикасаться к горячим глушителям, цилиндрам или охлаждающим ребрам.
- Никогда не приближаться рукой или ногой к подвижным или вращающимся деталям.
- Опасность отравления! Устройство не должно эксплуатироваться в замкнутом пространстве.
- Не использовать непригодное горючее, так как оно может быть опасным.

## Использование по назначению

Использовать исключительно данный аппарат высокого давления

- для очистки струей под высоким напором без моющего средства (например, очистка фасадов, террас, садово-огородного инвентаря, транспортных средств).

Для устойчивых загрязнений мы рекомендуем в качестве дополнительного

оборудования использовать фрезу для грязи.

Устройство предназначено для эксплуатации на высотах до 1500 м. Для эксплуатации на большей высоте двигатель устройства должен быть адаптирован сервисной службой KÄRCHER.

### ⚠ **ОПАСНОСТЬ**

*Опасность получения травм! При использовании на автозаправочных станциях или в других опасных зонах соблюдайте соответствующие правила техники безопасности.*

Пожалуйста, не допускайте попадания сточных вод, содержащих минеральные масла, в почву, водоемы или канализацию. Поэтому мойку моторов и днища автомашин проводить только в приспособленных для этого местах с маслоуловителем.

### **Требования к качеству воды:**

#### **ВНИМАНИЕ**

*В качестве среды высокого давления можно использовать только чистую воду. Загрязнения приводят к преждевременному износу устройства или отложению в нем осадка.*

*Если применяется вода повторного использования, то нельзя выходить за следующие граничные значения.*

Значение pH	6,5...9,5
электрическая проводимость *	проводимость свежей воды + 120 мкСим/см
осаждаемые вещества **	< 0,5 mg/l
фильтруемые вещества ***	< 50 mg/l
углеводороды	< 20 mg/l
хлорид	< 300 mg/l
сульфаты	< 240 mg/l
Кальций	< 200 mg/l
Общая жесткость	< 28 °dH < 50 °TH < 500 ppm (mg CaCO <sub>3</sub> /l)
железо	< 0,5 mg/l

марганец	< 0,05 mg/l
медь	< 2 mg/l
активный хлор	< 0,3 mg/l
без неприятных запахов	
* Всего максимум 2000 мкСим/см	
** Объем пробы 1 л, время осаждения 30 мин.	
*** абразивных материалов нет	

## **Защитные устройства**

Защитные приспособления предназначены для защиты оператора. Их отключение, а также работа в обход их функций не допускаются.

### **Предохранитель**

Предохранитель на ручном пистолет-распылителе защищает от непроизвольного включения прибора.

### **Перепускной клапан**

Если закрыть ручной пистолет-распылитель, откроется перепускной клапан и вся вода вернется к всасывающей стороне насоса.

Перепускной клапан настроен и опломбирован на заводе. Настройка осуществляется только сервисной службой.

### **Предохранительный клапан**

Предохранительный клапан открывается в случае неисправности перепускного клапана.

Предохранительный клапан настроен и опломбирован на заводе. Настройка осуществляется только сервисной службой.

### **Терморегулирующий клапан**

Терморегулирующий клапан защищает высоконапорный насос от недопустимого нагрева в режиме циркуляции.

## **Защита окружающей среды**



Упаковочные материалы пригодны для вторичной обработки. Поэтому не выбрасывайте упаковку вместе с домашними отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.





Старые устройства содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Аккумуляторы, масло и иные подобные материалы не должны попадать в окружающую среду. Поэтому утилизируйте их через соответствующие системы приемки отходов.

Пожалуйста, не допускайте попадания моторного масла, мазута, дизельного топлива и бензина в окружающую среду. Пожалуйста, охраняйте почву и утилизируйте отработанное масло, не нанося ущерба окружающей среде.

### Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

[www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Перед началом работы

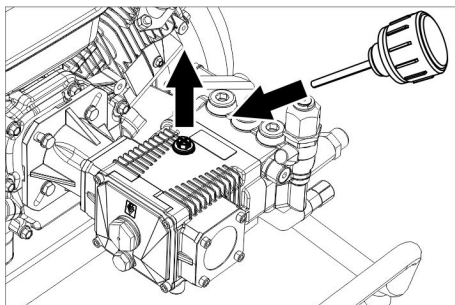
### Распаковывание

- При распаковке проверить перечень содержимого упаковки.
- При повреждениях, полученных во время транспортировки, немедленно свяжитесь с продавцом.

### Проверить уровень масла

- ➔ Уровень масла должен доходить до середины указателя.

### Активировать вентиляцию резервуара для масла



- ➔ Вывинтить запорный винт.
- ➔ Завинтить заливной винт для масла.

## Размещение деталей рамы

### Фото 2, см. страницу суперобложки

- ➔ Разместить буксирную скобу на устройстве.
- ➔ Закрепить буксирную скобу винтом с полупотайной головкой и шайбой с гайкой.
- ➔ Повторить процесс на противоположной стороне.
- ➔ Надвинуть колесо на ось.
- ➔ Надеть установочное кольцо на ось и затянуть винт до конца.
- ➔ Повторить процесс на противоположной стороне.

## Установка принадлежностей

- ➔ Соединить струйную трубку с ручным пистолетом-распылителем.
- ➔ Установить насадку на струйную трубку при помощи резьбового соединения.
- ➔ Привинтить шланг высокого давления к пистолету-распылителю.
- ➔ Прочно затянуть шланг высокого давления к соединению высокого давления.

### Только для HD 8/23 G:

### Фото 3, см. страницу суперобложки

- ➔ Закрепить приемный карман на буксирной скобе.

### Фото 4, см. страницу суперобложки

- ➔ Закрепить оба держателя шлангов.

## Начало работы

### Подключение водоснабжения

#### Подвод к водопроводу

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Соблюдайте предписания предприятия водоснабжения.

Согласно действующим предписаниям устройство запрещается эксплуатировать без системного разделителя в трубопроводе с питьевой водой. Следует использовать соответствующий системный сепаратор фирмы KÄRCHER или альтернативный си-



стемный сепаратор, соответствующий EN 12729 тип BA.

Вода, прошедшая через системный сепаратор, считается непригодной для питья.

Параметры подключения указаны в разделе "Технические данные".

→ Подсоединить шланг подачи воды (минимальная длина 7,5 м, минимальный диаметр 3/4") к подключению водоснабжения прибора (например, к крану).

#### **Указание:**

Подводящий шланг не входит в комплект поставки.

→ Откройте подачу воды.

#### **Всосать воду из бака**

##### **⚠ ОПАСНОСТЬ**

*Опасность для здоровья!*

*Никогда не всасывать воду из емкости для питьевой воды.*

*Опасность взрыва, опасность отравления!*

*Никогда не всасывать такие жидкости с содержанием растворителей, как разбавитель для лака, бензин или масло. Туман при распылении растворителей легко воспламеняется, взрывается и является ядовитым.*

##### **ВНИМАНИЕ**

*Опасность повреждения! Не всасывать нефилтрованную воду.*

→ Подключить всасывающий шланг (минимальный диаметр 3/4") с фильтром (доп. оборудование) к водоснабжению.

→ Перед эксплуатацией удалить воздух из аппарата.

#### **Удаление воздуха из аппарата**

→ Открыть поступление воды.

#### **Указание:**

В случае применения всасывающего шланга с обратным клапаном или фильтром шланг должен быть заполнен водой.

→ Запустить мотор в соответствии с инструкцией по эксплуатации производителя мотора.

Удалить воздух из прибора:

Отвинтить форсунку.

Дать прибору поработать, пока вода не начнет течь без пузырьков воздуха.

Дать прибору поработать 10 с - затем выключить. Повторить процесс несколько раз.

→ Выключить аппарат и снова привинтить форсунку.

## **Управление**

### **⚠ ОПАСНОСТЬ**

*Опасность взрыва!*

*Не распылять горючие жидкости.*

*При использовании устройства в опасных зонах (например, на автозаправочных станциях) следует соблюдать соответствующие правила техники безопасности.*

### **ВНИМАНИЕ**

*Двигатели чистить только в местах с соответствующим маслоотделителем (охрана окружающей среды).*

**Только для HD 7/20 G и HD 8/23 G:**

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

*Продолжительное использование устройства может привести к нарушениям кровоснабжения в руках, вызванным вибрацией.*

Невозможно указать конкретное время использование аппарата, так как это зависит от нескольких факторов:

- Личная предрасположенность к плохому кровообращению (часто зябнущие пальцы, формация пальцев).
- Низкая внешняя температура. Для защиты рук носите теплые перчатки.
- Прочная хватка препятствует кровообращению.
- Непрерывная работа хуже, чем работа с паузами.

При регулярном использовании прибора и повторном появлении соответствующих признаков (например, формация пальцев, зябнущие пальцы) мы рекомендуем пройти врачебное обследование.

## Включение прибора

- Открыть поступление воды.
- Запустить двигатель при открытом пистолете-распылителе в соответствии с инструкцией по эксплуатации производителя двигателя.

### Указание:

Для облегчения процесса запуска можно снять струйную трубку или насадку.

- Нажать рычаг ручного пистолета-распылителя.

## Перерыв в работе

- Отпустить рычаг ручного пистолета-распылителя.

### Указание:

Если отпустить рычаг ручного распылителя, то двигатель работает дальше при скорости вращения на холостом ходу. Благодаря этому вода циркулирует внутри насоса и нагревается. Когда головка цилиндра в насосе достигла максимальной допустимой температуры (80 °С), то открывается термоклапан. Горячая вода сливается. После этого течет холодная вода и охлаждает насос.

## Выключение аппарата

После эксплуатации с соледержащей водой (морской водой) промыть аппарат при открытом клапане пистолета-распылителя водопроводной водой минимум 2-3 минуты.

- Установить переключатель аппарата на „OFF" и закрутить кран подачи топлива.
- Закрыть подачу воды.
- Нажать рычаг пистолета-распылителя, пока аппарат не освободится от давления.
- Заблокировать пистолет-распылитель с помощью предохранительного фиксатора от случайного нажатия.
- Отвинтить от прибора шланг подачи воды.

## Защита от замерзания

### ВНИМАНИЕ

Мороз разрушает прибор, если из него полностью не удалена вода.

Прибор следует хранить в защищенном от мороза помещении.

### Если хранение в месте, защищенном от мороза, невозможно:

- Слить воду.
- Прокачать через аппарат имеющийся в торговле антифриз.

### Указание:

Использовать стандартный антифриз для автомобилей на основе гликоля. Соблюдайте инструкции по использованию антифриза.

- Оставьте прибор включенным в течение не более 1 минуты до тех пор, пока насос и трубопроводы не опорожнятся.

## Транспортировка

- Нажать буксирную скобу вниз и устройство сдвинуть у буксирной скобы.
- При перевозке аппарата в транспортных средствах следует учитывать действующие местные государственные нормы, направленные на защиту от скольжения и опрокидывания.

### △ ОСТОРОЖНО

*Опасность травмы и повреждения!  
Обратить внимание на вес устройства при транспортировке.*

## Хранение

- Вставить ручной пистолет-распылитель в держатель.
- Намотать высоконапорный шланг на держатель для шланга.

### △ ОСТОРОЖНО

*Опасность травмы и повреждения!  
Обратить внимание на вес устройства при хранении.*

## Уход и техническое обслуживание

### △ ОПАСНОСТЬ

*Опасность травмы вследствие неожиданно заработавшего устройства.  
Перед всеми работами на устройстве остановить двигатель и вытянуть кончик свечи зажигания.*

*Опасность ожога! Не прикасаться к горячим глушителям, цилиндрам или охлаждающим ребрам.*

#### **Указание:**

Старое масло должно утилизироваться только в предусмотренных для этого приемных пунктах. Пожалуйста, сдавайте отработанное масло именно там. Загрязнение окружающей среды старым маслом является наказуемым.

### **Инспекция по технике безопасности/договор о техническом обслуживании**

Вы всегда можете договориться с вашим торговым представителем о регулярном проведении технического осмотра или заключить договор техобслуживания. Обращайтесь к нам за консультацией!

#### **Перед каждой эксплуатацией**

- Проверить шланг высокого давления на повреждения (опасность разрыва). Поврежденный шланг высокого давления немедленно заменить.
- Проверить аппарат (насос) на герметичность. 3 капли воды в минуту допустимы и могут проступить с нижней части аппарата. При более сильной негерметичности обратиться в центр по обслуживанию.

#### **еженедельно**

- Проверить уровень масла. При молокообразной консистенции масла (вода в масле) немедленно обратиться в сервис по обслуживанию клиентов.
- Очистить водяной фильтр.

#### **Ежегодно или каждые 500 часов работы**

- Замена масла.

#### **Замена масла**

##### **Указание:**

Количество и вид масла см. в разделе "Технические данные".

- Вывинтить резьбовую пробку.
- Спустить масло в маслосборник.

- Заверните и затяните резьбовую пробку для слива масла. Крутящий момент 20 - 25 Нм.
- Отвинтить пробку маслосливного отверстия.
- Медленно залить новое масло; пузырьки воздуха должны выйти. Уровень масла должен доходить до середины указателя.
- Завинтить заливной винт для масла.

### **Двигатель**

Выполнить работы по техническому обслуживанию двигателя в соответствии с данными в инструкции по эксплуатации двигателя.

### **Устранение неисправностей**

#### **△ ОПАСНОСТЬ**

*Опасность травмы вследствие неожиданно заработавшего устройства.*

*Перед всеми работами на устройстве остановить двигатель и вытянуть наконечник свечи зажигания.*

*Опасность ожога! Не прикасаться к горячим глушителям, цилиндрам или охлаждающим ребрам.*

При повреждениях, не указанных в этом разделе, в случае сомнения или при четком указании обращаться в уполномоченную сервисную службу.

#### **Прибор не работает**

Соблюдать указания в соответствии с инструкцией по эксплуатации производителя мотора!

#### **Прибор не набирает давление**

- Рабочее число оборотов мотора слишком низкое
- Проверить рабочее число оборотов мотора (см. раздел "Технические данные").
- Форсунка забита/вымыта
- Очистить/заменить форсунку.
- Засорился фильтр элемента подключения водоснабжения
- Чистка фильтра.
- Воздух в системе
- Удалить воздух из аппарата.

- Подаваемое количество воды слишком низкое
- Проверить объем подачи воды (см. раздел "Технические данные").
- Питающие линии насоса негерметичны или засорены
- Проверить все подключенные к насосу соединения.

### Прибор протекает, вода капает из нижней части прибора

- Насос негерметичен

#### Указание:

Допускается 3 капли в минуту.

- При сильной протечке проверить аппарат в сервисе по обслуживанию клиентов.

### Насос стучит

- Очистить водяной фильтр.
- Проверить на герметичность всасывающий трубопровод для воды.
- Удалить воздух из прибора (см. "Ввод в эксплуатацию").
- При необходимости обратитесь в сервисную службу.

## Запасные части

- Разрешается использовать только те принадлежности и запасные части, использование которых было одобрено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и запчастей гарантирует Вам надежную и бесперебойную работу прибора.
- Выбор наиболее часто необходимых запчастей вы найдете в конце инструкции по эксплуатации.
- Дальнейшую информацию о запчастях вы найдете на сайте [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) в разделе Service.

## Гарантия

В каждой стране действуют соответствующие гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Дата выпуска отображается на заводской табличке в закодированном виде. При этом отдельные цифры имеют следующее значение::

Пример: 30190

3	год выпуска
0	столетие выпуска
1	десятилетие выпуска
9	вторая цифра месяца выпуска
0	первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30190 означает дату выпуска 09/(2)013.

## Заявление о соответствии ЕС

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

**Продукт** высоконапорный моющий прибор

**Тип:** 1.187-xxx

### Основные директивы ЕС

2006/42/ЕС (+2009/127/ЕС)

2000/14/ЕС

2014/30/EU

### Примененные гармонизированные нормы

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55012: 2007 + A1: 2009

### Примененные внутригосударственные нормы

-

### Примененный порядок оценки соответствия

2000/14/ЕС: Приложение V

### Уровень мощности звука dB(A)

#### HD 6/15 G

Измерено: 100

Гарантировано: 103

#### HD 7/20 G

Измерено: 102

Гарантировано: 105


#### HD 8/23 G

Измерено: 105

Гарантировано: 108

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

уполномоченный по документации:  
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Тел.: +49 7195 14-0  
Факс: +49 7195 14-2212

Винненден, 01.09.2014 г.

## Технические данные

Тип		HD 6/15 G	HD 7/20 G	HD 8/23 G
<b>Мотор</b>				
		G 200 FA	G 250 FA	G 300 FA
Номинальная мощность при 3600 об/мин	кВт	4,1	5,2	6,8
Рабочее число оборотов	1/мин	3400	3500	
Топливный бак	л	3,6	4,0	6,0
Топливо		неэтилированный автомобильный бензин (мин. 93 ROZ, DIN EN ISO 5164)		
пригоден для бензина E10		Да		
Расход топлива	л/ч	0,91	1,54	2,04
Тип защиты		IPX5		
<b>Подключение водоснабжения</b>				
Температура подаваемой воды (макс.)	°C	60		
Количество подаваемой воды (мин.)	л/ч (л/мин)	780 (13)	900 (15)	1040 (17)
Давление напора (макс.)	МПа (бар)	1(10)		
Высота всоса из открытого бака (20 °C)	м	1		
<b>Насос</b>				
Рабочее давление	МПа (бар)	15 (150)	20 (200)	23 (330)
Производительность	л/ч (л/мин)	600 (10)	700 (11,7)	800 (13,3)
Размер форсунки		038	036	040
Макс. рабочее давление	МПа (бар)	20 (200)	25 (250)	28 (280)
Объем масла - насос	л	0,4		
Сорт масла - насос		Машинное масло 15W40		
Сила отдачи ручного пистолета-распылителя (макс.)	N	28,6	38,5	47,2
<b>Размеры и массы</b>				
Длина x ширина x высота	мм	799 x 637 x 1097		
Вес	кг	44,7	46,4	58,3
<b>Значение установлено согласно EN 60335-2-79</b>				
Значение вибрации рука-плечо	м/с <sup>2</sup>	2,3	2,5	3,9
Опасность К	м/с <sup>2</sup>	0,7	0,8	
Уровень шума дБ <sub>а</sub>	дБ(А)	85	88	91
Опасность К <sub>рА</sub>	дБ(А)	3		
Уровень мощности шума L <sub>WA</sub> + опасность К <sub>WA</sub>	дБ(А)	103	105	108



A készülék első használata előtt olvassa el ezt az eredeti használati utasítást, ez alapján járjon el és tartsa meg a későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

## Tartalomjegyzék

Készülék elemek . . . . .	HU	1
Biztonsági tanácsok . . . . .	HU	1
Rendeltetésszerű használat . . . . .	HU	2
Biztonsági berendezések . . . . .	HU	3
Környezetvédelem . . . . .	HU	3
Üzembevétel előtt . . . . .	HU	3
Üzembevétel . . . . .	HU	4
Használat . . . . .	HU	4
Szállítás . . . . .	HU	5
Tárolás . . . . .	HU	5
Ápolás és karbantartás . . . . .	HU	6
Üzemzavarelhárítási segítség. . . . .	HU	6
Alkatrészek . . . . .	HU	7
Garancia . . . . .	HU	7
EK konformitási nyilatkozat . . . . .	HU	7
Műszaki adatok . . . . .	HU	8

## Készülék elemek

### 1. ábra, lásd a borító oldalon

- Magasnyomású csatlakozás
- Tolókegely
- Tároló rekesz
- Kézi indítási berendezés
- Vízcsatlakozás szűrővel
- Sugárcső tartó
- Olajleeresztő csavar (Szivattyú)
- Olajsztint kijelző (szivattyú)
- Olajtöltő csavar (szivattyú)
- Olajmérő pálca motor
- Üzemanyag tartály
- Kézi szórópisztoly tartója
- Tömlő tartó
- Magasnyomású tömlő
- Kézi szórópisztoly karja
- Biztosítókár
- Kézi szórópisztoly
- Sugárcső
- Fúvóka
- Fúvóka csavarozása

## Biztonsági tanácsok

- Az első használat előtt olvassa el a készülék üzemeltetési utasítását és legyen különös figyelemmel a biztonsági előírásokra.  
Az első üzembevétel előtt mindenképpen olvassa el az 5.951-949.0 sz. biztonsági utasításokat!
- A készüléken elhelyezett figyelmeztető és tájékoztató táblák fontos tájékoztatást adnak a veszélytelen üzemeltetésről.
- Az üzemeltetési útmutatóban szereplő megjegyzések mellett a törvényhozó általános biztonsági- és baleset elhárítási előírásait is figyelembe kell venni.

### Veszély fokozatok

#### △ VESZÉLY

*Közvetlenül fenyegető veszélyre való figyelmeztetés, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezet.*

#### △ FIGYELMEZTETÉS

*Lehetséges veszélyes helyzetre való figyelmeztetés, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.*

#### △ VIGYÁZAT

*Figyelmeztetés esetlegesen veszélyes helyzetre, amely könnyű sérüléshez vezet.*

#### FIGYELEM

*Lehetséges veszélyes helyzetre való figyelmeztetés, amely anyagi kárhoz vezet.*

### Szimbólumok a készüléken

Szakszerűtlen használat esetén a magasnyomású víz sugar veszélyes lehet. A víz sugarát soha ne irányítsa személyek, állatok, aktív elektromos szerelvények vagy maga a készülék felé.



Az érvényes előírásoknak megfelelően a készüléket soha nem szabad rendszer-élválasztó nélkül az ivóvíz hálózatról üzemeltetni. A KÄRCHER vállalat megfelelő rendszer-élválasztóját, vagy alternatív módon egy EN





12729 BA típusú rendszer-elválasztót kell használni.

Az olyan víz, amely rendszer elválasztón átfolyt, nem minősül ihatónak.



A készüléken forró alkatrészek vannak, amelyek égési sérüléseket okozhatnak.

### Biztonsági tanácsok

- ➔ Vegye figyelembe az adott nemzeti törvényhozó folyadék sugárszóró berendezésekre vonatkozó előírásait.
- ➔ Vegye figyelembe az adott nemzeti törvényhozó balesetmegelőzésre vonatkozó előírásait. A folyadék sugárszóró berendezéseket rendszeresen ellenőrizni kell, és az ellenőrzés eredményét írásban rögzíteni kell.

### ⚠ VESZÉLY

- Ne üzemeltesse a magasnyomású tisztítóberendezést, ha üzemanyag ömlött ki, hanem vigye el a berendezést egy másik helyre és kerüljön mindenféle szikraképződést.
- Üzemanyagot ne tároljon, öntsön ki vagy használjon nyílt láng, vagy olyan készülékek mellett, mint a fűtőkazán, vízmelegítő stb., amelyek gyújtólánggal rendelkeznek vagy szikrát termelnek.
- Gyúlékony tárgyakat vagy anyagokat tartson távol a hangtompítótól (legalább 2 m).
- A motort ne üzemeltesse hangtompító nélkül, és ezt rendszeresen ellenőrizze, tisztítsa és szükség esetén újítsa fel.
- A motort ne használja erdős, bokros, vagy füves területen, anélkül, hogy a kipufogó ne lenne ellátva szikrafogóval
- A beállítási munkákon kívül ne járassa a motort a szívócsatlakozók felett leszerelt légszűrővel vagy burkolat nélkül.
- Ne végezzen állításokat a szabályozó rugókon, a szabályozó rudakon vagy más alkatrészekben, amelyek a motor fordulatszámának növekedését eredményezhetik.
- Égési sérülésveszély! A forró hangtompítót, hengert vagy hűtőbordát ne érintse meg.

- Kezét és lábát soha ne vigye mozgatott vagy forgó alkatrészek közelébe.
- Fulladási veszély! Soha ne járassa zárt térben.
- Ne használjon nem megfelelő tüzelőanyagot, mivel ezek veszélyesek lehetnek.

### Rendeltetészerű használat

Ezt a magasnyomású tisztítót csak a következőkre szabad használni

- magasnyomású sugárral történő tisztítás tisztítószer nélkül (pl. homlokzatok, teraszok, kerti készülékek, járművek tisztítása).

Makacs szennyeződés esetén különleges tartozékként ajánljuk a szennymarót.

A készülék maximum 1500 m magasságon történő üzemeltetésre alkalmas. Nagyobb magasságon történő üzemeltetéshez a motort a KÄRCHER szerviz szolgálattal be kell állíttatni.

### ⚠ VESZÉLY

Sérülésveszély! Benzinkutaknál vagy más veszélyes területeken való használat esetén vegye figyelembe a megfelelő biztonsági előírásokat.

Kérem, ásványolajat tartalmazó szennyvizet ne engedjen a földre, vizekbe vagy a csatornába. Motormosást vagy alapzat mosást ezért kérjük, hogy csak erre alkalmas, olajválasztóval ellátott, helyen végezzen.

### A vízminőség követelményei:

#### FIGYELEM

Magasnyomású anyagként csak tiszta vizet szabad használni. Szennyeződések idő előtti kopáshoz vagy lerakódáshoz vezetnek a készülékben.

Ha újrahaznosított vizet használnak, akkor a következő határértékeket nem szabad átlépni.

pH-érték	6,5...9,5
elektromos vezetőképesség *	a friss víz vezetőképessége +1200 µS/cm
ülepíthető anyagok **	< 0,5 mg/l
leszűrhető anyagok ***	< 50 mg/l

Szénhidrogének	< 20 mg/l
Klorid	< 300 mg/l
Szulfát	< 240 mg/l
kalcium	< 200 mg/l
Összkeménység	< 28 °dH < 50 °TH < 500 ppm (mg CaCO <sub>3</sub> /l)
Vas	< 0,5 mg/l
Mangán	< 0,05 mg/l
Réz	< 2 mg/l
Aktív klór	< 0,3 mg/l
kellemetlen szagoktól mentes	
* Maximum összesen 2000 µS/cm	
** próbatérfogat 1 l, ülepítési idő 30 perc	
*** abrazív anyagok nélkül	

## Biztonsági berendezések

A biztonsági berendezések a felhasználó védelmét szolgálják, ezért ezeket nem szabad üzemben kívül helyezni vagy a működésükbe beleavatkozni.

### Biztonsági pecek

A kézi szórópisztoly biztonsági peckei magakadályozzák a készülék véletlenszerű bekapcsolódását.

### Túlfolyó szelep

Ha a kézi szórópisztoly le van zárva, kinyílik a túlfolyószelep és a teljes vízmennyiség visszafolyik a szivattyú szívóoldalához. A túlfolyószelep gyárilag van beállítva és leplombálva. Beállítást csak a szerviz végezhet.

### Biztonsági szelep

A biztonsági szelep kinyílik, ha a túlfolyószelep meghibásodik. A biztonsági szelep gyárilag van beállítva és leplombálva. Beállítást csak a szerviz végezhet.

### Hőfokszabályzó

A hőfokszabályzó megvédi a magasnyomású szivattyút a túlságos felmelegedéstől keringetési üzemmódban.

## Környezetvédelem



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Ne dobja a csomagolóanyagokat a háztartási szemétkébe, hanem gondoskodjék azok újrahasznosításáról.



A régi készülékek olyan értékek újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, melyeket újrahasznosításba kell juttatni. Szárazelemek, olaj és hasonló anyagok ne kerüljenek a természetbe. Ezért kérjük, hogy a régi készülékeket az arra alkalmas gyűjtőrendszerek igénybevételével ártalmatlanítsa!

Kérjük, a motorolajat, fűtőolajat és benzint ne hagyja a környezetbe jutni. Kérjük, óvja a padlózatot és a fáradt olajat környezetkímélő módon távolítsa el.

### Az összetevőkkel kapcsolatos figyelmeztetések (REACH)

Az összetevőkkel kapcsolatos aktuális információkat a következő helyen találja:

[www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Üzembevétel előtt

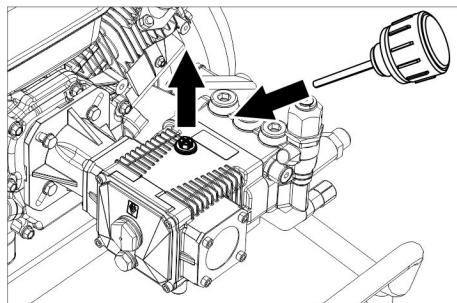
### Kicsomagolás

- A csomagolás tartalmát kicsomagoláskor ellenőrizni kell.
- Szállítási sérülések esetén azonnal tájékoztassa a kereskedőt.

### Ellenőrizze az olajsintet

- Az olajsintnek az olajsint kijelző közepén kell lenni.

### Olajtartály szellőzésének aktiválása



- Zárócsavart kicsavarni.
- Olajtöltő csavart becsavarni.

## Helyezze vissza a váz részeit.

### 2. ábra, lásd a borító oldalon

- A tolokengyelt a készüléken kiigazítani.
- Rögzítse a tolokengyelt a lapos-kerek csavarral, az alátéttel és az anyával.
- Ismétlje meg az eljárást a szemközti oldalon.
- Tolja a kereket a tengelyre.
- Tolja az állítógyűrűt a tengelyre és húzza meg a csavart.
- Ismétlje meg az eljárást a szemközti oldalon.

## Tartozékok felszerelése

- Kösse össze a kézi szórópisztolyt a sugárcsővel.
- A fúvókát fel kell szerelni a sugárcsővön található fúvókacsavarral.
- Csavarozza fel a magasnyomású tömlőt a kézi szórópisztolyra.
- A magasnyomású tömlőt a magasnyomású csatlakozásánál húzza meg.

### Csak a HD 8/23 G esetén:

### 3. ábra, lásd a borító oldalon

- Rögzítse a tartozékrekeszt a tolokengyelhez.

### 4. ábra, lásd a borító oldalon

- Rögzítse mindkét tömlőtartót.

## Üzembevétel

### Víz csatlakozás

### Csatlakozás a vízvezetékhez

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Vegye figyelembe víz-szolgáltató vállalat előírásait.

Az érvényes előírásoknak megfelelően a készüléket soha nem szabad rendszer-elvlasztó nélkül az ivóvíz hálózatról üzemeltetni. A KÄRCHER vállalat megfelelő rendszer-elvlasztóját, vagy alternatív módon egy EN 12729 BA típusú rendszer-elvlasztót kell használni.

Az olyan víz, amely rendszer elvlasztón átfolyt, nem minősül ihatónak.

A csatlakozási értékeket lásd a Műszaki adatoknál.



- Az összekötő tömlőt (legalább 7,5 m, legalább 3/4" átmérő) a készülék víz-csatlakozásába és a vízvezetékbe (például vízcsap) kösse be.

### Megjegyzés:

Az összekötő tömlő nem része a szállítási tételnek.

- Nyissa ki a vízvezetékét.

### Szívjon föl vizet a tartályból

#### ⚠ VESZÉLY

*Egészségi ártalom!*

*Soha ne szívjon fel vizet az ivóvíztartályból.*

*Robbanásveszély, mérgezésveszély!*

*Soha ne szívjon fel oldószertartalmú folyadékokat, mint pl. festékhígító, benzin vagy olaj. Az oldószerek permetkődje nagyon gyúlékony, robbanékony és mérgező.*

#### FIGYELEM

*Rongálódásveszély! Szűretlen vizet ne szívjon fel.*

- Kösse be a szívócsövet (átmérő legalább 3/4") a szűrővel (tartozék) a vízvezetékbe.
- Használat előtt légtelenítse a készüléket.

### A készülék légtelenítése

- Nyissa ki a víztáplálót.

### Megjegyzés:

Ha visszacsapó szeleppel vagy szűrővel ellátott szívótömlőt használnak, akkor a tömlőt meg kell tölteni vízzel.

- Indítsa el a motort a gyártó kezelési útmutatójának megfelelően. Készülék szellőztetése: Csavarja le a szórófejet. A készüléket addig hagyja menni, amíg a víz buborékmentesen jön ki. Esetleg hagyja 10 másodpercig járni a készüléket – kapcsolja ki. Az eljárást többször ismétlje meg.
- Kapcsolja ki a készüléket és csavarja vissza a szórófejet.

## Használat

#### ⚠ VESZÉLY

*Robbanásveszély!*

*Ne permetezzen ki éghető folyadékokat.*

*A készülék veszélyes területen történő használata esetén (pl. töltőállomás) figye-*

lembe kell venni a megfelelő biztonsági előírásokat.

## FIGYELEM

A motorokat csak megfelelő olajleválasztóval ellátott helyen tisztítsa (környezetvédelem).

Csak HD 7/20 G és HD 8/23 G esetén:

### ⚠ VIGYÁZAT

A készülék hosszabb használati ideje esetén a kezekben vibráció okozta vérkeringési zavar léphet fel.

Általánosan érvényes használati időt nem lehet meghatározni, mert ez több befolyásoló tényezőtől függ:

- Személyes hajlam a rossz vérkeringésre (gyakran hideg ujjak, ujjak bizsergése).
- Alacsony környezeti hőmérséklet. Viseljen meleg kesztyűt a kéz védelmére.
- Az erős markolás gátolja a vérkeringést.
- A folyamatos üzem rosszabb, mint a szünetekkel megszakított üzem.

A készülék rendszeres, hosszan tartó használatánál és a megfelelő jelek (például ujjak zsibbadása, hideg ujjak) ismételt előfordulásánál orvosi vizsgálatot ajánlunk.

## A készülék bekapcsolása

- ➔ Nyissa ki a víztáplálót.
- ➔ Indítsa el a motort megnyitott kézi szórópisztollyal a gyártó kezelési útmutatójának megfelelően.

### Megjegyzés:

Az indítási folyamat megkönnyítése érdekében a szórócső vagy a szórófej eltávolítható.

- ➔ Hozza működésbe a kézi szórópisztoly karját.

## A használat megszakítása

- ➔ Engedje el a kézi szórópisztoly karját.

### Megjegyzés:

Ha elengedi a kézi szórópisztoly kapcsolókarját, a motor alapjáratú fordulatszámra fut tovább. Ezáltal a víz a szivattyúban tovább kering és felmelegszik. Ha a hengerfej a szivattyún elérte a maximálisan megengedett hőmérsékletet (80 °C), akkor kinyílik a termosztatikus szelep. Forró vizet enged le. Hideg víz folyik utána és lehűti a szivattyút.

## A készülék kikapcsolása

Só tartalmú vízzel (tengervíz) történő használat után 2–3 percen át öblítse le vezetőkes vízzel, nyitott kézi szórópisztollyal.

- ➔ A készülék kapcsolóját a motornál állítsa „OFF”-ra és zárja el az üzemenyag csapot.
- ➔ Zárja el a víztápláló-vezetékét.
- ➔ Nyomja meg a kézi szórópisztolyt, amíg a készülék nyomás mentes lesz.
- ➔ Biztosítsa a kézi szórópisztolyt a biztonsági pecekkel véletlenszerű kinyitás ellen.
- ➔ Csavarja le a víztápláló-vezeték tömlőt a készülékről.

## Fagyás elleni védelem

### FIGYELEM

A fagy tönkreteszi a készüléket, ha előtte nem ürítette le a vizet.

A készüléket fagytól védett helyiségben tárolja.

### Ha fagymentes tárolás nem lehetséges:

- ➔ Víz leeresztése.
- ➔ Szivattyúzza át a készüléken a kereskedelemben szokványos fagyállószer.

### Megjegyzés:

Használjon kereskedelmi forgalomban autókhoz kapható glikol alapú fagyállószer.

Vegye figyelembe a fagyállószer gyártójának az alkalmazásra vonatkozó előírásait.

- ➔ A készüléket max. 1 percig hagyja menni, amíg a szivattyú és a vezetékek kiürülnek.

## Szállítás

- ➔ Nyomja lefelé a tolokengyelt és tolja a készüléket a tolokengyelnél fogva.
- ➔ Járművel történő szállítás esetén a készüléket az adott irányelveknek megfelelően kell csúsztatás és borulás ellen biztosítani.

### ⚠ VIGYÁZAT

Sérülés- és rongálódásveszély! Szállítás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát.

## Tárolás

- ➔ Helyezze be a kézi szórópisztolyt a tartóba.
- ➔ A magasnyomású tömlőt tekerje fel a tömlőtartóra.

## ⚠ VIGYÁZAT

Sérülés- és rongálódásveszély! Tárolás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát.

## Ápolás és karbantartás

### ⚠ VESZÉLY

Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék által.

A készüléken történő bármiféle munka előtt kapcsolja ki a motort és húzza ki a gyújtógyertya dugós kapcsolóját.

Égési sérülésveszély! A forró hangtompítót, hengert vagy hűtőbordát ne érintse meg.

### Megjegyzés:

A fáradt olajat csak az erre kijelölt gyűjtőhelyen szabad elhelyezni. Kérjük, ott adja le a keletkező fáradt olajat. A környezet fáradt olajjal történő szennyezése büntetendő.

### Biztonsági ellenőrzés/Karbantartási szerződés

Kereskedőjével rendszeres biztonsági ellenőrzést tud megbeszélni vagy karbantartási szerződést köthet. Kérje tanácsunkat.

### Minden üzem előtt

- Ellenőrizze a magasnyomású tömlőt esetleges sérülésekre (pukkadásveszély). A sérült magasnyomású tömlőt azonnal cserélje ki.
- Ellenőrizze a készüléket (szivattyú) vízzáróságára. 3 csepp/perc a megengedett és ennyi távozhat a készülék alsó oldalából. A készülék erős szivárgásánál keresse fel a szervizt.

### Hetente

- Olajsint ellenőrzése. Tejes olaj esetén (víz az olajban) azonnal keresse fel a szerviz szolgálatot.
- Vízszűrőt megtisztítani.

### Évente vagy 500 üzemóra után

- Cserélje az olajat.

### Olajcsere

#### Megjegyzés:

Az olaj mennyiségét és fajtáját lásd a „Műszaki adatok“-nál.

- Az olaj leeresztőcsapját csavarja ki.

- Engedje le az olajat a felfogóedénybe.
- Csavarja be az olajleeresztő csavart, és húzza meg.  
Forgatónyomaték: 20...25 Nm.
- Az olajtöltő csavart kicsavarni.
- Az új olajat lassan töltsé be; a légbuborékoknak el kell illanni.  
Az olajsintnek az olajsint kijelző közepén kell lenni.
- Olajtöltő csavart becsavarni.

### Motor

A motor karbantartási munkáit a motor kezelési útmutatójának megfelelően kell elvégezni.

## Üzemzavarelhárítási segítség

### ⚠ VESZÉLY

Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék által.

A készüléken történő bármiféle munka előtt kapcsolja ki a motort és húzza ki a gyújtógyertya dugós kapcsolóját.

Égési sérülésveszély! A forró hangtompítót, hengert vagy hűtőbordát ne érintse meg.

Üzemzavarok esetén, melyek jelen fejezetben nem szerepelnek, kérdéses esetben és kifejezett utasítás esetén keresse fel a szerviz szolgálatot.

### A készülék nem megy

Vegye figyelembe a motor gyártójának kezelési útmutatóját!

### A készülék nem termel nyomást

- A motor üzemi fordulatszáma túl alacsony
- Ellenőrizze a motor üzemi fordulatszámát (lásd Műszaki adatok).
- A szórófej el van záródva/elkopott
- A szórófejet tisztítsa/cserélje ki
- A vízcsatlakozás szűrője szennyezett
- Tisztítsa meg a szűrőt.
- Levegő a rendszerben
- Légtelenítse a készüléket.
- A víz hozzáfolyó mennyiség kevés
- Ellenőrizze a víz hozzáfolyó mennyiséget (lásd Műszaki adatok).
- A szivattyú táplálóvezetéke szivárog vagy el van záródva
- Ellenőrizze a szivattyú minden táplálóvezetékét.

## A készülék ereszt, víz csöpög a készülék aljából

- A szivattyú szivárog

### Megjegyzés:

3 csepp/perc a megengedett.

- ➔ A készülék erős szivárgásánál a szervizzel ellenőriztesse.

## A szivattyú kopog

- ➔ Vízszűrőt megtisztítani.
- ➔ Ellenőrizze a víz szívóvezetékeinek szivárgását.
- ➔ Légtelenítse a készüléket (lásd „Üzembevételel“).
- ➔ Szükség esetén keresse fel a szerviz szolgálatot.

## Alkatrészek

- Csak olyan tartozékokat és alkatrészeket szabad használni, amelyeket a gyártó jóváhagyott. Az eredeti tartozékok és az eredeti alkatrészek, biztosítják azt, hogy a készüléket biztonságosan és zavartalanul lehessen üzemeltetni.
- Az üzemeltetési útmutató végén talál egy válogatást a legtöbbször szükséges alkatrészekről.
- További információkat az alkatrészekről a [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) címen talál a 'Service' oldalakon.

## Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazónk által kiadott garancia feltételek érvényesek. Az esetleges üzemzavarokat az Ön készülékén a garancia lejártáig költségmentesen elhárítjuk, amennyiben anyag- vagy gyártási hiba az oka. Garanciális esetben kérjük, forduljon a vásárlást igazoló bizonylattal kereskedőjéhez vagy a legközelebbi hivatalos szakszervizhez.

## EK konformitási nyilatkozat

Ezennel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési módja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az EK irányelvek vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gép jóváha-

gyásunk nélkül történő módosítása esetén ez a nyilatkozat elveszti érvényességét. A készülék megfelel az EU-ban és Magyarországon (HU) harmonizált szabványoknak.

**Termék:** Nagynyomású tisztító

**Típus:** 1.187-xxx

**Vonatkozó európai közösségi irányelvek:**

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2000/14/EK

2014/30/EU

**Alkalmazott harmonizált szabványok:**

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55012: 2007 + A1: 2009

**Alkalmazott összehangolt normák:**

-

**Követett megfelelés megállapítási eljárás:**

2000/14/EK: V. függelék

**Hangteljesítményszint dB(A)**

**HD 6/15 G**

Mért: 100

Garantált: 103

**HD 7/20 G**

Mért: 102

Garantált: 105

**HD 8/23 G**

Mért: 105

Garantált: 108

Alulírottak az ügyvezetés megbízásából és felhatalmazásával lépnek fel.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

A dokumentációért felelős személy:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/09/01

## Műszaki adatok

Típus		HD 6/15 G	HD 7/20 G	HD 8/23 G
<b>Motor</b>				
		G 200 FA	G 250 FA	G 300 FA
Névleges teljesítmény 3600 1/min esetén	kW	4,1	5,2	6,8
Üzemi fordulatszám	1/min	3400	3500	
Üzemanyag tartály	l	3,6	4,0	6,0
Üzemanyag		ólommentes gépjármű benzin (min.93 ROZ, DIN EN ISO 5164)		
alkalmas az E10-es üzemanyaghoz		Igen		
Üzemanyag felhasználás	l/h	0,91	1,54	2,04
Védelmi fokozat		IPX5		
<b>Vízcsatlakozás</b>				
Hozzáfolyási hőmérséklet (max.)	°C	60		
Hozzáfolyási mennyiség (min.)	l/h (l/min)	780 (13)	900 (15)	1040 (17)
Hozzáfolyási nyomás (max.)	MPa (bar)	1(10)		
Szívásmagasság nyitott tartályból (20 °C)	m	1		
<b>Szivattyú</b>				
Munkanyomás	MPa (bar)	15 (150)	20 (200)	23 (330)
Szállított mennyiség	l/h (l/min)	600 (10)	700 (11,7)	800 (13,3)
Szórófej nagyság		038	036	040
Max. üzemi túlnyomás	MPa (bar)	20 (200)	25 (250)	28 (280)
Olaj mennyiség - szivattyú	l	0,4		
Olaj fajta - szivattyú		Motorolaj 15W40		
A kézi szórópisztoly visszalökőereje (max.)	N	28,6	38,5	47,2
<b>Méreték és súly</b>				
hosszúság x szélesség x magasság	mm	799x637x1097		
Tömeg	kg	44,7	46,4	58,3
<b>Az EN 60335-2-79 szerint megállapított értékek</b>				
Kéz-kar vibrációs kibocsátási érték	m/s <sup>2</sup>	2,3	2,5	3,9
Bizonytalanság K	m/s <sup>2</sup>	0,7	0,8	
Hangnyomás szint L <sub>pA</sub>	dB(A)	85	88	91
Bizonytalanság K <sub>pA</sub>	dB(A)	3		
Hangnyomás szint L <sub>WA</sub> + bizonytalanság K <sub>WA</sub>	dB(A)	103	105	108





Před prvním použitím svého zařízení si přečtěte tento původní návod k používání, řiďte se jím a uložte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

## Obsah

Prvky přístroje . . . . .	CS	1
Bezpečnostní pokyny . . . . .	CS	1
Používání v souladu s určením . . . . .	CS	2
Bezpečnostní zařízení . . . . .	CS	3
Ochrana životního prostředí . . . . .	CS	3
Před uvedením do provozu . . . . .	CS	3
Uvedení do provozu . . . . .	CS	4
Obsluha . . . . .	CS	4
Přeprava . . . . .	CS	5
Skladování . . . . .	CS	5
Ošetřování a údržba . . . . .	CS	5
Odstraňování poruch . . . . .	CS	6
Náhradní díly . . . . .	CS	7
Záruka . . . . .	CS	7
Prohlášení o shodě pro ES . . . . .	CS	7
Technické údaje . . . . .	CS	8

## Prvky přístroje

### Obrázek 1, viz přebal

- 1 Přípojka vysokého tlaku
- 2 Posuvné rameno
- 3 Odkládací přihrádka
- 4 Ruční startování
- 5 Přívod vody s filtrem
- 6 Odkládací plocha pro rozprašovací trubku
- 7 Šroub k vypouštění oleje (čerpadlo)
- 8 Ukazatel stavu oleje (čerpadlo)
- 9 Šroub plnění oleje, (čerpadlo)
- 10 Měrka oleje v motoru
- 11 Nádrž na pohonné hmoty
- 12 Držák ruční stříkácí pistole
- 13 držák hadice
- 14 Vysokotlaká hadice
- 15 Páčka ruční stříkácí pistole
- 16 Bezpečnostní páka
- 17 Ruční stříkácí pistole
- 18 Proudová trubice
- 19 Tryska
- 20 Šroubení trysky

## Bezpečnostní pokyny

- Před prvním uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte návod k obsluze a dbejte především následujících bezpečnostních pokynů.  
Před prvním uvedením do provozu bezpodmínečně čtěte bezpečnostní pokyny č. 5.951-949.0!
- Štítek na přístroji s varováním a pokyny uvádí důležité pokyny pro bezpečný provoz.
- Kromě pokynů uvedených v návodu na použití je nutné dodržovat všeobecné bezpečnostní právní předpisy.

### Stupně nebezpečí

#### ⚠ **NEBEZPEČÍ**

*Upozornění na bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým fyzickým zraněním nebo k usmrcení.*

#### ⚠ **VAROVÁNÍ**

*Upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k těžkým fyzickým zraněním nebo usmrcení.*

#### ⚠ **UPOZORNĚNÍ**

*Upozornění na případnou nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým fyzickým zraněním.*

#### **POZOR**

*Upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která může mít za následek poškození majetku.*

### Symbyly na zařízení

Vysokotlaké vodní paprsky mohou být při neodborném používání nebezpečné. Vysokotlakým vodním paprskem se nesmí mířit na osoby, zvířata, elektrickou výstroj pod napětím ani na zařízení samotné.

Podle platných předpisů nesmí být zařízení nikdy provozováno na vodovodní síti bez systémového oddělovače. Jedná se o vhodný systémový oddělovač firmy KÄRCHER nebo alternativně systémový oddělovač odpovídající normě EN 12729 typ BA. Voda, která protékla systémovým děličem, je hodnocena jako nikoliv pitná.







Přístroj obsahuje horké plochy, které mohou vést k popáleninám.

## Bezpečnostní pokyny

- ➔ Dodržujte aktuálně platné místní právní předpisy pro proudové kapalinné čerpadlo.
- ➔ Dodržujte aktuálně platné místní právní předpisy pro prevenci nehodovosti. Proudová kapalinná čerpadla je třeba pravidelně testovat a výsledky testů za značovat písemně.

### ⚠ NEBEZPEČÍ

- Vysokotlaký čistič neprovozujte, když jsou pohonné látky rozlité. Přístroj nejdřív přeneste na jiné místo a vyvarujte se jisker.
- Pohonné látky neskladujte, nerozlévejte ani nepoužívejte v blízkosti otevřeného ohně nebo přístrojů, jako jsou kamna, kotle, ohříváče vody pod., ve kterých hoří nebo jiskří.
- Lehce zápalné předměty a materiály udržte v bezpečné vzdálenosti (nejméně 2 m) od zvukové izolace.
- Motor neprovozujte bez zvukové izolace a pravidelně ho kontrolujte, čistěte a v potřebném případě vyměňte.
- Motor nepoužívejte v zalesněné, křovinaté nebo zatrávněné krajině bez toho, aby byl výfuk vybaven lapačem jisker.
- Motor nepoužívejte kromě seřizování s vyjmutým vzduchovým filtrem nebo bez krytu přes nasávací podpěry.
- Neprovádějte úpravy na vodičích pružinách, součástech ovladačů nebo jiných částech, které mohou způsobit zvýšení otáček motoru.
- Nebezpečí popálení! Nedotýkejte se horké zvukové izolace, válců nebo chladicích žeber.
- Nedávejte ruce a nohy do blízkosti pohybujících se nebo otáčejících se dílů.
- Nebezpečí otravy! Přístroj nesmí být provozován v zavřených místnostech.
- Používejte pouze vhodná paliva, použití nesprávných paliv může být nebezpečné.

## Používání v souladu s určením

Používejte výhradně toto vysokotlaké čističí zařízení

- k čištění vysokotlakým vodním pryskem bez použití čisticích prostředků (např. čištění fasád, teras, zahradní náradí, automobilů).

Na vytrvalou špínu doporučujeme frézu na nečistoty jako zvláštní příslušenství.

Přístroj je vhodný pro provoz ve výškách do 1500 m. Pro provoz ve vysokých výškách je nezbytné motor upravit. Úpravu provádí zákaznický servis firmy KÄRCHER.

### ⚠ NEBEZPEČÍ

*Nebezpečí poranění Při použití u čerpacích stanic nebo jiných nebezpečných míst dbejte na odpovídající bezpečnostní předpisy.*

Nenechte odpadní vodu obsahující minerální oleje odtéct do země, vody nebo kanalizace. Oblečení a hadry proto zbavujte oleje pouze na vhodných místech.

### Požadavky na kvalitu vody:

#### POZOR

*Jako vysokotlaké médium se smí používat pouze čistá voda. Znečištění vedou k předčasnému opotřebení nebo usazeninám v zařízení.*

*V případě použití recyklované vody, nesmí být překročeny následující mezní hodnoty.*

hodnota pH	6,5...9,5
elektrická vodivost *	vodivost čisté vody +1200 µS/cm
usaditelné látky **	< 0,5 mg/l
filtrovatelné látky ***	< 50 mg/l
uhlovodíky	< 20 mg/l
chlorid	< 300 mg/l
sírany	< 240 mg/l
Vápník	< 200 mg/l
celková tvrdost	< 28 °dH < 50 °TH < 500 ppm (mg CaCO <sub>3</sub> /l)
železo	< 0,5 mg/l

mangan	< 0,05 mg/l
měď	< 2 mg/l
aktivní chlór	< 0,3 mg/l
bez nepříjemného zápachu	
* Maximum celkem 2000 µS/cm	
** Objem vzorku 1 l, doba usazování 30 min	
*** Žádné abrazivní látky	

## Bezpečnostní zařízení

Bezpečnostní prvky slouží k ochraně uživatele a nesmí být uvedeny mimo provoz nebo obcházena jejich funkce.

### Pojistná západka

Pojistná západka na stříkací pistolí zabraňuje neúmyslnému zapnutí přístroje.

### Přepouštěcí ventil

Když je ruční stříkací pistole zavřená, otevře se přepouštěcí ventil a veškerý objem vody nateče zpátky k sací straně čerpadla. Nadproudový ventil je od výrobce nastaven a zaplombován. Nastavení pouze zákaznickou službou.

### Bezpečnostní ventil

Bezpečnostní ventil se otevírá, když je přepouštěcí ventil vadný.

Bezpečnostní ventil je od výrobce nastaven a zaplombován. Nastavení pouze zákaznickou službou.

### Termoventil

Termoventil chrání vysokotlaké čerpadlo proti nepřipustnému přehřátí v cirkulačním režimu.

## Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezahazujte do domácího odpadu, nýbrž jej odevzdejte k opětovnému zužitkování.



Vysloužilá zařízení obsahují cenné recyklovatelné materiály, které by měly být odevzdávány k opětovnému zhodnocení. Baterie, olej a podobné látky nesmějí pronikat do okolního prostředí. Vysloužilá zařízení proto likvidujte prostřednictvím příslušných sběrných míst.

Motorový olej, topný olej, nafta a benzín se nesmějí dostat do okolního prostředí. Chraňte půdu a provádějte ekologickou likvidaci použitého oleje.

### Upozornění ohledně obsažených látek (REACH)

Aktuální informace o obsažených látkách najdete zde:

[www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Před uvedením do provozu

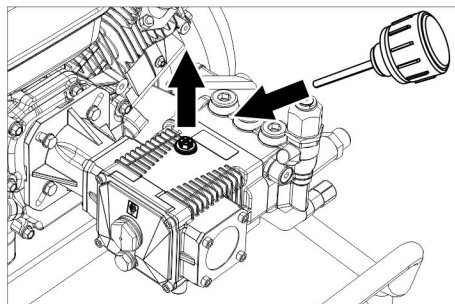
### Vybalení

- Obsah balení zkontrolujte při vybalení.
- Při přepravních škodách ihned informujte obchodníka.

### Kontrola množství oleje

- Výška hladiny oleje musí být uprostřed ukazatele stavu oleje.

### Zapojte odvodušňování olejové nádržky



- Vyšroubujte závěrný šroub.
- Našroubujte šroub plnění oleje.

### Nasadte části rámu

#### Obrázek 2, viz přebal

- Nastavte posuvné rameno na zařízení.
- Posuvné rameno upevněte pomocí šroubu s plochou kulatou hlavou, podložky a matice.
- Tento postup opakujte na protější straně.
- Nasadte kolo na nápravu.
- Stavěcí kroužek nasadte na nápravu a utáhněte šroub.
- Tento postup opakujte na protější straně.

## Montáž příslušenství

- Spojte stříkací trubku s ruční stříkací pistolí.
- Připojte trysku šroubením k postříkovací trubce.
- Zašroubováním připevněte vysokotlakou hadici na ruční stříkací pistolí.
- Vysokotlakou hadici přišroubujte na vysokotlakou přípojku.

Pouze u HD°8/23°G:

**Obrázek 3, viz přebal**

- Upevněte odkládací přihrádku k posuvnému ramenu.

**Obrázek 4, viz přebal**

- Připevněte oba držáky na hadice.

## Uvedení do provozu

### Řízení vody

#### Přípojka k rozvodu vody

##### ⚠ **VAROVÁNÍ**

*Dbejte pokynů příslušného dodavatele vody.*

*Podle platných předpisů nesmí být zařízení nikdy provozováno na vodovodní síti bez systémového oddělovače. Jedná se o vhodný systémový oddělovač firmy KÄRCHER nebo alternativně systémový oddělovač odpovídající normě EN 12729 typ BA.*

*Voda, která protekla systémovým děličem, je hodnocena jako nikoliv pitná.*

Hodnoty přípojky viz Technické údaje.

- Připojte přívodní hadici (min. délka 7,5 m, min. průměr 3/4") k vodní přípojce zařízení a k přívodu vody (například vodovodnímu kohoutku).

#### Upozornění:

Přívodní hadice není součástí dodávky.

- Otevřete přívod vody.

#### Vysání vody z nádoby

##### ⚠ **NEBEZPEČÍ**

*Zdravotní riziko!*

*Nikdy nenasávejte vodu z nádoby na pitnou vodu.*

*Nebezpečí výbuchu, otravy!*

*Nikdy nenasávejte kapaliny obsahující rozpouštědlo jako je ředidlo, benzin nebo olej.*

*Výpary rozpouštědel jsou vysoce vznětlivé, explozivní a jedovaté.*

#### **POZOR**

*Nebezpečí poškození! Nenasávejte nefiltrovanou vodu.*

- Připojte sací hadici (průměr nejméně 3/4") s filtrem (příslušenství) na přípojku vody.
- Před uvedením do provozu přístroj odvzdušněte.

#### **Přístroj odvzdušněte**

- Otevřete přívod vody.

#### **Upozornění:**

*Pokud používáte sací hadici se zpětným ventilem nebo filtrem, je nutná naplnit hadici vodou.*

- Motor spusťte podle návodu k obsluze od výrobce motoru.

*Přístroj odvzdušněte:*

*Odšroubujte trysku.*

*Zařízení nechte běžet tak dlouho, dokud voda nevytéká bez bublin.*

*Případně nechte zařízení běžet 10 vteřin - vypněte. Postup opakujte víckrát.*

- Přístroj vypněte a znovu našroubujte trysku.

## Obsluha

#### ⚠ **NEBEZPEČÍ**

*Nebezpečí výbuchu!*

*K postříku nepoužívejte hořlavé tekutiny.*

*Používáte-li přístroj v nebezpečných prostorech (např. čerpací stanice), je nezbytné dodržovat příslušné bezpečnostní předpisy.*

#### **POZOR**

*Motory čistěte jen na místech vybavených odpovídajícím odlučovačem oleje (ochrana životního prostředí).*

**Pouze u HD 7/20 G a HD 8/23 G:**

#### ⚠ **UPOZORNĚNÍ**

*Delší doba používání zařízení může vést k poruchám prokrvení rukou následkem vibrací.*

*Obecně platná doba užívání nemůže být stanovena, protože závisí na více faktorech.*

- Sklony ke špatnému průtoku krve (čas-to studené prsty, brnění prstů).

- Nízká teplota okolí. Nostě teplé rukavice k ochraně rukou.
- Pevné uchopení zabraňuje průtoku krve.
- Nepřerušovaný provoz je horší než provoz přerušovaný pauzami.

Při pravidelném, dlouhodobém používání přístroje a při opětovném objevení se odpočívajících příznaků (například brnění prstů, studené prsty) doporučujeme lékařské vyšetření.

### Zapnutí přístroje

- ➔ Otevřete přívod vody.
- ➔ Při otevření ruční stříkáčkové pistole spusťte motor podle návodu k obsluze od výrobce motoru.

#### Upozornění:

Pro usnadnění spouštění lze sejmout pracovní nástavec nebo trysku.

- ➔ Stiskněte páku na stříkáčkové pistolí.

### Přerušování provozu

- ➔ Uvolněte stisk páčky na stříkáčkové pistolí.

#### Upozornění:

Při uvolnění páky ruční stříkáčkové pistole běží motor dále s otáčkami naprázdno. Přitom obíhá voda uvnitř čerpadla a ohřívá se. Jakmile dosáhne hlava válce v čerpadle maximální dovolené teploty (80 °C), otevře se termostatický ventil. Vypustí se horká voda. Přitéká studená voda a ochlazuje čerpadlo.

### Vypnutí přístroje

Po provozu se slanou vodou (mořská voda) přístroj vymývejte nejméně 2–3 minuty při otevřené ruční stříkáčkové pistolí.

- ➔ Spínač přístroje na motoru nastavte na „OFF“ (vyp) a přitáhněte kohoutek paliva.
- ➔ Zavřete vodovodní přívod.
- ➔ Aktivujte ruční stříkáčkové pistolí, dokud přístroj není bez tlaku.
- ➔ Ruční stříkáčkové pistolí zajistěte pomocí pojistné západky proti neúmyslnému otevření.
- ➔ Odšroubujte z přístroje vodní přívodní hadici.

### Ochrana proti zamrznutí

#### POZOR

*Mráz zničí zařízení, ze kterého nebyla zcela odstraněna voda.*

Zařízení ukládejte na místě, kde nemrzne.

#### Pokud nelze uložit na místo, kde nemrzne:

- ➔ Vypusťte vodu.
- ➔ Načerpejte do přístroje běžnou nemrznoucí směs.

#### Upozornění:

použijte běžnou nemrznoucí směs pro automobily na bázi glykolu.

Řiďte se návodem k zacházení od výrobce nemrznoucí směsi.

- ➔ Přístroj nechte běžet maximálně 1 minutu, dokud se čerpadlo a vedení nevyprázdní.

### Přeprava

- ➔ Stiskněte posuvné rameno směrem dolů a tlačte přístroj za posuvné rameno.
- ➔ Při přepravě v dopravních prostředcích zajistěte zařízení proti skluzu a překlopení podle platných předpisů.

#### ⚠ UPOZORNĚNÍ

*Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození! Dbejte na hmotnost přístroje při přepravě.*

### Skladování

- ➔ Ruční stříkáčkové pistolí zasuňte do držáku.
- ➔ Vysokotlakou hadicí naviňte kolem držáku hadice.

#### ⚠ UPOZORNĚNÍ

*Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození! Dbejte na hmotnost přístroje při jeho uskladnění.*

### Ošetřování a údržba

#### ⚠ NEBEZPEČÍ

*Hrozí nebezpečí úrazu od neúmyslně spuštěného zařízení.*

*Před každou prací na přístroji vypněte motor a vyjměte koncovku zapalovacího kabelu.*

*Nebezpečí popálení! Nedotýkejte se horké zvukové izolace, válců nebo chladících žebor.*

#### Upozornění:

Použitý olej smí být likvidován jen na příslušných sběrných místech. Použitý olej

odevzdejte na těchto místech. Znečišťování životního prostředí použitým olejem je trestné.

### Bezpečnostní inspekce/smlouva o údržbě

Se svým obchodníkem se můžete dohodnout na pravidelných bezpečnostních prohlídkách nebo uzavřít smlouvu o údržbě. Jsme Vám k dispozici s termíny konzultací.

### Před každým provozováním

- Zkontrolujte případná poškození vysokotlaké hadice (nebezpečí prasknutí). Poškozenou hadici ihned vyměňte.
- Zkontrolujte, zda přístroj (čerpadlo) těsní. 3 kapky vody za minutu jsou přípustné, mohou vystupovat na spodní straně přístroje. Při výraznější netěsnosti vyhledejte zákaznickou službu.

### Týdenní

- Zkontrolujte stav oleje. Při mléčném zbarvení oleje (voda v oleji) se okamžitě obraťte na oddělení služeb zákazníkům.
- Vyčistíte vodní filtr.

### Ročně nebo po 500 provozních hodinách

- Vyměňte olej.

### Výměna oleje

#### Upozornění:

Množství a druh oleje viz „Technické údaje“.

- Vyšroubujte olejový výpustný šroub.
- Vypusťte olej v zachytné nádobě.
- Šroub olejové výpusti zašroubujte zpět a utáhněte.  
Krouticí moment 20...25 Nm.
- Vyšroubujte šroub plnění oleje.
- Pomalu plňte novým olejem; vzduchové bubliny musejí unikat.  
Výška hladiny oleje musí být uprostřed ukazatele stavu oleje.
- Našroubujte šroub plnění oleje.

### Motor

Údržbu motoru provádějte podle pokynů v návodu k obsluze motoru.

## Odstraňování poruch

### ⚠ NEBEZPEČÍ

*Hrozí nebezpečí úrazu od neúmyslně spuštěného zařízení.*

*Před každou prací na přístroji vypněte motor a vyjměte koncovku zapalovacího kabelu.*

*Nebezpečí popálení! Nedotýkejte se horké zvukové izolace, válců nebo chladicích žebel.*

U poruch, které nejsou vyjmenovány v této kapitole, vyhledejte v pochybnostech a v případě výslovného odkazu autorizovaný zákaznický servis.

### Přístroj neběží

Dbejte pokynů v návodu k obsluze od výrobce motoru!

### Přístroj netvoří tlak

- Příliš nízké provozní otáčky motoru
- Zkontrolujte provozní otáčky motoru (viz Technické údaje).
- Ucpaná/vymytá tryska
- Trysku vyčistěte/vyměňte.
- Filtr v přípojce vody je zanesený
- Filtr vyčistěte.
- Vzduch v systému
- Přístroj odvzdušněte.
- Nedostatečné vstupní množství vody
- Zkontrolujte množství přívodní vody (viz Technické údaje).
- Přívodní vedení k čerpadlu netěsná nebo ucpaná
- Zkontrolujte všechny přívody k čerpadlu.

### Přístroj teče, voda dole z přístroje odkapává

- Čerpadlo netěsné

#### Upozornění:

Přípustné jsou 3 kapky za minutu.

- Při větší netěsnosti nechte přístroj zkontrolovat zákaznickou službou.

### Čerpadlo klepe

- Vyčistíte vodní filtr.
- Zkontrolujte těsnost vedení, která nasávají vodu.

- ➔ Zařízení odvodušněte (viz "Uvedení do provozu").
- ➔ V případě potřeby vyhledejte zákaznickou službu.

## Náhradní díly

- Smí se používat pouze příslušenství a náhradní díly schválené výrobcem. Originální příslušenství a originální náhradní díly skýtají záruku bezpečného a bezporuchového provozu přístroje.
- Výběr nejčastěji vyžadovaných náhradních díků najdete na konci návodu k obsluze.
- Další informace o náhradních dílech najdete na [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) v části Service.

## Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané příslušnou distribuční společností. Případné poruchy zařízení odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud byl jejich příčinou vadný materiál nebo výrobní závady. V případě uplatňování nároku na záruku se s dokladem o zakoupení obraťte na prodejce nebo na nejbližší oddělení služeb zákazníkům.

## Prohlášení o shodě pro ES

Tímto prohlašujeme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepcí a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic ES. Při jakýchkoli na stroji provedených změnách, které nebyly námi odsouhlaseny, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

**Výrobek:** Vysokotlaký čistič

**Typ:** 1.187-xxx

**Příslušné směrnice ES:**

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2000/14/ES

2014/30/EU

**Použité harmonizační normy**

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55012: 2007 + A1: 2009

## Použité národní normy

-

## Použitý postup posuzování shody:

2000/14/ES: Příloha V

## Hladinu akustického dB(A)

### HD 6/15 G

Namerenou: 100

Garantována: 103

nou:

### HD 7/20 G

Namerenou: 102

Garantována: 105

nou:

### HD 8/23 G


Namerenou: 105

Garantována: 108

nou:

Podepsaní jednají v pověření a s plnou mocí jednatelství

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Osoba zplnomocněná sestavením dokumentace:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0



Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/09/01

## Technické údaje

Typ		HD 6/15 G	HD 7/20 G	HD 8/23 G
<b>Motor</b>				
		G 200 FA	G 250 FA	G 300 FA
Výkonnost 3600/min	kW	4,1	5,2	6,8
Provozní počet otáček	1/min.	3400	3500	
Nádrž na pohonné hmoty	l	3,6	4,0	6,0
Pohonná látka		bezolovnatý benzín pro motorová vozidla (min.93 ROZ, DIN EN ISO 5164)		
Ize používat palivo E10		Ano		
Spotřeba paliva	l/h	0,91	1,54	2,04
Ochrana		IPX5		
<b>Přívod vody</b>				
Teplota přívodu (max.)	°C	60		
Přiváděné množství (min.)	l/hod. (l/min.)	780 (13)	900 (15)	1040 (17)
Přivodní tlak (max.)	MPa (baru)	1(10)		
Sací výška z otevřené nádoby (20 °C)	m	1		
<b>Čerpadlo</b>				
Pracovní tlak	MPa (baru)	15 (150)	20 (200)	23 (330)
Čerpané množství	l/hod. (l/min.)	600 (10)	700 (11,7)	800 (13,3)
Velikost trysky		038	036	040
Maximální provozní přetlak	MPa (baru)	20 (200)	25 (250)	28 (280)
Množství oleje - čerpadlo	l	0,4		
Druh oleje - čerpadlo		Motorový olej 15W40		
Síla zpětného nárazu vysokotlaké pistole (max.)	N	28,6	38,5	47,2
<b>Rozměry a hmotnost</b>				
Délka x Šířka x Výška	mm	799x637x1097		
Hmotnost	kg	44,7	46,4	58,3
<b>Zjištěné hodnoty dle EN 60335-2-79</b>				
Hodnota vibrace ruka-paže	m/s <sup>2</sup>	2,3	2,5	3,9
Kolísavost K	m/s <sup>2</sup>	0,7	0,8	
Hladina akustického tlaku L <sub>pA</sub>	dB(A)	85	88	91
Kolísavost K <sub>pA</sub>	dB(A)	3		
Hladina akustického výkonu L <sub>WA</sub> + Kolísavost K <sub>WA</sub>	dB(A)	103	105	108



  Pred prvo uporabo Vaše naprave preberite to originalno navodilo za uporabo, ravnajte se po njem in shranite ga za morebitno kasnejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

## Vsebinsko kazalo

Elementi naprave . . . . .	SL	1
Varnostna navodila . . . . .	SL	1
Namenska uporaba . . . . .	SL	2
Varnostne priprave . . . . .	SL	3
Varstvo okolja . . . . .	SL	3
Pred zagonom . . . . .	SL	3
Zagon . . . . .	SL	4
Uporaba . . . . .	SL	4
Transport . . . . .	SL	5
Shranjevanje . . . . .	SL	5
Nega in vzdrževanje . . . . .	SL	5
Pomoč pri motnjah . . . . .	SL	6
Nadomestni deli . . . . .	SL	7
Garancija . . . . .	SL	7
ES-izjava o skladnosti . . . . .	SL	7
Tehnični podatki . . . . .	SL	8

## Elementi naprave

### Slika 1, glejte stran ovitka

- 1 Visokotlačni priključek
- 2 Potisno streme
- 3 Odlagalni predal
- 4 Ročna zagonska priprava
- 5 Vodni priključek s filtrom
- 6 Predal za brizgalno cev
- 7 Izpustni vijak za olje (črpalka)
- 8 Prikaz nivoja olja (črpalka)
- 9 Vijak odprtine za polnjenje olja, (črpalka)
- 10 Merilna palica za olje motorja
- 11 Rezervoar za gorivo
- 12 Držalo za ročno brizgalno pištolo
- 13 Držalo cevi
- 14 Visokotlačna gibka cev
- 15 Ročica ročne brizgalne pištole
- 16 Varovalo
- 17 Ročna brizgalna pištola
- 18 Brizgalna cev
- 19 Šoba
- 20 Vijačni spoj šobe

## Varnostna navodila

- Pred zagonom preberite navodilo za obratovanje stroja in še posebej upoštevajte varnostna navodila.  
Pred prvim zagonom obvezno preberite varnostna navodila št. 5.951-949.0!
- Na stroju pritrjene tablice z opozorili in navodili vsebujejo pomembna navodila za varno obratovanje.
- Poleg opozoril v navodilu za obratovanje se morajo upoštevati splošni varnostni predpisi in predpisi zakonodajalca o preprečevanju nesreč.

## Stopnje nevarnosti

### ⚠ NEVARNOST

*Opozorilo na neposredno nevarnost, ki vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.*

### ⚠ OPOZORILO

*Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.*

### ⚠ PREVIDNOST

*Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do lažjih poškodb.*

### POZOR

*Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do premoženjskih škod.*

## Simboli na napravi

Visokotlačni curki so lahko pri nestrokovni uporabi nevarni. Curka se ne sme usmerjati v osebe, živali, aktivno električno opremo ali na samo napravo.



V skladu z veljavnimi predpisi naprava ne sme nikoli delovati brez sistemskega ločilnika na omrežju pitne vode. Uporabiti je treba ustrezen sistemski ločilnik podjetja KÄRCHER ali alternativno sistemski ločilnik v skladu z EN 12729 tipa BA. Voda, ki je tekla skozi sistemski ločevalnik, je klasificirana kot nepitna.



Naprava vsebuje vroče površine, ki lahko vodijo do opeklin.





## Varnostna navodila

- Upošteвайте ustrezne nacionalne predpise zakonodajalca za škropilnike tekočin.
- Upošteвайте ustrezne nacionalne predpise zakonodajalca za preprečevanje nesreč. Škropilnik tekočin je potrebno redno pregledovati in o rezultatu pregleda je potrebno podati pismeno izjavo.

### ⚠ NEVARNOST

- Visokotlačnega čistilnika ne uporabljajte, če se je gorivo razlilo, temveč napravo odnesite na drugo mesto in preprečite vsakršno iskreje.
- Goriva ne shranjujte, razlivajte ali uporabljajte v bližini odprtega ognja ali naprav kot so peči, grelni kotli, grelniki vode itd., ki imajo vžigalni plamen ali lahko proizvajajo iskre.
- Lahko vnetljive predmete in materiale hranite proč od dušilca zvoka (najmanj 2 m).
- Motorja ne uporabljajte brez dušilca zvoka in le-tega redno kontrolirajte, čistite in po potrebi zamenjajte.
- Motorja ne uporabljajte na zemljišču, poraslem z gozdom, grmovjem ali travo, če izpuh ni opremljen z iskrolovcem
- Razen pri nastavitvenih delih motorja ne pustite delovati z odstranjenim filtrom zraka ali brez pokrova na sesalnem nastavku.
- Ne predstavljajte vzmeti regulatorja, ogrodja regulatorja ali drugih delov, ki bi lahko vplivali na povečanje števila vrtiljajev motorja.
- Nevarnost opeklin! Ne dotikajte se vročega dušilca zvoka, cilindrov ali hladilnih reber.
- Rok in nog nikoli ne približujte premikajočim ali vrtečim se delom.
- Nevarnost zastrupitve! Naprave se ne sme uporabljati v zaprtih prostorih.
- Ne uporabljajte neustreznih goriv, ker so lahko nevarna.

## Namenska uporaba

Ta visokotlačni čistilnik uporabljajte izključno

- za čiščenje z visokotlačnim curkom brez čistilnih sredstev (npr. čiščenje fasad, teras, vrtnega orodja, vozil).

Za trdovratno umazanijo priporočamo kot poseben pribor frezalo za umazanijo.

Naprava je primerna za delovanje na višinah do 1500 m. Za delovanje na višjih višinah mora KÄRCHERjev uporabniški servis motor prilagoditi.

### ⚠ NEVARNOST

*Nevarnost poškodb! Pri uporabi na bencinskih črpalkah ali drugih nevarnih območjih upoštevajte ustrezne varnostne predpise.*

Preprečiti morate, da odpadna voda, ki vsebuje mineralna olja, odteka v zemljo, tekoče vode ali kanalizacijo. Pranje motorjev in podvozij zato izvajajte izključno na ustreznih mestih z lovilci olj.

### Zahteve za kakovost vode:

#### POZOR

*Kot visokotlačni medij se sme uporabljati le čista voda. Umazanije vodijo do predčasne obrabe ali oblog v stroju.*

*Če se uporabi reciklirana voda, se naslednjih mejnih vrednosti ne sme prekoračiti.*

pH vrednost	6,5...9,5
električna prevodnost *	Prevodnost sveže vode +1200 µS/cm
usedljive snovi **	< 0,5 mg/l
filtrirane snovi ***	< 50 mg/l
Ogljikovodiki	< 20 mg/l
Klorid	< 300 mg/l
Sulfat	< 240 mg/l
kalcij	< 200 mg/l
Skupna trdota	< 28 °dH < 50 °TH < 500 ppm (mg CaCO <sub>3</sub> /l)
Železo	< 0,5 mg/l
Mangan	< 0,05 mg/l
Baker	< 2 mg/l

Aktivni klor	< 0,3 mg/l
brez neprijetnih vonjev	
* Maksimum skupno 2000 µS/cm	
** Prostornina vzorca 1 l, čas usedanja 30 min	
*** brez abrazivnih snovi	

## Varnostne priprave

Varnostne naprave ščitijo uporabnika, zato se jih ne sme izključiti ali ovirati njihovega delovanja.

### Zaščitna zaskočka

Zaščitna zaskočka na ročni brizgalni pištoli prepreči nehoten vklop naprave.

### Prelivni ventil

Če se ročna brizgalna pištola zapre, se prelivni ventil odpre in celotna količina vode steče nazaj k sesalni strani črpalke. Prelivni ventil je tovarniško nastavljen in plombiran. Nastavitev sme izvajati le uporabniški servis.

### Varnostni ventil

Varnostni ventil se odpre, če je prelivni ventil okvarjen.

Varnostni ventil je tovarniško nastavljen in plombiran. Nastavitev sme izvajati le uporabniški servis.

### Termoventil

Termoventil ščiti visokotlačno črpalčko pred nedovoljenim segrevanjem v krožnem delovanju.

## Varstvo okolja



Emblažo je mogoče reciklirati. Prosimo, da emblaže ne odlagate med gospodinjski odpad, pač pa jo oddajte v ponovno predelavo.



Stare naprave vsebujejo dragocene reciklirne materiale, ki jih je treba odvajati za ponovno uporabo. Baterije, olje in podobne snovi ne smejo priti v okolje. Zato stare naprave zavrzite v ustrezne zbiralne sisteme.

Pazite, da motorno olje, kurilno olje, dizelsko gorivo in bencin ne pridejo v okolje. Varujte tla in staro olje zavrzite v skladu s predpisi o varstvu okolja.

## Opozorila za sestavine (REACH)

Aktualne informacije o sestavinah najdete na:

[www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Pred zagonom

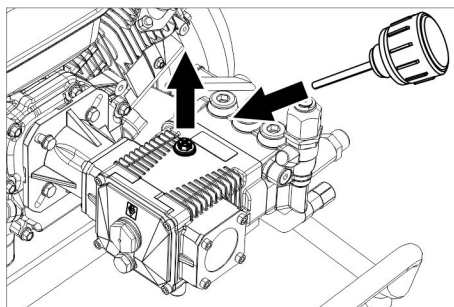
### Razpakiranje

- Pri razpakiranju preverite vsebino embalaže.
- V primeru transportnih poškodb takoj obvestite trgovca.

### Preverjanje nivoja olja

- Gladina olja mora biti na sredini prikaza nivoja olja.

## Aktivirajte prezračevanje posode z oljem



- Izvijte zaporni vijak.
- Privijte vijak odprtine za polnjenje olja.

## Nameščanje delov okvirja

### Slika 2, glejte stran ovitka

- Poravnajte potisno streme na napravi.
- Potisno streme pritrdite s ploskim vijakom in podložko in matico.
- Postopek ponovite na drugi strani.
- Kolo potisnite na os.
- Nastavni obroč potisnite na os in pritegnite vijak.
- Postopek ponovite na drugi strani.

## Montaža pribora

- Brizgalno cev povežite z ročno brizgalno pištolo.
- Šobo z vijačnim spojem šobe montirajte na brizgalno cev.
- Visokotlačno gibko cev privijte na ročno brizgalno pištolo.
- Visokotlačno gibko cev privijte na visokotlačni priključek.

Le pri HD 8/23 G:

### Slika 3, glejte stran ovitka

→ Odlagalni predal pritrdite na potisno streme.

### Slika 4, glejte stran ovitka

→ Pritrdite obe držali gibke cevi.

## Zagon

### Vodni priključek

#### Priključek na vodovod

#### ⚠ **OPOZORILO**

Upoštevajte predpise vodovodnega podjetja.

V skladu z veljavnimi predpisi naprava ne sme nikoli delovati brez sistemskega ločilnika na omrežju



pitne vode. Uporabiti je treba ustrezen sistemski ločilnik podjetja KÄRCHER ali alternativno sistemski ločilnik v skladu z EN 12729 tipa BA.

Voda, ki je tekla skozi sistemski ločevalnik, je klasificirana kot nepitna.

Priključne vrednosti glejte v Tehničnih podatkih.

→ Dovodno cev (minimalna dolžina 7,5 m, minimalni premer 3/4") priključite na priključek za vodo na napravi in na dovod vode (na primer pipo).

#### **Napotek:**

Dovodna gibka cev ni vsebovana v obsegu dobave.

→ Odprite dovod vode.

#### **Sesanje vode iz posod**

#### ⚠ **NEVARNOST**

Ogrožanje zdravja!

Nikoli ne sesajte vode iz posode s pitno vodo. Nevarnost eksplozije, nevarnost zastrupitve! Nikoli ne sesajte tekočin, ki vsebujejo topila, kot so razredčilo za lak, bencin ali olje. Razpršena meglica topil je visoko vnetljiva, eksplozivna in strupena.

#### **POZOR**

Nevarnost poškodbe! Ne sesajte nefiltrirane vode.

→ Sesalno cev (premer najmanj 3/4") s filtrom (pribor) priključite na vodni priključek.

→ Pred obratovanjem napravo odzračite.

#### **Odzračenje naprave**

→ Odprite dovod vode.

#### **Opozorilo:**

Če uporabljate gibko sesalno cev s protipovratnim ventilom ali filtrom, mora biti gibka cev napolnjena z vodo.

→ Motor zaženite v skladu z navodilom za obratovanje proizvajalca motorja.

Prezračevanje naprave:

Odvijte šobo.

Napravo pustite teči tako dolgo, da voda izstopa brez mehurčkov.

Po možnosti pustite napravo, da 10 sekund teče - izklopite. Postopek večkrat ponovite.

→ Napravo izklopite in šobo ponovno pri-  
vijte.

## Uporaba

#### ⚠ **NEVARNOST**

Nevarnost eksplozije!

Ne razpršujte gorljivih tekočin.

Pri uporabi naprave v območjih nevarnosti (npr. bencinske črpalke) je treba upoštevati ustrezne varnostne predpise.

#### **POZOR**

Motorje čistite le na mestih z ustreznim izločevalnikom olja (zaščita okolja).

Le pri HD 7/20 G in HD 8/23 G:

#### ⚠ **PREVIDNOST**

Daljša uporaba naprave lahko privede do vibracijsko pogojenih motenj prekrvavitve rok.

Splošno veljavnega časa uporabe ni možno določiti, saj je ta odvisen od številnih dejavnikov:

- osebno nagnjenje k slabi prekrvavitvi (pogosto hladni prsti, mravljinčasti prsti).
- nizka temperatura okolice. Za zaščito rok nosite tople rokavice.
- Trdno prijemanje ovira prekrvavitve.
- Neprekinjeno obratovanje je slabše kot delo s premori.

Pri redni daljši uporabi naprave in pri ponavljajočem pojavu določenih simptomov (na primer mravljinčasti ali hladni prsti) svetujemo zdravniški pregled.

## Vklop naprave

- Odprite dovod vode.
- Motor pri odprti ročni brizgalni pištoli zaženite v skladu z navodili za obratovanje, ki jih je sestavil proizvajalec motorja.

### Napotek:

Za lažji zagon lahko odstranite jekleno cev ali šobo.

- Pritisnite ročico ročne brizgalne pištole.

## Prekinitev obratovanja

- Spustite ročico ročne brizgalne pištole.

### Napotek:

Če se ročico ročne brizgalne pištole spusti, motor teče naprej s številom vrtljajev prostega teka. Na tak način po črpalki kroži voda in se segreva. Ko glava cilindra na črpalki doseže največjo dovoljeno temperaturo (80 °C), se odpre termo ventil. Vroča voda se izpusti. Za njo priteče hladna voda in ohladi črpalko.

## Izklop naprave

Po obratovanju s slano vodo (morsko vodo) napravo z odprto ročno brizgalno pištolo najmanj 2–3 minute izpirajte z vodovodno vodo.

- Stikalo naprave na motorju preklopite na "OFF" in zaprite pipo za gorivo.
- Zaprite dovod vode.
- Pritiskajte ročno brizgalno pištolo, dokler naprava ni več pod pritiskom.
- Ročno brizgalno pištolo z zaščitno zaskočko zavarujte pred nehotenim odpiranjem.
- Dovodno cev za vodo odvijte z naprave.

## Zaščita pred zamrznitvijo

### POZOR

*Zmrzal nepopolnoma napravo, iz katere voda ni popolnoma odstranjena.*

Napravo shranite na mesto, kjer ni zmrzali.

**Če shranjevanje naprave brez zmrzali ni možno:**

- Izpustite vodo.
- Skozi napravo črpajte standardno sredstvo proti zamrznitvi.

### Napotek:

Uporabite običajno zaščitno sredstvo proti zmrzali za avtomobile na glikolni osnovi.

Upoštevajte navodila za uporabo proizvajalca sredstva proti zmrzovanju.

- Napravo pustite teči maks. 1 minuto, da se črpalka in cevi izpraznejo.

## Transport

- Potisno streme pritisnite navzdol in z njim potisnite napravo.
- Pri transportu v vozilih napravo zavarujte proti zdrsu in prevrnitvi v skladu z vsakokratnimi veljavnimi smernicami.

### △ PREVIDNOST

*Nevarnost osebnih poškodb in poškodb stvari! Pri transportu upoštevajte težo naprave.*

## Shranjevanje

- Ročno brizgalno pištolo vtaknite v držalo.
- Visokotlačno gibko cev navijte na držalo gibke cevi.

### △ PREVIDNOST

*Nevarnost osebnih poškodb in poškodb stvari! Pri shranjevanju upoštevajte težo naprave.*

## Nega in vzdrževanje

### △ NEVARNOST

*Nevarnost poškodbe zaradi nehoteno zagnane naprave.*

*Pred vsemi deli na napravi, ugasnite motor in izvlomite vtič vžigalne svečke.*

*Nevarnost opeklin! Ne dotikajte se vročega dušilca zvoka, cilindrov ali hladilnih reber.*

### Napotek:

Odpadno olje se sme odvreči le na za to predvidenih zbirnih mestih. Prosimo, da eventualno odpadno olje oddate tja. Onesnaževanje okolja z odpadnim oljem je kaznivo.

## Varnostni pregled/vzdrževalna pogodba

S trgovcem se lahko dogovorite o rednem varnostnem pregledu ali sklenete vzdrževalno pogodbo. Prosimo, da se z nami posvetujete.

## Pred vsakim obratovanjem

- Visokotlačno cev preverite glede poškodb (nevarnost razpok).

Poškodovano visokotlačno cev takoj zamenjajte.

- Preverite tesnost naprave (črpalke). 3 kapljice vode na minuto so dopustne in lahko kapljajo na spodnji strani naprave. Pri večji netesnosti se obrnite na uporabniški servis.

### Tedensko

- Preverite gladino olja. Pri mlečnem olju (voda v olju) se nemudoma obrnite na servisno službo.
- Očistite vodni filter.

### Letno ali po 500 obratovalnih urah

- Zamenjajte olje.

### Zamenjava olja

#### Napotek:

Za količino in vrsto olja glejte „Tehnične podatke“.

- Odvijte izpustne vijake za olje.
- Olje izpustite v lovilno posodo.
- Uvijte izpustni vijak za olje in ga pritegnite.  
Navor 20...25 Nm.
- Izvijte vijak odprtine za polnjenje olja.
- Počasi nalijte novo olje; zračni mehurčki morajo uhajati.  
Gladina olja mora biti na sredini prikaza nivoja olja.
- Privijte vijak odprtine za polnjenje olja.

### Motor

Vzdrževalna dela na motorju opravite v skladu z navedbami v navodilu za uporabo motorja.

## Pomoč pri motnjah

### ⚠ NEVARNOST

*Nevarnost poškodbe zaradi nehoteno zagrane naprave.*

*Pred vsimi deli na napravi, ugasnite motor in izvlecite vtič vžigalne svečke.*

*Nevarnost opeklin! Ne dotikajte se vročega dušilca zvoka, cilindrov ali hladilnih reber.*

Pri motnjah, ki v tem poglavju niso navedene, je potrebno v primeru dvoma in pri izrecnem navodilu poiskati pooblaščen servisno službo.

### Naprava ne deluje

Upoštevajte opozorila v navodilu za obratovanje proizvajalca motorja!

### Naprava ne ustvarja pritiska

- Obratovalno število obratov motorja je prenizko
- Preverite obratovalno število obratov motorja (glejte Tehnične podatke).
- Šoba je zamašena/izprana
- Očistite/zamenjajte šobo.
- Filter v priključku vode je onesnažen
- Filter očistite.
- Zrak v sistemu
- Napravo odzračite.
- Dovodna količina vode je premajhna
- Preverite dovodno količino vode (glejte Tehnične podatke).
- Dovodi k črpalci so netesni ali zamašeni
- Preverite vse dovode k črpalci.

### Naprava pušča, spodaj kaplja voda

- Črpalka je netesna

#### Napotek:

Dovoljene so 3 kapljice/minuto.

- Pri večji netesnosti mora napravo pregledati uporabniški servis.

### Črpalka ropota

- Očistite vodni filter.
- Preverite tesnost sesalnih vodov za vodo.
- Napravo prezračite (glejte „Zagon“).
- Po potrebi poiščite servisno službo.

## Nadomestni deli

- Uporabljati se smejo le pribor in nadomestni deli, ki jih dopušča proizvajalec. Originalni pribor in originalni nadomestni deli zagotavljajo varno in nemoteno obratovanje naprave.
- Izbor najpogosteje potrebnih nadomestnih delov najdete na koncu navodila za obratovanje.
- Dodatne informacije o nadomestnih delih najdete na strani [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) v območju "Service".

## Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih določa naše prodajno predstavništvo. Morebitne motnje na napravi, ki so posledica materialnih ali proizvodnih napak, v času garancije brezplačno odpravljamo. V primeru uveljavljanja garancije, se z originalnim računom obrnite na prodajalca oziroma najbližji uporabniški servis.

## ES-izjava o skladnosti

S to izjavo potrjujemo, da spodaj omenjeni stroj zaradi svoje zasnove in načina izdelave ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam EU-standardov. Ta izjava izgubi svojo veljavnost, če kdo napravo spremeni brez našega soglasja.

**Proizvod:** visokotlačni čistilec

**Tip:** 1.187-xxx

**Zadevne ES-direktive:**

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2000/14/ES

2014/30/EU

**Uporabljene usklajene norme:**

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55012: 2007 + A1: 2009

**Uporabni nacionalni standardi:**

-

**Postopek ocenjevanja skladnosti:**

2000/14/ES: Priloga V

**Raven zvočne moči dB(A)**

**HD 6/15 G**

Izmerjeno: 100

Zajamčeno: 103

**HD 7/20 G**

Izmerjeno: 102

Zajamčeno: 105

**HD 8/23 G**

Izmerjeno: 105

Zajamčeno: 108

Podpisniki ravnajo po navodilih in s pooblastilom vodstva podjetja.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

Pooblaščenec za dokumentacijo:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/09/01

## Tehnični podatki

Tip		HD 6/15 G	HD 7/20 G	HD 8/23 G
<b>Motor</b>				
		G 200 FA	G 250 FA	G 300 FA
Nazivna kapaciteta pri 3600 1/min	kW	4,1	5,2	6,8
Obratovalno število obratov	1/min	3400	3500	
Rezervoar za gorivo	l	3,6	4,0	6,0
Gorivo		neosvinčeni bencin za motorna vozila (min. oktansko število 93, DIN EN ISO 5164)		
primerna za gorivo E10		Da		
Poraba goriva	l/h	0,91	1,54	2,04
Vrsta zaščite		IPX5		
<b>Vodni priključek</b>				
Temperatura dotoka (maks.)	°C	60		
Količina dotoka (min.)	l/h (l/min)	780 (13)	900 (15)	1040 (17)
Pritisk dotoka (maks.)	MPa (bar)	1(10)		
Sesalna višina iz odprte posode (20 °C)	m	1		
<b>Črpalka</b>				
Delovni tlak	MPa (bar)	15 (150)	20 (200)	23 (330)
Pretok	l/h (l/min)	600 (10)	700 (11,7)	800 (13,3)
Velikost šobe		038	036	040
Max. obratovalni nadtlak	MPa (bar)	20 (200)	25 (250)	28 (280)
Količina olja - črpalka	l	0,4		
Vrsta olja - črpalka		Motorno olje 15W40		
Povratna udarna sila ročne brizgalne pištole (maks.)	N	28,6	38,5	47,2
<b>Mere in teža</b>				
Dolžina x širina x višina	mm	799x637x1097		
Teža	kg	44,7	46,4	58,3
<b>Ugotovljene vrednosti v skladu z EN 60335-2-79</b>				
Vrednost vibracij dlan-roka	m/s <sup>2</sup>	2,3	2,5	3,9
Negotovost K	m/s <sup>2</sup>	0,7	0,8	
Nivo hrupa L <sub>pA</sub>	dB(A)	85	88	91
Negotovost K <sub>pA</sub>	dB(A)	3		
Nivo hrupa ob obremenitvi L <sub>WA</sub> + negotovost K <sub>WA</sub>	dB(A)	103	105	108



Przed pierwszym użyciu urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

## Spis treści

Elementy urządzenia . . . . .	PL	1
Wskazówki bezpieczeństwa . .	PL	1
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem . . . . .	PL	2
Zabezpieczenia . . . . .	PL	3
Ochrona środowiska . . . . .	PL	3
Przed pierwszym uruchomieniem . . . . .	PL	3
Uruchamianie . . . . .	PL	4
Obsługa . . . . .	PL	5
Transport . . . . .	PL	6
Składowanie . . . . .	PL	6
Czyszczenie i konserwacja . . .	PL	6
Pomoc w usuwaniu usterek . .	PL	7
Części zamienne . . . . .	PL	7
Gwarancja . . . . .	PL	7
Deklaracja zgodności UE . . . .	PL	8
Dane techniczne . . . . .	PL	9

## Elementy urządzenia

Rys. 1, patrz strona okładki

- 1 Przyłącze wysokiego ciśnienia
- 2 Uchwyt do prowadzenia
- 3 Schowek
- 4 Urządzenie do rozruchu ręcznego
- 5 Przyłącze wody z filtrem
- 6 Uchwyt na rurkę strumieniową
- 7 Śruba spustowa oleju (pompa)
- 8 Wskaźnik poziomu oleju (pompa)
- 9 Śruba wlewu oleju (pompa)
- 10 Miernik poziomu oleju silnika
- 11 Zbiornik paliwa
- 12 Uchwyt do pistoletu ręcznego
- 13 Wspornik węża
- 14 Wąż wysokociśnieniowy
- 15 Dźwignia pistoletu natryskowego
- 16 Dźwignia bezpieczeństwa
- 17 Ręczny pistolet natryskowy
- 18 Lanca
- 19 Dysza
- 20 Złącze śrubowe dyszy

## Wskazówki bezpieczeństwa

- Przed przystąpieniem do eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi urządzenia i bezwzględnie przestrzegać zasad bezpieczeństwa. Przed pierwszym uruchomieniem należy koniecznie przeczytać zasady bezpieczeństwa nr 5.951-949.0!
- Umieszczone na urządzeniu tabliczki ostrzegawcze zawierają ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej eksploatacji.
- Należy przestrzegać wskazówek zawartych w tej instrukcji oraz obowiązujących ogólnych przepisów prawnych dotyczących bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom.

### Stopnie zagrożenia

#### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Wskazówka dot. bezpośredniego zagrożenia, prowadzącego do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.

#### ⚠ OSTRZEŻENIE

Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

#### ⚠ OSTROŻNIE

Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich zranień.

#### UWAGA

Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do szkód materialnych.

### Symbole na urządzeniu

W przypadku niewłaściwego użycia strumień wody pod ciśnieniem może być niebezpieczny. Nie wolno kierować strumienia na ludzi, zwierzęta, czynny osprzęt elektryczny ani na samo urządzenie.



Zgodnie z obowiązującymi przepisami urządzenie nigdy nie może być używane bez odłącznika systemowego przy sieci wodociągowej. Należy używać odpowiedniego odłącznika systemowego firmy KÄRCHER





albo odłącznika systemowego zgodnego z EN 12729, typu BA.

Woda, która przepłynęła przez odłącznik systemowy, katalogowana jest jako nie nadająca się do picia.



Urządzenie posiada gorące powierzchnie, których dotknięcie może spowodować poparzenia.

### Wskazówki bezpieczeństwa

- ➔ Należy przestrzegać krajowych przepisów dotyczących strumienic cieczowych.
- ➔ Należy przestrzegać krajowych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom. Strumienice cieczowe muszą być regularnie sprawdzane, a wynik badania musi być dokumentowany w formie pisemnej.
- ⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO**
  - Nie używać myjki wysokociśnieniowej, jeżeli wylało się paliwo. Wówczas należy przenieść urządzenia w inne miejsce i nie dopuścić do powstawania iskier.
  - Nie przechowywać, nie rozlewać ani nie używać paliwa w pobliżu otwartego ognia lub urządzeń takich, jak piece, kotły grzewcze, podgrzewacze wody itp., które mogą wytwarzać iskry lub ogień zapalny.
  - Łatwopalne przedmioty i materiały trzymać z dala od tłumika (przynajmniej 2 m).
  - Nie używać silnika bez tłumika i regularnie go sprawdzać, czyścić i w razie konieczności wymienić na nowy.
  - Nie używać silnika na obszarach leśnych, krzaczastych i trawiastych, jeżeli wydech nie jest wyposażony w iskrochron.
  - Poza pracami nastawczymi nie uruchamiać silnika ze zdjętym filtrem powietrza lub bez osłony nad króćcem ssawnym.
  - Nie przestawiać sprężyn regulujących, drążków regulatora lub innych części powodujących zwiększenie liczby obrotów silnika.

- Ryzyko poparzeń! Nie dotykać gorących tłumików, cylindrów ani żeber chłodzących.
- Nigdy nie wkładać rąk lub nóg w pobliże elementów ruchomych lub obrotowych.
- Niebezpieczeństwo zatrucia! Urządzenia nie wolno używać w zamkniętych pomieszczeniach.
- Nie używać żadnych nieodpowiednich paliw, gdyż mogą być niebezpieczne.

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Używać wyłącznie tę myjkę wysokociśnieniową.

- do czyszczenia ze strumieniem wysokociśnieniowym bez środka czyszczącego (np. do czyszczenia fasad, tarasów, urządzeń ogrodniczych, pojazdów).

W przypadku silnych zabrudzeń zalecamy użycie frezu do zanieczyszczeń jako wyposażenia specjalnego.

Urządzenie przeznaczone jest do pracy na wysokościach do 1500 m. Do pracy na większych wysokościach silnik musi zostać dostosowany przez serwis firmy KÄRCHER.

### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Ryzyko obrażeń! W razie stosowania na stacjach paliwowych lub w innych miejscach niebezpiecznych należy przestrzegać odnośnych zasad bezpieczeństwa.

Ścieki zawierające oleje mineralne nie mogą dostać się do gleby, wód gruntowych i powierzchniowych ani do kanalizacji. Dlatego mycie silników i podwozi należy wykonywać tylko w miejscach wyposażonych w separatory oleju.

### Wymagania względem jakości wody: UWAGA

Jako nośnika wysokiego ciśnienia można używać wyłącznie czystą wodę. Zabrudzenia powodują wcześniejsze zużycie wzgl. odkładanie się osadów w urządzeniu.

Jeżeli stosuje się wodę z recyklingu, to nie można przekroczyć poniższych wartości granicznych.

Poziom pH	6,5...9,5
Przewodność elektryczna *	Przewodność świeżej wody +1200 µS/cm
Substancje odkładające się **	< 0,5 mg/l
Substancje filtrowane ***	< 50 mg/l
Węglowodory	< 20 mg/l
Chlorek	< 300 mg/l
Siarczan	< 240 mg/l
Wapń	< 200 mg/l
Twardość łączna	< 28 °dH < 50 °TH < 500 ppm (mg CaCO <sub>3</sub> /l)
Żelazo	< 0,5 mg/l
Mangan	< 0,05 mg/l
Miedź	< 2 mg/l
Chlor aktywny	< 0,3 mg/l
bez przykrego zapachu	
* Maksimum ogółem 2000 µS/cm	
** Objętość próbki 1 l, czas osadzania 30 min	
*** Bez materiałów ściernych	

## Zabezpieczenia

Zabezpieczenia chronią użytkownika i dlatego nie wolno ich usuwać, wyłączać ani obchodzić ich działania.

### Zaczep zabezpieczający

Zaczep zabezpieczający pistoletu natryskowego zapobiega nieumyślnemu włączeniu urządzenia.

### Zawór przelewowy

Gdy zamyka się pistolet natryskowy, otwiera się zawór przelewowy, a całość wody płynie z powrotem do części ssącej pompy. Zawór przelewowy jest fabrycznie ustawiony i zaplombowany. Może być ustawiany tylko przez serwis.

### Zawór bezpieczeństwa

Zawór bezpieczeństwa otwiera się, gdy zawór przelewowy jest uszkodzony.

Zawór bezpieczeństwa jest fabrycznie ustawiony i zaplombowany. Może być ustawiany tylko przez serwis.

### Termozawór

Termozawór chroni pompę wysokociśnieniową przed niedopuszczalnym ogrzaniem w trybie obiegowym.

## Ochrona środowiska



Materiały użyte do opakowania nadają się do recyklingu. Opakowania nie należy wrzucać do zwykłych pojemników na śmieci, lecz do pojemników na surowce wtórne.



Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które należy oddać do utylizacji. Akumulatory, olej itp. nie powinny przedostawać się do środowiska naturalnego. Wyeksploatowane urządzenia należy zdawać w odpowiednich punktach lub wrzucać do specjalnych pojemników.

Prosimy o dopilnowanie, aby olej silnikowy, olej opałowy, olej napędowy i benzyna nie dostawały się do środowiska! Chronić należy podłoże, a stary olej usuwać zgodnie z przepisami o ochronie środowiska naturalnego.

### Wskazówki dot. składników (REACH)

Aktualne informacje dot. składników podano pod:

[www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Przed pierwszym uruchomieniem

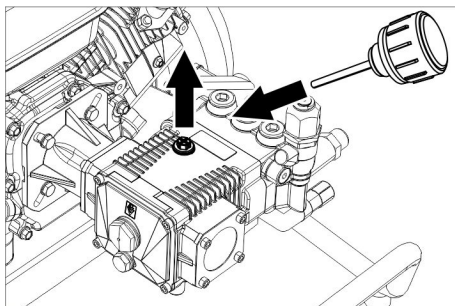
### Rozpakowanie

- Skontrolować zawartość opakowania przy rozpakowaniu.
- Ewentualne uszkodzenia transportowe należy niezwłocznie zgłosić sprzedawcy.

### Sprawdzić poziom oleju

- Poziom oleju musi znajdować się na środku wskaźnika poziomu oleju.

## Włączyć odpowietrzanie zbiornika oleju



- Wykręcić śrubę zaślepiającą.
- Wkręcić śrubę wlewu oleju.

## Zakładanie elementów ramowych

### Rys. 2, patrz strona okładki

- Ustawić pałąk przesuwny przy urządzeniu.
- Zamocować pałąk przesuwny śrubą grzybkową i podkładką i nakrętką.
- Powtórzyć procedurę po przeciwnej stronie urządzenia.
- Nasunąć koło na oś.
- Przesunąć pierścień nastawczy na oś i dokręcić śrubę.
- Powtórzyć procedurę po przeciwnej stronie urządzenia.

## Montaż akcesoriów

- Połączyć rurę stalową z ręcznym pistoletem natryskowym.
- Zamontować dyszę przy użyciu złącza śrubowego do strumienicy.
- Przykręcić wąż wysokociśnieniowy do pistoletu natryskowego.
- Dokręcić wąż wysokociśnieniowy na przyłączy wysokociśnieniowym.

### Tylko przy HD 8/23 G:

### Rys. 3, patrz strona okładki

- Zamocować schówek przy pałąku przesuwным.

### Rys. 4, patrz strona okładki

- Zamocować obydwa uchwyty węża.

## Uruchamianie

### Przyłącze wody

#### Podłączenie do instalacji wodnej

##### △ **OSTRZEŻENIE**

Przestrzegać przepisów lokalnego przedsiębiorstwa wodociągowego.

Zgodnie z obowiązującymi przepisami urządzenie nigdy nie może być używane bez odłącznika systemowego przy sieci wodociągowej. Należy używać odpowiedniego odłącznika systemowego firmy KÄRCHER albo odłącznika systemowego zgodnego z EN 12729, typu BA.



Woda, która przepłynęła przez odłącznik systemowy, katalogowana jest jako nie nadająca się do picia.

Parametry przyłączy - patrz Dane techniczne.

- Wąż zasilający (o długości minimalnej 7,5 m, średnicy minimalnej 3/4") podłączyć do przyłączy wody urządzenia i dopływu wody (np. do kranu).

#### Wskazówka:

Wąż zasilający nie jest objęty zakresem dostawy.

- Otworzyć dopływ wody.

#### Zasysanie wody ze zbiornika

##### △ **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

*Niebezpieczeństwo dla zdrowia!*

*Nigdy nie zasysać wody ze zbiornika wody pitnej.*

*Niebezpieczeństwo wybuchu, niebezpieczeństwo zatrucia!*

*Nigdy nie zasysać cieczy zawierających rozpuszczalniki, jak rozcieńczalnik do lakierów, benzynę lub olej. Mgła powstająca z rozpylonych rozpuszczalników jest bardzo łatwo zapalna, wybuchowa i trująca.*

#### **UWAGA**

*Niebezpieczeństwo uszkodzenia! Nie zasysać wody nieprzefiltrowanej.*

- Podłączyć wąż ssący (o średnicy przynajmniej 3/4") z filtrem (akcesoria) do przyłączy wody.
- Przed użyciem należy odpowietrzyć urządzenie.

## Odpowietrzyć urządzenie

→ Otworzyć dopływ wody.

### Wskazówka:

Gdy stosuje się węży do zasysania z zaworem zwrotnym, wąż musi być wypełniony wodą.

→ Uruchomić silnik zgodnie z instrukcją obsługi producenta silnika.

Odpowietrzyć urządzenie:

Odkręcić dyszę.

Urządzenie włączyć na tak długo, aż woda zacznie wydostawać się bez pęcherzyków.

Urządzenie włączyć ewentualnie na 10 sekund – wyłączyć. Procedurę kilka razy powtórzyć.

→ Wyłączyć urządzenie i ponownie przykręcić dyszę.

## Obsługa

### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

*Niebezpieczeństwo wybuchu!*

*Nie rozpylać cieczy palnych.*

*Podczas używania urządzenia w obszarach niebezpiecznych (np. na stacjach benzynowych) należy przestrzegać właściwych przepisów bezpieczeństwa.*

### UWAGA

*Silniki czyścić tylko w miejscach z odpowiednimi oddzielaczami oleju (ochrona środowiska).*

**Tylko w HD 7/20 G i HD 8/23 G:**

### ⚠ OSTROŻNIE

*Dłuższe używanie urządzenia może prowadzić do zaburzeń ukrwienia w dłoniach na skutek wibracji.*

Nie jest możliwe ogólne ustalenie czasu użytkowania, ponieważ zależy on od szeregu czynników:

- Indywidualna skłonność do złego ukrwienia (często zimne palce, mrowienie w palcach).
- Niska temperatura otoczenia. Dla ochrony dłoni należy nosić ciepłe rękawice.
- Mocne ściskanie pogarsza ukrwienie.
- Ciągła praca działa gorzej niż praca z przerwami.

Jeżeli przy regularnym, długotrwałym używaniu urządzenia wielokrotnie powtarzają

się określone objawy (np. mrowienie w palcach, zimne palce), radzimy zasięgnąć porady lekarza.

## Włączenie urządzenia

→ Otworzyć dopływ wody.

→ Uruchomić silnik przy otwartym pistolecie zgodnie z instrukcją obsługi producenta silnika.

### Wskazówka:

Aby ułatwić uruchamianie, można zdjąć rurkę strumieniową lub dyszę.

→ Zwolnić dźwignię pistoletu natryskowego.

## Przerwanie pracy

→ Zwolnić dźwignię pistoletu natryskowego.

### Wskazówka:

Jeżeli dźwignia pistoletu natryskowego zostanie zwolniona, silnik pracuje nadal z prędkością obrotową biegu jałowego. Dzięki temu woda krąży wewnątrz pompy i ogrzewa się. Jeżeli głowica cylindra przy pompie osiągnie maksymalną dopuszczalną temperaturę (80°C), otwiera się termozawór. Spuszcza się gorącą wodę. Uzupełnia się chłodną wodą, która chłodzi pompę.

## Wyłączanie urządzenia

Po pracy z zastosowaniem wody z zawartością soli (woda morska) płukać urządzenie przynajmniej przez 2–3 minuty przy otwartym pistolecie pod bieżącą wodą.

→ Wyłącznik urządzenia na silniku ustawić w położeniu „OFF” i zakręcić kran paliwa.

→ Zamknąć dopływ wody.

→ Włączyć ręczny pistolet natryskowy i poczekać aż w urządzeniu nie będzie ciśnienia.

→ Pistolet natryskowy zabezpieczyć zaczepem zabezpieczającym przed niezamierzonym otwarciem.

→ Odkręcić od urządzenia wąż doprowadzający wodę.

## Ochrona przeciwmrozowa

### UWAGA

*Mróz może zniszczyć urządzenie nie opróżnione całkowicie z wody.*

Urządzenie należy przechowywać w miejscu zabezpieczonym przed mrozem.

### **Jeżeli nie można zapewnić przechowywania w miejscu zabezpieczonym przed mrozem:**

- Spuścić wodę.
- Przepompować przez urządzenie dostępny w handlu środek przeciwdziałający zamarzaniu.

#### **Wskazówka:**

Używać standardowy środek do samochodów na bazie glikolu przeciwdziałającego zamarzaniu.

Przy użyciu stosować się do wskazówek producenta środka przeciwdziałającego zamarzaniu.

- Włączyć urządzenie na maks. 1 minutę, aby pompa i przewody zostały opróżnione z wody.

## **Transport**

- Nacisnąć pałąk przesuwny ku dołowi i przesunąć urządzenie na pałąku przesuwnym.
- W trakcie transportu w pojazdach należy urządzenie zabezpieczyć przed poślizgiem i przechyleniem zgodnie z obowiązującymi przepisami.

#### **⚠ OSTROŻNIE**

*Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Zwrócić uwagę na ciężar urządzenia w czasie transportu.*

## **Składowanie**

- Pistolet umieścić w uchwycie.
- Nawinąć wąż wysokociśnieniowy na wspornik.

#### **⚠ OSTROŻNIE**

*Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Zwrócić uwagę na ciężar urządzenia przy jego przechowywaniu.*

## **Czyszczenie i konserwacja**

#### **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO**

*Niebezpieczeństwo skaleczenia przez niezamierzone załączenie się urządzenia. Przed przystąpieniem do jakiegokolwiek pracy przy urządzeniu, wyłączyć silnik i wyjąć kluczki ze stacyjki.*

*Ryzyko poparzeń! Nie dotykać gorących tłumików, cylindrów ani żeber chłodzących.*

#### **Wskazówka:**

Zużyty olej może zostać poddany utylizacji jedynie przez przewidziane do tego miejsca zbiorcze. Prosimy o zdanie w tym miejscu zużytego oleju. Zanieczyszczenie środowiska zużyтым olejem jest karalne.

## **Przegląd bezpieczeństwa/umowa serwisowa**

Po konsultacji ze sprzedawcą mogą Państwo ustalić regularne inspekcje bezpieczeństwa lub zawrzeć umowę o konserwacji. Prosimy zasięgnąć tam porady.

## **Przed każdą eksploatacją**

- Sprawdzić wąż wysokociśnieniowy pod kątem uszkodzeń (niebezpieczeństwo pęknięcia).  
Uszkodzony wąż ciśnieniowy należy niezwłocznie wymienić.
- Sprawdzić szczelność urządzenia (pompy).  
3 krople wody na minutę są dopuszczalne i mogą wyciec na spodzie urządzenia. W przypadku większej nieszczelności poinformować serwis.

## **Raz na tydzień**

- Sprawdzenie poziomu oleju. W przypadku mlecznego oleju (woda w oleju) natychmiast odwiedzić serwis.
- Wyczyścić filtr wody.

## **Raz na rok lub po upływie 500 roboczogodzin**

- Wymienić olej.

## **Wymiana oleju**

#### **Wskazówka:**

Ilość i rodzaj oleju, patrz „Dane techniczne“.

- Wykręcić korek spustowy oleju.
- Spuścić olej do zbiornika odbierającego.
- Włożyć śrubę spustową oleju i dokręcić. Moment obrotowy 20 - 25 Nm.
- Wykręcić śrubę wlewu oleju
- Nowy olej wlewać powoli; pęcherze powietrza powinny ujść.

Poziom oleju musi znajdować się na środku wskaźnika poziomu oleju.

→ Wkręcić śrubę wlewu oleju.

### Silnik

Prace konserwacyjne przy silniku przeprowadzać zgodnie ze wskazówkami w instrukcji obsługi silnika.

### Pomoc w usuwaniu usterek

#### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

*Niebezpieczeństwo skaleczenia przez niezamierzone załączenie się urządzenia.*

*Przed przystąpieniem do jakiegokolwiek pracy przy urządzeniu, wyłączyć silnik i wyjąć kluczyk ze stacyjki.*

*Ryzyko poparzeń! Nie dotykać gorących tłumików, cylindrów ani żeber chłodzących.*

Przy usterek, które w tym rozdziale nie są opisane, w przypadku wątpliwości oraz przy wyraźnej wskazówce należy poinformować autoryzowany serwis.

### Urządzenie nie działa

Przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji obsługi producenta silnika!

### W urządzeniu nie wytwarza się ciśnienie

- Robocza liczba obrotów silnika za niska
- Sprawdzić roboczą liczbę obrotów silnika (patrz Dane techniczne).
- Dysza zapchana/wyplukana
- Dyszę wyczyścić/wymienić.
- Zanieczyszczony filtr na przyłączy wody
- Oczyszczyć filtr.
- System zapowietrzony
- Odpowietrzyć urządzenie
- Za mały przepływ na dopływie wody
- Sprawdzić przepływ wody na dopływie (patrz Dane techniczne).
- Przewody dopływowe do pompy nieuszczelnione lub zapchane
- Sprawdzić wszystkie przewody dopływowe do pompy.

### Urządzenie nieszczelne, woda wykrapla się w dolnej części urządzenia

- Nieszczelna pompa

#### Wskazówka:

Dopuszczalny wyciek to 3 krople na minutę.

- W razie stwierdzenia większej nieuszczelnności, należy oddać urządzenie do sprawdzenia do serwisu.

### Pompa powoduje stukanie

- Wyczyścić filtr wody.
- Skontrolować przewody ssawne wody pod względem szczelności.
- Odpowietrzyć urządzenie (patrz „Urchomienie”).
- W razie potrzeby zgłosić się do serwisu.

### Części zamienne

- Stosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe i części zamienne dopuszczone przez producenta. Oryginalne wyposażenie i oryginalne części zamienne gwarantują bezpieczną i bezusterkową pracę urządzenia.
- Wybór najczęściej potrzebnych części zamiennych znajduje się na końcu instrukcji obsługi.
- Dalsze informacje o częściach zamiennych dostępne na stronie internetowej [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) w dziale Serwis.

### Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez odpowiedniego lokalnego dystrybutora. Ewentualne usterek urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

## Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym wymogom dyrektyw UE dotyczącym wymagań w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie nie uzgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

**Produkt:** Myjka wysokociśnieniowa

**Typ:** 1.187-xxx

**Obowiązujące dyrektywy WE**

2006/42/WE (+2009/127/WE)

2000/14/WE

2014/30/UE

**Zastosowane normy zharmonizowane**

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55012: 2007 + A1: 2009

**Zastosowane normy krajowe**

-

**Zastosowana metoda oceny zgodności**

2000/14/WE: Załącznik V

**Poziom mocy akustycznej dB(A)**

**HD 6/15 G**

Zmierzony: 100

Gwarantowany: 103

**HD 7/20 G**

Zmierzony: 102

Gwarantowany: 105

**HD 8/23 G**

Zmierzony: 105

Gwarantowany: 108

Z upoważnienia zarządu przedsiębiorstwa.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approval

Pełnomocnik dokumentacji:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

tel.: +49 7195 14-0

faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/09/01



## Dane techniczne

Typ		HD 6/15 G	HD 7/20 G	HD 8/23 G
<b>Silnik</b>				
		G 200 FA	G 250 FA	G 300 FA
Moc znamionowa przy 3600 1/min	kW	4,1	5,2	6,8
Robocza liczba obrotów	1/min	3400	3500	
Zbiornik paliwa	l	3,6	4,0	6,0
Paliwo		benzyna bezołowiowa (min. 93 ROZ, DIN EN ISO 5164)		
przystosowany do paliwa E10		Tak		
Zużycie paliwa	l/h	0,91	1,54	2,04
Stopień ochrony		IPX5		
<b>Przyłącze wody</b>				
Temperatura doprowadzenia (maks.)	°C	60		
Ilość doprowadzenia (min.)	l/h (l/min)	780 (13)	900 (15)	1040 (17)
Ciśnienie dopływowe (maks.)	MPa (bar)	1(10)		
Wysokość ssania z otwartego zbiornika (20°C)	m	1		
<b>Pompa</b>				
Ciśnienie robocze	MPa (bar)	15 (150)	20 (200)	23 (330)
Przepływ	l/h (l/min)	600 (10)	700 (11,7)	800 (13,3)
Rozmiar dyszy		038	036	040
Maks. ciśnienie robocze	MPa (bar)	20 (200)	25 (250)	28 (280)
Ilość oleju - pompa	l	0,4		
Rodzaj oleju - pompa		Olej silnikowy 15W40		
Siła odrzutu pistoletu natryskowego (maks.)	N	28,6	38,5	47,2
<b>Wymiary i ciężar</b>				
Dług. x szer. x wys.	mm	799x637x1097		
Masa	kg	44,7	46,4	58,3
<b>Wartości określone zgodnie z EN 60335-2-79</b>				
Drgania przenoszone przez kończyny górne	m/s <sup>2</sup>	2,3	2,5	3,9
Niepewność pomiaru K	m/s <sup>2</sup>	0,7	0,8	
Poziom ciśnienie akustycznego L <sub>pA</sub>	dB(A)	85	88	91
Niepewność pomiaru K <sub>pA</sub>	dB(A)	3		
Poziom mocy akustycznej L <sub>WA</sub> + Niepewność pomiaru K <sub>WA</sub>	dB(A)	103	105	108





Înainte de prima utilizare a aparatului dvs. citiți acest instrucțiunile original, respectați instrucțiunile cuprinse în acesta și păstrați-l pentru întrebuințarea ulterioară sau pentru următorii posesori.

## Cuprins

Elementele aparatului . . . . .	RO	1
Măsuri de siguranță . . . . .	RO	1
Utilizarea corectă . . . . .	RO	2
Dispozitive de siguranță . . . . .	RO	3
Protecția mediului înconjurător	RO	3
Înainte de punerea în funcțiune	RO	3
Punerea în funcțiune . . . . .	RO	4
Utilizarea . . . . .	RO	5
Transportul . . . . .	RO	6
Depozitare . . . . .	RO	6
Îngrijirea și întreținerea . . . . .	RO	6
Depanarea . . . . .	RO	7
Piese de schimb . . . . .	RO	7
Garanție . . . . .	RO	7
Declarație de conformitate CE	RO	8
Date tehnice . . . . .	RO	9

## Elementele aparatului

**Figura 1, vezi coperta**

- 1 Racord de presiune înaltă
- 2 Bară de manevrare
- 3 Cutie de depozitare
- 4 Dispozitiv de pornire manuală
- 5 Racord de apă cu filtru
- 6 Suport pentru lance
- 7 Șurub de evacuare a uleiului (pompa)
- 8 Indicator pentru nivelul de ulei (pompa)
- 9 Șurub de umplere ulei, (pompa)
- 10 Jojă ulei motor
- 11 Rezervor de carburant
- 12 Suport pentru pistolul manual de stropit
- 13 Suport pentru furtun
- 14 Furtun de înaltă presiune
- 15 Maneta pistolului de stropit
- 16 Manetă de siguranță
- 17 pistol manual de stropit
- 18 Lance
- 19 Duză
- 20 Șuruburile de fixare ale duzei

## Măsuri de siguranță

- Înainte de punerea în funcțiune, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare ale aparatului dvs. și luați în considerare, în special, indicațiile privind siguranța în exploatare.  
Înainte de prima utilizare citiți neapărat măsurile de siguranță nr. 5.951-949.0!
- Plăcuțele de avertizare și cu indicații montate pe aparat conțin informații importante pentru utilizarea în condiții de siguranță.
- În afară de indicațiile din instrucțiunile de utilizare, este necesar să fie luate în considerație și prescripțiile generale privind protecția muncii și prevenirea accidentelor de muncă, emise de organele de reglementare.

### Trepte de pericol

#### ⚠ **PERICOL**

*Indicație referitoare la un pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.*

#### ⚠ **AVERTIZARE**

*Indicație referitoare la o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.*

#### ⚠ **PRECAUȚIE**

*Indică o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale ușoare.*

#### **ATENȚIE**

*Indicație referitoare la o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la pagube materiale.*

### Simboluri pe aparat

*Jeturile sub presiune pot fi periculoase în cazul utilizării neconforme. Jetul nu trebuie îndreptat spre persoane, animale, echipamente electrice active sau asupra aparatului însuși. Conform normelor în vigoare, aparatul nu trebuie exploatat niciodată fără un separator de sistem la rețeaua de apă potabilă. Se va utiliza un separator de sistem adecvat, de la fir-*



ma KÄRCHER, sau un separator de sistem alternativ, conform EN 12729 tip BA.

Apa, care curge printr-un separator de sistem este clasificată ca fiind nepotabilă.



Unele suprafețe ale aparatului se pot încălzi și pot cauza arsuri.

### Măsurile de siguranță

- ➔ Respectați prevederile legale naționale, privind dispozitivele cu jet de lichid.
- ➔ Respectați prevederile legale naționale, privind prevenirea accidentelor. Dispozitivele cu jet de lichid trebuie verificate în mod regulat și rezultatul verificării trebuie consemnat în scris.

#### ⚠ **PERICOL**

- Nu folosiți aparatul de curățat sub presiune dacă s-a vărsat carburant; duceți aparatul în alt loc și evitați formarea de scântei.
- Nu păstrați, nu vărsați și nu folosiți carburanții în apropierea unor surse de foc deschis sau a unor aparate precum cuptoare, cazane de încălzire, încălzitoare de apă, care au flacără sau care pot genera scântei.
- Țineți departe de amortizoare obiectele și materialele inflamabile (la o distanță de cel puțin 2 m).
- Nu folosiți motorul fără amortizor și verificați-l periodic, curățați-l și dacă este nevoie, înlocuiți-l.
- Nu folosiți motorul în zone de pădure, respectiv zone cu arbuști sau cu iarbă, fără ca țeava de eșapament să fie prevăzută cu un dispozitiv împotriva scântei.
- Nu lăsați motorul să funcționeze cu filtrul de aer demontat sau fără capacul ștuțului de aspirare, decât atunci când efectuați lucrări de reglare.
- Nu modificați arcurile de reglare, tijele regulatoarelor sau alte piese care pot duce la creșterea turației motorului.
- Pericol de arsuri! Nu atingeți amortizoarele, cilindrii sau nervurile de răcire fierbinți.

- Nu apropiați mâinile sau picioarele de părțile aflate în mișcare.
- Pericol de otrăvire! Nu este permisă utilizarea aparatului în spații închise.
- Nu utilizați combustibili neadecvați, aceștia pot fi periculoase.

### Utilizarea corectă

Folosiți acest aparat de curățat sub presiune exclusiv pentru

- curățarea cu jet de presiune înaltă fără soluție de curățat (ex. curățarea fațadelor, teraselor, uneltelor de grădină).

Pentru murdărie persistentă recomandăm folosirea frezelor de mizerie care sunt disponibile ca accesorii opționale.

Aparatul este adecvat pentru operare la o înălțime de până la 1500 m. Pentru operare la înălțimi mai mari motorul trebuie modificat de către serviciul pentru clienți KÄRCHER.

#### ⚠ **PERICOL**

Pericol de accidentare! În cazul folosirii aparatului în benzinării sau în alte zone periculoase se vor respecta măsurile de siguranță necesare.

Nu permiteți ca apele reziduale care conțin uleiuri minerale să ajungă în sol, în ape sau în canalizare. Din acest motiv, spălarea motorului și a șasiului se va face doar în locuri adecvate, prevăzute cu instalații de separare a uleiului.

#### Cerințe referitoare la calitatea apei:

##### **ATENȚIE**

Ca mediu sub presiune se poate utiliza numai apă curată. Impuritățile din apă pot cauza uzura preaură a aparatului și depunerii.

Dacă utilizați apă reciclată, nu trebuie să fie depășite următoarele valori limită.

Valoare pH	6,5...9,5
Conductivitate electrică *	Conductanță apă proaspătă +1200 μS/cm
Materiale decantabile **	< 0,5 mg/l
Materiale filtrabile ***	< 50 mg/l
Hidrocarburi	< 20 mg/l
Clorură	< 300 mg/l

Sulfat	< 240 mg/l
Calciu	< 200 mg/l
Duritate totală	< 28 °dH < 50 °TH < 500 ppm (mg CaCO <sub>3</sub> /l)
Fier	< 0,5 mg/l
Mangan	< 0,05 mg/l
Cupru	< 2 mg/l
Clor activ	< 0,3 mg/l
să nu aibă miros neplăcut	
* În total maxim 2000 µS/cm	
** Volum de probă 1 l, timp de depunere 30 min	
*** nu există materiale abrazive	

## Dispozitive de siguranță

Dispozitivele de securitate au rolul de a proteja utilizatorul și nu trebuie scoase din funcțiune sau evitate din punct de vedere al funcționării lor.

### Butonul de siguranță

Butonul de siguranță de la pistolul manual de stropit împiedică pornirea accidentală a aparatului.

### Supapa de preaplin

Dacă pistolul manual de stropit este închis, supapa de preaplin se deschide și cantitatea totală de apă se scurge înapoi la partea de aspirare a pompei.

Supapa de preaplin este reglată și sigilată din fabrică. Reglarea acesteia se face doar la service.

### Supapa de siguranță

Supapa de siguranță se deschide când supapa de preaplin este defectă.

Supapa de siguranță este reglată și sigilată din fabrică. Reglarea acesteia se face doar la service.

### Termoventil

Termoventilul protejează pompa de presiune înaltă contra supraîncălzirii în cazul funcționării în circuit.

## Protecția mediului înconjurător



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoiul menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare și revalorificare a deșeurilor.



Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Bateriile, uleiul și materialele similare nu trebuie să ajungă în mediul înconjurător. De aceea vă rugăm să eliminați aparatele vechi prin sistemele de colectare corespunzătoare.

Uleiul de motor, păcura, motorina și benzina nu trebuie să ajungă în mediul înconjurător. Protejați solul și eliminați uleiurile folosite într-un mod ecologic.

### Observații referitoare la ingrediente (REACH)

Informații actuale referitoare la ingrediente puteți găsi la adresa:

[www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Înainte de punerea în funcțiune

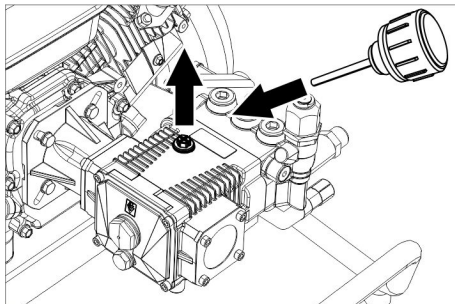
### Despachetarea

- Verificați conținutul ambalajului la despachetare.
- În cazul în care aparatul a fost deteriorat în timpul transportului, informați imediat comerciantul.

### Controlarea nivelului de ulei

- Nivelul de ulei trebuie să fie la mijlocul indicatorului pentru nivelul de ulei.

## Activarea aerisirii rezervorului de ulei



- Deșurubați șurubul de închidere.
- Înșurubați șurubul de umplere a uleiului.

## Montarea componentelor de pe cadru

### Figura 2, vezi coperta

- Îndreptați mânerul de deplasare paralel la aparat.
- Fixați mânerul de deplasare cu șurubul cu cap semirotund, șaiba și șurubul.
- Repetați procedeul pe cealaltă parte.
- Împingeți roata pe axă.
- Împingeți inelul de reglare pe axă și strângeți șurubul.
- Repetați procedeul pe cealaltă parte.

## Montarea accesoriilor

- Conectați lancea de pistolul manual de stropit.
- Montați duza cu șuruburile de fixare pe conducta din oțel.
- Fixați pistolul manual de stropit la furtunul de înaltă presiune.
- Înșurubați bine furtunul de înaltă presiune pe racordul de înaltă presiune.

### Numai la HD 8/23 G:

### Figura 3, vezi coperta

- Fixați cutia de depozitare la mânerul de deplasare.

### Figura 4, vezi coperta

- Fixați ambele suporturi pentru furtun.

## Punerea în funcțiune

### Racordul de apă

#### Racordarea la rețeaua de apă

##### ⚠ AVERTIZARE

Respectați prevederile companiei de furnizare a apei.

Conform normelor în vigoare, aparatul nu trebuie exploatat niciodată fără un separator de sistem la rețeaua de apă potabilă. Se va utiliza un separator de sistem adecvat, de la firma KÄRCHER, sau un separator de sistem alternativ, conform EN 12729 tip BA.

Apa, care curge printr-un separator de sistem este clasificată ca fiind nepotabilă.

Valorile racordului sunt specificate la datele tehnice.

- Racordați furtunul de alimentare (lungime minimă 7,5 m, diametru minim 3/4") la racordul de apă al aparatului și la sursa de apă (de exemplu robinet de apă).

##### Indicație:

Furtunul de alimentare nu se livrează împreună cu aparatul.

- Deschideți sursa de apă.

#### Absorbirea apei dintr-un rezervor

##### ⚠ PERICOL

Pericol pentru sănătate!

Niciodată nu aspirați apă dintr-un recipient cu apă potabilă.

Pericol de explozie, pericol de otrăvire!

Nu aspirați lichide care conțin solvenți, cum ar fi diluanții pentru lacuri, benzina sau uleiul.

Ceața formată în urma pulverizării solvenților este puternic inflamabilă, explozivă și toxică.

##### ATENȚIE

Pericol de deteriorare! Nu aspirați apă nefiltrată.

- Racordați furtunul de aspirare (cu diametrul de cel puțin 3/4") la racordul de apă folosind filtrul (accesoriu).
- Evacuați aerul înainte de a utiliza aparatul.



## Evacuarea aerului din aparat

→ Deschideți sursa de apă.

### Notă:

Dacă utilizați furtunuri de aspirare cu suprafață de refulare sau filtru, acesta trebuie să fie umplut cu apă.

→ Porniți motorul conform instrucțiunilor de utilizare ale producătorului motorului.

Aerisirea aparatului:

Deșurubați duza.

Lăsați aparatul să funcționeze până când apa nu mai conține bule de aer. Eventual lăsați aparatul să funcționeze 10 secunde – opriți-l. Repetați operațiunea de mai multe ori.

→ Opriți aparatul și puneți duza la loc.

## Utilizarea

### ⚠ PERICOL

*Pericol de explozie!*

*Nu pulverizați lichide inflamabile.*

*La utilizarea aparatului în zone periculoase (de ex. recipiente de combustibil) respectați instrucțiunile de securitate corespunzătoare.*

### ATENȚIE

*Curățați motoarele doar în locuri dotate cu un separator de ulei (protecția mediului înconjurător).*

**Doar la HD 7/20 G și HD 8/23 G:**

### ⚠ PRECAUȚIE

*Utilizarea aparatului pe o perioadă îndelungată poate duce la deteriorarea circulației sângelui în zona brațelor, datorită vibrațiilor.*

Nu se poate stabili o durată de funcționare general valabilă, deoarece ea este influențată de mai mulți factori:

- Predispoziție personală pentru o circulație deficitară (degete reci, amorțeală în degete).
- Temperatură ambientă scăzută. Purtați mănuși călduroase pentru protecția mâinilor.
- Prinderea puternică împiedică circulația.
- Folosirea continuă este mai dăunătoare decât o utilizare întreruptă de pauze.

În cazul utilizării regulate a aparatului pe perioade mai lungi și a apariției repetate a simptomelor respective (de ex. amorțeală în degete, degete reci), vă recomandăm să consultați un medic.

## Pornirea aparatului

→ Deschideți sursa de apă.

→ Porniți motorul, cu pistolul manual de stropit deschis, conform instrucțiunilor de utilizare ale producătorului motorului.

### Indicație:

Pentru a simplifica procesul de pornire, lancea sau duza pot fi îndepărtate.

→ Acționați maneta pistolului de stropit.

## Întreruperea utilizării

→ Eliberați maneta pistolului.

### Indicație:

Când maneta pistolului manual de stropit este eliberată, motorul funcționează mai departe cu turația de mers în gol. Astfel apa circulă prin pompă și se încălzește. Dacă la capul cilindric de la pompă se atinge temperatura maxim admisibilă (80 °C), se deschide termoventilul. Apa fierbinte este evacuată. Se alimentează apă rece și aceasta răcește pompa.

## Oprirea aparatului

După folosirea cu apă care conține sare (apă de mare), clătiți aparatul cel puțin 2-3 minute cu apă de la robinet, în timp ce pistolul manual de stropit este deschis.

- Reglați comutatorul aparatului de la motor în poziția „OFF” și închideți robinetul carburantului.
- Închideți conducta de alimentare cu apă.
- Acționați pistolul manual de stropit până când presiunea din aparat este eliberată.
- Asigurați pistolul de stropit folosind dispozitivul de siguranță pentru ca acesta să nu poată fi deschis din greșeală.
- Desfaceți furtunul de alimentare cu apă.

## Protecția împotriva înghețului

### ATENȚIE

*Gerul distruge aparatul dacă apa nu este goliță complet.*

Depozitați aparatul într-un loc ferit de îngheț.

**Dacă nu se poate asigura o depozitare astfel încât aparatul să fie ferit de îngheț:**

- Goliți apa.
- Pompați prin aparat antigel disponibil în comerț.

### Indicație:

Folosiți antigel pentru autoturisme pe bază de glicoli, disponibil în comerț.

Respectați instrucțiunile de manipulare ale producătorului antigelului.

- Lăsați aparatul să funcționeze max. 1 minut până când pompa și conductele sunt goale.

## Transportul

- Apăsați în jos mânerul de deplasare și împingeți aparatul de acesta.
- În cazul transportării în vehicule asigurați aparatul contra derapării și răsturnării conform normelor în vigoare.

### ⚠ PRECAUȚIE

*Pericol de rănire și deteriorare a aparatului!  
La transport țineți cont de greutatea aparatului.*

## Depozitare

- Introduceți pistolul manual de stropit în suport.
- Înfășurați furtunul de înaltă presiune pe suportul de furtun.

### ⚠ PRECAUȚIE

*Pericol de rănire și deteriorare a aparatului!  
La depozitare țineți cont de greutatea aparatului.*

## Îngrijirea și întreținerea

### ⚠ PERICOL

*Pericol de rănire din cauza pornirii accidentale a aparatului.*

*Înainte de a porni lucrările la aparat, opriți motorul și scoateți ștecherul bujiei.*

*Pericol de arsuri! Nu atingeți amortizoarele, cilindrii sau nervurile de răcire fierbinți.*

### Indicație:

Uleiurile folosite trebuie eliminate prin intermediul centrelor de colectare autorizate. Vă rugăm să predați uleiurile folosite la aceste centre. Poluarea mediului cu uleiuri folosite se amendează.

## Inspecția de siguranță/contractul de întreținere

Puteți încheia cu distribuitorul un contract de întreținere sau puteți stabili inspecții de siguranță periodice. Nu ezitați să cereți sfaturi.

### Înainte de fiecare utilizare

- Verificați dacă furtunul sub presiune prezintă deteriorări (pericol de explozie).  
Înlocuiți imediat furtunul de înaltă presiune dacă prezintă deteriorări.
- Verificați etanșeitatea aparatului (pompei).  
În partea de jos a aparatului ar putea apărea scurgeri, fiind admis un număr de 3 picături de apă pe minut. Dacă apare o neetanșeitate mai mare, luați legătura cu un service autorizat.

### Săptămânal

- Verificați nivelul de ulei. În cazul în care uleiul este lăptos (apă în ulei), luați legătura imediat cu serviciul pentru clienți.
- Curățați filtrul de apă.

### Anual sau după 500 de ore de funcționare

- Schimbați uleiul.

### Schimbul de ulei

#### Indicație:

Cantitatea și tipul de ulei sunt specificate la datele tehnice.

- Deșurubați șurubul de evacuare a uleiului.
- Goliți uleiul în vasul colector.
- Însurubați și strângeți șurubul de evacuare a uleiului.  
Cuplu 20...25 Nm.
- Deșurubați șurubul de umplere a uleiului.

- Turnați uleiul nou încet; bulele de aer trebuie să iasă afară.  
Nivelul de ulei trebuie să fie la mijlocul indicatorului pentru nivelul de ulei.
- Înșurubați șurubul de umplere a uleiului.

### Motorul

Efectuați lucrările de întreținere a motorului conform instrucțiunilor de utilizare ale motorului.

## Depanarea

### ⚠ PERICOL

*Pericol de rănire din cauza pornirii accidentale a aparatului.*

*Înainte de a începe lucrările la aparat, opriți motorul și scoateți ștecherul bujiei.*

*Pericol de arsuri! Nu atingeți amortizoarele, cilindrii sau nervurile de răcire fierbinți.*

În cazul unor defecțiuni care nu sunt specificate în acest capitol, dacă aveți dubii sau când acest lucru este recomandat în mod expres, apelați la un service autorizat.

### Aparatul nu funcționează

Respectați indicațiile din instrucțiunile de utilizare ale producătorului motorului!

### Aparatul nu produce presiune

- Turația motorului este prea mică
- Verificați turația motorului (consultați datele tehnice).
- Duza înfundată/lipsește
- Curățați duza/înlocuiți-o.
- Filtrul racordului de apă este murdar
- Curățați filtrul.
- Aer în sistem
- Scoateți aerul din aparat.
- Cantitatea de apă alimentată este prea mică
- Verificați cantitatea de apă alimentată (consultați datele tehnice).
- Conducele de alimentare către pompă nu sunt etanșe sau sunt înfundate
- Verificați toate conductele de alimentare care duc spre pompă.

### Aparatul nu este etanș, apa curge din aparat în partea de jos

- Pompa nu este etanșă

### Indicație:

Valoarea permisă este de 3 picături pe minut.

- Dacă neetanșeitarea este mai accentuată, aparatul trebuie dus la service pentru a fi verificat.

### Pompa „bate”

- Curățați filtrul de apă.
- Verificați furtunurile de aspirație pentru apă în privința neetanșeităților.
- Scoateți aerul din aparat (vezi „Punerea în funcțiune”).
- Dacă este nevoie, luați legătura cu un service autorizat.

## Piese de schimb

- Vor fi utilizate numai accesorii și piese de schimb agreate de către producător. Accesoriile originale și piesele de schimb originale constituie o garanție a faptului că utilajul va putea fi exploatat în condiții de siguranță și fără defecțiuni.
- O selecție a pieselor de schimb utilizate cel mai de se găsește la sfârșitul instrucțiunilor de utilizare.
- Informații suplimentare despre piesele de schimb găsiți la [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com), în secțiunea Service.

## Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.



## Declarație de conformitate CE

Prin prezenta declarăm că aparatul desemnat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța în exploatare și sănătatea incluse în directivele CE aplicabile, datorită conceptului și a modului de construcție pe care se bazează, în varianta comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

**Produs:** Aparat de curățare sub presiune

**Tip:** 1.187-xxx

**Directive EG respectate:**

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2000/14/CE

2014/30/UE

**Norme armonizate utilizate:**

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55012: 2007 + A1: 2009

**Norme de aplicare naționale:**

-

**Procedura de evaluare a conformității:**

2000/14/CE: Anexa V

**Nivel de zgomot dB(A)**

**HD 6/15 G**

măsurat: 100

garantat: 103

**HD 7/20 G**

măsurat: 102

garantat: 105


**HD 8/23 G**

măsurat: 105

garantat: 108

Semnatarii acționează în numele și prin împuternicirea conducerii societății.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Însărcinat cu elaborarea documentației:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/09/01



## Date tehnice

Tip		HD 6/15 G	HD 7/20 G	HD 8/23 G
<b>Motorul</b>				
		G 200 FA	G 250 FA	G 300 FA
Putere nominală la 3600 1/min	kW	4,1	5,2	6,8
Turația	1/min	3400	3500	
Rezervor de carburant	l	3,6	4,0	6,0
Carburant		benzină fără plumb pentru autovehicule (min.93 ROZ, DIN EN ISO 5164)		
potrivit pentru combustibilul E10		Da		
Consum de combustibil	l/h	0,91	1,54	2,04
Protecție		IPX5		
<b>Racordul de apă</b>				
Temperatura de circulare (max.)	°C	60		
Debitul de circulare (min.)	l/h (l/min)	780 (13)	900 (15)	1040 (17)
Presiunea de circulare (max.)	MPa (bar)	1(10)		
Înălțime de aspirare din rezervor deschis (20 °C)	m	1		
<b>Pompă</b>				
Presiunea de lucru	MPa (bar)	15 (150)	20 (200)	23 (330)
Debit	l/h (l/min)	600 (10)	700 (11,7)	800 (13,3)
Dimensiunea duzei		038	036	040
Presiune de lucru max.	MPa (bar)	20 (200)	25 (250)	28 (280)
Cantitatea de ulei - pompă	l	0,4		
Tip de ulei - pompă		Ulei de motor 15W40		
Recul max. al pistolului manual de stropit	N	28,6	38,5	47,2
<b>Dimensiuni și masa</b>				
Lungime x lățime x înălțime	mm	799x637x1097		
Masa	kg	44,7	46,4	58,3
<b>Valori stabilite conform EN 60335-2-79</b>				
Valoarea vibrației mână-braț	m/s <sup>2</sup>	2,3	2,5	3,9
Nesiguranță K	m/s <sup>2</sup>	0,7	0,8	
Nivel de zgomot L <sub>pA</sub>	dB(A)	85	88	91
Nesiguranță K <sub>pA</sub>	dB(A)	3		
Nivelul puterii energiei L <sub>WA</sub> + nesiguranță K <sub>WA</sub>	dB(A)	103	105	108



Pred prvým použitím vášho zariadenia si prečítajte tento pôvodný návod na použitie, konajte podľa neho a uschovajte ho pre neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa zariadenia.

## Obsah

Prvky prístroja . . . . .	SK	1
Bezpečnostné pokyny . . . . .	SK	1
Používanie výrobku v súlade s jeho určením . . . . .	SK	2
Bezpečnostné prvky . . . . .	SK	3
Ochrana životného prostredia .	SK	3
Pred uvedením do prevádzky .	SK	3
Uvedenie do prevádzky . . . . .	SK	4
Obsluha . . . . .	SK	4
Preprava . . . . .	SK	5
Uskladnenie . . . . .	SK	5
Starostlivosť a údržba . . . . .	SK	6
Pomoc pri odstraňovaní porúch	SK	6
Náhradné diely . . . . .	SK	7
Záruka . . . . .	SK	7
Vyhlasenie o zhode s normami EÚ . . . . .	SK	7
Technické údaje . . . . .	SK	8

## Prvky prístroja

### Obrázok 1, viď nasledujúca strana

- 1 Vysokotlaková prípojka
- 2 Posuvná rukoväť
- 3 Odkladacia priehradka
- 4 Ručné štartovacie zariadenie
- 5 Prípojka vody s filtrom
- 6 Odkladací priestor trysky
- 7 Skrutka na vypúšťanie oleja (čerpadlo)
- 8 Ukazovateľ stavu oleja (čerpadlo)
- 9 Olejová plniaca skrutka, (čerpadlo)
- 10 Olejová mierka motora
- 11 Palivová nádrž
- 12 Držiak ručnej striekacej pištole
- 13 Držiak hadice
- 14 Vysokotlaková hadica
- 15 Páka ručnej striekacej pištole
- 16 Poistná páka
- 17 Ručná striekacia pištoľ
- 18 Rozstrekovacia rúrka
- 19 Tryska
- 20 Skrutkový spoj dýzy

## Bezpečnostné pokyny

- Pred uvedením tohto zariadenia do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu Vášho prístroja a dodržujte najmä bezpečnostné pokyny.

Pred prvým uvedením do prevádzky si bezpodmienečne musíte prečítať bezpečnostné pokyny č. 5.951-949.0!

- Štítky s varovaním a upozornením, umiestnené na stroji, podávajú dôležité pokyny pre bezpečnú prevádzku.
- Popri pokynoch v návode na obsluhu je potrebné zohľadniť aj všeobecné bezpečnostné predpisy vyplývajúce zo zákonov.

## Stupne nebezpečenstva

### △ **NEBEZPEČENSTVO**

*Upozornenie na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré môže spôsobiť vážne zranenia alebo smrť.*

### △ **VÝSTRAHA**

*Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.*

### △ **UPOZORNENIE**

*Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k ľahkým zraneniam.*

### **POZOR**

*pozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k vecným škodám.*

## Symboly na prístroji

Vysokotlakový prúd môže byť pri neodbornom použití nebezpečný.



Prúd sa nesmie nasmerovať na osoby, zvieratá, aktívne elektrické zariadenia alebo na samotný prístroj.

Podľa platných predpisov sa nesmie zariadenie prevádzkovať v sieti pitnej vody bez systémového oddeľovacieho zariadenia. Musíte použiť systémové oddeľovacie zariadenie firmy KÄRCHER alebo alternatívne systémové oddeľovacie zariadenie podľa EN 12729 typ BA.



Voda, ktorá preteká cez systémový odlučovač, nie je pitná.



Zariadenie má horúce povrchy, ktoré môžu spôsobiť popáleniny.

## Bezpečnostné pokyny

- ➔ Dodržte príslušné národné predpisy zákonodarcu platné pre trysky na kvapalinu.
- ➔ Dodržte príslušné národné bezpečnostné predpisy zákonodarcu. Trysky na kvapalinu je nutné pravidelne skúšať a výsledok skúšky písomne zaznamenať.
- ⚠ **NEBEZPEČENSTVO**
  - Vysokotlaký čistič neprevádzkujte, ak je rozliate palivo, ale stroj prevezte na iné miesto a zabráňte akejkoľvek tvorbe iskier.
  - Neuchovávajte, nerozlievajte alebo nepoužívajte palivo v blízkosti otvoreného ohňa alebo zariadení ako sú pece, vykurovacie kotle, ohrievače vody atď., ktoré majú zapalovací plamienok alebo môžu tvoriť iskry.
  - Ľahko zápalné predmety a materiály udržiavajte v dostatočnej vzdialenosti od tlmíča výfuku (najmenej 2 m).
  - Neprevádzkujte motor bez tlmíča výfuku a tento tlmíč pravidelne kontrolujte, čistíte a v prípade potreby ho vymeňte.
  - Tento motor nepoužívajte v lesnom, krovinatom alebo trávnatom teréne bez toho, aby nebol výfuk vybavený lapačom iskier.
  - Okrem nastavovacích prác nenechajte motor bežať so zloženým vzduchovým filtrom alebo bez krytu nad sacím nátrubkom.
  - Na regulačných pružinách, tiahloch regulátora alebo iných dieloch nevykonávajte žiadne prestavenia, ktoré môžu spôsobiť zvýšenie otáčok motora.
  - Nebezpečenstvo popálenia! Nedotýkajte sa horúceho tlmíča výfuku, valca alebo chladiacich rebier.
  - Nikdy nedávajte ruky a nohy do blízkosti pohybujúcich sa alebo rotujúcich dielov.

- Nebezpečenstvo otravy! Stroj sa nesmie prevádzkovať v uzatvorených priestoroch.
- Nepoužívajte žiadne nevhodné palivá, lebo tieto môžu byť nebezpečné.

## Používanie výrobku v súlade s jeho určením

Toto vysokotlakové čistiace zariadenie používajte výhradne

- na čistenie vysokotlakým lúčom bez čistiaceho prostriedku (napr. čistenie fasád, terás, záhradných prístrojov, vozidiel).

Na pevne priľnuté nečistoty doporučujeme ako zvláštne príslušenstvo frézu na nečistoty.

Prístroj je vhodný na prevádzku vo výškach do 1500 m. Na prevádzku vo vyšších polohách sa musí prispôbiť motor zákaznickým servisom firmy KÄRCHER.

### ⚠ **NEBEZPEČENSTVO**

**Nebezpečenstvo poranenia!** Pri použití na čerpacích staniách alebo v iných nebezpečných oblastiach dodržujte príslušné bezpečnostné predpisy.

Odpadovú vodu s obsahom minerálneho oleja nevypúšťajte do pôdy, vodných tokov alebo kanalizácie. Motor a spodok auta preto umývajte na vhodných miestach, vybavených odlučovačmi oleja.

### Požiadavky na kvalitu vody:

#### **POZOR**

Ako vysokotlakové médium sa smie používať len čistá voda. Nečistoty spôsobujú predčasné opotrebovanie alebo vznik usadenín v zariadení.

Ak sa použije recyklovaná voda, nemôžu sa prekročiť nasledujúce hraničné hodnoty.

Hodnota pH	6,5...9,5
elektrická vodivosť *	Vodivosť čerstvej vody +1200 µS/cm
usadeniny **	< 0,5 mg/l
látky s možnosťou filtrácie ***	< 50 mg/l
Uhlíkovodíky	< 20 mg/l

Chlorid	< 300 mg/l
Síran	< 240 mg/l
Vápnik	< 200 mg/l
Celková tvrdosť	< 28 °dH < 50 °TH < 500 ppm (mg CaCO <sub>3</sub> /l)
Železo	< 0,5 mg/l
Mangán	< 0,05 mg/l
Meď	< 2 mg/l
Aktívny chlór	< 0,3 mg/l
bez nevhodného zápachu	
* Maximum spolu 2000 µS/cm	
** Skúšobný objem 1 l, doba usadenia 30 min	
*** žiadne abrazívne látky	

## Bezpečnostné prvky

Bezpečnostné zariadenia slúžia na ochranu používateľa. Nesmú sa vyradovať z prevádzky a ich funkciu nemožno obísť.

### Bezpečnostná západka

Bezpečnostná západka ručnej striekacej pištole zabráňuje neúmyselnému zapnutiu zariadenia.

### Prepúšťací ventil

Ak sa uzavrie ručná striekacia pištoľ, otvorí sa prepúšťací ventil a všetka voda tečie späť na nasávaciu stranu čerpadla. Prepúšťací ventil je nastavený už zo závodu výrobcu a zablombovaný. Nastavenie iba servisnou službou pre zákazníkov.

### Poistný ventil

Ak je prepúšťací ventil chybný, otvorí sa poistný ventil. Poistný ventil je nastavený zo závodu výrobcu a zablombovaný. Nastavenie iba servisnou službou pre zákazníkov.

### Termoventil

Termoventil chráni vysokotlakové čerpadlo pred nepripustným ohriatím počas prevádzky okruhu.

## Ochrana životného prostredia



Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.



Vyradené stroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opäť zužitkovať. Batérie, olej alebo podobné látky sa nesmú dostať do životného prostredia. Vyradené prístroje likvidujte preto len prostredníctvom na to určených zberných systémov.

Motorový olej, vykurovací olej, nafta a benzín sa nesmú dostať do okolia a zaťažiť životné prostredie. Prosíme, aby ste chránili pôdu a starý olej likvidovali ekologicky.

### Pokyny k zloženiu (REACH)

Aktuálne informácie o zložení nájdete na: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Pred uvedením do prevádzky

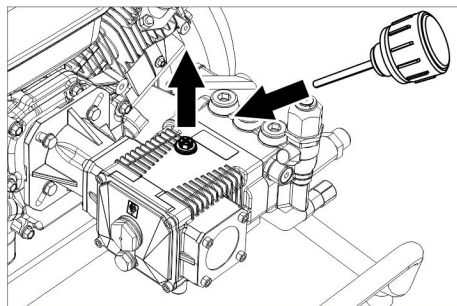
### Vybaľovanie

- Pri vybaľovaní skontrolujte obsah do dávky.
- V prípade poškodenia pri preprave ihneď o tom informujte predajcu.

### Kontrola stavu oleja

- Hladina oleja musí byť v strede olejového stavoznaku.

## Odvzdušnenie Aktivovať nádrž oleja



- Vyskrutkujte uzatváraciu skrutku.
- Naskrutkujte plniacu skrutku oleja.

## Montáž dielov rámu

### Obrázok 2, vid' nasledujúca strana

- Nastavte posuvnú rukoväť na prístroji.
- Upevnite posuvnú rukoväť pomocou plochej kruhovej skrutky, podložky a matice.
- Zopakujte postup na protiľahlej strane.
- Nasuňte koleso na nápravu.
- Nasuňte nastavovací krúžok na nápravu a riadne utiahnite skrutku.
- Zopakujte postup na protiľahlej strane.

## Montáž príslušenstva

- Trysku spojte s ručnou striekacou pištoľou.
- Dýzu so skrutkovým spojmom namontujte na trysku.
- Namontujte vysokotlakovú hadicu na ručnú striekacu pištoľ.
- Na vysokotlakovú prípojku pevne naskrutkujte vysokotlakovú hadicu.

### Len u HD 8/23 G:

### Obrázok 3, vid' nasledujúca strana

- Upevnite odkladaciu priehradku na posuvnú rukoväť.

### Obrázok 4, vid' nasledujúca strana

- Upevnite oba držiaky hadice.

## Uvedenie do prevádzky

### Pripojenie vody

#### Pripojenie na vodovodné potrubie

##### ⚠ **VÝSTRAHA**

Rešpektujte platné predpisy vodárenského podniku.

Podľa platných predpisov sa nesmie zariadenie prevádzkovať v sieti pitnej vody bez systémového oddeľovacieho zariadenia. Musíte použiť systémové oddeľovacie zariadenie firmy KÄRCHER alebo alternatívne systémové oddeľovacie zariadenie podľa EN 12729 typ BA.

Voda, ktorá preteká cez systémový odlučovač, nie je pitná.

Pripojovacie hodnoty nájdete v technických údajoch.

- Pripojte prírodnú hadicu na prípojku vody prístroja (minimálna dĺžka 7,5 m,

minimálny priemer 3/4") a prítok vody (napríklad vodovodný kohút).

#### Upozornenie:

Prírodná hadica nie je súčasťou dodávky.

- Otvorte prívod vody.

#### Nasávanie vody z nádrže

##### ⚠ **NEBEZPEČENSTVO**

*Riziko ohrozenia zdravia!*

*Nikdy nenasávajte vodu z nádoby na pitnú vodu.*

*Riziko výbuchu, nebezpečenstvo otravy!*

*Nenasávajte nikdy kvapaliny obsahujúce rozpúšťadlá, ako sú rozpúšťadlá lakov, benzín alebo olej. Hmlovina riedidiel je vysoko zápalná, explozívna a jedovatá.*

##### **POZOR**

*Nebezpečenstvo poškodenia! Nenasávajte žiadnu nefiltrovanú vodu.*

- Na prípojku vody naskrutkujte najmenej 3/4 palcovú saciu hadicu s filtrom (príslušenstvo).
- Pred prevádzkou zariadenie odvzdušnite.

#### Odovzdušnenie prístroja

- Otvorte prívod vody.

#### Upozornenie:

Ak sa použije sacia hadica so spätným nárazovým ventilom alebo filtrom, musí sa hadica naplniť vodou.

- Naštartujte motor podľa návodu na obsluhu výrobcu motora. Prístroj odvzdušniite: Dýzu odskrutkujte. Prístroj nechajte v chode tak dlho, kým vyteká voda bez vzduchových bublín. Prípadne nechajte bežať prístroj 10 sekúnd - vypnite. Postup viackrát opakujte.
- Prístroj vypnite a trysku opäť naskrutkujte.

## Obsluha

##### ⚠ **NEBEZPEČENSTVO**

*Nebezpečenstvo výbuchu!*

*Nestriekajte žiadne horľavé kvapaliny.*

*Pri používaní zariadenia v oblastiach so zvýšeným nebezpečím (napr. čerpacie stanice pohonných hmôt) sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné predpisy.*

## **POZOR**

*Motory sa smú čistiť iba na miestach vybavených zodpovedajúcim odlučovačom oleja (ochrana životného prostredia).*

**Iba pri HD 7/20 G a HD 8/23 G:**

### **⚠ UPOZORNENIE**

*Dlhšie používanie zariadenia môže viesť k zlému prerušeniu rúk, spôsobeného vibráciami.*

Nie je možné určiť všeobecne platnú dobu používania, pretože tá je závislá na viacerých ovplyvňujúcich sa faktoroch:

- Osobné dispozície k zlému prerušeniu (často studené prsty, trpnutie v prstoch).
- Nízka teplota okolia. Na ochranu rúk noste teplé rukavice.
- Pevnejšie držanie bráni prerušeniu.
- Neprerušovaná prevádzka pôsobí škodlivejšie ako práca s prestávkami.

V prípade pravidelného, dlhodobiejšieho používania prístroja a v prípade opakovaného výskytu daných príznakov (napr. trpnutie v prstoch, studené prsty) doporučujeme lekársku prehliadku.

### **Zapnutie prístroja**

- ➔ Otvorte prívod vody.
- ➔ S otvorenou ručnou striekacou pištoľou naštartujte motor podľa návodu na prevádzku od výrobcu motora.

### **Upozornenie:**

Pre uľahčenie štartovania možno odstrániť pracovný nadstavec alebo dýzu.

- ➔ Uvoľnite páčku ručnej striekacej pištole.

### **Prerušenie prevádzky**

- ➔ Uvoľnite páčku ručnej striekacej pištole.

### **Upozornenie:**

Ak uvoľníte páku ručnej striekacej pištole, beží motor ďalej vo voľnobehových otáčkach. Tým voda cirkuluje vo vnútri čerpadla a ohrieva sa. Ak dosiahne hlava valca na čerpadle maximálne povolenú teplotu (80 °C), otvorí sa tepelný ventil. Vypustí sa horúca voda. Priteká chladná voda a chladí čerpadlo.

### **Vypnutie prístroja**

Po prevádzke s vodou obsahujúcou soľ (morská voda), preplachujte prístroj najmenej 2–3 minúty pri otvorenej ručnej striekacej pištoľi vodou z vodovodu.

- ➔ Nastavte vypínač prístroja na motore na "OFF" a zatvorte kohútik paliva.
- ➔ Uzatvorte prívod vody.
- ➔ Ručnú striekaciu pištoľ používajte tak dlho, až v prístroji nie je žiadny tlak.
- ➔ Ručnú striekaciu pištoľ zaistíte proti neúmyselnému otvoreniu.
- ➔ Odskrutkujte hadicu prívodu vody od prístroja.

### **Ochrana proti zamrznutiu**

#### **POZOR**

*Mráz môže zničiť prístroj, z ktorého nebola úplne vypustená voda.*

Prístroj uložte na miesto zaistené proti mrazu.

#### **Ak nie je možné skladovanie na mieste zaistenom proti mrazu:**

- ➔ Vodu vypustíte.
- ➔ Cez prístroj prečerpajte bežný v obchodoch dostupný prostriedok ochrany proti zamrznutiu.

#### **Upozornenie:**

Použite nemrznúcu zmes pre automobily na báze glykolu bežne dostupnú v obchodoch. Dodržiavajte predpisy výrobcu pre manipuláciu s nemrznúcou zmesou.

- ➔ Prístroj nechajte bežať max. 1 minútu, pokiaľ nebudú čerpadlo a potrubia prázdne.

### **Preprava**

- ➔ Stlačte posuvný strmeň smerom dole a posuňte prístroj posuvnou rukoväťou.
- ➔ Pri preprave vo vozidlách zariadenie zaistíte proti zošmyknutiu a prevráteniu podľa platných smerníc.

#### **⚠ UPOZORNENIE**

*Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia!*

*Pri prepravovaní prístroja zohľadnite jeho hmotnosť.*

### **Uskladnenie**

- ➔ Ručnú striekaciu pištoľ zasuňte do držiaka
- ➔ Nasuňte vysokotlakovú hadicu na držiak hadice.

#### **⚠ UPOZORNENIE**

*Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia!*

*Pri uskladnení prístroja zohľadnite jeho hmotnosť.*

## Starostlivosť a údržba

### ⚠ **NEBEZPEČENSTVO**

*Nebezpečenstvo zranenia neúmyselným spustením prístroja.*

*Pred všetkými prácami na prístroji vypnite motor a vyťahnite zástrčku zapalovacej sviečky.*

*Nebezpečenstvo popálenia! Nedotýkajte sa horúceho tlmíča výfuku, valca alebo chladiacich rebier.*

### **Upozornenie:**

Starý olej sa môže zlikvidovať len na príslušných zberných miestach. Tam sa zbavte starého oleja. Znečistenie životného prostredia starým olejom je trestné.

### **Bezpečnostná inšpekcia / zmluva o údržbe**

S vaším obchodníkom môžete dohodnúť pravidelnú bezpečnostnú inšpekciu alebo zmluvu o údržbe. Nechajte si prosím poradiť.

### **Pred každým použitím**

- ➔ Skontrolujte vysokotlakovú hadicu, či nie je poškodená (nebezpečie prasknutia). Poškodenú vysokotlakovú hadicu neodkladne vymeňte.
- ➔ Prekontrolujte tesnosť prístroja (čerpadla). Sú prípustné 3 kvapky za minútu, ktoré môžu vytekať na spodnej strane prístroja. Pri väčšej netesnosti vyhľadajte servisnú službu.

### **Týždenne**

- ➔ Skontrolujte stav oleja. Ak je olej mliečne zafarbený (voda v oleji), okamžite vyhľadajte servisnú službu.
- ➔ Vyčistite vodný filter.

### **Ročne alebo po 500 prevádzkových hodinách**

- ➔ Olej vymeňte.

### **Výmena oleja**

#### **Upozornenie:**

Množstvo a druh oleja pozri „Technické údaje“.

- ➔ Vyskrutkujte vypúšťaciu skrutku oleja.
- ➔ Olej vypustite do záchytnej nádoby.

- ➔ Skrutku vypúšťania oleja zaskrutkujte a dotiahnite.  
Točivý moment 20...25 Nm.
- ➔ Vyskrutkujte olejovú plniacu skrutku.
- ➔ Pomaly naplňte nový olej; vzduchové bubliny musia uniknúť.  
Hladina oleja musí byť v strede olejového stavoznaku.
- ➔ Naskrutkujte plniacu skrutku oleja.

### **Motor**

Údržbárske práce na motore vykonávajúte podľa údajov uvedených v návode na obsluhu motora.

## **Pomoc pri odstraňovaní porúch**

### ⚠ **NEBEZPEČENSTVO**

*Nebezpečenstvo zranenia neúmyselným spustením prístroja.*

*Pred všetkými prácami na prístroji vypnite motor a vyťahnite zástrčku zapalovacej sviečky. Nebezpečenstvo popálenia! Nedotýkajte sa horúceho tlmíča výfuku, valca alebo chladiacich rebier.*

Pri poruchách, ktoré nie sú uvedené v tejto kapitole, v prípade pochybností a pri výslovnom upozornení vyhľadajte autorizovanú servisnú službu.

### **Spotrebič sa nezapína**

Dodržiavajte pokyny v návode na obsluhu výrobcu motora!

### **Prístroj nevyvíja žiadny tlak**

- Prevádzkové otáčky motora sú nízke
- ➔ Prekontrolujte prevádzkové otáčky motora (pozri Technické údaje).
- Tryska je upchatá alebo vypláchnutá
- ➔ Trysku vyčistite / vymeňte.
- Filter v prípojke vody je znečistený
- ➔ Vyčistite filter.
- Vzduch v systéme
- ➔ Prístroj odvzdušnite.
- Množstvo privádzanej vody je malé
- ➔ Prekontrolujte prírodné množstvo vody (pozri technické údaje).
- Prírodné vedenia k čerpadlu nie sú utesnené alebo sú upchaté.
- ➔ Skontrolujte väčšinu prírodných vedení k čerpadlu.



## Prístroj presakuje, dolu z prístroja kvapká voda

- Netesniace čerpadlo

### Upozornenie:

Prípustné sú 3 kvapky/minútu.

- ➔ Pri väčšej netesnosti nechajte prístroj skontrolovať v servisnej službe.

## Čerpadlo klepe

- ➔ Vyčistite vodný filter.
- ➔ Skontrolujte sacie potrubie pre vodu na netesnosť.
- ➔ Prístroj odvzdušnite (pozri „Uvedenie do prevádzky“).
- ➔ V prípade potreby vyhľadajte servisnú službu.

## Náhradné diely

- Používať možno iba príslušenstvo a náhradné diely schválené výrobcom. Originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku stroja.
- Výber najčastejšie potrebných náhradných dielov nájdete na konci prevádzkového návodu.
- Ďalšie informácie o náhradných dieloch získate na stránke [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) v oblasti Servis.

## Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky našej distribučnej organizácie. Prípadné poruchy spotrebiča odstránime počas záručnej lehoty bezplatne, ak sú ich príčinou chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe zariadenia láskavo obráťte na predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis.

## Vyhlasenie o zhode s normami EÚ

Týmto vyhlasujeme, že ďalej označený stroj zodpovedá na základe jeho koncepcie a konštrukcie a takisto vyhotovenia, ktoré sme dodali, príslušným základným požiadavkám na bezpečnosť a ochranu zdravia uvedeným v smerniciach EÚ. Pri zmene

stroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto prehlásenie svoju platnosť.

**Výrobok:** Vysokotlakový čistič

**Typ:** 1 187-xxx

**Príslušné Smernice EÚ:**

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2000/14/ES

2014/30/EÚ

**Uplatňované harmonizované normy:**

EN 60335–1

EN 60335–2–79

EN 55012: 2007 + A1: 2009

**Uplatňované národné normy:**

-

**Uplatňované postupy posudzovania zhody:**

2000/14/ES: Príloha V

**Úroveň akustického výkonu dB(A)**

**HD 6/15 G**

Nameraná: 100

Zaručovaná: 103

**HD 7/20 G**

Nameraná: 102

Zaručovaná: 105

**HD 8/23 G**

Nameraná: 105

Zaručovaná: 108

Podpísaný jedná v poverení a s plnou mocou jednatelstva.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approval

Osoba zodpovedná za dokumentáciu:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/09/01



## Technické údaje

Typ		HD 6/15 G	HD 7/20 G	HD 8/23 G
<b>Motor</b>				
		G 200 FA	G 250 FA	G 300 FA
Menovitý výkon pri 3600 ot/min	kW	4,1	5,2	6,8
Prevádzkové otáčky	1/min	3400	3500	
Palivová nádrž	l	3,6	4,0	6,0
Palivo		bezolovnatý benzín do automobilov (min.93 ROZ, DIN EN ISO 5164)		
vhodné pre palivo E10		Áno		
Spotreba paliva	l/h	0,91	1,54	2,04
Druh krytia		IPX5		
<b>Pripojenie vody</b>				
Prívodná teplota (max.)	°C	60		
Prívodné množstvo (min.)	l/h (l/min)	780 (13)	900 (15)	1040 (17)
Prívodný tlak (max.)	MPa (bar)	1(10)		
Sacia výška z otvoreného zásobníka (20 °C)	m	1		
<b>Čerpadlo</b>				
Prevádzkový tlak	MPa (bar)	15 (150)	20 (200)	23 (330)
Dopravované množstvo	l/h (l/min)	600 (10)	700 (11,7)	800 (13,3)
Veľkosť dýzy		038	036	040
Max. prevádzkový pretlak	MPa (bar)	20 (200)	25 (250)	28 (280)
Množstvo oleja, čerpadlo	l	0,4		
Druh oleja, čerpadlo		Motorový olej 15W40		
Reaktívna sila ručnej striekacej pištole (max.)	N	28,6	38,5	47,2
<b>Rozmery a hmotnosť</b>				
Dĺžka x Šírka x Výška	mm	799x637x1097		
Hmotnosť	kg	44,7	46,4	58,3
<b>Zistené hodnoty podľa EN 60335-2-79</b>				
Hodnota vibrácií v ruke/ramene	m/s <sup>2</sup>	2,3	2,5	3,9
Nebezpečnosť K	m/s <sup>2</sup>	0,7	0,8	
Hlučnosť L <sub>pA</sub>	dB(A)	85	88	91
Nebezpečnosť K <sub>pA</sub>	dB(A)	3		
Hlučnosť L <sub>WA</sub> + nebezpečnosť K <sub>WA</sub>	dB(A)	103	105	108



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove originalne radne upute, postupajte prema njima i sačuvajte ih za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

## Pregled sadržaja

Sastavni dijelovi uređaja . . . . .	HR	1
Sigurnosni napuci . . . . .	HR	1
Namjensko korištenje . . . . .	HR	2
Sigurnosni uređaji . . . . .	HR	3
Zaštita okoliša . . . . .	HR	3
Prije prve uporabe . . . . .	HR	3
Stavljanje u pogon . . . . .	HR	4
Rukovanje . . . . .	HR	4
Transport . . . . .	HR	5
Skladištenje . . . . .	HR	5
Njega i održavanje . . . . .	HR	5
Pomoć u slučaju smetnji . . . . .	HR	6
Pričuvni dijelovi . . . . .	HR	7
Jamstvo . . . . .	HR	7
EZ izjava o usklađenosti . . . . .	HR	7
Tehnički podaci . . . . .	HR	8

## Sastavni dijelovi uređaja

### Slika 1, vidi ovo!

- 1 Priključak visokog tlaka
- 2 Potisna ručica
- 3 Odjeljak
- 4 Ručni pokretač
- 5 Priključak za vodu s filtrom
- 6 Dio za odlaganje cijevi za prskanje
- 7 Vijak za ispuštanje ulja (pumpa)
- 8 Uljokaz (pumpa)
- 9 Vijak za dolijevanje ulja, (pumpa)
- 10 Šipka za mjerenje razine ulja motora
- 11 Spremnik goriva
- 12 Držač ručne prskalice
- 13 Držač crijeva
- 14 Visokotlačno crijevo
- 15 Poluga ručne prskalice
- 16 Sigurnosna poluga
- 17 Ručna prskalica
- 18 Cijev za prskanje
- 19 Mlaznica
- 20 Navojni spoj mlaznice

## Sigurnosni napuci

- Prije puštanja u rad pročitajte radne upute Vašeg stroja i pritom prvenstveno obratite pažnju na sigurnosne naputke. Prije prvog stavljanja u pogon obavezno pročitajte sigurnosne naputke br. 5.951-949.0!
- Natpisi na stroju pružaju važne naputke za siguran rad.
- Uz instrukcije ovih radnih uputa moraju se poštivati opći sigurnosni propisi i propisi o sprječavanju nesreća zakonodavnog tijela.

### Stupnjevi opasnosti

#### ⚠ **OPASNOST**

*Napomena koja upućuje na neposredno prijeteću opasnost koja za posljedicu ima teške tjelesne ozljede ili smrt.*

#### ⚠ **UPOZORENJE**

*Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti teške tjelesne ozljede ili smrt.*

#### ⚠ **OPREZ**

*Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti lakše ozljede.*

#### **PAŽNJA**

*Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti materijalnu štetu.*

### Simboli na aparatu

Visokotlačni mlazovi mogu pri ne-stručnom rukovanju biti opasni.

Mlaz se ne smije usmjeravati na osobe, životinje, aktivnu električnu opremu ili na sam uređaj.

Sukladno važećim propisima uređaj nikada ne smije raditi na vodovodnoj mreži bez odvajača. Potrebno je koristiti prikladni odvajač tvrtke Kärcher ili alternativno odvajač koji je u skladu s EN 12729 tip BA.

Voda koju izdvoji odvajač nije podesna za piće.



Uređaj posjeduje vrelе površine koje mogu izazvati opekline.



## Sigurnosni napuci

- Treba se pridržavati odgovarajućih državnih zakonskih propisa za raspršivače tekućine.
- Treba se pridržavati odgovarajućih državnih zakonskih propisa o sprječavanju nesreća na radu. Raspršivači tekućina se moraju redovito podvrgavati ispitivanjima, o čijem ishodu se svaki put mora sastaviti pismeno izvješće.

### ⚠ **OPASNOST**

- *Nemojte koristiti visokotlačni čistač na mjestima gdje je proliveno gorivo, nego ga odnesite negdje drugdje te spriječite stvaranje bilo kakvih iskri.*
- *Gorivo nemojte držati, prelijevati niti koristiti blizu otvorenog plamena ili uređaja kao što su pećnice, grijači kotlovi, grijači za vodu te sličnih uređaja kod kojih se stvaraju otvoren plamen ili iskre.*
- *Lako zapaljive predmete i materijale držite podalje od prigušivača buke (najmanje 2 m).*
- *Motor ne smije raditi bez prigušivača buke, a istog treba redovito provjeravati, čistiti i po potrebi zamijeniti novim.*
- *Motor se ne smije koristiti na terenu po kojem ima šumskog raslinja, grmlja ili trave, a da mu se na ispušnu cijev pretihodno ne dogradi hvatač iskri.*
- *Osим pri radovima na podešavanju, motor se ne smije uključivati bez filtra za zrak niti bez poklopca iznad usisnog nastavka.*
- *Nemojte mijenjati podešenost regulacijskih opruga i poluga niti bilo kojih drugih dijelova koji mogu dovesti do povećanja broja okretaja motora.*
- *Opasnost od opekline! Ne dodirujte vrele prigušivače buke, cilindre i rebra hladnjaka.*
- *Nikada ne stavljajte ruke ili noge u blizinu pokretnih ili rotirajućih dijelova.*
- *Opasnost od trovanja! Stroj se ne smije koristiti u zatvorenim prostorijama.*
- *Nemojte rabiti neprikladna goriva, jer mogu biti opasna.*

## Namjensko korištenje

Ovaj visokotlačni čistač koristite isključivo – za čišćenje visokotlačnim mlazom bez sredstva za pranje (npr. čišćenje fasada, terasa, vrtnih strojeva, vozila).

Za tvrdokorna zaprljanja preporučujemo strugalo za prljavštinu kao dio posebnog pribora.

Uređaj je predviđen za rad na visinama do 1500 m. Za rad na većim visinama, servisna služba kompanije KÄRCHER mora prilagoditi motor.

### ⚠ **OPASNOST**

*Opasnost od ozljeda! Ako se stroj primjenjuje na benzinskim postajama ili u sličnim opasnim područjima treba se pridržavati odgovarajućih sigurnosnih propisa.*

Molimo Vas, nemojte dopustiti da otpadna voda koja sadrži mineralna ulja dospije u tlo, površinske vode ili kanalizaciju. Motore i donje dijelove vozila stoga perite samo na prikladnim mjestima uz primjenu separatora ulja.

### Kriteriji u pogledu kvalitete vode:

#### **PAŽNJA**

*Samo se čista voda smije koristiti kao medij koji se stavlja pod visoki tlak. Prljavština uzrokuje prijevremeno habanje ili stvaranje naslaga u uređaju.*

*Ako se koristi reciklažna voda, ne smiju se prekoračiti sljedeće granične vrijednosti.*

pH-vrijednost	6,5...9,5
Električna vodljivost *	Vodljivost svježe vode +1200 µS/cm
Taložne tvari **	< 0,5 mg/l
Tvari koje se mogu filtrirati ***	< 50 mg/l
Ugljikovodici	< 20 mg/l
Klorid	< 300 mg/l
sulfat	< 240 mg/l
Kalcij	< 200 mg/l
Ukupna tvrdoća	< 28 °dH < 50 °TH < 500 ppm (mg CaCO <sub>3</sub> /l)

Željezo	< 0,5 mg/l
Mangan	< 0,05 mg/l
Bakar	< 2 mg/l
aktivni klor	< 0,3 mg/l
Bez neprijatnih mirisa	
* Maksimum ukupno 2000 µS/cm	
** Probni volumen 1 l, vrijeme taloženja 30 min	
*** bez abrazivnih tvari	

## Sigurnosni uređaji

Sigurnosni uređaji služe za zaštitu korisnika te se stoga ne smiju se mijenjati ili njihova funkcija zaobilaziti.

### Sigurnosna blokada

Sigurnosna blokada na ručnoj prskalici sprječava nehotečno uključivanje uređaja.

### Preljevni ventil

Zatvori li se ručna prskalica, otvara se preljevni ventil i sva količina vode teče natrag na usisnu stranu pumpe.

Preljevni ventil je tvornički namješten i plombiran. Podešavanje vrši samo servisna služba.

### Sigurnosni ventil

Sigurnosni ventil se otvara ako je preljevni ventil u kvaru.

Sigurnosni ventil je tvornički namješten i plombiran. Podešavanje vrši samo servisna služba.

### Termo-ventil

Termo-ventil štiti visokotlačnu pumpu od pregrijavanja u cirkulacijskom radu.

## Zaštita okoliša



Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.



Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovine. Baterije, ulje i slični materijali ne smiju dospjeti u okoliš. Stoga Vas molimo da sta-

re uređaje zbrinete preko odgovarajućih sabirnih sustava.

Motorno i loživo ulje, diesel i benzin ne smiju dospjeti u okoliš. Molimo Vas da štite tlo i staro ulje zbrinete u skladu s propisima.

### Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

[www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Prije prve uporabe

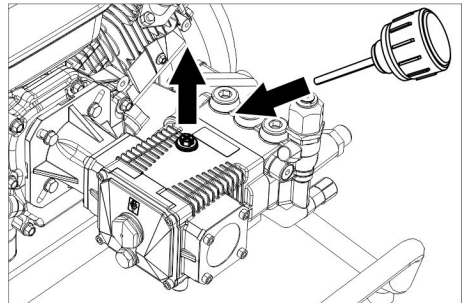
### Raspakiranje

- Prilikom raspakiranja provjerite sadržaj ambalaže.
- U slučaju oštećenja pri transportu odmah obavijestite prodavača.

### Provjera razine ulja

→ Razina ulja mora biti u sredini uljokaza.

### Aktiviranje odzračivanja spremnika za ulje



- Odvijte zaporni vijak.
- Zavijte vijak za dolijevanje ulja.

### Postavljanje dijelova okvira

#### Slika 2, vidi ovoj

- Usmjerite potisnu ručicu na uređaju.
- Pričvrstite potisnu ručicu lečastim vijkom, podloškom i maticom.
- Postupak ponovite na suprotnoj strani.
- Nagurajte kotač na os.
- Gurnite podešavajući prsten na os i zategnite vijak.
- Postupak ponovite na suprotnoj strani.

## Montaža pribora

- Cijev za prskanje spojite s ručnom prskalicom.
- Mlaznicu s navojnim spojem montirajte na cijev za prskanje.
- Zategnite visokotlačno crijevo na ručnu prskalicu.
- Navijte visokotlačno crijevo na priključak visokog tlaka.

**Samo kod HD 8/23 G:**

**Slika 3, vidi ovoj**

- Pričvrstite odjeljak za pribor na potisnu ručicu.

**Slika 4, vidi ovoj**

- Pričvrstite oba držača crijeva.

## Stavljanje u pogon

### Priključak za vodu

#### Priključivanje na dovod vode

##### ⚠ **UPOZORENJE**

Vodite računa o propisima vodoopskrbnog poduzeća.

Sukladno važećim propisima uređaj nikada ne smije raditi na vodovodnoj mreži bez odvajača. Potrebno je koristiti prikladni odvajač tvrtke Kärcher ili alternativno odvajač koji je u skladu s EN 12729 tip BA.

Voda koju izdvoji odvajač nije podesna za piće.

Za priključne vrijednosti pogledajte tehničke podatke.

- Priključite dovodno crijevo (minimalne duljine 7,5 m, minimalnog presjeka 3/4") na priključak stroja za vodu i dovod vode (npr. na pipu).

#### **Napomena:**

Dovodno crijevo nije sadržano u isporuci.

- Otvorite dovod vode.

#### Usisavanje vode iz spremnika

##### ⚠ **OPASNOST**

*Opasnost po zdravlje!*

*Nemojte nikada usisavati vodu iz spremnika s vodom za piće.*

*Opasnost od eksplozije, opasnost od trovanja!*

*Nipošto nemojte usisavati tekućine koje sadrže otapala, kao npr. razrjeđivače za lakovu, benzin ili ulje. Raspršena magla otapala je lako zapaljiva, eksplozivna i otrovna.*

#### **PAŽNJA**

*Opasnost od oštećenja! Nemojte usisavati nefiltriranu vodu.*

- Priključite usisno crijevo (promjer najmanje 3/4") s filtrom (pribor) na priključak vode.
- Odzračite stroj prije uključivanja.

#### Odzračivanje stroja

- Otvorite dovod vode.

#### **Napomena:**

Koristite li usisno crijevo s nepovratnim ventilom ili filtrom, crijevo mora biti napunjeno vodom.

- Pokrenite motor u skladu s radnim uputama koje je izdao proizvođač motora. Odzračite stroj:
  - Odvijte mlaznicu.
  - Pustite uređaj da radi sve dok voda ne počne izlaziti bez mjehurića.
  - Po potrebi ostavite uređaj da radi 10 s i isključite. Postupak ponovite više puta.
- Stroj nakon toga isključite te ponovo navijte mlaznicu.

## Rukovanje

#### ⚠ **OPASNOST**

*Opasnost od eksplozije!*

*Nemojte rasprskavati zapaljive tekućine.*

*Prilikom primjene stroja u opasnim područjima (npr. benzinske postaje) treba se pridržavati odgovarajućih sigurnosnih propisa.*

#### **PAŽNJA**

*Motore čistite samo na mjestima s odgovarajućim separatorima ulja (zaštita okoliša).*

**Samo kod HD 7/20 G i HD 8/23 G:**

#### ⚠ **OPREZ**

*Dugotrajniji rad s uređajem može izazvati smetnje krvotoka u rukama uvjetovane vibracijama.*

Uobičajeno trajanje besprekidnog rukovanja nije moguće odrediti, budući da ovisi o više čimbenika:

- Loš krvotok rukovatelja (često hladni prsti, utrnulost prstiju).

- Niska temperatura okoline. Radi zaštite ruku nosite tople rukavice.
- Čvrsto stiskanje ometa cirkulaciju krvi.
- Besprekidan rad je nepovoljniji od rada sa stankama.

Pri redovitom, dugotrajnijem radu s uređajem i učestalom nastupanju odgovarajućih simptoma (primjerice utrnulost prstiju, hladni prsti) preporučamo liječničke pretrage.

### Uključivanje stroja

- ➔ Otvorite dovod vode.
- ➔ Pokrenite motor pri otvorenoj ručnoj prskalici u skladu s radnim uputama koje je izdao proizvođač motora.

#### Napomena:

Za olakšanje postupka pokretanja može se ukloniti cijev za prskanje ili mlaznica.

- ➔ Pritisnite polugu ručne prskalice.

### Prekid rada

- ➔ Pustite polugu ručne prskalice.

#### Napomena:

Kada se poluga ručne prskalice pusti, motor nastavlja raditi u praznom hodu. Na taj način voda kruži unutar pumpe i zagrijava se. Kada glava cilindra na pumpi dostigne maksimalno dozvoljenu temperaturu (80 °C), otvara se termo-ventil. Ispušta se vruća voda. Hladna voda teče i hladi pumpu.

### Isključivanje stroja

Nakon rada sa slanom (morskom) vodom stroj treba isprati običnom vodom u trajanju od najmanje 2-3 minute uz otvorenu ručnu prskalicu.

- ➔ Sklopku stroja na motoru prebacite na "OFF" te zatvorite ventil za dovod goriva.
- ➔ Zatvorite dovod vode.
- ➔ Pritiskajte ručnu prskalicu sve dok se stroj u potpunosti ne rastlači.
- ➔ Sigurnosnom blokadom osigurajte ručnu prskalicu od nehotičnog otvaranja.
- ➔ Odvijte dovodno crijevo sa stroja.

### Zaštita od smrzavanja

#### PAŽNJA

*Mraz će uništiti uređaj iz kojeg nije u potpunosti ispuštena voda.*

Uređaj treba čuvati na mjestu zaštićenom od mraza.

### Ukoliko skladištenje na mjestu zaštićenom od mraza nije moguće:

- ➔ Ispuštanje vode.
- ➔ Kroz stroj upumpajte uobičajeno sredstvo protiv smrzavanja (antifriz).

#### Napomena:

Koristite uobičajeni antifriz za automobile na bazi glikola.

Pridržavajte se propisa za rukovanje proizvođača antifrizu.

- ➔ Pustite da stroj radi najviše 1 minutu dok se pumpa i vodovi ne isprazne.

### Transport

- ➔ Potisnu ručicu pritisnite prema dolje i gurajte uređaj.
- ➔ Prilikom transporta vozilima osigurajte uređaj od klizanja i naginjanja sukladno odgovarajućim mjerodavnim propisima.

#### ⚠ OPREZ

*Opasnost od ozljeda i oštećenja! Prilikom transporta pazite na težinu uređaja.*

### Skladištenje

- ➔ Ručnu prskalicu utaknite u držač.
- ➔ Visokotlačno crijevo namotajte na držač crijeva.

#### ⚠ OPREZ

*Opasnost od ozljeda i oštećenja! Pri skladištenju imajte u vidu težinu uređaja.*

### Njega i održavanje

#### ⚠ OPASNOST

*Opasnost od ozljeda nehotično pokrenutim uređajem.*

*Prije bilo kakvih radova na uređaju, isključite motor i izvucite utikač svjeće.*

*Opasnost od opekline! Ne dodirujte vrele prigušivače buke, cilindre i rebra hladnjaka.*

#### Napomena:

Staro ulje se mora predati samo na za to predviđenim sabirnim mjestima. Molimo Vas da staro ulje zbrinjavate samo na navedeni način. Zagađenje okoliša starim uljem je kažnjivo.

## Sigurnosno ispitivanje / Ugovor o servisiranju

S Vašim prodavačem možete dogovoriti provođenje redovitog sigurnosnog ispitivanja ili sklopiti ugovor o održavanju. Molimo Vas da se o tome posavjetujete.

### Prije svake primjene

- Provjerite je li visokotlačno crijevo oštećeno (opasnost od pucanja). Bez odlaganja zamijenite oštećeno visokotlačno crijevo.
- Provjerite zabrtvljenost uređaja (pumpe). Dopuštene su 3 kapi vode u minuti, koje mogu kapati na donjoj strani uređaja. Ukoliko uređaj mnogo propušta, obratite se servisnoj službi.

### Tjedno

- Provjerite razinu ulja. Ukoliko je ulje bjeličasto (voda u ulju), odmah o tome obavijestite servisnu službu.
- Čišćenje filtera za vodu.

### Jednom godišnje ili nakon 500 sati rada

- Zamijenite ulje.

### Zamjena ulja

#### Napomena:

Za količinu i vrstu ulja vidi poglavlje "Tehnički podaci".

- Odvijte vijak za ispuštanje ulja.
- Ispustite ulje u prihvatnu posudu.
- Umetnite i zategnite vijak za ispuštanje ulja. Okretni moment 20...25 Nm.
- Odvijte vijak za dolijevanje ulja.
- Novo ulje polako napunite tako da se mjehurići zraka mogu neometano ispuštati. Razina ulja mora biti u sredini uljokaza.
- Zavijte vijak za dolijevanje ulja.

### Motor

Radove na održavanju motora obavite u skladu s navodima iz uputa za rad motora.

## Pomoć u slučaju smetnji

### ⚠ OPASNOST

*Opasnost od ozljeda nehodično pokrenutim uređajem.*

*Prije bilo kakvih radova na uređaju, isključite motor i izvucite utikač svjeće.*

*Opasnost od opekline! Ne dodirujte vrele prigušivače buke, cilindre i rebra hladnjaka. U slučaju pojave smetnji koje nisu navedene u ovom odlomku, kod dvojbi i izričitih instrukcija obratite se ovlaštenoj servisnoj službi.*

### Stroj ne radi

Obratite pozornost na radne upute koje je izdao proizvođač motora!

### Stroj ne uspostavlja tlak

- Broj okretaja motora pri radu je prenizak
- Provjerite broj okretaja motora pri radu (pogledajte tehničke podatke).
- Mlaznica je začepljena/isprana
- Očistite/zamijenite mlaznicu.
- Filtera u priključku vode je zaprljan
- Očistite filtera.
- Zrak u sustavu
- Odzračite stroj.
- Količina dotoka vode je premala
- Provjerite dotočnu količinu vode (pogledajte tehničke podatke).
- Dovodi do pumpe nisu zabrtvljeni ili su začepljeni
- Provjerite zabrtvljenost svih dovoda do pumpe.

### Stroj propušta, voda kaplje na dnu stroja

- Pumpa propušta

#### Napomena:

Dozvoljene su 3 kapi u minuti.

- Ukoliko stroj mnogo propušta, predajte ga servisnoj službi na ispitivanje.

### Pumpa lupa

- Čišćenje filtera za vodu.
- Provjerite zabrtvljenost usisnih vodova za vodu.
- Odzračite uređaj (vidi "Stavljanje u pogon").
- Po potrebi se obratite servisnoj službi.

## Pričuvni dijelovi

- Smije se koristiti samo onaj pribor i oni pričuvni dijelovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni pričuvni dijelovi jamče za to da stroj može raditi sigurno i bez smetnji.
- Pregled najčešće potrebnih pričuvnih dijelova naći ćete na kraju ovih radnih uputa.
- Dodatne informacije o pričuvnim dijelovima dobit ćete pod [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) u dijelu Servis (Service).

## Jamstvo

U svakoj zemlji važe jamstveni uvjeti koje je izdala naša nadležna organizacija za distribuciju. Eventualne smetnje na stroju za vrijeme trajanja jamstva uklanjamo besplatno ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podliježe garanciji obratite se, uz prilaganje potvrde o kupnji, Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.

## EZ izjava o usklađenosti

Izjavljujemo da navedeni uređaj u svojoj zamisli i konstrukciji te kod nas korištenoj izvedbi odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu s niže navedenim direktivama Europske Zajednice. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjene stroja koja nisu ugovorene s nama.

**Proizvod:** Visokotlačni čistač

**Tip:** 1.187-xxx

**Odgovarajuće smjernice EZ:**

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)

2000/14/EZ

2014/30/EU

**Primijenjene usklađene norme:**

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55012: 2007 + A1: 2009

**Primijenjeni nacionalni standardi:**

-

**Primijenjeni postupak ocjenjivanja suglasja:**

2000/14/EZ: privitak V

**Razina jačine zvuka dB(A)**

**HD 6/15 G**

Izmjerena: 100

Zajamčena: 103

**HD 7/20 G**

Izmjerena: 102

Zajamčena: 105

**HD 8/23 G**

Izmjerena: 105

Zajamčena: 108

Potpisnici rade po nalogu i s ovlaštenjem posloводства.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Opunomoćeni za izradu dokumentacije:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 01.09.2014.



## Tehnički podaci

Tip		HD 6/15 G	HD 7/20 G	HD 8/23 G
<b>Motor</b>				
		G 200 FA	G 250 FA	G 300 FA
Nazivna snaga pri 3600 1/min	kW	4,1	5,2	6,8
Broj okretaja pri radu	1/min	3400	3500	
Spremnik goriva	l	3,6	4,0	6,0
Gorivo		Bezolovni benzin za motorna vozila (min.93 ROZ, DIN EN ISO 5164)		
Prikladno za gorivo E10		Da		
Potrošnja goriva	l/h	0,91	1,54	2,04
Zaštita		IPX5		
<b>Priključak za vodu</b>				
Dovodna temperatura (maks.)	°C	60		
Dovodni protok (min.)	l/h (l/min)	780 (13)	900 (15)	1040 (17)
Dovodni tlak (maks.)	MPa (bar)	1(10)		
Visina usisavanja iz otvorenih posuda (20°C)	m	1		
<b>Pumpa</b>				
Radni tlak	MPa (bar)	15 (150)	20 (200)	23 (330)
Protočna količina	l/h (l/min)	600 (10)	700 (11,7)	800 (13,3)
Veličina mlaznice		038	036	040
Maks. radni pretlak	MPa (bar)	20 (200)	25 (250)	28 (280)
Količina ulja za pumpu	l	0,4		
Vrsta ulja za pumpu		Motorno ulje 15W40		
Povratna udarna sila ručne prskalice (maks.)	N	28,6	38,5	47,2
<b>Dimenzije i težine</b>				
Duljina x širina x visina	mm	799x637x1097		
Težina	kg	44,7	46,4	58,3
<b>Utvrđene vrijednosti prema EN 60335-2-79</b>				
Vrijednost vibracije na ruci	m/s <sup>2</sup>	2,3	2,5	3,9
Nepouzdanost K	m/s <sup>2</sup>	0,7	0,8	
Razina zvučnog tlaka L <sub>pA</sub>	dB(A)	85	88	91
Nepouzdanost K <sub>pA</sub>	dB(A)	3		
Razina zvučne snage L <sub>WA</sub> + nepouzdanost K <sub>WA</sub>	dB(A)	103	105	108



Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ove originalno uputstvo za rad, postupajte prema njemu i sačuvajte ga za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

## Pregled sadržaja

Sastavni delovi uređaja . . . . .	SR	1
Sigurnosne napomene . . . . .	SR	1
Namensko korišćenje . . . . .	SR	2
Sigurnosni elementi . . . . .	SR	3
Zaštita životne sredine . . . . .	SR	3
Pre upotrebe . . . . .	SR	3
Stavljanje u pogon . . . . .	SR	4
Rukovanje . . . . .	SR	4
Transport . . . . .	SR	5
Skladištenje . . . . .	SR	5
Nega i održavanje . . . . .	SR	6
Pomoć u slučaju smetnji . . . . .	SR	6
Rezervni delovi . . . . .	SR	7
Garancija . . . . .	SR	7
Izjava o usklađenosti sa propisima EZ . . . . .	SR	7
Tehnički podaci . . . . .	SR	8

## Sastavni delovi uređaja

### Slika 1, vidi omot

- 1 Priključak visokog pritiska
- 2 Potisna ručica
- 3 Odeljak
- 4 Ručni pokretač
- 5 Priključak za vodu sa filterom
- 6 Deo za odlaganje cevi za prskanje
- 7 Zavrtanj za ispuštanje ulja (pumpa)
- 8 Prikaz nivoa ulja (pumpa)
- 9 Zavrtanj za dolivanje ulja, (pumpa)
- 10 Šipka za merenje nivoa ulja motora
- 11 Rezervoar goriva
- 12 Držać ručne prskalice
- 13 Držać creva
- 14 Crevo visokog pritiska
- 15 Poluga ručne prskalice
- 16 Sigurnosna poluga
- 17 Ručna prskalice
- 18 Cev za prskanje
- 19 Brizgaljka
- 20 Navojni spoj mlaznice

## Sigurnosne napomene

- Pre stavljanja u pogon pročitajte radno uputstvo Vašeg uređaja i pritom prvenstveno obratite pažnju na sigurnosne napomene.  
Pre prvog stavljanja u pogon obavezno pročitajte sigurnosne napomene br. 5.951-949.0!
- Natpisi na uređaju pružaju važne napomene za bezopasan rad.
- Osim ovih napomena u radnom uputstvu moraju se uvažavati i opšte sigurnosne napomene kao i zakonski propisi o zaštiti na radu.

### Stepeni opasnosti

#### ⚠ **OPASNOST**

*Napomena koja ukazuje na neposredno preteću opasnost koja dovodi do teških telesnih povreda ili smrti.*

#### ⚠ **UPOZORENJE**

*Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.*

#### ⚠ **OPREZ**

*Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju, koja može izazvati lakše telesne povrede.*

#### **PAŽNJA**

*Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može izazvati materijalne štete.*

### Simboli na aparatu

*Mlazevi pod visokim pritiskom mogu pri nestručnom rukovanju biti opasni. Mlaz ne sme da se usmerava na ljude, životinje, aktivnu električnu opremu ili na sam uređaj.*

*Prema važećim propisima uređaj nikada ne sme da radi na vodovodnoj mreži bez separatora. Treba da se koristi podesan separator proizvođača Kärcher ili alternativnog separator koji je u skladu sa EN 12729 tip BA.*

*Voda koju izdvoji odvajač nije za piće.*

*Na uređaju ima vrelih površina koje mogu izazvati opekotine.*



## Sigurnosne napomene

- Treba se pridržavati odgovarajućih državnih zakonskih propisa za raspršivače tečnosti.
- Treba se pridržavati odgovarajućih državnih zakonskih propisa o zaštiti na radu. Raspršivači tečnosti moraju redovno da se proveravaju, a o rezultatima tih provera se svaki put mora sastaviti pismeni izveštaj.

### △ **OPASNOST**

- *Nemojte koristiti uređaj za čišćenje pod visokim pritiskom na mestima gde je proliveno gorivo, već ga odnesite negde drugde i sprečite stvaranje bilo kakvih varnica.*
- *Gorivo nemojte držati, prelivati niti koristiti blizu otvorenog plamena ili uređaja kao što su pećnice, grejni kotlovi, grejači za vodu i sličnih uređaja kod kojih se stvaraju otvoren plamen ili varnice.*
- *Lako zapaljive predmete i materijale držite podalje od prigušivača buke (najmanje 2m).*
- *Motor ne sme da radi bez prigušivača buke, a njega treba redovno proveravati, čistiti i po potrebi zameniti novim.*
- *Motor se ne sme koristiti na terenu po kojem ima šumskog rastinja, grmlja ili trave, a da mu se na auspuh prethodno ne dogradi hvatač varnica.*
- *Osим pri radovima na podešavanju, motor se ne sme uključivati bez filtera za vazduh niti bez poklopca iznad usisnog nastavka.*
- *Nemojte menjati podešenost regulacionih opruga i poluga niti bilo kojih drugih delova koji mogu dovesti do povećanja broja obrtaja motora.*
- *Opasnost od opekotina! Ne dodirujte vrelе prigušivače buke, cilindre i rebra hladnjaka.*
- *Nikada ne stavljajte ruke ili noge u blizinu pokretnih ili rotirajućih delova.*
- *Opasnost od trovanja! Uređaj se ne sme koristiti u zatvorenim prostorijama.*
- *Ne koristite neprikladna goriva, jer mogu biti opasna.*

## Namensko korišćenje

Ovaj visokopritisni uređaj za čišćenje koristite isključivo

- za čišćenje mlazom visokog pritiska bez deterdženta (npr. čišćenje fasada, terasa, baštenskih mašina).

Za tvrdokorna zaprljanja preporučujemo glodalo za prljavštinu kao deo posebnog pribora.

Uređaj je predviđen za radove na visinama do 1500 m. Za radove na većim visinama, servisna služba kompanije KÄRCHER mora da prilagodi motor.

### △ **OPASNOST**

*Opasnost od povreda! Ako se uređaj primenjuje na benzinskim stanicama ili u sličnim opasnim područjima treba se pridržavati odgovarajućih sigurnosnih propisa.*

Molimo Vas, nemojte dopustiti da otpadna voda koja sadrži mineralna ulja dospe u tlo, površinske vode ili kanalizaciju. Motore i donje delove vozila stoga perite samo na prikladnim mestima uz primenu separatora ulja.

### **Zahtevi za kvalitet vode:**

#### **PAŽNJA**

*Kao medijum koji se stavlja pod visok pritisak sme da se koristi samo čista voda. Prljavština dovodi do prevremenog habanja ili stvaranja naslaga u uređaju. Ako se koristi reciklažna voda, ne smeju da se prekorače sledeće granične vrednosti.*

pH-vrednost	6,5...9,5
Električna provodnost *	Provodnost sveže vode +1200 µS/cm
Taložne materije **	< 0,5 mg/l
Materije koje se mogu filtrirati ***	< 50 mg/l
Ugljovodonici	< 20 mg/l
Hlorid	< 300 mg/l
sulfat	< 240 mg/l
Kalcijum	< 200 mg/l

Ukupna tvrdoća	< 28 °dH < 50 °TH < 500 ppm (mg CaCO <sub>3</sub> /l)
Gvožđe	< 0,5 mg/l
Mangan	< 0,05 mg/l
Bakar	< 2 mg/l
aktivni hlor	< 0,3 mg/l
Bez neprijatnih mirisa	
* Maksimum ukupno 2000 µS/cm	
** Probna zapremina 1 l, vreme taloženja 30 min	
*** bez abrazivnih materija	

## Sigurnosni elementi

Bezbednosni uređaji služe za zaštitu korisnika i zato ne smeju da se menjaju ili da se njihova funkcija zaobilazi.

### Sigurnosni zaustavljač

Sigurnosni zaustavljač na ručnoj prskalici sprečava nehotično uključivanje uređaja.

### Prelivni ventil

Zatvori li se ručna prskalica, otvara se prelivni ventil i sva količina vode teče nazad na usisnu stranu pumpe.

Prelivni ventil je fabrički namešten i plombiran. Podešavanje vrši samo servisna služba.

### Sigurnosni ventil

Sigurnosni ventil se otvara ako je prelivni ventil u kvaru.

Sigurnosni ventil je fabrički namešten i plombiran. Podešavanje vrši samo servisna služba.

### Termo-ventil

Termo-ventil štiti visokopritisnu pumpu od nedozvoljenog zagrevanja u cirkulacionom radu.

## Zaštita životne sredine



Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.



Stari uređaji sadrže vredne materijale sa sposobnošću recikliranja i treba ih dostaviti na ponovnu preradu.

Baterije, ulje i slične materije ne smeju dospeti u životnu sredinu. Stoga Vas molimo da stare uređaje odložite u otpad putem primerenih sabirnih sistema.

Motorno ulje i mazut, dizel i benzin ne smeju dospeti u životnu sredinu. Molimo Vas da štite tlo i staro ulje odstranite u skladu sa propisima.

### Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

[www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Pre upotrebe

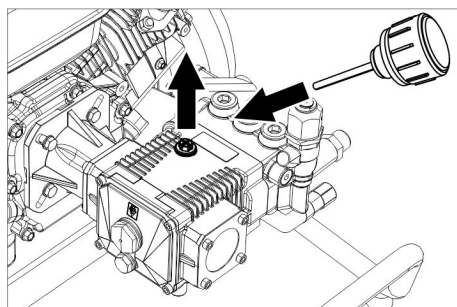
### Raspakovavanje

- Prilikom raspakovavanja proverite sadržaj pakovanja.
- U slučaju oštećenja pri transportu odmah obavestite prodavca.

### Provera nivoa ulja

- Nivo ulja mora biti u sredini pokazivača nivoa ulja.

### Aktiviranje ispuštanja vazduha rezervoara za ulje



- Odvijte blokirni zavrtnj.
- Zavijte zavrtnj za dolivanje ulja.

## Postavljanje delova okvira

### Slika 2, vidi omot

- Usmeravanje potisne ručke na uređaju.
- Pričvrstite potisnu ručku vijkom sa sočivastom glavom i podloškom i navrtkom.
- Postupak ponovite na suprotnoj strani.
- Nagurajte točak na osovinu.
- Gurnite podešavajući prsten na osovinu pa zategnite vijak.
- Postupak ponovite na suprotnoj strani.

## Montaža pribora

- Cev za prskanje spojite sa ručnom prskalicom.
- Mlaznicu sa navojnim spojem montirajte na cev za prskanje.
- Zavijte visokopritisno crevo na ručnu prskalicu.
- Navijte crevo visokog pritiska na odgovarajući priključak.

### Samo kod HD 8/23 G:

### Slika 3, vidi omot

- Pričvrstite odeljak za pribor za potisnu ručku.

### Slika 4, vidi omot

- Pričvrstite oba držača creva.

## Stavljanje u pogon

### Priključak za vodu

#### Priključivanje na dovod vode

##### ⚠ UPOZORENJE

*Pridržavajte se propisa vodovodnog preduzeća.*

*Prema važećim propisima uređaj nikada ne sme da radi na vodovodnoj mreži bez separatora.*

*Treba da se koristi podesan separator proizvođača Kärcher ili alternativno separator koji je u skladu sa EN 12729 tip BA.*

*Voda koju izdvoji odvajач nije za piće.*

Za priključne vrednosti pogledajte tehničke podatke.

- Priključite dovodno crevo (minimalne dužine 7,5 m, minimalnog preseka 3/4") na priključak uređaja za vodu i dovod vode (npr. na slavinu).



#### Napomena:

Dovodno crevo nije sadržano u isporuci.

- Otvorite dovod vode.

#### Usisavanje vode iz posude

##### ⚠ OPASNOST

*Opasnost po zdravlje!*

*Nikada nemojte da usisavate vodu iz rezervoara sa vodom za piće.*

*Opasnost od eksplozije, opasnost od trovanja!*

*Nikada nemojte da usisavate tečnosti koje sadrže rastvarače, kao npr. razređivače za lakove, benzin ili ulje. Raspršena magla rastvarača je lako zapaljiva, eksplozivna i otrovna.*

##### PAŽNJA

*Opasnost od oštećenja! Nemojte da usisavate nefiltriranu vodu.*

- Priključite usisno crevo (prečnik najmanje 3/4") sa filterom (pribor) na priključak vode.
- Ispustite vazduh iz uređaja pre nego što ga uključite.

#### Ispuštanje vazduha iz uređaja

- Otvorite dovod vode.

#### Napomena:

Ukoliko koristite ventilom ili filterom, crevo mora da bude napunjeno vodom.

- Pokrenite motor u skladu sa radnim uputstvom koje je izdao proizvođač motora.

Ispustite vazduh iz uređaja:

Odvijte mlaznicu.

Pustite uređaj da radi sve dok voda ne počne da ističe bez mehurića.

Po potrebi ostavite uređaj da radi 10 s i isključite. Postupak ponovite više puta.

- Uređaj nakon toga isključite pa ponovo navijte mlaznicu.

## Rukovanje

##### ⚠ OPASNOST

*Opasnost od eksplozije!*

*Nemojte rasprskavati zapaljive tečnosti.*

*Prilikom upotrebe uređaja u opasnim područjima (npr. na benzinskim pumpama) treba se pridržavati odgovarajućih sigurnosnih propisa.*

## PAŽNJA

Motore čistite samo na mestima sa odgovarajućim separatorima ulja (zaštitna životne sredine).

Samo kod HD 7/20 G i HD 8/23 G:

### ⚠ OPREZ

Dugotrajniji rad sa uređajem može izazvati smetnje krvotoka u rukama uslovljene vibracijama.

Uobičajeno trajanje neprekidnog rukovanja je nemoguće odrediti, pošto zavisi od više faktora:

- Loš krvotok rukovaoca (često hladni prsti, utrnulost prstiju).
- Niska temperatura okoline. Radi zaštite ruku nosite tople rukavice.
- Čvrsto stiskanje ometa cirkulaciju krvi.
- Neprekidan rad je nepovoljniji od rada sa pauzama.

Pri redovnom, dugotrajnijem radu sa uređajem i učestalom nastupanju odgovarajućih simptoma (na primer utrnulost prstiju, hladni prsti) preporučujemo konsultaciju lekara.

## Uključivanje uređaja

- Otvorite dovod vode.
- Pokrenite motor pri otvorenoj ručnoj prskalici u skladu sa uputstvom za rad proizvođača motora.

### Napomena:

Kako bi se olakšao postupak pokretanja, cev za prskanje ili mlaznica mogu da se uklone.

- Pritisnite polugu ručne prskalice.

## Prekid rada

- Pustite polugu ručne prskalice.

### Napomena:

Kada se poluga ručne prskalice pusti, motor nastavlja da radi u praznom hodu. Na taj način voda kruži unutar pumpe i zagreva se. Kada glava cilindra na pumpi dostigne maksimalno dozvoljenu temperaturu (80 °C) otvara se termo-ventil. Ispušta se vruća voda. Teče hladna voda koja hladi pumpu.

## Isključivanje uređaja

Nakon rada sa slanom (morskom) vodom uređaj treba isprati običnom vodom u

trajanju od najmanje 2-3 minuta uz otvorenu ručnu prskalicu.

- Prekidač uređaja na motoru prebacite na "OFF" pa zatvorite ventil za dovod goriva.
- Zatvorite dovod vode.
- Pritiskajte ručnu prskalicu sve dok se uređaja u potpunosti ne ispusti pritisak.
- Sigurnosnim zaustavljačem osigurajte ručnu prskalicu od nehotičnog otvaranja.
- Odvijte dovodno crevo sa uređaja.

## Zaštita od smrzavanja

### PAŽNJA

Mraz će uništiti uređaj iz kojeg nije u potpunosti ispuštena voda.

Uređaj treba držati na mestu zaštićenom od mraza.

## Ukoliko skladištenje na mestu zaštićenom od mraza nije moguće:

- Ispustite vodu.
- Kroz uređaj upumpajte uobičajeno sredstvo protiv smrzavanja (antifriz).

### Napomena:

Koristite uobičajeni antifriz za automobile na bazi glikola.

Pridržavajte se propisa za rukovanje proizvođača antifrizu.

- Pustite da uređaj radi najviše 1 minut dok se pumpa i vodovi ne isprazne.

## Transport

- Pritisnite potisnu ručku na dole i gurajte uređaj.
- Prilikom transporta vozilima osigurajte uređaj od klizanja i nakretanja u skladu sa odgovarajućim važećim propisima.

### ⚠ OPREZ

Opasnost od povreda i oštećenja! Prilikom transporta pazite na težinu uređaja.

## Skladištenje

- Ručnu prskalicu utaknite u držač.
- Crevo visokog pritiska namotajte na držač creva.

### ⚠ OPREZ

Opasnost od povreda i oštećenja! Pri skladištenju imajte u vidu težinu uređaja.

## Nega i održavanje

### ⚠ **OPASNOST**

*Opasnost od povreda nehotično pokrenutim uređajem.*

*Pre bilo kakvih radova na uređaju, isključite motor i izvucite utikač svećice.*

*Opasnost od opekotina! Ne dodirujte vrole prigušivače buke, cilindre i rebra hladnjaka.*

### **Napomena:**

Staro ulje se mora predati samo na za to predviđenim sabirnim mestima. Staro ulje sme da se odlaže u otpad samo na navedeni način. Zagađenje životne sredine starim uljem je kažnjivo.

### **Sigurnosno ispitivanje / Ugovor o servisiranju**

Sa Vašim prodavcem možete dogovoriti obavljanje redovnog sigurnosnog ispitivanja ili sklopiti ugovor o održavanju. Molimo Vas da se o tome posavetujete.

### **Pre svake upotrebe**

- ➔ Proverite da li je crevo visokog pritiska oštećeno (opasnost od pucanja). Bez odlaganja zamenite oštećeno crevo visokog pritiska.
- ➔ Proverite zaptivenost uređaja (pumpe). Dopuštene su 3 kapi vode u minuti, koje mogu kapati na donjoj strani uređaja. Ukoliko uređaj mnogo propušta, obratite se servisnoj službi.

### **Sedmično**

- ➔ Proverite nivo ulja. Ukoliko je ulje beličasto (voda u ulju), odmah o tome obavestite servisnu službu.
- ➔ Očistite filter za vodu..

### **Jednom godišnje ili nakon 500 sati rada**

- ➔ Zamenite ulje.

### **Zamena ulja**

### **Napomena:**

Za količinu i vrstu ulja vidi poglavlje "Tehnički podaci".

- ➔ Odvijte zavrtanj za ispuštanje ulja.
- ➔ Ispustite ulje u prihvatnu posudu.

- ➔ Umetnite i zategnite zavrtanj za ispuštanje ulja.  
Obrtni moment 20...25 Nm.
- ➔ Odvijte zavrtanj za dolivanje ulja.
- ➔ Novo ulje polako napunite tako da se mehurići vazduha mogu neometano ispuštati.  
Nivo ulja mora biti u sredini pokazivača nivoa ulja.
- ➔ Zavijte zavrtanj za dolivanje ulja.

### **Motor**

Radove na održavanju motora obavite u skladu sa navodima iz uputstva za rad motora.

## **Pomoć u slučaju smetnji**

### ⚠ **OPASNOST**

*Opasnost od povreda nehotično pokrenutim uređajem.*

*Pre bilo kakvih radova na uređaju, isključite motor i izvucite utikač svećice.*

*Opasnost od opekotina! Ne dodirujte vrole prigušivače buke, cilindre i rebra hladnjaka.*

U slučaju pojave smetnji koje nisu navedene u ovom odlomku, kod nedoumica i izričitih instrukcija obratite se ovlašćenoj servisnoj službi.

### **Uređaj ne radi**

Obratite pažnju na radno uputstvo koje je izdao proizvođač motora!

### **Uređaj ne uspostavlja pritisak**

- Broj obrtaja motora pri radu je pre nizak
- ➔ Proverite broj obrtaja motora pri radu (pogledajte tehničke podatke).
- Mlaznica je začepljena/ispрана
- ➔ Očistite/zamenite mlaznicu.
- Filter u priključku vode je zaprljan
- ➔ Očistite filter.
- Vazduh u sistemu
- ➔ Ispustite vazduh iz uređaja.
- Količina dotoka vode je premala
- ➔ Proverite dotočnu količinu vode (pogledajte tehničke podatke).
- Dovodi do pumpe nisu zaptiveni ili su začepljeni
- ➔ Proverite zaptivenost svih dovoda do pumpe.



## Uređaj propušta, voda kaplje na dnu uređaja

- Pumpa propušta

### Napomena:

Dozvoljene su 3 kapi u minuti.

- ➔ Ukoliko uređaj mnogo propušta, predajte ga servisnoj službi na ispitivanje.

## Pumpa lupa

- ➔ Očistite filter za vodu..
- ➔ Proverite zaptivenost usisnih vodova za vodu.
- ➔ Ispustite vazduh iz uređaja (vidi "Stavljanje u pogon").
- ➔ Po potrebi se obratite servisnoj službi.

## Rezervni delovi

- Sme se koristiti samo onaj pribor i oni rezervni delovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni rezervni delovi garantuju za to da uređaj može raditi sigurno i bez smetnji.
- Pregled najčešće potrebnih rezervnih delova naći ćete na kraju ovog radnog uputstva.
- Dodatne informacije o rezervnim delovima dobićete pod [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) u delu Servis (Service).

## Garancija

U svakoj zemlji važe garantni uslovi koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Eventualne smetnje na uređaju za vreme trajanja garancije uklanjamo besplatno, ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa potvrdom o kupovini Vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenju servisnoj službi.

## Izjava o usklađenosti sa propisima EZ

Ovim izjavljujemo da ovde opisana mašina po svojoj koncepciji i načinu izrade, sa svim njenim modelima koje smo izneli na tržište, odgovara osnovnim zahtevima dole navedenih propisa Evropske Zajednice o

sigurnosti i zdravstvenoj zaštiti. Ova izjava prestaje da važi ako se bez naše saglasnosti na mašini izvedu bilo kakve promene.

**Proizvod:** Uređaj za čišćenje pod visokim pritiskom

**Tip:** 1.187-xxx

**Odgovarajuće EZ-direktive:**  
2006/42/EZ (+2009/127/EZ)  
2000/14/EZ

2014/30/EU

**Primenjene usklađene norme:**

EN 60335–1

EN 60335–2–79

EN 55012: 2007 + A1: 2009

**Primenjeni nacionalni standardi:**

-

**Primenjeni postupak ocenjivanja usklađenosti:**

2000/14/EZ: Prilog V

**Nivo jačine zvuka dB(A)**

**HD 6/15 G**

Izmerena: 100

Zagarantovana: 103

**HD 7/20 G**

Izmerena: 102

Zagarantovana: 105

**HD 8/23 G**

Izmerena: 105

Zagarantovana: 108

Potpisnici rade po nalogu i sa ovlašćenjem posloводства.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approval

Opunomoćeni za izradu dokumentacije:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 01.09.2014.



## Tehnički podaci

Tip		HD 6/15 G	HD 7/20 G	HD 8/23 G
<b>Motor</b>				
		G 200 FA	G 250 FA	G 300 FA
Nominalna snaga pri 3600 1/min	kW	4,1	5,2	6,8
Broj obrtaja pri radu	1/min	3400	3500	
Rezervoar goriva	l	3,6	4,0	6,0
Gorivo		Bezolovni benzin za motorna vozila (min.93 ROZ, DIN EN ISO 5164)		
Prikladno za gorivo E10		Da		
Potrošnja goriva	l/h	0,91	1,54	2,04
Stepen zaštite		IPX5		
<b>Priključak za vodu</b>				
Dovodna temperatura (maks.)	°C	60		
Dovodni protok (min.)	l/h (l/min)	780 (13)	900 (15)	1040 (17)
Dovodni pritisak (maks.)	MPa (bar)	1(10)		
Visina usisavanja iz otvorenih posuda (20°C)	m	1		
<b>Pumpa</b>				
Radni pritisak	MPa (bar)	15 (150)	20 (200)	23 (330)
Protočna količina	l/h (l/min)	600 (10)	700 (11,7)	800 (13,3)
Veličina mlaznice		038	036	040
Maks. radni nadpritisak	MPa (bar)	20 (200)	25 (250)	28 (280)
Količina ulja za pumpu	l	0,4		
Vrsta ulja za pumpu		Motorno ulje 15W40		
Povratna udarna sila ručne prskalice (maks.)	N	28,6	38,5	47,2
<b>Dimenzije i težine</b>				
Dužina x širina x visina	mm	799x637x1097		
Težina	kg	44,7	46,4	58,3
<b>Izračunate vrednosti prema EN 60335-2-79</b>				
Vrednost vibracije na ruci	m/s <sup>2</sup>	2,3	2,5	3,9
Nepouzdanost K	m/s <sup>2</sup>	0,7	0,8	
Nivo zvučnog pritiska L <sub>pA</sub>	dB(A)	85	88	91
Nepouzdanost K <sub>pA</sub>	dB(A)	3		
Nivo zvučne snage L <sub>WA</sub> + nepouzdanost K <sub>WA</sub>	dB(A)	103	105	108



Преди първото използване на Вашия уред прочетете това оригинално инструкция за работа, действайте според него и го запазете за по-късно използване или за следващия притежател.

## Съдържание

Елементи на уреда . . . . .	BG	1
Указания за безопасност . . .	BG	1
Употреба по предназначение	BG	2
Предпазни приспособления .	BG	3
Опазване на околната среда	BG	3
Преди пускане в експлоатация	BG	4
Пускане в експлоатация . . . .	BG	4
Обслужване . . . . .	BG	5
Транспорт . . . . .	BG	6
Съхранение . . . . .	BG	6
Грижи и поддръжка . . . . .	BG	6
Помощ при проблеми . . . . .	BG	7
Резервни части . . . . .	BG	8
Гаранция . . . . .	BG	8
Декларация за съответствие на ЕО . . . . .	BG	8
Технически данни . . . . .	BG	9

## Елементи на уреда

**Фигура 1, вижте страницата на корицата.**

- 1 Извод за високо налягане
- 2 Плъзгаща скоба
- 3 Място за принадлежности
- 4 Ръчно приспособление за стартиране
- 5 Захранване с вода с филтър
- 6 Поставка за стоманената тръба
- 7 Винт за изпускане на маслото (помпа)
- 8 Показание за нивото на маслото (помпа)
- 9 Маслоналивен винт, (помпа)
- 10 Маслоизмерителна пръчка двигател
- 11 Резервоар за гориво
- 12 Дръжка за пистолета за ръчно пръскане
- 13 Носач за маркуча
- 14 Маркуч за работа под налягане
- 15 Лост на пистолета за ръчно пръскане
- 16 Предпазен лост

- 17 Пистолет за ръчно пръскане
- 18 Тръба за разпръскване
- 19 Дюзa
- 20 Винтово съединение на дюзата

## Указания за безопасност

- Преди пускане в експлоатация прочетете Упътването за работа на Вашия уред и спазвайте особено указанията за сигурност.
- Преди първото пускане в експлоатация непременно прочетете Упътването за експлоатация № 5.951-949.0!
- Предупредителните и указателните табелки на уреда дават важни напътствия за безопасна работа.
- Освен указанията в това ръководство трябва да се спазват и общовалидните законодателни предписания за безопасност и предпазване от нещастни случаи.

## Степени на опасност

### △ ОПАСНОСТ

Указание за непосредствено грозяща опасност, която води до тежки телесни наранявания или до смърт.

### △ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до тежки телесни наранявания или до смърт.

### △ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки наранявания.

### ВНИМАНИЕ

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до материални щети.

## Символи на уреда

Силните струи под налягане могат при неправилно ползване да са опасни. Не насочвайте струята към хора, животни, активни електрически уреди или към самия уред.



Съгласно валидните разпоредби уредът никога не бива да бъде експлоатиран без системен разделител към мрежата за питейна вода. Трябва да се използва подходящ системен разделител на фирма KÄRCHER или като алтернатива системен разделител съгласно EN 12729 тип VA.



Водата, преминала през системния разделител, се определя като негодна за пиене.



Уредът притежава горещи повърхности, които могат да доведат до изгаряния.

### Указания за безопасност

- ➔ Да се спазват съответните национални изисквания на законодателя за струйни апарати.
- ➔ Да се спазват съответните национални изисквания на законодателя за предпазване от злополуки. Струйните апарати трябва да се проверяват редовно и резултата от проверката да се записва.
- ⚠ **ОПАСНОСТ**
  - Не използвайте уреди за почистване под високо налягане, когато е било излято гориво, а изнесете уреда на друго място и избягвайте каквото и да било образуване на искри.
  - Не съхранявайте, изсипвайте или използвайте горива в близост до открит огън или уреди като печки, отоплителни котли, водонагреватели и т.н., които могат да предизвикат запалващ огън или искри.
  - Леко запалимите предмети или материали дръжте далече от шумозаглушители (минимум 2 м).
  - Не задействайте двигателя без шумозаглушител и го проверявайте, почиствайте редовно, при необходимост го сменете.
  - Не използвайте двигателя в гористи местности или такива с храсти

- и тревя, без предварително ауспуха да е снабден с искроуловител.
- Освен при настройка не оставяйте двигателя да работи със свален въздушен филтър или без капак над смукателния щуцер.
- Не извършвайте регулиране на регулиращите пружини, регулиращите лостови механизми или други части, които могат да предизвикат повишение на оборотите на двигателя.
- Опасност от изгаряне! Не докосвайте горещите шумозаглушители, цилиндри и охлаждащи ребра.
- Никога не доближавайте ръцете и ходилата до въртящи се или циркулиращи части.
- Опасност от отравяне! Уредът не бива да се използва в затворени помещения.
- Не използвайте неподходящи горива, тъй като те могат да бъдат опасни.

### Употреба по предназначение

Използвайте само този уред за почистване с високо налягане

- за почистване със струя високо налягане без почистващ препарат (напр. на фасади, тераси, градински уреди, автомобили).

За упорите замърсявания Ви препоръчваме фрезата за мръсотия като специална принадлежност.

Уредът е подходящ за работа при височини до 1500 м. За работа на по-големи височини двигателят трябва да бъде адаптиран от сервиза на KÄRCHER.

#### ⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от нараняване! При използване на бензиностанции или други опасни области да се спазват съответните разпоредби за безопасност.

Моля съдържашите минерални масла отпадни води да не се оставят да попадат в почвата, водните басейни или канализацията. По тази причина моля миенето на мотори или долните части на пода да се извършва само на подходящи места с маслоуловители.

#### Изисквания към качествата на водата:

##### **ВНИМАНИЕ**

*Като флуид под високо налягане се позволява използването само на чиста вода. Замяряванията водят до преждевременно износване или отлагания в уреда. Ако се използва рециклирана вода, не бива да се надвишават следните гранични стойности.*

рН-стойност	6,5...9,5
електрическа проводимост *	проводимост чиста вода +1200 µS/cm
утаяващи се вещества **	< 0,5 mg/l
филтриращи се вещества ***	< 50 mg/l
Въглеводороди	< 20 mg/l
Хлорид	< 300 mg/l
Сулфат	< 240 mg/l
калций	< 200 mg/l
Обща твърдост	< 28 °dH < 50 °TH < 500 ppm (mg CaCO <sub>3</sub> /l)
Желязо	< 0,5 mg/l
Манган	< 0,05 mg/l
Мед	< 2 mg/l
Активен хлор	< 0,3 mg/l

без лоши миризми

\* общ максимум 2000 µS/cm

\*\* обем на пробата 1 л, време за утаяване 30 мин

\*\*\* без абразивни вещества

#### **Предпазни приспособления**

Предпазните приспособления служат за защита на потребителя не трябва да се изключват или да се променят функциите им.

#### **Предпазна спирачка**

Предпазното спирачно зъбно колело на пистолета за ръчно пръскане предотвратява неволно включване на уреда.

#### **Преливен вентил**

Ако се подвърже пистолет за ръчно пръскане, преливният вентил се отваря и цялото количество вода изтича обратно към смукателната страна на помпата. Преливният вентил е настроен и пломбиран още в завода. Настройка само в сервиза.

#### **Предпазен клапан**

Предпазният клапан се отваря, когато преливният вентил е дефектен. Предпазният клапан е настроен и пломбиран още в завода. Настройка само в сервиза.

#### **Термовентил**

Термовентилът предпазва помпа високо налягане от недопустимо затопляне в режима на циркулация.

#### **Опазване на околната среда**



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.



Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Батерии, масла и подобни на тях не бива да попадат в околната среда. Поради това моля отстранявайте старите уреди, използвайки подходящи за целта системи за събиране.

Моля не допускайте в околната среда да попадат моторно масло, нафта, дизел и бензин. Моля пазете почвата и отстранявайте старите масла опазвайки околната среда.

#### **Указания за съставките (REACH)**

Актуална информация за съставките ще намерите на:

[www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Преди пускане в експлоатация

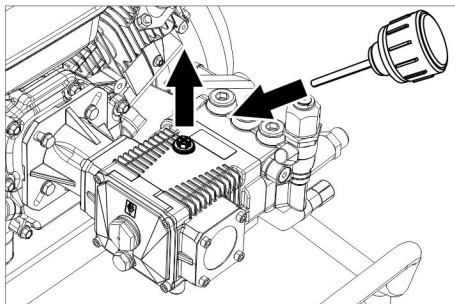
### Разопаковане

- Съдържанието на опаковката да се провери при разопаковане.
- При транспортни дефекти незабавно информирайте търговеца.

### Да се провери нивото на маслото

- Нивото на маслото трябва да бъде на средата на индикацията за нивото на маслото.

### Активиране вентилация резервоар за масло



- Развийте затварящия болт.
- Завийте маслоналивния винт.

### Поставяне на частите на рамката

Фигура 2, вижте страницата на корицата.

- Центрирайте плъзгащата скоба на уреда.
- Закрепете плъзгащата скоба с плосък кръгъл винт и шайба и гайка.
- Процеса да се повтори на противоположната страна.
- Плъзнете колелото върху оста.
- Плъзнете застопоряващия пръстен върху оста и затегнете винта.
- Процеса да се повтори на противоположната страна.

### Монтирайте принадлежностите

- Тръбата за разпръскване да се свърже с пистолета за ръчно разпръскване.

- Дюзата с винтово съединение да се монтира на тръбата за разпръскване.
- Завинтете маркуча за работа под налягане към пистолета за ръчно пръскане.
- Маркуча за работа под налягане да се затегне на извод високо налягане.

### Само при HD 8/23 G:

Фигура 3, вижте страницата на корицата.

- Закрепете мястото за принадлежностите към плъзгащата скоба.

Фигура 4, вижте страницата на корицата.

- Закрепете двата носача за маркуча.

## Пускане в експлоатация

### Захранване с вода

Подвързване към водопроводната мрежа

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Съблюдавайте разпоредбите на водоснабдителната компания.

Съгласно валидните разпоредби уредът никога не бива да бъде експлоатиран без системен разделител към мрежата за питейна вода. Трябва да се използва подходящ системен разделител на фирма KÄRCHER или като алтернатива системен разделител съгласно EN 12729 тип VA.

Водата, преминала през системния разделител, се определя като негодна за пиене.

Параметрите за свързване вижте от Технически данни.

- Захранващия маркуч (минимална дължина 7,5 м, минимален диаметър 3/4") да се подвърже към извода за вода на уреда и водопроводната мрежа (напр. водопроводен кран).

#### Указание:

Захранващият маркуч не се съдържа в обема на доставката.

- Да се отвори входа за водата.



## Да се изсмуче водата от резервоара

### ⚠ **ОПАСНОСТ**

Опасност за здравето!

Никога не изсмуквайте вода от резервоар с питейна вода.

Опасност от експлозии, опасност от отравяне!

Никога не засмуквайте съдържащи разтворители течности като разреждители за бои, бензин или масла. Аерозолната мъгла от разтворители е лесно възпламенима, експлозивна и отровна.

### **ВНИМАНИЕ**

Опасност от увреждане! Не засмуквайте не филтрирана вода.

- ➔ Смукателния маркуч (диаметър минимум 3/4“) да се свърже с филтър (принадлежност) към извода за вода.
- ➔ Преди използване уреда да се обезвъздуши.

## Уреда да се обезвъздуши

- ➔ Отворете захранването с вода.

### Указание:

Ако се използва всмукателен маркуч с възвратен клапан или филтър, маркучът трябва да е напълнен с вода.

- ➔ Мотора да се стартира в съответствие с инструкцията за работа на производителя на мотора.

Да се обезвъздуши уреда:

Да се развие дюзата.

Уреда да се остави да работи, докато водата започне да излиза без мехурчета.

Уреда да се остави да работи евентуално 10 секунди - да се изключи.

Процеса да се повтори многократно.

- ➔ Уреда да се изключи и отново да се завие дюзата.

## Обслужване

### ⚠ **ОПАСНОСТ**

Опасност от експлозия!

Не пръскайте горими течности.

При използване на уреда в опасни зони (напр. бензиностанции) трябва да се вземат под внимание съответните разпоредби за безопасност.

## **ВНИМАНИЕ**

Почиствайте двигателите само на места със съответни маслоуловители (защита на околната среда).

**Само при HD 7/20 G и HD 8/23 G:**

### ⚠ **ПРЕДПАЗЛИВОСТ**

При продължителна употреба на уреда поради вибрациите може да се получи смущение в оросяването с кръв на ръцете.

Не може да се определи общовалидна продължителност за използването, защото то може да зависи от много фактори:

- Лично предразположение към лошо оросяване (често студени пръсти, сърбеж на пръстите).
- Ниска околна температура. Носете топли ръкавици за защита на ръцете.
- Здравото хващане възпрепятства оросяването.
- Непрекъснатата работа е по-лоша от прекъсвана от паузи работа.

При редовно продължаващо дълго използване на уреда и при повторна поява на съответните признаци (например сърбеж на пръстите, студени пръсти) Ви препоръчваме преглед при лекар.

## Включване на уреда

- ➔ Отворете захранването с вода.
- ➔ Моторът при отворен пистолет за ръчно пръскане трябва да се стартира в съответствие с инструкцията за работа на производителя на мотора.

### Указание:

За да се улесни операцията по стартиране, тръбата за разпръскване или дюзата могат да бъдат отстранени.

- ➔ Задействане на лоста на пистолета за ръчно пръскане.

## Прекъсване на работа

- ➔ Отпуснете лоста на пистолета за пръскане на ръка.

### Указание:

Когато се пусне лоста на пистолета за ръчно пръскане, моторът продължава да работи с обороти на празен ход. По този начин водата циркулира вътре в

помпата и се затопля. Щом главата на цилиндъра на помпата достигне максимално допустимата температура (80 °C), термовентилът се отваря. Горещата вода се изпуска. Хладната вода протича и охлажда помпата.

### Изключване на уреда

След работа със съдържаща сол вода (морска вода) изплакнете уреда за минимум 2–3 минути при отворен пистолет за пръскане на ръка с вода от водопровода.

- Поставете прекъсвача на уреда, който се намира на мотора, на „OFF“ и затворете крана за гориво.
- Затворете входа за водата.
- Задействайте пистолета за пръскане на ръка, докато уреда остане без налягане.
- Осигурете пистолета за ръчно пръскане с предпазната спирачка против непреднамерено товаряне.
- Развийте захранващия маркуч за вода от уреда.

### Защита от замръзване

#### **ВНИМАНИЕ**

*При замръзване не напълно изпразнения от вода уред ще бъде разрушен.*

Уреда да се съхранява на място, където не може да замръзне.

#### **Ако не възможно съхраняване осигурено против замръзване:**

- Да се продуха водата.
- В уреда да се напомпи конвенционален антифриз.

#### **Указание:**

Използвайте конвенционален препарат за защита от замръзване за автомобили на глюколна основа.

Да се спазват разпоредбите за работа на производителя на препарата за защита от замръзване.

- Уреда да се остави да работи макс. 1 минута докато се изпразнят помпата и проводите.

## Транспорт

- Натиснете плъзгащата скоба надолу и избутайте уреда на плъзгащата скоба.
- При транспорт в автомобили осигурявайте уреда съгласно валидните директиви против плъзгане и преобръщане.

#### **△ ПРЕДПАЗЛИВОСТ**

*Опасност от нараняване и увреждания! При транспортиране имайте пред вид теглото на уреда.*

## Съхранение

- Пистолета за ръчно пръскане да се постави в държача.
- Навийте маркуча за работа под налягане към носача за маркуча.

#### **△ ПРЕДПАЗЛИВОСТ**

*Опасност от нараняване и повреда! При съхранение имайте пред вид теглото на уреда.*

## Грижи и поддръжка

#### **△ ОПАСНОСТ**

*Опасност от нараняване поради включван непреднамерено уред.*

*Преди всички работи по уреда изключете двигателя и ключа на запалителните свеци.*

*Опасност от изгаряне! Не докосвайте горещите шумозаглушители, цилиндри и охлаждащи ребра.*

#### **Указание:**

Отстраняването на старото масло е позволено само на предвидените за целта места за събиране. Моля предайте там полученото се старо масло. Замърсяванията на околната среда със стари масла са наказуеми.

### Инспекция за сигурност/Договор за поддръжка

Можете да договорите редовна инспекция за сигурност с Вашия търговец или да сключите договор за поддръжка. Моля искайте съвети.

#### **Преди всяка експлоатация**

- Проверете маркуча за работа под налягане за увреждания (опасност от пропукване).



Незабавно сменете маркуча за работата под налягане.

- Уреда (помпата) да се провери за херметичност.  
3 капки вода на минута са допустими и могат да изтичат от долната страна на уреда. При по-силни нехерметичности потърсете сервиза.

### Ежеседмично

- Да се провери състоянието на маслото. Ако маслото е млекоподобно (вода в маслото), веднага потърсете сервиза.
- Проверете и почистете водния филтър.

### Ежегодно или след 500 работни часа

- Да се смени маслото.

### Смяна на масло

#### Указание:

Количеството и вида на маслото вижте от "Технически данни".

- Да се развие винта за изпускане на масло.
- Маслото да се изпусне в приемния съд.
- Завийте и затегнете винта за изпускане на масло.  
Въртящ момент 20...25 Nm.
- Развийте маслоналивния винт.
- Бавно налейте новото масло; въздушните мехурчета трябва да се пръснат.  
Нивото на маслото трябва да бъде на средата на индикацията за нивото на маслото.
- Завийте маслоналивния винт.

### Мотор

Извършвайте работите по поддръжката на двигателя в съответствие с данните в упътването за работа на двигателя.

## Помощ при проблеми

### ⚠ **ОПАСНОСТ**

*Опасност от нараняване поради включван непреднамерено уред. Преди всички работи по уреда изключете двигателя и ключа на запалителните свеци.*

*Опасност от изгаряне! Не докосвайте горещите шумозаглушители, цилиндри и охлаждащи ребра.*

При повреди, които не са посочени в тази глава, при случай на колебание и при изрично указание потърсете авторизирания сервиз.

### Уредът не работи

Да се спазват указанията на Упътването за експлоатация на производителя на мотора!

### Уредът не създава налягане

- Работните обороти на мотора са твърде ниски
- Да се проверят работните обороти на мотора (вижте Технически данни).
- Дюзата е запушена/измита
- Дюзата да се почисти/смени.
- Замърсен филтър в извода за вода
- Да се почисти филтъра.
- Въздух в системата
- Уреда да се обезвъздуши.
- Твърде малък дебит на водата за захранване
- Да се провери дебита на водата за захранване (вижте Технически данни).
- Захранващите тръбопроводи към помпата не са херметични или са запушени
- Да се проверят всички захранващи тръбопроводи към помпата.

### Уредът има утечки, вода изтича от уреда отдолу

- Нехерметична помпа

#### Указание:

Допустими са 3 капки на минута.

- При по-силна нехерметичност уреда да се провери в сервиза.

### Помпата чука

- Проверете и почистете водния филтър.
- Проверете смукателните тръбопроводи за липса на херметичност.
- Обезвъздушете уреда (вижте "Пускане в действие").
- При необходимост потърсете сервиза.



## Резервни части

- Могат да се използват само принадлежностите и резервни части, които са позволени от производителя. Оригиналните принадлежности и оригинални резервни части дават гаранция за това, уредът да може да се използва сигурно и без повреда.
- Списък на най-често необходимите резервни части ще намерите в края на упътването за експлоатация.
- Други информации относно резервните части можете да получите на [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) в област Сервиз.

## Гаранция

Във всяка страна важат гаранционните условия, публикувани от оторизираната от нас дистрибуторска фирма. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или при производство. В гаранционен случай се обърнете към дистрибутора или най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка.

## Декларация за съответствие на ЕО

С настоящото декларираме, че цитираната по-долу машина съответства по концепция и конструкция, както и по начин на производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност на Директивите на ЕО. При промени на машината, които не са съгласувани с нас, настоящата декларация губи валидност.

**Продукт:** Парочистачка/пароструйка за работа под налягане

**Тип:** 1.187-xxx

**Намиращи приложение Директиви на ЕО:**

2006/42/ЕО (+2009/127/ЕО)

2000/14/ЕО

2014/30/ЕС

**Намерили приложение хармонизираните стандарти:**

EN 60335–1

EN 60335–2–79

EN 55012: 2007 + A1: 2009

**Приложими национални стандарти**

-

**Приложен метод за оценка на съответствието:**

2000/14/ЕО: Приложение V

**ниво на шум dB(A)**

**HD 6/15 G**

Измерено: 100

Гарантирано: 103

**HD 7/20 G**

Измерено: 102

Гарантирано: 105

**HD 8/23 G**


Измерено: 105

Гарантирано: 108

Подписалите действат по възложение и като пълномощници на управителното тяло.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

пълномощник по документацията:

S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG

Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

Виненден, 2014/09/01

## Технически данни

Тип		HD 6/15 G	HD 7/20 G	HD 8/23 G
<b>Мотор</b>				
		G 200 FA	G 250 FA	G 300 FA
Кфцинална мощност от 3600 1/мин	kW	4,1	5,2	6,8
Работни обороти	1/мин	3400	3500	
Резервоар за гориво	л	3,6	4,0	6,0
Гориво		безоловен бензин (мин. 93 ROZ, DIN EN ISO 5164)		
подходящ за гориво E10		Да		
Разход на гориво	л/ч	0,91	1,54	2,04
Вид защита		IPX5		
<b>Захранване с вода</b>				
Температура на постъпващата вода (макс.)	°C	60		
Дебит за постъпващата вода (мин.)	л/ч (л/мин)	780 (13)	900 (15)	1040 (17)
Налягане на постъпващата вода (макс.)	MPa (bar)	1(10)		
Височина на засмукване от отворения съд (20 °C)	м	1		
<b>Помпа</b>				
Работно налягане	MPa (bar)	15 (150)	20 (200)	23 (330)
Количество на подаване	л/ч (л/мин)	600 (10)	700 (11,7)	800 (13,3)
Размер на дюзата		038	036	040
Макс. работно свръхналягане	MPa (bar)	20 (200)	25 (250)	28 (280)
Помпа количество на маслото	л	0,4		
Помпа вид масло		Моторно масло 15W40		
Сила на отпора на пистолета за ръчно пръскане (макс.)	N	28,6	38,5	47,2
<b>Мерки и тегла</b>				
Дължина x широчина x височина	мм	799x637x1097		
Тегло	кг	44,7	46,4	58,3
<b>Установени стойности съгласно EN 60335-2-79</b>				
Стойност на вибрациите в областта на дланта – ръката	м/сек <sup>2</sup>	2,3	2,5	3,9
Несигурност K	м/сек <sup>2</sup>	0,7	0,8	
Ниво на звука L <sub>рА</sub>	dB(A)	85	88	91
Неустойчивост K <sub>рА</sub>	dB(A)	3		
Ниво на звукова мощност L <sub>WA</sub> + неустойчивост K <sub>WA</sub>	dB(A)	103	105	108



Enne seadme esmakordset kasutuselevõttu lugege läbi algupärane kasutusjuhend, toimige sellele vastavalt ja hoidke see hilisema kasutamise või uue omaniku tarbeks alles.

## Sisukord

Seadme elemendid . . . . .	ET	1
Ohutusalsed märkused . . . . .	ET	1
Sihipärane kasutamine . . . . .	ET	2
Ohutusseadised . . . . .	ET	3
Keskonnakaitse . . . . .	ET	3
Enne seadme kasutuselevõttu	ET	3
Kasutuselevõtt . . . . .	ET	4
Käsitsemine . . . . .	ET	4
Transport . . . . .	ET	5
Ladustamine . . . . .	ET	5
Korrashoid ja tehnohooldus . .	ET	5
Abi rikete korral . . . . .	ET	6
Varuosad . . . . .	ET	6
Garantii . . . . .	ET	6
EÜ vastavusdeklaratsioon . . .	ET	7
Tehnilised andmed . . . . .	ET	8

## Seadme elemendid

### Joonis 1, vt ümbris

- 1 Kõrgsurveühendus
- 2 Tõukesang
- 3 Panipaik
- 4 Käsitsekaivitusseade
- 5 Veevõtuliitmik, filtriga
- 6 Joatoru hoiukoht
- 7 Õli väljalaskekruvi (pump)
- 8 Õlinäit (pump)
- 9 Õli täitekork, (pump)
- 10 Mootoriõli mõõtvarras
- 11 Kütusepaak
- 12 Pesupüstoli hoidik
- 13 Voolikuhoijaja
- 14 Kõrgsurvevoolik
- 15 Pesupüstoli hoob
- 16 Turvahoob
- 17 Pesupüstol
- 18 Joatoru
- 19 düüs
- 20 Düüsi kruvikinnis

## Ohutusalsed märkused

- Enne seadme esmakordset kasutamist tuleb lugeda seadme kasutusjuhendit ja järgida eriti ohutusnõudeid. Enne esmakordset kasutuselevõttu lugege kindlasti ohutusjuhiseid nr. 5.951-949.0!
- Seadmele paigaldatud hoiatus- ja teavitussildid edastavad tähtsat infot seadmega ohutuks töötamiseks.
- Lisaks käesolevas kasutusjuhendis toodud märkustele tuleb järgida ka seadusandja üldisi ohutusalsed ja õnnetusjuhtumite vältimise eeskirju.

## Ohuastmed

### △ OHT

Osutab vahetult ähvardavale ohule, mis võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi või lõppeda surmaga.

### △ HOIATUS

Osutab võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi või lõppeda surmaga.

### △ ETTEVAATUS

Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada kergeid vigastusi.

### TÄHELEPANU

Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada materiaalset kahju.

## Seadmel olevad sümbolid

Kõrgsurveline veejuga võib mittesihipärasel kasutamisel ohtlik olla. Jaga ei tohi suunata inimestele, loomadele, töötavale elektrilisele aparatuurile ega seadmele endale.

Vastavalt kehtivatele eeskirjadele ei tohi seadet kunagi kasutada ilma joogiveevõrgu juurde paigaldatud süsteemieraldajata. Kasutada tuleb firma KÄRCHER sobivat süsteemieraldajat või alternatiivina standardile EN 12729 tüüp BA vastavat süsteemieraldajat. Läbi süsteemieraldaja voolanud vesi ei ole joogikõlblik.



Sümbolid Seadmel on tuliseid pindu, mis võivad põhjustada põletushaavu.



## Ohutusalsed märkused

- Järgida tuleb kõiki riigis kehtivaid survepesureid puudutavaid seaduslikke eeskirju.
- Järgida tuleb kõiki riigis kehtivaid õnnetusjuhtumite vältimist puudutavaid seaduslikke eeskirju. Survepesureid tuleb regulaarselt kontrollida ja kontrollimise tulemus fikseerida kirjalikult.

### ⚠ OHT

- Ärge käituge kõrgsurvepesurit, kui kütust on maha läinud, vaid viige seade mõnda teise kohta ja vältige sädemete tekkimist.
- Ärge säilitage ega kasutage kütust ning ärge loksutage kütust maha, kui läheduses on lahtine tuli või seadmed, millel on sütleelik või mis võivad tekitada sädemeid (nt ahjud, küttekadlad, veesoojendid jne).
- Hoidke kergesti süttivad esemed ja materjalid summutist ohutus kauguses (vähemalt 2 m).
- Ärge käituge mootorit ilma summutita. Kontrollige ja puhastage seda regulaarsete ajavahemike tagant ning vahetage vajadusel välja.
- Ärge kasutage mootorit metsa või võsa-kaetud maastikul või rohumaal, kui summutil puudub sädemepüüdur
- Ärge laske mootoril töötada, kui õhufilter on ära võetud ning sissevõtutusi kohal puudub kate. Erandiks on seadistustööd.
- Ärge muutke reguleerimisvedrusid, reguleerimismehhanisme või muid osi, kui sellega võib kaasneda mootori põõrete suurenemine.
- Põletusohu! Ärge puudutage tulist summutit, silindreid ega jahutusribisid.
- Hoidke käed ja jalad liikuvatest või pöörlevatest osadest alati ohutus kauguses.
- Mürgitusohu! Seadet ei tohi käitada suletud ruumides.
- Ärge kasutage sobimatuid kütuseid, sest need võivad olla ohtlikud.

## Sihipärane kasutamine

Kasutage ainult seda kõrgsurvepesurit

- puhastamiseks kõrgsurvejoaga ilma puhastusvahendita (nt fassaadide, terrasside, aiatööriistade, sõidukite puhastamiseks).

Raskesti eemaldatava mustuse puhul soovitate Teile meie mustuse freesijat lisavarustusena.

Seade on ette nähtud kasutamiseks kõrgustes kuni 1500 m. Käitamiseks suuremates kõrgustes peab KÄRCHERi klienteennindus mootorit reguleerima.

### ⚠ OHT

**Vigastusohu!** Tanklates või muudes ohualades kasutamise korral tuleb järgida vastavaid ohutuseeskirju.

Palun vältige mineraalõli sisaldava heitvee sattumist pinnasesse, veekogudesse või kanalisatsiooni. Seetõttu palume viia mootoripesu ja põhjapesu läbi ainult sobivates, õliseparaatoriga varustatud kohtades.

### Nõuded vee kvaliteedile:

#### TÄHELEPANU

Kõrgsurvevedelikuna tohib kasutada ainult puhast vett. Mustus põhjustab seadme enneaegset kulumist või ladestub seadmesse.

Kui kasutatakse tarbevett, ei tohi üleatada järgmisi piirväärtusi.

pH-väärtus	6,5...9,5
elektrijuhtivus *	Magevee elektrijuhtivus +1200 µS/cm
mahaarvutatavad ained **	< 0,5 mg/l
filtrereitavad ained ***	< 50 mg/l
süsivesikuid	< 20 mg/l
kloriid	< 300 mg/l
sulfaat	< 240 mg/l
Kaltsium	< 200 mg/l
üldine karedus	< 28 °dH < 50 °TH < 500 ppm (mg CaCO <sub>3</sub> /l)
raud	< 0,5 mg/l
mangaan	< 0,05 mg/l

vask	< 2 mg/l
aktiivsüsi	< 0,3 mg/l
lõhnatu	
* Maksimum kokku 2000 µS/cm	
** Proovimaht 1 l, ladestumisaeg 30 min	
*** abrasiivsed ained puuduvad	

## Ohutusseadised

Ohutusmeetmed seadmel kaitsevad kasutajat ja neid ei tohi välja lülitada ega nende funktsioone takistada.

### Ohutusfiksaator

Ohutusfiksaator püstolil takistab seadme tahtmatut sisselülitamist.

### Ülevooluventiil

Kui pesupüstol suletakse, avaneb ülevooluventiil ja kogu vesi voolab tagasi pumba imipoolle.

Ülevooluventiil on tehasepoolselt seadistatud ja plommitud. Seadistamisega tegeleb vaid klienditeenindus.

### Turvaventiiil

Turvaventiiil avaneb, kui ülevooluventiil on defektnne.

Turvaventiiil on tehasepoolselt seadistatud ja plommitud. Seadistamisega tegeleb vaid klienditeenindus.

### Termoventiil

Termoventiil kaitseb kõrgsurvepumpa lubamatut soojenemise eest ringlusrežiimi ajal.

## Keskonnakaitse



Pakendmaterjalid on taaskasutatavad. Palun ärge visake pakendeid majapidamisprahi hulka, vaid suunake need taaskasutusse.



Vanad seadmed sisaldavad taaskasutatavaid materjale, mis tuleks suunata taaskasutusse. Patareid, õli ja muud sarnased ained ei tohi jõuda keskkonda. See tõttu palume vanad seadmed likvideerida vastavate kogumissüsteemide kaudu.

Palun jälgige, et mootoriõli, kütteõli, diisel ega bensiin ei satuks loodusesse. Palun kaitske pinnast ja kõrvaldage kasutatud õli keskkonnaeeskirju järgides.

## Märkusi koostisainete kohta (REACH)

Aktuaalse info koostisainete kohta leiate aadressilt:

[www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Enne seadme kasutuselevõttu

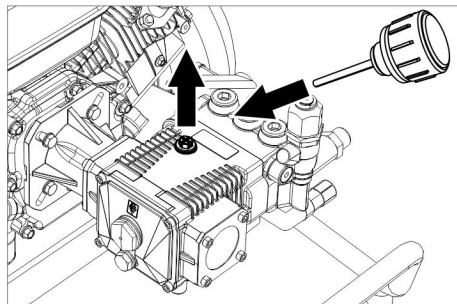
### Lahtipakkimine

- Kontrollige lahtipakkimisel paki sisu.
- Transpordil tekkinud vigastuste puhul teavitage toote müüjat.

### Õliseisu kontrollimine

- Õlitase peab olema näidu keskkohal.

### Aktiveerida õlimahuti õhutus



- Keerake sulgurpolt välja.
- Keerake õli täitekrui peale.

### Raami detailide paigaldamine

#### Joonis 2, vt ümbris

- Rihtige tõukesang seadmel välja.
- Kinnitage tõukesang ümarpeakruvi ja seibi ning mutriga.
- Korrake protsessi teisel küljel.
- Lükake ratas teljele.
- Lükake seadevõru teljele ja keerake kruvi kinni.
- Korrake protsessi teisel küljel.

### Tarvikute paigaldamine

- Ühendage joatoru pesupüstoliga.
- Monteerida düüs düüsikruviga terastorule.
- Kruvige kõrgsurvevoolik pesupüstolile.
- Kruvige kõrgsurvevoolik kõrgsurve ühenduskoha külge.

## Ainult HD 8/23 G:

### Joonis 3, vt ümbris

→ Kinnitage panipaik tõukesangale.

### Joonis 4, vt ümbris

→ Kinnitage mõlemad voolikuhoidikud.

## Kasutuselevõtt

### Veevõtuühendus

#### Ühendamine veevärgiga

##### ⚠ HOIATUS

Jälgige veevarustuseettevõtte eeskirju.

Vastavalt kehtivatele eeskirjadele ei tohi seadet kunagi kasutada ilma joogiveevõrgu juurde paigaldatud süsteemieraldajata. Kasutada tuleb firma KÄRCHER sobivat süsteemieraldajat või alternatiivina standardile EN 12729 tüüp BA vastavat süsteemieraldajat. Läbi süsteemieraldaja voolanud vesi ei ole joogikõlbulik.



Ühendamiseks vajalikke andmeid vt tehniliste andmete juurest.

→ Ühendage pealevooluvoolik (min pikkus 7,5 m, min läbimõõt 3/4") seadme veeühenduse ja vee pealevooluga (nt veekraaniga).

#### Märkus:

Pealevooluvoolik ei kuulu tarnekomplekti.

→ Vee juurdevool avada.

#### Vee imemine mahutitest

##### ⚠ OHT

Terviseohtlik!

Ärge kunagi võtke sisse vett joogiveepaagist.

Plahvatusoht, mürgitusoht!

Ärge kunagi võtke sisse lahusteid sisaldivaid vedelikke, nt laki värvilahustid, bensiin või õli. Lahustite pihustamisel tekkiv udu on eriti tuleohtlik, plahvatusohtlik ja mürgine.

#### TÄHELEPANU

Vigastusoht! Ärge tõmmake sisse filtrereimata vett.

→ Ühendage imivoolik (läbimõõt vähemalt 3/4") filtriga (tarvikud) veeühenduse külge.

→ Seade enne kasutamist õhutada.

## Seadme õhutamine

→ Vee juurdevool avada.

#### Märkus:

Kui kasutatakse tagasilöögiklapi või filtriga sissevõtuvoolikut, peab voolik olema veega täidetud.

→ Käivitage mootor vastavalt mootori tootja kasutusjuhendile.

Seadme õhutamine:

Keerake düüs maha.

Laske seadmel nii kaua töötada, kuni väljavoolavas vees ei ole enam õhulle.

Vajadusel laske seadmel 10 sek. töötada - välja lülitada. Korra protsessi mitu korda.

→ Lülitage seade välja ja katke düüs kinni.

## Käsitsemine

##### ⚠ OHT

Plahvatusoht!

Ärge piserdage põlevaid vedelikke.

Seadme kasutamisel ohtlikes piirkondades (nt tanklates) tuleb järgida asjakohaseid ohutuseeskirju.

#### TÄHELEPANU

Mootoreid pesta vaid kohtades, kus on vastav õlisettimine.

#### Ainult HD 7/20 G ja HD 8/23 G:

##### ⚠ ETTEVAATUS

Seadme pikem kasutamine võib vibratsiooni tingituna põhjustada käte verevarustuse häireid.

Üldkehtivat aega seadme kasutamiseks ei ole võimalik kindlaks määrata, sest see sõltub mitmetest mõjuteguritest:

– Isiklik kalduvus halvale verevarustusele (sageli külmetavad sõrmed, kribeleve tunne sõrmedes).

– Madal õhutemperatuur. Kandke käte kaitseks kindaid.

– Seadmest tugevasti kinnihoidumine takistab verevarustust.

– Katkematu töö on halvem kui pausidega töötamine.

Kui seadet kasutatakse regulaarselt ja pikemat aega ning kui sümptomid ilmnevad korduvalt (näit. sõrmede kribelemine, külmetavad sõrmed), soovitame pöörduda arsti poole.

## Seadme sisselülitamine

- Vee juurdevool avada.
- Käivitage mootor mootori tootja käitlusjuhendi kohaselt avatud pesupüstoli korral.

### Märkus:

Käivitusprotsessi lihtsustamiseks võib eemaldada pihustid või otsakud.

- Tõmmake pesupüstoli hooba.

## Töö katkestamine

- Vabastage pesupüstoli päästik.

### Märkus:

Kui pesupüstoli hoob vabastatakse, töötab mootor tühikäigu pööretel edasi. Seeläbi ringleb vesi pumbas ja soojeneb. Kui pumba silindripea on saavutanud maksimaalse lubatud temperatuuri (80 °C), avaneb pumba termoventiil. Tuline vesi lastakse välja. Pealevoolav jahe vesi jahutab pumba.

## Seadme väljalülitamine

Pärast soolase veega (mereveega) töötamist tuleb seadet vähemalt 2-3 minuti vältel kraaniveega loputada, kusjuures pesupüstol on avatud.

- Seadke masina lüliti mootor juures asendisse „OFF” ja keerake kütusekraan kinni.
- Vee juurdejooksu sulgemine.
- Vajutage pesupüstolit, kuni seade on survevaba.
- Kindlustage pesupüstol turvafiksaatoriga kogemata avamise vastu.
- Kruvige vee juurdevoolu voolik seadme küljest maha.

## Jäätumiskaitse

### TÄHELEPANU

*Külm purustab seadme, mis ei ole veest täiesti tühjendatud.*

Hoidke seadet kohas, kus pole jäätumisohtu.

### Kui jäätumisvaba hoidmine võimalik pole:

- Lasta vesi välja.
- Pumbake seadmest läbi kaubanduses saadaolevat jäätumiskaitsevahendit.

### Märkus:

Kasutage tavapäraselt glükoolipõhist sõidutööriistade jäätumiskaitsevahendit.

Pidage silmas jäätumiskaitsevahendi tootja käsitsemiseeskirju.

- Laske masinal maks. 1 minut töötada, kuni pump ja voolikud on tühjad.

## Transport

- Suruge tõukesang alla ja lükake seadet tõukesangast.
- Sõidukites transportimisel fikseerige seade vastavalt kehtivatele määrustele libisemise ja ümbermineku vastu.

### △ ETTEVAATUS

*Traumade ja kahjustuste oht! Transportimisel pidage silmas masina kaalu.*

## Ladustamine

- Pesupüstol hoidikusse panna.
- Kerige kõrgsurvevoolik voolikuhoidikule.

### △ ETTEVAATUS

*Traumade ja kahjustuste oht! Ladustamisel jälgige seadme kaalu.*

## Korrashoid ja tehnohooldus

### △ OHT

*Kogemata tööle hakanud seadmest lähtuv vigastusoht.*

*Enne seadme juures töötamist seisake mootor ja võtke süüteküünla pistik ära. Põletusoht! Ärge puudutage tulist summutit, silindreid ega jahutusribisid.*

### Märkus:

Vana õli tohib käidelda ainult selleks ettenähtud kogumispunktides. Palun viige vana õli sinna. Keskkonna saastamine vana õliga on karistatav.

## Ohutusinspeksioon/hooldusleping

Seadme müüjaga võib kokku leppida regulaarse ohutusinspeksiooni või sõlmida hoolduslepingu. Palun laske end nõustada.

## Enne iga töökorda

- Kontrollige kõrgsurvevoolikut vigastuste osas (lõhkemisoht). Kahjustatud kõrgsurvevoolik kohe välja vahetada.
- Kontrollige seadme (pumba) tihedust. 3 tilka minutis on lubatud ja võivad väljuda seadme alaosast. Tugevama lekke puhul pöörduge klientideenindusse.



## Kord nädalas

- Kontrollige õlitaset. Kui õli on piimjas (õlis on vett), pöörduge koheselt klienditeenindusse.
- Kontrollige veefiltrit ja puhastage seda.

## Kord aastas või 500 töötunni järel

- Vahetage õli.

## Õlivahetus

### Märkus:

Õlikoguse ja liigi leiate osast „Tehnilised andmed“.

- Keerake õli väljalaskekork välja.
- Laske õli kogumismahutisse.
- Keerake õli väljalaskekrugi sisse ja pingutage.  
Pöördemoment 20...25 Nm.
- Keerake õli täite kork välja.
- Uus õli aeglaselt sisse valada; õhumullid peavad eemalduma.  
Õlitase peab olema näidu keskkohal.
- Keerake õli täitekrugi peale.

## Mootor

Viige mootori hooldustööd läbi vastavalt mootori kasutusjuhendi andmetele.

## Abi rikete korral

### ⚠ OHT

*Kogemata tööle hakanud seadmest lähtuv vigastusohu!*

*Enne seadme juures töötamist seisake mootor ja võtke süüteküünla pistik ära.*

*Põletusohu! Ärge puudutage tulist summutit, silindreid ega jahutusribisid.*

Häirete puhul, mida selles peatükis mainitud pole, kahtluse korral ja silmnähtaval juhtumil pöörduge autoriseeritud klienditeeninduse poole.

## Seade ei tööta

Järgige mootori tootja kasutusjuhendis olevaid juhiseid!

## Seadmes puudub surve

- Mootori töö pöörete arv liiga madal
- Kontrollida mootori töö pöörete arvu (vaata tehnilised andmed).
- Düüs on ummistunud/läbi pestud
- Puhastage/uuendage düüs.

- Veevõtuliitmikus olev filter on must
- Puhastage filter.
- Õhk süsteemis
- Õhutage seadet.
- Vee juurdevool liiga väike
- Kontrollida veejuurdejooksu kogust (vaata tehnilised andmed).
- Pumba juurdevoolutvoolikud lekivad või ummistunud
- Kontrollige kõiki pumba toitevoolikuid.

## Seade lekib, seadme alt tilgub vett

- Pump ebatihed

### Märkus:

Lubatud on 3 tilka minutis.

- Kui leke on suurem, tuleb lasta klienditeenindusel seadet kontrollida.

## Pump klopib

- Kontrollige veefiltrit ja puhastage seda.
- Kontrollige vee sissevõtuvoolikute tihedust.
- Seadme õhutamine (vt lõigust "Kasutuselevõtt").
- Vajadusel pöörduge klienditeeninduse poole.

## Varuosad

- Kasutada tohib ainult tarvikuid ja varuosi, mida tootja aktsepteerib. Originaal-tarvikud ja -varuosad annavad teile garantii, et seadmega on võimalik töötada turvaliselt ja tõrgeteta.
- Valiku kõige sagedamini vajaminevatest varuosadest leiate te kasutusjuhendi lõpust.
- Täiendavat infot varuosade kohta leiate aadressilt [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) lõigust Service.

## Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või valmistusviga. Garantiijuhtumi korral palume pöördueda müüja või lähima volitatud klienditeenistuse poole, esitades ostu tõendava dokumendi.



## EÜ vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitame, et allpool kirjeldatud seade vastab meie poolt turule toodud mudelina oma kontseptsioonilt ja konstruktsioonilt EÜ direktiivide asjakohastele põhilistele ohutus- ja tervisekaitseõetele. Meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral seadme juures kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.

**Toode:** Kõrgsurvepesur

**Tüüp:** 1.187-xxx

**Asjakohased EÜ direktiivid:**

2006/42/EU (+2009/127/EU)

2000/14/EÜ

2014/30/EL

**Kohaldatud ühtlustatud standardid:**

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55012: 2007 + A1: 2009

**Kohaldatud riiklikud standardid**

-

**Järgitud vastavushindamise protseduur:**

2000/14/EÜ: Lisa V

**Helivõimsuse tase dB(A)**

**HD 6/15 G**

Mõõdetud: 100

Garanteeritud: 103

**HD 7/20 G**

Mõõdetud: 102

Garanteeritud: 105

**HD 8/23 G**


Mõõdetud: 105

Garanteeritud: 108

Allakirjutanud toimivad juhatuse korraldusel ja volitusel.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approval

dokumentatsiooni eest vastutav isik:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/09/01

## Tehnilised andmed

<b>Tüüp</b>	<b>HD 6/15 G</b>	<b>HD 7/20 G</b>	<b>HD 8/23 G</b>	
<b>Mootor</b>				
	G 200 FA	G 250 FA	G 300 FA	
Nominaalvõimsus 3600 1/min juures	kW	4,1	5,2	6,8
Töö pöörete arv	1/min	3400	3500	
Kütusepaak	l	3,6	4,0	6,0
Kütus		pliiivaba autobensiin (min.93 ROZ, DIN EN ISO 5164)		
sobib kütusele E10		Jah		
Kütusekulu	l/h	0,91	1,54	2,04
Kaitse liik		IPX5		
<b>Veevõtuühendus</b>				
Juurdevoolava vee temperatuur (max)	°C	60		
Juurdevoolu hulk (min)	l/h (l/min)	780 (13)	900 (15)	1040 (17)
Juurdevoolurõhk (max)	MPa (baar)	1(10)		
Imemiskõrgus lahtisest anumast (20°C)	m	1		
<b>Pump</b>				
Töörõhk	MPa (baar)	15 (150)	20 (200)	23 (330)
Juurdevoolu kogus	l/h (l/min)	600 (10)	700 (11,7)	800 (13,3)
Düüsi suurus		038	036	040
Maks. töö-ülerõhk	MPa (baar)	20 (200)	25 (250)	28 (280)
Õlikogus - pump	l	0,4		
Õli sort - pump		Mootoriõli 15W40		
Pesupüstoli tagasilöögi jõud (maks.)	N	28,6	38,5	47,2
<b>Mõõtmed ja kaalud</b>				
pikkus x laius x kõrgus	mm	799x637x1097		
Kaal	kg	44,7	46,4	58,3
<b>Tuvastatud väärtused vastavalt standardile EN 60335-2-79</b>				
Käte/käsivarte vibratsiooniväärtus	m/s <sup>2</sup>	2,3	2,5	3,9
Ebakindlus K	m/s <sup>2</sup>	0,7	0,8	
Helirõhu tase L <sub>pA</sub>	dB (A)	85	88	91
Ebakindlus K <sub>pA</sub>	dB (A)	3		
Müratase L <sub>WA</sub> + ebakindlus K <sub>WA</sub>	dB (A)	103	105	108



Pirms ierīces pirmās lietošanas izlasiet instrukcijas oriģinālvalodā, rīkojieties saskaņā ar norādījumiem tajā un uzglabāiet to vēlākai izmantošanai vai turpmākiem lietotājiem.

## Satura rādītājs

Ierīces elementi . . . . .	LV	1
Drošības norādījumi . . . . .	LV	1
Noteikumiem atbilstoša lietošana . . . . .	LV	2
Drošības iekārtas . . . . .	LV	3
Vides aizsardzība . . . . .	LV	3
Pirms ekspluatācijas uzsākšanas . . . . .	LV	3
Ekspluatācijas uzsākšana . . . . .	LV	4
Apkalpošana . . . . .	LV	4
Aparāta pārvietošana . . . . .	LV	5
Glabāšana . . . . .	LV	5
Kopšana un tehniskā apkope . . . . .	LV	5
Traulējumu novēršana . . . . .	LV	6
Rezerves daļas . . . . .	LV	7
Garantija . . . . .	LV	7
EK Atbilstības deklarācija . . . . .	LV	7
Tehniskie dati . . . . .	LV	8

## Ierīces elementi

1. attēls, skat. vāka lapu
- 1 Augstspiediena padeve
- 2 Vadāmais rokturis
- 3 Novietne
- 4 Manuālā starta iekārta
- 5 Ūdens pieslēgums ar filtru
- 6 Smidzinātājs caurules novietne
- 7 Eļļas noplūdes skrūve (sūknim)
- 8 Eļļas līmeņa indikators (sūknis)
- 9 Eļļas iepildes skrūve (sūknis)
- 10 Motoreļļas mērstienis
- 11 Degvielas tvertne
- 12 Rokas smidzinātājpistoles turētājs
- 13 Šļūtenes turētājs
- 14 Augstspiediena šļūtene
- 15 Rokas smidzinātājpistoles svira
- 16 Drošinātājsvira
- 17 Rokas mazgāšanas pistole
- 18 Strūklas padeves caurule
- 19 Sprausla
- 20 Sprauslu vītņu savienojums

## Drošības norādījumi

- Pirms nodošanas ekspluatācijā, izlasiet jūsu aparāta lietošanas instrukciju un obligāti ievērojiet drošības norādījumus.
- Pirms pirmās lietošanas obligāti izlasīt norādījumus par drošību Nr. 5.951-949.0!
- Aparātam piestiprinātās brīdinājuma un norādījumu plāksnītes sniedz svarīgas norādes par tā drošu ekspluatāciju.
- Kopā ar lietošanas instrukcijā ietvertajiem norādījumiem ir jāņem vērā likumdevēja vispārīgie drošības tehnikas noteikumi un nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi.

## Riska pakāpes

### △ BĪSTAMI

Norāde par tieši draudošām briesmām, kuras izraisa smagas traumas vai nāvi.

### △ BRĪDINĀJUMS

Norāde par iespējami draudošām briesmām, kuras var izraisīt smagas traumas vai nāvi.

### △ UZMANĪBU

Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus.

### IEVĒRĪBAI

Norāde par iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt materiālos zaudējumus.

## Simboli uz aparāta

Nepareizi lietojot, augstspiediena strūkļa var būt bīstama. Nevērsiet strūkļu pret personām, dzīvniekiem, ieslēgtām elektriskām ierīcēm vai pret pašu aparātu.



Saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem aparātu nedrīkst izmantot bez dzeramā ūdens sistēmas dalītāja. Jāizmanto piemērots firmas KÄRCHER sistēmas dalītājs vai kā alternatīva - sistēmas dalītājs atbilstoši EN 12729 tipam BA.



Ūdens, kurš ir plūdis cauri sistēmas dalītājam, vairs nav uzskatāms par dzeramo ūdeni.



Aparātam ir karstas virsmas, kuras var izraisīt apdegumus.

## Drošības norādījumi

- ➔ Nēmiēt vērā attiecīgajā valstī likumdevēja izdotos normatīvos aktus par šķidruma smidzinātājiem.
- ➔ Nēmiēt vērā attiecīgajā valstī likumdevēja izdotos normatīvos aktus par negadījumu novēršanu. Šķidrumu smidzinātāji ir regulāri jāpārbauda un pārbaudes rezultāts ir rakstiski jādokumentē.

### ⚠ BĪSTAMI

- Neizmantojiet augstspiediena tīrītāju, ja ir izlieta degviela; aiznesiet aparātu uz citu vietu un novērsiet jebkāda veida dzirksteļu rašanos.
- Neuzglabājiēt, neizlejiēt vai neizmantojiet degvielu atklātas uguns vai tādu iekārtu kā krāšņu, apkures katlu, ūdens sildītāju utt. tuvumā, kur var rasties aizdedzes liesma vai dzirksteles.
- Turiet no trokšņu slāpētāja atstatus (vismaz 2 m) viegli uzliesmojošus priekšmetus un materiālus.
- Nedarbiniet motoru bez trokšņu slāpētāja un veiciet tam regulāru pārbaudi, tīrīšanu un vajadzības gadījumā to nomainiet.
- Neizmantojiet motoru mežā, krūmos vai zālē, neaprikojot izpūtēju ar dzirksteļu uztvērēju.
- Izņemot regulēšanas darbus, nedarbiniet motoru ar noņemtu gaisa filtru vai ieplūdes caurules pārsegu.
- Neveiciet regulēšanas atsperu, regulēšanas stieņu vai citu daļu pārregulēšanu, kas var veicināt motora apgriezīenu skaita palielināšanos.
- Apdedzināšanās risks! Nepieskarieties karstiem trokšņu slāpētājiem, cilindriem vai dzesētājrībām.
- Nelieciēt rokas un kājas kustīgu vai rotējošu daļu tuvumā.
- Saindēšanās risks! Aparātu aizliegts izmantot slēgtās telpās.
- Neizmantojiet nepiemērotu degvielu, jo tā var būt bīstama.

## Noteikumiem atbilstoša lietošana

Izmantojiet šo augstspiediena tīrīšanas aparātu tikai

- tīrīšanai ar augstspiediena strūklu bez tīrīšanas līdzekļa (piemēram, fasāžu, terašu, dārza piederumu, transportlīdzekļu tīrīšanai).

Stingri pielīpušu netīrumu noņemšanai mēs kā speciālu piederumu iesakām izmantot netīrumu griezni.

Aparāts ir piemērots izmantošanai līdz 1500 m augstumā. Lai to izmantotu lielākā augstumā, KÄRCHER klientu servisā ir jāveic motora pielāgošana.

### ⚠ BĪSTAMI

*Savainošanās risks! Izmantojot degvielas uzpildes stacijās vai citās bīstamās zonās, ievērot attiecīgos drošības priekšrakstus.*

Minerāleļļas saturoši notekūdeņi nedrīkst nokļūt augsnē, ūdenī vai kanalizācijā. Tāpēc dzinēja mazgāšanu un apakšas mazgāšanu veikt tikai piemērotās vietās ar eļļas uztvērēju.

### Ūdens kvalitātes prasības:

#### IEVĒRĪBAI

Kā augstspiediena šķidrumu drīkst izmantot tikai tīru ūdeni. Netīrumi rada iekārtas priekšlaicīgu nolietošanu vai nosēdumus. Izmantojot attīrītu ūdeni, nedrīkst pārsniegt tālāk norādītās robežvērtības.

pH vērtība	6,5...9,5
strāvas vadītspēja *	Tīra ūdens vadītspēja +1200 µS/cm
nosēdināmās vielas **	< 0,5 mg/l
filtrējamās vielas ***	< 50 mg/l
ogļūdeņraži	< 20 mg/l
hlorīdi	< 300 mg/l
Sulfāti	< 240 mg/l
kalcijs	< 200 mg/l
kopējā ūdens cietība	< 28 °dH < 50 °TH < 500 ppm (mg CaCO <sub>3</sub> /l)
dzelzs	< 0,5 mg/l

mangāns	< 0,05 mg/l
varš	< 2 mg/l
Aktīvais hlors	< 0,3 mg/l
bez nepatīkamas smakas	
* kopā maksimāli 2000 µS/cm	
** pārbaudes tilpums 1 l, nosēdināšanas laiks 30 min	
*** neattiecas uz abrazīvām vielām	

## Drošības iekārtas

Drošības ierīces kalpo lietotāja aizsardzībai un tās nedrīkst izslēgt vai apiet to darbību.

### Drošinātājs

Rokas smidzinātāja drošinātājs novērš netaisni aparāta ieslēgšanu.

### Pārplūdes vārsts

Ja noslēdz rokas smidzinātājpistoli, atveras pārplūdes vārsts un viss ūdens daudzums plūst atpakaļ uz sūkņa sūkšanas pusi. Pārplūdes vārsts ir rūpnīcā iestatīts un noplombēts. Iestatīšanu drīkst veikt tikai klientu serviss.

### Drošības vārsts

Drošības vārsts atveras, ja ir bojāts pārplūdes vārsts.

Drošības vārsts ir rūpnīcā iestatīts un noplombēts. Iestatīšanu drīkst veikt tikai klientu serviss.

### Termovārsts

Termovārsts pasargā augstspiediena sūkni pret neatļautu uzsildīšanu cirkulācijas laikā.

## Vides aizsardzība



Iepakojuma materiālus ir iespējams atkārtoti pārstrādāt. Lūdzu, neizmetiet iepakojumu kopā ar mājsaimniecības atkritumiem, bet gan nogādājiet to vietā, kur tiek veikta atkritumu otrreizējā pārstrāde.



Nolietotās ierīces satur noderīgus materiālus, kurus iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Akumulatori, eļļa un tamlīdzīgas vielas nedrīkst nokļūt apkārtējā vidē. Šī iemesla dēļ lūdzam izmantot vecos aparātus ar atbilstošu atkritumu savākšanas sistēmu starpniecību.

Neļaujiet motoreļļai, kurināmai degvielai, dīzeļdegvielai un benzīnam nonākt apkārtējā vidē. Saudzējiet augsni un nolietoto eļļu likvidējiet videi nekaitīgā veidā.

### Norādījumi par sastāvdaļām (REACH)

Jaunāko informāciju par sastāvdaļām Jūs atradīsiet:

[www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Pirms ekspluatācijas uzsākšanas

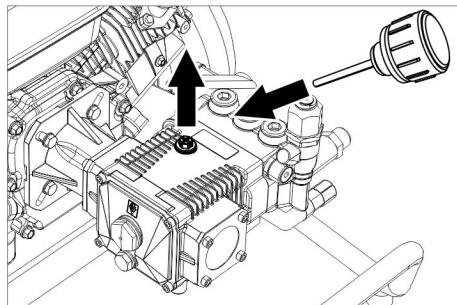
### Izsaiņošana

- Pēc izsaiņošanas pārbaudiet iepakojuma saturu.
- Par transportēšanas bojājumiem nekavējoties ziņojiet tirgotājam.

### Eļļas līmeņa pārbaude

- Eļļas līmenim jāatrodas eļļas līmeņa indikātoram pa vidu.

### Eļļas tvertnes atgaisošanas aktivizēšana



- Izskrūvējiet noslēgskrūvi.
- Ieskrūvējiet eļļas iepildes skrūvi.

### Rāmja daļu uzstādīšana

#### 2. attēls, skat. vāka lapu

- Noregulējiet stumšanas rokturi pie aparāta.
- Nostipriniet stumšanas rokturi ar plakan-galvas skrūvi, paplāksni un uzgriezni.
- Atkārtojiet procesu pretējā pusē.
- Uzbīdīd uz ass riteni.
- Uzbīdīd uz ass regulēšanas gredzenu un pievelciet skrūvi.
- Atkārtojiet procesu pretējā pusē.

## Pierīču montāža

- Savienojiet strūkļas cauruli ar rokas smidzinātājpistoli.
- Piestipriniet sprauslu ar sprauslu vītņu savienojumu pie smidzināšanas caurules.
- Pievienojiet augstspiediena šļūteni rokas smidzināšanas pistolei.
- Pieskrūvējiet augstspiediena šļūteni augstspiediena pieslēgumam.

### Tikai HD 8/23 G:

#### 3. attēls, skat. vāka lapu

- Nostipriniet piederumu novietni pie stumšanas roktura.

#### 4. attēls, skat. vāka lapu

- Nostipriniet abus šļūtenes turētājus.

## Ekspluatācijas uzsākšana

### Ūdensapgāde

#### Pieslēgšana ūdensvadam

##### ⚠ **BRĪDINĀJUMS**

ievērojiet ūdensapgādes uzņēmuma izstrādātos noteikumus.

Saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem aparātu nedrīkst izmantot bez dzeramā ūdens sistēmas dalītāja. Jāizmanto piemērots firmas KÄRCHER sistēmas dalītājs vai kā alternatīva - sistēmas dalītājs atbilstoši EN 12729 tipam BA.

Ūdens, kurš ir plūdis cauri sistēmas dalītājam, vairs nav uzskatāms par dzeramo ūdeni.

Pieslēguma lielumus skatīt tehniskajos datos.

- Padeves šļūteni (minimālais garums 7,5 m, minimālais diametrs 3/4") pieslēdziet ierīces ūdens pieslēgvietai un ūdens pievadam (piemēram, ūdenskrānam).

#### Norādījums:

Padeves šļūtene nav iekļauta piegādes komplektā.

- Attaisiet ūdens padeves krānu.

#### Ūdens iesūkšana no tvertnes

##### ⚠ **BĪSTAMI**

Bīstami veselībai!

Nekad nesūciet ūdeni no dzeramā ūdens tvertnes.

*Eksplozijas risks, saindēšanās risks!*

Nekad nesūciet šķīdinātājus saturošus šķidrumus, kā, piemēram, krāsu atšķaidītājus, benzīnu vai eļļu. Izsmidzinātais šķīdinātājs ir ātri uzliesmojošs, eksplozīvs un indīgs.

#### **IEVĒRĪBAI**

Bojājumu risks! Neuzsūciet nefiltrētu ūdeni.

- Sūkšanas šļūteni (minimālais diametrs 3/4") ar filtru (piederumi) pieslēgt pie ūdens pieslēgumvietas.
- Pirms lietošanas aparāts ir jāatgaiso.

#### Atgaisot aparātu

- Attaisiet ūdens padeves krānu.

#### Norāde:

Ja izmanto sūkšanas šļūteni ar pretvārstu vai filtru, šļūtenei ir jābūt piepildītai ar ūdeni.

- Iedarbiniet motoru atbilstoši motora ražotāja lietošanas instrukcijai.

Ierīces atgaisošana:

Noskrūvējiet sprauslu.

Darbiniet ierīci tik ilgi, līdz ūdens izplūst, nesaturot gaisa burbulīšus.

Vajadzības gadījumā darbiniet ierīci 10 sekundes, tad izslēdziet. Atkārtojiet darbību vairākkārt.

- Izslēdziet aparātu un uzskrūvējiet atpakaļ sprauslu.

## Apkalpošana

##### ⚠ **BĪSTAMI**

Sprādzienbīstamība!

Neizsmidziniet degošus šķidrumus.

Izmantojot ierīci bīstamās zonās (piem., degvielas uzpildes stacijās), ir jāievēro attiecīgie drošības noteikumi.

#### **IEVĒRĪBAI**

Motorus tīriet tikai vietās, kur ir pieejams atbilstošs eļļas uztvērējs (vides aizsardzība).

Tikai HD 7/20 G un HD 8/23 G:

##### ⚠ **UZMANĪBU**

Ilgāks aparāta lietošanas ilgums var radīt vibrācijas izraisītus asinsrites traucējumus rokās.

Vispārēji ieteicamu aparāta lietošanas laiku noteikt nevar, jo tas ir atkarīgs no vairākiem ietekmes faktoriem:

- Personīga predispozīcija uz sliktu asinsriti (bieži auksti pirksti, pirkstu kņudēšana).
- Zema apkārtējā temperatūra. Roku aizsardzībai valkāt siltus cimdus.
- Cieša satveršana pasliktina asinseci.
- Nepārtraukts darba režīms ir sliktāks nekā ar pauzēm pārtraukts režīms.

Aparāta regulāras un ilglaicīgas lietošanas gadījumā un, atkārtoti iestājoties atbilstošajām pazīmēm (piemēram, pirkstu kņudēšana, auksti pirksti), mēs iesakām iziet medicīnisko apsekošanu.

### Ierīces ieslēgšana

- Attaisiet ūdens padeves krānu.
- Iedarbiniet motoru, kad rokas smidzinātājpistole ir atvērta, atbilstoši motora ražotāja lietošanas instrukcijai.

### Norādījums:

Lai atvieglotu iedarbināšanu, smidzināšanas cauruli vai sprauslu var noņemt.

- Darbināt rokas smidzinātājpistoles sviru.

### Darba pārtraukšana

- Atlaidiet rokas smidzinātāja sviru.

### Norādījums:

Ja atlaiž rokas smidzināšanas pistoles sviru, motors turpina darboties ar tukšgaitas apgrīzieniem. Līdz ar to ūdens cirkulē pa sūkni un uzsilst. Kad sūkņa cilindra galva ir sasniegusi maksimāli pieļaujamo temperatūru (80 °C), atveras termovārsts. Izplūst karsts ūdens. Pēc tam izplūst aukstais ūdens un atdziest sūkni.

### Izslēgt ierīci

Pēc darba ar sāļu ūdeni (jūras ūdens) vismaz 2–3 minūtes skalot aparātu pie atvērtas rokas smidzinātājpistoles ar ūdensvada ūdeni.

- Pārslēdziet aparāta slēdzi uz motora uz "OFF" un aizgrieziet degvielas padeves vārstu.
- Aizslēgt ūdens padevi.
- Spiediet rokas smidzinātājpistolī, līdz ierīcē vairs nav spiediena.
- Nodrošiniet rokas smidzinātājpistolī ar drošinātāju pret netīšu atvēršanos.
- Noskrūvēt no aparāta ūdens apgādes šļūteni.

## Aizsardzība pret aizsalšanu

### IEVĒRĪBAI

*Sals sabojā ierīci, ja ūdens nav pilnībā izlaists.*

Uzglabājiet ierīci vietā, kur tā nav pakļauta sala iedarbībai.

### Ja nav iespējama uzglabāšana no sala aizsargātā vietā:

- Izlaist ūdeni.
- Izsūknēt caur aparātu tirdzniecībā pieejamo antifrīzu.

### Norādījums:

Izmantojiet automašīnām paredzēto standarta antifrīzu uz glikola bāzes.

Ievērojiet antifrīza ražotāja lietošanas norādījumus.

- Ierīci darbināt maks. 1 min., līdz sūknis un vadi ir tukši.

## Aparāta pārvietošana

- Stumšanas rokturi nospiediet uz leju un ar to stumiet aparātu.
- Transportējot automašīnā, saskaņā ar spēkā esošajām direktīvām nodrošiniet aparātu pret izslīdēšanu un apgāšanos.

### ⚠ **UZMANĪBU**

*Savainošanās un bojājumu risks! Transportējot ņemiet vērā aparāta svaru.*

## Glabāšana

- Iestipriniet rokas smidzinātājpistolī turētājā.
- Aptiniet augstspiediena šļūteni ap šļūtenes turētāju.

### ⚠ **UZMANĪBU**

*Savainošanās un bojājumu risks! Uzglabājot ņemiet vērā aparāta svaru.*

## Kopšana un tehniskā apkope

### ⚠ **BĪSTAMI**

*Savainošanās risks aparāta nejaugas ieslēgšanās rezultātā.*

*Pirms jebkuriem aparāta apkopes darbiem izslēdziet motoru un izvelciet aizdedzes sveces spraudni.*

*Apdedzināšanās risks! Nepieskarieties karstiem trokšņu slāpētājiem, cilindriem vai dzesētājrībām.*

## Norādījums:

Veco eļļu drīkst nodot tikai tam paredzētos savākšanas punktos. Nododiet radušos nolietoto eļļu tur. Vides piesārņošana ar veco eļļu ir sodāma.

## Tehniskā inspekcija/tehniskās apkopes līgums

Jūs varat vienoties ar savu tirgotāju par regulāru tehnisko inspekciju veikšanu vai noslēgt tehniskās apkopes līgumu. Lūdzu konsultēties par šo jautājumu.

## Pirms katras ekspluatācijas

- ➔ Pārbaudīt augstspiediena šļūteni uz bojājumiem (uzsprāgšanas briesmas). Nekavējoties nomainīt bojātu augstspiediena šļūteni.
- ➔ Pārbaudīt aparāta (sūkņa) hermētiskumu. 3 ūdens pilieni minūtē ir pieļaujams un tie var izplūst pa aparāta apakšu. Spēcīgāka nehermētiskuma gadījumā sazināties ar klientu dienestu.

## Ik nedēļu

- ➔ Pārbaudiet eļļas stāvokli. Ja eļļa ir blāva (ūdens eļļā), uzreiz sazinieties ar klientu apkalpošanas dienestu.
- ➔ Pārbaudiet un iztīriet ūdens filtru.

## Ik gadu vai pēc 500 darba stundām

- ➔ Mainīt eļļu.

## Eļļas maiņa

### Norādījums:

Eļļas daudzumu un marķu skatiet "Tehniskajos datos".

- ➔ Izskrūvējiet eļļas noplūdes skrūvi.
- ➔ Nolaist eļļu savākšanas tvertnē.
- ➔ Ieskrūvēt eļļas izplūdes skrūvi un pievilkt.  
Griezies moments 20...25 Nm.
- ➔ Izskrūvējiet eļļas iepildes skrūvi.
- ➔ Lēnām iepildiet jaunu eļļu; gaisa burbulīšiem ir jāizzūd.  
Eļļas līmenim jāatrodas eļļas līmeņa indikatoram pa vidu.
- ➔ Ieskrūvējiet eļļas iepildes skrūvi.

## Motors

Veiciet motora apkopes darbus atbilstoši motora lietošanas instrukcijā dotajām norādēm.

## Traucējumu novēršana

### △ BĪSTAMI

*Savainošanās risks aparāta nejaušas ieslēgšanās rezultātā.*

*Pirms jebkuriem aparāta apkopes darbiem izslēdziet motoru un izvelciet aizdedzes sveces spraudni.*

*Apdedzināšanās risks! Nepieskarieties karstiem trokšņu slāpētājiem, cilindriem vai dzesētājrībām.*

Traucējumu gadījumā, kuri nav minēti šajā nodaļā, šaubu un skaidra norādījuma gadījumā sazinieties ar pilnvaroto klientu apkalpošanas dienestu.

## Aparāts nestrādā

Ievērojiet norādījumus motora ražotāja lietošanas instrukcijā!

## Aparāts neveido spiedienu

- Pārāk mazs motora apgriezienu skaits
- ➔ Pārbaudīt motora apgriezienu skaitu (skatīt "Tehniskie dati").
- Aizsprostota/izskalota sprausla
- ➔ Iztīriet/nomainiet sprauslu.
- Netīrs ūdens pieslēguma filtrs
- ➔ Tīrīt filtru.
- Gaiss sistēmā
- ➔ Atgaisot aparātu.
- Pārāk maza ūdens padeve
- ➔ Pārbaudīt ūdens padevi (skatīt "Tehniskie dati").
- Neblīvi vai aizsprostoti sūkņa pievadi
- ➔ Pārbaudiet visus sūkņa pievadus.

## Ierīce pil, ūdens pil no ierīces apakšas

- Nehermētisks sūknis

### Norādījums:

Pieļaujami ir 3 pilieni minūtē.

- ➔ Ja ierīce ir stipri neblīva, informēt klientu servisu.

## Sūknis klab

- ➔ Pārbaudiet un iztīriet ūdens filtru.
- ➔ Pārbaudiet ūdens sūkšanas vada blīvumu.
- ➔ Atgaisojiet aparātu (skatiet "Nodošana ekspluatācijā").
- ➔ Vajadzības gadījumā sazinieties ar klientu apkalpošanas dienestu.



## Rezerves daļas

- Drīkst izmantot tikai ražotājfirmas atļautos piederumus un rezerves daļas. Oriģinālie piederumi un oriģinālās rezerves daļas garantē to, ka aparātu var ekspluatēt droši un bez traucējumiem.
- Visbiežāk pieprasīto rezerves daļu klāstu Jūs atradīsiet lietošanas rokasgrāmatas galā.
- Turpmāko informāciju par rezerves daļām Jūs saņemsiet saitā [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com), sadaļā Service.

## Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sabiedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņa ietvaros iespējamās Jūsu iekārtas darbības traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Garantijas remonta nepieciešamības gadījumā ar pirkumu apliecinošu dokumentu griežieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā.

## EK Atbilstības deklarācija

Ar šo mēs paziņojam, ka turpmāk minētā iekārta, pamatojoties uz tās konstrukciju un izgatavošanas veidu, kā arī mūsu apgrozībā laistajā izpildījumā atbilst ES direktīvu attiecīgajām galvenajām drošības un veselības aizsardzības prasībām. Iekārtā izdarot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šis paziņojums zaudē savu spēku.

**Produkts:** Augstspiediena tīrīšanas aparāts

**Tips:** 1.187-xxx

**Attiecīgās ES direktīvas:**

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2000/14/EK

2014/30/ES

**Piemērotās harmonizētās normas:**

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55012: 2007 + A1: 2009

**Izmantotie valsts standarti:**

-

**Atbilstības novertešanas procedūra:**

2000/14/EK: V pielikums

## Skānas intensitātes līmenis dB(A)

### HD 6/15 G

Izmērītais: 100

Garantētais: 103

### HD 7/20 G

Izmērītais: 102

Garantētais: 105

### HD 8/23 G


Izmērītais: 105

Garantētais: 108

Apakšā parakstījušās personas rīkojas uzņēmuma vadības uzdevumā un pēc tās pilnvarojuma.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

Par dokumentāciju sastādīšanu atbildīgā persona:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tālr.: +49 7195 14-0

Fakss: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/09/01

## Tehniskie dati

Tips		HD 6/15 G	HD 7/20 G	HD 8/23 G
<b>Motors</b>				
		G 200 FA	G 250 FA	G 300 FA
Nominālā jauda pie 3600 1/min	kW	4,1	5,2	6,8
Darba apgriezību skaits	1/min	3400	3500	
Degvielas tvertne	l	3,6	4,0	6,0
Degviela		bezsvina automobiļu benzīns (vismaz 93 ROZ, DIN EN ISO 5164)		
piemērots degvielai E10		Jā		
Degvielas patēriņš	l/h	0,91	1,54	2,04
Aizsardzība		IPX5		
<b>Ūdensapgādes pieslēgums</b>				
Pievadāmā ūdens temperatūra (maks.)	°C	60		
Pievadāmā ūdens daudzums (min.)	l/h (l/min.)	780 (13)	900 (15)	1040 (17)
Pievadāmā ūdens spiediens (maks.)	MPa (bar)	1(10)		
Sūkšanas augstums no atklātās tvertnes (20°C)	m	1		
<b>Sūknis</b>				
Darba spiediens	MPa (bar)	15 (150)	20 (200)	23 (330)
Sūknējamā šķidrums daudzums	l/h (l/min.)	600 (10)	700 (11,7)	800 (13,3)
Sprauslas izmērs		038	036	040
Maks. darba pārspiediens	MPa (bar)	20 (200)	25 (250)	28 (280)
Eļļas daudzums - sūknis	l	0,4		
Eļļas marka - sūknis		Motoreļļa 15W40		
Rokas smidzinātājpistoļu atsitienu spēks (maks.)	N	28,6	38,5	47,2
<b>Izmēri un svars</b>				
Garums x platums x augstums	mm	799x637x1097		
Svars	kg	44,7	46,4	58,3
<b>Saskaņā ar EN 60335-2-79 aprēķinātās vērtības</b>				
Plaukstas-rokas vibrācijas lielums	m/s <sup>2</sup>	2,3	2,5	3,9
Nenoteiktība K	m/s <sup>2</sup>	0,7	0,8	
Skaņas spiediena līmenis L <sub>pA</sub>	dB(A)	85	88	91
Nenoteiktība K <sub>pA</sub>	dB(A)	3		
Skaņas jaudas līmenis L <sub>WA</sub> + nenoteiktība K <sub>WA</sub>	dB(A)	103	105	108



Prieš pirmą kartą pradėdant naudoti prietaisą, būtina atidžiai perskaityti originalią instrukciją, ja vadovautis ir saugoti, kad ja galima būtų naudotis vėliau arba perduoti naujam savininkui.

## Turinys

Prietaiso dalys . . . . .	LT	1
Saugos reikalavimai . . . . .	LT	1
Naudojimas pagal paskirtį . . . . .	LT	2
Saugos įranga . . . . .	LT	3
Aplinkos apsauga . . . . .	LT	3
Prieš pradėdant naudoti . . . . .	LT	3
Naudojimo pradžia . . . . .	LT	4
Valdymas . . . . .	LT	4
Transportavimas . . . . .	LT	5
Laikymas . . . . .	LT	5
Priežiūra ir aptarnavimas . . . . .	LT	5
Pagalba atsiradus gedimams . . . . .	LT	6
Atsarginės dalys . . . . .	LT	7
Garantija . . . . .	LT	7
EB atitikties deklaracija . . . . .	LT	7
Techniniai duomenys . . . . .	LT	8

## Prietaiso dalys

### 1 pav. žr. viršelio puslapį.

- 1 Aukšto slėgio jungtis
- 2 Stūmimo rankena
- 3 Dėtuvė
- 4 Rankinis paleidiklis
- 5 Vandens prijungimo antgalis su filtru
- 6 Krovinio vamzdžio laikiklis
- 7 Alyvos išleidimo varžtas (siurblio)
- 8 Alyvos lygio indikatorius (siurblio)
- 9 Alyvos įpylimo varžtas, (siurblys)
- 10 Variklio alyvos lygio matuoklis
- 11 Degalų bakas
- 12 Rankinio purškimo pistoleto laikiklis
- 13 Žarnos laikiklis
- 14 Aukšto slėgio žarna
- 15 Rankinio purkštuvo svertas
- 16 Apsauginė svirtelė
- 17 Rankinis purškiamasis pistoletas
- 18 Purškimo antgalis
- 19 Antgalis
- 20 Purkštukų varžtų jungtis

## Saugos reikalavimai

- Prieš pradėdami naudoti įrenginį perskaitykite jo naudojimo instrukciją ir laikykitės jos, o ypač saugos nurodymų. Prieš pirmąjį naudojimą, būtina perskaitykite saugos nurodymus Nr. 5.951-949.0!
- Ant įrenginio pritvirtintuose įspėjamuosiuose ženkluose ir nurodymų lentelėse pateikiama svarbi informacija, reikalinga, norint saugiai naudoti prietaisą.
- Be naudojimo instrukcijoje pateiktųjų nurodymų taip pat reikia laikytis bendrųjų įstatymus leidžiančiųjų institucijų nurodymų dėl nelaimingų atsitikimų prevencijos ir saugos.

## Rizikos lygiai

### ⚠ PAVOJUS

Nuoroda dėl tiesioginio pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.

### ⚠ ĮSPĖJIMAS

Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.

### ⚠ ATSARGIAI

Nurodo galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus.

### DĖMESIO

Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti materialinius nuostolius.

## Simboliai ant prietaiso

Netinkamai naudojama aukšto slėgio srovė kelia pavojų. Draudžiama srovę nukreipti į asmenis, gyvūnus, veikiančią elektros įrangą arba patį įrenginį.



Jokiu būdu nenaudokite prietaiso geriamojo vandens tiekimo sistemoje be sistemos atskyriklio. Naudokite KÄRCHER arba alternatyvų sistemos atskyriklių, atitinkančių EN 12729 BA tipo reikalavimus. Sistemos atskyrikliu tekėjusio vandens gerti negalima.



Prietaiso dalys įkaista ir prie jų prisilietus galima nusideginti.

## Saugos reikalavimai

- Laikykitės nacionalinių teisės normų dėl skysčių purkštuvų.
- Laikykitės nacionalinių teisės normų dėl nelaimingų atsitikimų prevencijos. Skysčių purkštuvai privalo būti reguliariai tikrinami, o patikrų rezultatai - pateikiami raštiškai.

### ⚠ PAVOJUS

- Jei ištėkėję degalai, nenaudokite aukšto slėgio valymo įrenginio, o perkelkite jį į kitą vietą ir saugokite nuo kibirkščiavimo.
- Nelaikykite, nepilkite ir nenaudokite degalų prie liepsną ar kibirkščiavimą galinčių sukelti prietaisų, pavyzdžiui, krosnių, šiluminių katilų, vandens šildytuvų ir pan.
- Lengvai užsidegančius daiktus ir medžiagas laikykite toliau nuo duslintuvų (mažiausiai už 2 m).
- Neekspluatuokite variklio be duslintuvo ir reguliariai tikrinkite, valykite ir, jei būtina, pakeiskite duslintuvą.
- Nenaudokite variklio miške, krūmuose ar ant žolės, jei prie išmetamosios angos nesumontuota kibirkščių gaudyklė.
- Neekspluatuokite variklio nuėmę oro filtrą arba įsiurbiamojo vamzdžio uždangą, nebent norėdami nustatyti prietaisą.
- Nenustatinėkite spyruoklinių regulatorių, reguliuojamųjų svircių ir kitų dalių, kurios gali padidinti variklio apsukų kiekį.
- Pavojus nudegti! Nelieskite įkaitusių duslintuvų, cilindrų ir aušinimo briaunų.
- Jokiu būdu neikiškite rankų ir kojų prie judančių ir skriejančių dalių.
- Pavojus apsinuodyti! Prietaisą draudžiama naudoti uždaroje patalpose.
- Nenaudokite nepritaikytų degalų, nes jie gali būti pavojingi.

## Naudojimas pagal paskirtį

- Šį aukšto slėgio valymo įrenginį naudokite tik
- valymui aukšto slėgio srove be valymo priemonių (pvz., fasadų, terasų, sodo įrenginių, transporto priemonių valymui).
- Sukietėjusio purvo sluoksniui valyti rekomenduojame specialų priedą - purvo skutiklą.

Įrenginys pritaikytas naudoti iki 1500 m aukštyje. Norint naudoti įrenginį didesniame aukštyje, KÄRCHER klientų aptarnavimo tarnyba turi pritaikyti tam variklį.

### ⚠ PAVOJUS

*Sužalojimų pavojus! Naudodami degaliniuose ir kitose pavojingose vietose, laikykitės reikiamų saugos reikalavimų.*

Neišleiskite mineralinės alyvos turinčių nuotekų į dirvožemį, vandens telkinius ar kanalizaciją. Todėl variklius ir dugnus plaukite tik pritaikytose vietose, kuriose įrengtos alyvos atskyrikliai.

### Reikalavimai vandens kokybei:

#### DĖMESIO

*Kaip aukšto slėgio terpė gali būti naudojamas tik švarus vanduo. Užterštas prietaisas greičiau susidėvi arba dėl to gali atsirasti nuosėdų.*

*Jei naudojamas perdirbtas vanduo, negali būti viršytos šios ribinės reikšmės.*

pH vertė	6,5...9,5
elektros laidumas*	Švaraus vandens laidumas +1200 µS/cm
nusėdančios medžiagos **	< 0,5 mg/l
filtruojamos medžiagos ***	< 50 mg/l
Angliavandeniai	< 20 mg/l
Chloridas	< 300 mg/l
sulfatas	< 240 mg/l
Kalcis	< 200 mg/l
Bendrasis kietumas	< 28 °dH < 50 °TH < 500 ppm (mg CaCO <sub>3</sub> /l)
Geležis	< 0,5 mg/l
Manganas	< 0,05 mg/l
Varis	< 2 mg/l
aktyvusis chloras	< 0,3 mg/l
nėra nemalonaus kvapo	
* Iš viso maks. 2000 µS/cm	
** Bandymo kiekis: 1 l per 30 minučių nusėdimo laiką	
*** be šveičiamųjų medžiagų	

## Saugos įranga

Saugos įranga apsaugo naudotoją, todėl jos negalima keisti arba nenaudoti.

### Apsauginis fiksatorius

Prie rankinio purkštuvo esantis apsauginis fiksatorius neleidžia atsitiktinai jungti prietaiso.

### Redukcinis vožtuvas

Jei rankinis purškimo pistoletas yra užvertas, atsiveria redukcinis vožtuvas ir aukšto slėgio siurblys perpumpuoja vandenį atgal į siurblio siurbimo pusę.

Redukcinis vožtuvas nustatytas ir užplombuotas gamykloje. Juos nustato tik klientų aptarnavimo tarnyba.

### Apsauginis vožtuvas

Apsauginis vožtuvas atsidaro sugedus redukciniam vožtuvui.

Apsauginis vožtuvas nustatytas ir užplombuotas gamykloje. Juos nustato tik klientų aptarnavimo tarnyba.

### Termoreguliuojamo vožtuvas

Termoreguliuojamo vožtuvas apsaugo aukšto slėgio siurblį nuo neleistino įkaitimo cirkuliacijoje.

## Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Neišmeskite pakuočių kartu su buitinėmis atliekomis, bet atiduokite jas perdirbimui.



Naudotų prietaisų sudėtyje yra vertingų, antriniam žaliavų perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl jie turėtų būti atiduoti perdirbimo įmonėms. Akumuliatoriai, alyvos ir panašios medžiagos neturėtų patekti į aplinką. Todėl naudotus senus įrenginius šalinkite pagal atitinkamą antrinių žaliavų surinkimo sistemą.

Neišleiskite variklio alyvos, mazuto, dyzelino ir benzino į aplinką. Saugokite gruntą, naudotą alyvą utilizuokite laikydamiesi aplinkos apsaugos reikalavimų.

## Nuorodos dėl sudėtinių medžiagų (REACH)

Naujausią informaciją apie sudėtines medžiagas rasite:

[www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Prieš pradėdant naudoti

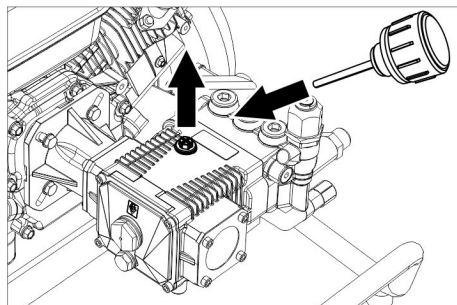
### Išpakavimas

- Išpakavę patikrinkite, ar yra visos prietaiso detalės.
- Pastebėję transportavimo metu apgadintas detales, informuokite tiekėją.

### Patikrinkite alyvos lygį

- Alyvos lygis turi būti alyvos lygio indikatorius viduryje.

### Įjunkite tepalo bakalo oro išleidimo sistemą



- Išsukite aklą.
- Įsukite alyvos išleidimo varžtą.

### Rėmo dalių montavimas

#### 2 pav. žr. viršelio puslapį.

- Sureguliuokite įrenginio stūmimo rankeną.
- Pritvirtinkite stūmimo rankeną varžtu su plokščia galvute, poveržle ir veržle.
- Pakartokite procedūrą kitoje pusėje.
- Užmaukite ratą ant ašies.
- Užmaukite ant ašies žiedą su fiksuojamuoju varžtu ir užveržkite varžtą.
- Pakartokite procedūrą kitoje pusėje.

### Priedų pritvirtinimas

- Prie pistoleto prijunkite purškimo vamzdį.
- Primontuokite purkštuką varžtu jungtims prie purškimo antgalio.

- Prie rankinio purškimo pistoleto priverškite aukšto slėgio žarną.
- Tvirtai prisukite aukšto slėgio žarną prie movos.

### Tik HD 8/23 G:

#### 3 pav. žr. viršelio puslapį.

- Pritvirtinkite prie stūmimo rankenos dėtuvę.

#### 4 pav. žr. viršelio puslapį.

- Pritvirtinkite abu žarnos laikiklius.

## Naudojimo pradžia

### Vandens prijungimo antgalis

#### Jungimas prie vandentiekio

##### ⚠ **JSPĖJIMAS**

Laikykitės vandentiekio įmonės nurodymų. Jokiu būdu nenaudokite prietaiso geriamojo vandens tiekimo sistemoje be sistemos atskyriklio. Naudokite KÄRCHER arba alternatyvų sistemos atskyriklių, atitinkantį EN 12729 BA tipo reikalavimus.



Sistemos atskyrikliu tekėjusio vandens gerti negalima.

Jungties dydžius rasite skyriuje „Techniniai duomenys“.

- Tiekimo žarną (bent 3,5 m ilgio ir bent 3/4“ skersmens) sujunkite su prietaiso vandens mova ir vandentiekio mova (pvz., vandens čiaupu).

#### Pastaba:

Tiekimo žarna nepriklauso tiekimo komplektui.

- Atsukite čiaupą.

### Vandens siurbimas iš rezervuarų

##### ⚠ **PAVOJUS**

Pavojus sveikatai!

Jokiu būdu nesiurbkite vandens ir geriamojo vandens indo.

Sprogimo pavojus, pavojus apsinuodyti!

Jokiu būdu nesiurbkite tirpiklių sudėtyje turinčių skysčių, pavyzdžiui, lako skiediklio, benzino ar alyvos. Susidaręs skiediklių debesys yra itin degus, sprogus ir nuodingas.

##### **DĖMESIO**

Pažeidimo pavojus! Nesiurbkite nefiltruoto vandens.

- Siurbimo žarną (ne mažesnio skersmens nei 3/4“ su filtru (priedas) prijunkite prie vandens tiekimo movos.
- Prieš naudojimą iš prietaiso išleiskite orą.

### Prietaiso nuorinimas

- Atsukite čiaupą.

#### Pastaba:

Jei naudojate siurbimo žarną su atbuliniu vožtuvu arba filtru, užpildykite žarną vandeniui.

- Vadovaudamiesi variklio gamintojo naudojimo instrukcijos reikalavimais, paleiskite variklį. Išleiskite iš prietaiso orą: Nusukite antgalį. Laikykite prietaisą įjungtą, kol vanduo ims tekėti be oro burbulių. Jei reikia, palaikykite prietaisą įjungę 10 sekundžių ir išjunkite. Pakartokite šią procedūrą keletą kartų.
- Išjunkite prietaisą ir vėl priverškite purkštuką.

## Valdymas

##### ⚠ **PAVOJUS**

Sprogimo pavojus!

Nepurškite degių skysčių.

Naudodami įrenginį pavojingose zonoje (pvz., degalinėse), laikykitės atitinkamų saugos taisyklių.

##### **DĖMESIO**

Variklius valykite tik atitinkamose vietose su įrengtu alyvos atskyrikliu (dėl aplinkos apsaugos).

### Tik HD 7/20 G ir HD 8/23 G:

##### ⚠ **ATSARGIAI**

Ilgą laiką laikant įrenginį rankose, dėl vibracijos gali atsirasti kraujosruvos.

Tačiau negalima nustatyti tam tikros naudojimo trukmės, kadangi tai priklauso nuo daugybės veiksnių:

- Asmens kraujotakos sutrikimų (dažnai šalančių pirštų, pirštų formikacijos).
- Žemos aplinkos temperatūros. Rankoms apsaugoti dėvėkite šiltas apsaugines pirštines.
- Tvirtai laikydami prietaisą, išvengsite kraujosruvų.

- Netrūkstamas naudojimas yra pavojingas nei naudojimas su pertraukomis. Reguliariai ilgą laiką naudojant prietaisą ir pasikartojant tokiems požymiams (pavyzdžiui, pirštų šalimui ir formikacijai), patariame kreiptis į gydytoją.

### Prietaiso įjungimas

- Atsukite čiaupą.
- Vadovaudamiesi variklio gamintojo naudojimo instrukcijos reikalavimais, paleiskite variklį, kai yra atidarytas rankinis purškimo pistoletas.

#### Pastaba:

Kad būtų lengviau užvesti, galima nuimti purškimo antgalį arba purkštuką.

- Paspauskite rankinio purškimo pistoleto svertą.

### Darbo nutraukimas

- Atlaisvinkite rankinio purkštuvo svertą.

#### Pastaba:

Atleidus rankinio purškimo pistoleto svirtį, variklis veikia laisvos eigos apsuokų kiekiu. Vanduo cirkuliuoja siurblyje ir iššyla. Jei variklio galvos temperatūra prie siurblio pasiekia maksimalią leistiną ribą (80 °C), atsiveria termoreguliacinio vožtuvai. Karštas vanduo išleidžiamas. Įleidžiama šalto vandens ir siurblys atvėsta.

### Prietaiso išjungimas

Ilgesnį laiką naudoję prietaisą su sūdytu vandeniu, bent 2 - 3 minutes gerai išplaukite prietaisą su atidarytu rankiniu purkštuvu vandentiekio vandeniu.

- Prietaiso jungiklį prie variklio nustatykite į padėtį „OFF“ ir užsukite degalų čiaupą.
- Užsukite čiaupą.
- Paleiskite rankinį purškimo pistoletą ir palaukite, kol prietaiso nebeveiks slėgis.
- Apsauginiu fiksatoriumi užtikrinkite, kad neatsivertų rankinis purškimo pistoletas.
- Nusukite nuo prietaiso vandens tiekimo žarną.

### Apsauga nuo šalčio

#### DĖMESIO

*Iki galo neišleidus iš įrenginio vandens, šaltis gali sugadinti įrenginį.*

Laikykite prietaisą nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

#### Jei negalite prietaiso laikyti apsaugotoje nuo šalčio vietoje:

- Išleiskite vandenį.
- Perpumpuokite prietaisu įprastinio antifrizo.

#### Pastaba:

naudokite paprastai parduodamus antifrizus automobiliams su glikoliu.

Laikykitės antifrizo gamintojo pateikiamų naudojimo instrukcijų.

- Palaukite ne ilgiau nei 1 minutę, kol siurblys ir vamzdžiai bus tušti.

### Transportavimas

- Stūmimo rankeną paspauskite į viršų ir paėmę už jos stumkite įrenginį.
- Transportuojant įrenginį transporto priemonėse, jį reikia užfiksuoti pagal galiojančius reglamentus, kad neslystų ir neapvirstų.

#### ⚠ **ATSARGIAI**

*Sužalojimų ir pažeidimų pavojus! Transportuodami įrenginį, atsižvelkite į jo masę.*

### Laikymas

- Įkiškite rankinį purškimo pistoletą į laikiklį.
- Apvyniokite aukšto slėgio žarną apie žarnos laikiklį.

#### ⚠ **ATSARGIAI**

*Sužalojimų ir pažeidimų pavojus! Statydami įrenginį laikyti, atsižvelkite į jo masę.*

### Priežiūra ir aptarnavimas

#### ⚠ **PAVOJUS**

*Pavojus susižaloti netikėtai įsijungusiu prietaisu.*

*Prieš visus prietaiso priežiūros darbus išjunkite prietaisą, sustabdykite variklį ir atjunkite uždegimo žvakės laidą.*

*Pavojus nudegti! Nelieskite įkaitusių duslintuvų, cilindrų ir aušinimo briaunų.*



### **Pastaba:**

Sutvarkyti naudotą alyvą būtina perduokite specialiai tarnybai. Perduokite šiai tarnybai susikaupusią naudotą alyvą. Už aplinkos teršimą naudotą alyvą baudžiama.

### **Saugos priežiūra/techninės priežiūros sutartis**

Su savo tiekėju galite susitarti dėl nuolatinės saugos priežiūros ar sudaryti techninės priežiūros sutartį. Kilus klausimams, pasikonsultuokite.

### **Prieš kiekvieną darbą**

- ➔ Patikrinkite, ar nepažeista (neįtrūkusi) aukšto slėgio žarna. Pažeistą aukšto slėgio žarną nedelsdami pakeiskite.
- ➔ Patikrinkite, ar prietaisas (siurblys) sandarus. Gali nulašėti 3 lašai per minutę ir pasirodyti ant prietaiso apatinės dalies. Jei prietaisas nesandarus, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

### **Kas savaitę**

- ➔ Patikrinkite alyvos lygį. Jei alyva tampa balkšva, nedelsdami kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
- ➔ Išvalykite vandens filtrą.

### **Kasmet arba po 500 darbo valandų**

- ➔ Pakeiskite alyvą.

### **Alyvos keitimas**

#### **Pastaba:**

Alyvos kiekiai ir rūšys pateikti skyriuje „Techniniai duomenys“.

- ➔ Išsukite alyvos išleidimo varžtą.
- ➔ Išleiskite alyvą į gaudyklę.
- ➔ Įsukite ir tvirtai priveržkite alyvos išleidimo varžtą. Sukimo momentas 20...25 Nm.
- ➔ Išsukite alyvos įpylimo varžtą.
- ➔ Įpilkite naujos alyvos. Joje neturi būti oro burbuliukų. Alyvos lygis turi būti alyvos lygio indikatorius viduryje.
- ➔ Įsukite alyvos išleidimo varžtą.

### **Variklis**

Vadovaudamiesi variklio naudojimo instrukcijos reikalavimais, atlikite variklio techninės priežiūros darbus.

### **Pagalba atsiradus gedimams**

#### **⚠ PAVOJUS**

*Pavojus susižaloti netikėtai įsijungusiu prietaisu.*

*Prieš visus prietaiso priežiūros darbus išjunkite prietaisą, sustabdykite variklį ir atjunkite uždegimo žvakės laidą.*

*Pavojus nudegti! Nelieskite įkaitusių duslintuvų, cilindrų ir aušinimo briaunų.*

Jei jūsų prietaiso gedimas nepamintas šiame skyriuje, jei abejojate ir jei tai aiškiai nurodyta, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

### **Prietaisas neveikia**

Laikykitės variklio gamintojo naudojimo instrukcijos reikalavimų!

### **Prietaisas nesukuria slėgio**

- Per mažas variklio darbinis apsučių kiekis
- ➔ Patikrinkite variklio darbinį apsučių kiekį (žr. skyrių „Techniniai duomenys“).
- Užsikišęs / išsiplovęs antgalis
- ➔ Išvalykite/pakeiskite antgalį.
- Užterštas vandens jungties filtras
- ➔ Išvalykite filtrą.
- Sistemoje yra oro
- ➔ Nuorinkite prietaisą.
- Per mažas tiekiamo vandens kiekis
- ➔ Patikrinkite tiekiamo vandens kiekį (žr. skyrių „Techniniai duomenys“).
- Nesandarus arba užsikišęs siurblio tiekimo vamzdis
- ➔ Patikrinkite visus, prie siurblio prijungtus, vamzdžius ir žarnas.

### **Iš prietaiso laša vanduo**

- Nesandarus siurblys

#### **Pastaba:**

Leidžiama norma: 3 lašai per minutę.

- ➔ Jei nesandarumas didesnis, prietaisą turi patikrinti klientų aptarnavimo tarnyba.



## Bildesys siurblyje

- Išvalykite vandens filtrą.
- Patikrinkite, ar sandarūs vandens siurbimo vamzdžiai.
- Išleiskite iš prietaiso orą (žr. skyrių „Naudojimo pradžia“).
- Jei reikia, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

## Atsarginės dalys

- Leidžiama naudoti tik gamintojo patvirtintus priedus ir atsargines dalis. Originalių priedų ir atsarginių dalių naudojimas užtikrina saugų, be gedimų prietaiso funkcionavimą.
- Dažniausia naudojamų atsarginių dalių sąrašas pateiktas naudojimo instrukcijos pabaigoje.
- Informacijos apie atsargines dalis galite rasti interneto svetainės [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) dalyje „Service“.

## Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkiną patvirtinantį kasos kvitą.

## EB atitikties deklaracija

Šiuo pareiškime, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius EB direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Jei mašinos modelis keičiamas su mumis nepasitarus, ši deklaracija nebegalioja.

**Gaminys:** Aukšto slėgio valymo mašina

**Tipas:** 1.187-xxx

**Specialios EB direktyvos:**

2006/42/EB (+2009/127/EB)

2000/14/EB

2014/30/ES

**Taikomi darnieji standartai:**

EN 60335–1

EN 60335–2–79

EN 55012: 2007 + A1: 2009

**Taikomi nacionaliniai standartai:**

-

**Taikyta atitikties vertinimo procedūra:**

2000/14/EB: V priedas

**Garso galios lygis dB(A)**

**HD 6/15 G**

Išmatuotas: 100

Garantuotas: 103

**HD 7/20 G**

Išmatuotas: 102

Garantuotas: 105

**HD 8/23 G**


Išmatuotas: 105

Garantuotas: 108

Pasirašantys asmenys yra įgalioti parduotuvės vadovybės.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

Dokumentaciją tvarkyti įgaliotas asmuo:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Faksas: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/09/01

## Techniniai duomenys

Tipas		HD 6/15 G	HD 7/20 G	HD 8/23 G
<b>Variklis</b>				
		G 200 FA	G 250 FA	G 300 FA
Nominalioji galia, esant 3600 1/min.	kW	4,1	5,2	6,8
Darbinis apsučių kiekis	1/min	3400	3500	
Degalų bakas	l	3,6	4,0	6,0
Degalų rūšis		Bešvinis automobilių benzinas (bent 93 ROZ, DIN EN ISO 5164)		
Tinka degalams E10		Taip		
Kuro sąnaudos	l/h	0,91	1,54	2,04
Saugiklio rūšis		IPX5		
<b>Vandens prijungimo antgalis</b>				
Maks. atitekančio vandens temperatūra	°C	60		
Maž. atitekančio vandens kiekis	l/h (l/min.)	780 (13)	900 (15)	1040 (17)
Maks. atitekančio vandens slėgis	MPa (barai)	1(10)		
Siurbimo aukštis iš atvirų rezervuarų (20°C)	m	1		
<b>Siurblys</b>				
Darbinis slėgis	MPa (barai)	15 (150)	20 (200)	23 (330)
Debitas	l/h (l/min.)	600 (10)	700 (11,7)	800 (13,3)
Antgalio dydis		038	036	040
Didžiausias darbinis viršslėgis	MPa (barai)	20 (200)	25 (250)	28 (280)
Siurblio alyvos kiekis	l	0,4		
Siurblio tepalo rūšis		Variklių alyva 15W40		
Rankinio purškimo pistoleto sukuriama atatranka (didžiausia)	N	28,6	38,5	47,2
<b>Matmenys ir masė</b>				
Ilgis x plotis x aukštis	mm	799x637x1097		
Svoris	kg	44,7	46,4	58,3
<b>Nustatytos vertės pagal EN 60335-2-79</b>				
Delno/rankos vibracijos poveikis	m/s <sup>2</sup>	2,3	2,5	3,9
Nesaugumas K	m/s <sup>2</sup>	0,7	0,8	
Garso slėgio lygis L <sub>pA</sub>	dB(A)	85	88	91
Neapibrėžtis K <sub>pA</sub>	dB(A)	3		
Garantuotas triukšmo lygis L <sub>WA</sub> + neapibrėžtis K <sub>WA</sub>	dB(A)	103	105	108



Перед першим застосуванням вашого пристрою прочитайте цю оригінальну інструкцію з експлуатації, після цього дійте відповідно неї та збережіть її для подальшого користування або для наступного власника.

## Перелік

Елементи пристрою . . . . .	UK	1
Правила безпеки . . . . .	UK	1
Правильне застосування . . .	UK	2
Захисні пристрої . . . . .	UK	3
Захист навколишнього середовища . . . . .	UK	3
Перед початком роботи . . . .	UK	4
Введення в експлуатацію . . .	UK	4
Експлуатація . . . . .	UK	5
Транспортування . . . . .	UK	6
Зберігання . . . . .	UK	6
Догляд та технічне обслуговування . . . . .	UK	6
Усунення несправностей . . .	UK	7
Запасні частини . . . . .	UK	8
Гарантія . . . . .	UK	8
Заява про відповідність Європейського співтовариства . . .	UK	8
Технічні характеристики . . . .	UK	9

## Елементи пристрою

**Фото 1, див. сторінку суперобкладинки**

- 1 З'єднання високого тиску
- 2 Тягова ручка
- 3 Приймальна кишеня
- 4 Пристрій ручного запуску
- 5 Підведення води з фільтром
- 6 Місце вихлопного сопла
- 7 Пробка маслозливного отвору (насос)
- 8 Показчик рівня мастила (насос)
- 9 Нарізна пробка мастилозаливного отвору, (насос)
- 10 Показчик рівня мастила (мотор)
- 11 Паливний бак
- 12 Тримач для ручного пістолета-розпилювача
- 13 Тримач шланга
- 14 Шланг високого тиску
- 15 Важіль з ручним розпилювачем

- 16 Запобіжник
- 17 Ручний розпилювач
- 18 Вихлопне сопло
- 19 Сопло
- 20 Нарізне сполучення для насадок

## Правила безпеки

- Перед першим використанням Вашого пристрою прочитайте дану інструкцію з експлуатації та зверніть увагу на вказівки з техніки безпеки. Перед першим використанням на виробництві обов'язково прочитайте вказівки з техніки безпеки № 5.951-949.0.
- Нанесені на пристрій попереджувальні знаки та таблички дають важливі вказівки для безпечної експлуатації пристрою.
- Разом із вказівками в цій інструкції для експлуатації слід враховувати загальні правила техніки безпеки та норми для попередження нещасних випадків згідно законодавству.

## Рівень небезпеки

### ⚠ **НЕБЕЗПЕКА**

*Вказівка щодо небезпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.*

### ⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

*Вказівка щодо потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.*

### ⚠ **ОБЕРЕЖНО**

*Вказівка щодо потенційно небезпечної ситуації, яка може спричинити отримання легких травм.*

### **УВАГА**

*Вказівка щодо можливої потенційно небезпечної ситуації, що може спричинити матеріальні збитки.*

## Символи на пристрої

*Струмień води, що знаходиться під високим тиском, може становити небезпеку при неправильному використанні. Забороняється скеровувати струмьєнє води на людей, тварин, увімкнене електричне*



обладнання чи на сам високонапірний миючий апарат.

Відповідно до діючих директив забороняється експлуатація пристрою без системного розділювача у системі водопостачання питної води. Слід використовувати відповідний системний розділювач фірми KÄRCHER або альтернативний системний розділювач, згідно EN 12729 типу VA.

Вода, що пройшла через системний розділювач, вважається непридатною для пиття.



Поверхні пристрою нагріваються і можуть служити джерелом загоряння.

### Правила безпеки

- ➔ Необхідно дотримуватися відповідних національних законодавчих норм по роботі з рідинними струминними установками.
- ➔ Необхідно дотримуватися відповідних національних законодавчих норм по техніці безпеки. Необхідно регулярно перевіряти роботу рідинних струминних установок і результати перевірки оформляти в письмовому виді.
- ⚠ **НЕБЕЗПЕКА**
  - Не експлуатувати пристрій для миття під високим тиском, якщо було розлите паливо, а перенести його на інше місце та всіляко уникати іскор.
  - Не зберігати, не розливати або використовувати паливо поблизу відкритого вогню або таких пристроїв, як печі, опалювальні котли, нагрівачі для води тощо, що мають полум'я запальника або утворюють іскри.
  - Легкозаймисті предмети та матеріали тримати подалі від глушника (щонайменше 2 м).
  - Не експлуатувати двигун без глушника, а той регулярно перевіряти,



чистити та при необхідності замінювати.

- Не використовувати двигун в лісі, на місцевості, вкритій чагарниками та травою, не обладнавши випускну систему іскровловлювачем.
- Пози налагоджувальними роботами не дозволяти двигуну працювати із знятим повітряним фільтром або без кришки над всмоктувальним патрубком.
- Не здійснювати перестановок в регулювальних пружинах, важільних передачах регулятора або інших частинах, що можуть вплинути на збільшення обертів двигуна.
- Небезпека опіків! Не торкатися гарячих глушників, циліндрів або охолоджувальних ребер.
- Ніколи не наближайтеся руками і ногами до рухомих деталей або частин, що обертаються.
- Небезпека отруєння! Пристрій не повинен експлуатуватись в замкненому просторі.
- Не використовувати непридатного пального, оскільки це може бути небезпечним.

### Правильне застосування

Використовувати тільки цей високонапірний миючий апарат

- для очищення струменем з високим напором без мийного засобу (наприклад, для очищення фасадів, терас, садово-городнього реманенту, транспортних засобів)

Для стійких забруднень ми рекомендуємо як фрезу для видалення бруду додаткове обладнання.

Пристрій призначено для експлуатації на висотах до 1500 м. Для експлуатації на більшій висоті двигун пристрою має бути адаптований сервісною службою KÄRCHER.

#### ⚠ **НЕБЕЗПЕКА**

Небезпека травмування! При використанні на автозаправних станціях або в інших небезпечних зонах слід дотри-

муватися відповідних правил техніки безпеки.

Будь ласка, не допустіть потраплення маслянистих стічних вод у землю, водойми або каналізацію. Тому миття моторів і днища автомашин слід проводити тільки в пристосованих для цього місцях з уловлювачем мастила.

### Вимоги до якості води:

#### УВАГА

Як середовище високого тиску можна використовувати тільки чисту воду. Забруднення призводять до передчасного зношення пристрою або виникнення в ньому осаду.

Якщо використовується вода, що використовується повторно, то не можна виходити за такі граничні значення.

Значення pH	6,5...9,5
електрична провідність *	Провідність свіжої води + 1200 мкСим/см
речовини, що осідають **	< 0,5 mg/l
речовини, що фільтруються ***	< 50 mg/l
вуглеводні	< 20 mg/l
хлорид	< 300 mg/l
Сульфат	< 240 mg/l
Кальцій	< 200 mg/l
Загальна твердість	< 28 °dH < 50 °TH < 500 ppm (mg CaCO <sub>3</sub> /l)
залізо	< 0,5 mg/l
марганець	< 0,05 mg/l
мідь	< 2 mg/l
Активний хлор	< 0,3 mg/l
без неприємних запахів	
* В цілому максимум 2000 мкСим/см	
** Об'єм проби 1 л, час осідання 30 хв.	
*** абразивних матеріалів немає	

## Захисні пристрої

Устаткування техніки безпеки призначене для захисту користувачів, воно не повинно використовуватися за межами виробництва та не за призначенням.

### Запобіжний стопор

Заапобіжний стопор ручного розпилювача запобігає несвідомому включенню пристрою.

### Перепускний хлипак

Якщо пістолет-розпилювач закрито, то відкривається перепускний клапан і вся вода повернеться до всмоктувальної сторони насоса.

Пропускний клапан настроєний і опломбований на заводі. Настроювання здійснюється тільки сервісною службою.

### Запобіжний клапан

Запобіжний клапан відкривається при несправності перепускного клапану. Запобіжний клапан настроєний і опломбований на заводі. Настроювання здійснюється тільки сервісною службою.

### Теплорегулюючий клапан

Теплорегулюючий клапан захищає високонапірний насос від неприпустимого нагрівання в режимі циркуляції.

## Захист навколишнього середовища



Матеріали упаковки піддаються переробці для повторного використання. Будь ласка, не викидайте пакувальні матеріали разом із домашнім сміттям, віддайте їх для повторного використання.



Старі пристрої містять цінні матеріали, які можуть перероблятися та підлягають передачі в пункти прийому вторинної сировини. Батареї, мастило та схожі матеріали не повинні потрапити у навколишнє середовище. Тому, будь ласка, утилізуйте старі пристрої за допомогою спеціальних систем збору сміття.

Будь ласка, не допускайте потрапляння моторних мастил, мазуту, дизельного палива та бензину в навколишнє середовище. Будь ласка, захищайте ґрунт та утилізуйте віпрацьовані мастила, не зашкоджуючи навколишньому середовищу.

### Інструкції із застосування компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на веб-вузлі за адресою:

[www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Перед початком роботи

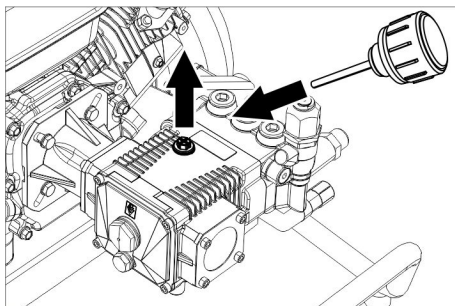
### Розпакування

- При розпакуванні перевірити вміст упаковки.
- Якщо виникають ошкодження при транспортуванні, негайно повідомте про це продавця.

### Контролюйте рівень олії

- ➔ Рівень мастила повинен знаходитись посередині індикатора рівня.

### Активувати вентиляцію резервуара для масла



- ➔ Вигвинтити різьбову пробку.
- ➔ Загвинтити заливний гвинт для мастила.

### Розміщення деталей рами

Фото 2, див. сторінку суперобкладинки

- ➔ Розмістити тягову ручку на пристрої.
- ➔ Закріпити буксирну скобу гвинтом з напівпотайною голівкою та шайбою з гайкою.

- ➔ Повторити всі згадані дії на протилежній стороні.
- ➔ Надіти колесо на вісь.
- ➔ Надягнути установлювальне кільце на вісь та затягти гвинта до кінця.
- ➔ Повторити всі згадані дії на протилежній стороні.

### Встановіть запасні частини

- ➔ З'єднати струминну трубку з ручним пістолетом-розпилювачем.
- ➔ Установити насадку на струминну трубку за допомогою нарізного з'єднання.
- ➔ Пригвинтити шланг високого тиску до пістолета-розпилювача.
- ➔ Закрутити шланг високого тиску у з'єднанні високого тиску.

### Тільки для HD 8/23 G:

Фото 3, див. сторінку суперобкладинки

- ➔ Закріпити приймальну кишеню на буксирній скобі.

Фото 4, див. сторінку суперобкладинки

- ➔ Закріпити обидва тримачі шлангів.

## Введення в експлуатацію

### Подача води

### Підведення до водопроводу

#### ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Слідувати інструкціям водопровідного підприємства.

Відповідно до діючих директив забороняється експлуатація пристрою без системного розділювача у системі водопостачання питної води. Слід використовувати відповідний системний розділювач фірми KÄRCHER або альтернативний системний розділювач, згідно EN 12729 типу VA.

Вода, що пройшла через системний розділювач, вважається непридатною для пиття.

Потужність див. в Технічних даних.

- ➔ Приєднати шланг подачі води (мінімальна довжина 7,5 м, мінімальний



діаметр 3/4") до місця забору води приладом і до джерела води (наприклад, до крана).

#### **Вказівка:**

Шланг подачі води не входить до комплекту постачання.

→ Відкрити подачу води.

#### **Всмоктування води з контейнера**

##### **△ НЕБЕЗПЕКА**

*Небезпека для здоров'я!*

*Ніколи не всмоктувати воду з ємності для питної води.*

*Небезпека вибуху, небезпека отруєння! Ніколи не всмоктувати такі рідини з вмістом розчинників, як розріджувач для лаку, бензин або мастило. Туман від розпилення розчинників є легкозаймистим, вибухонебезпечним та отруйним.*

##### **УВАГА**

*Небезпека пошкодження! Не всмоктувати нефільтровану воду.*

→ Підключіть всмоктувальний шланг (мінімальний діаметр 3/4") з фільтром (дод. устаткування) до елемента підключення водопостачання.

→ Перед використанням викачати повітря із пристрою.

#### **Вентиліяція пристрою**

→ Відкрити подачу води.

#### **Вказівка:**

У разі застосування всмоктувального шланга із зворотним клапаном або фільтром шланг має бути заповнений водою.

→ Запустити мотор відповідно до інструкції по експлуатації виробника мотора.

Видалити повітря з приладу:

Відгвинтити форсунку.

Дати приладу попрацювати, доки вода не почне текти без пухирців повітря.

Дати приладу попрацювати 10 секунд - потім виключити. Повторити процес кілька разів.

→ Вимкніть пристрій та знов приєднайте розпилювач.

## **Експлуатація**

### **△ НЕБЕЗПЕКА**

*Небезпека вибуху!*

*Не розпиляти горючі рідини.*

*При використанні пристрою в небезпечному місці (наприклад, бензоколонка) необхідно притримуватись спеціальних порад по техніці безпеки.*

### **УВАГА**

*Двигуни чистити тільки в місцях з відповідним віддільником мастила (захист доквілля).*

**Тільки для HD 7/20 G та HD 8/23 G:**

### **△ ОБЕРЕЖНО**

*Тривале використання пристроїв може призвести до порушення кровопостачання в руках.*

Визначити точно час використання пристрою неможливо, через те що це залежить від багатьох факторів:

- Особиста схильність до порушення кровообігу (часто холодні пальці, зуд пальців).
- Низька температура навколишнього середовища. Необхідно носити теплі рукавички для захисту.
- Сильне стискання заважає кровообігу.
- Безперервна робота пристрою - це гурше, ніж робота з паузами.

При регулярному довгому використанні пристрою та при повторному прояві відповідних симптомів (наприклад, зуд в пальцях, холодні пальці) ми радимо пройти обстеження у лікаря.

### **Ввімкнення пристрою**

→ Відкрити подачу води.

→ Запустити двигун при відкритому пістолеті-розпилювачі відповідно до інструкції з експлуатації виробника двигуна.

#### **Вказівка:**

Для полегшення запуску можна зняти струменеву трубку та насадку.

→ Натисніть важіль пістолета-розпилювача.



## Переривання роботи

→ Звільніть важіль з ручним розпилювачем

### Вказівка:

Якщо відпустити важіль ручного розпилювача, то двигун буде працювати далі на швидкості обертання при холостому ході. Завдяки цьому вода циркулює всередині насосу та нагрівається. Коли голівка циліндра в насосі досягла максимально припустимої температури (80 °C), то відкривається термодіафрагма. Гаряча вода зливається. Після цього тече холодна вода та охолоджує насос.

## Вимкнути пристрій

Після використання пристрою з водою, що містить соль, (морська вода), промийте пристрій не менше 2-3 хвилини проточною водою з відкритим ручним розпилювачем.

- Установити перемикач апарата на "OFF" і закрити кран подачі палива.
- Закрийте подачу води.
- Увімкніть пістолет-розпилювач, доки прилад не звільниться від тиску.
- Заблокувати пістолет-розпилювач за допомогою запобіжного фіксатора від випадкового натискання.
- Від'єднайте шланг подачі води від пристрою.

## Захист від морозів

### УВАГА

Мороз зашкодить апарату, якщо з нього повністю не спущено воду.

Прилад слід зберігати в захищеному від морозу приміщенні.

### Якщо зберігання в місці, захищеному від морозу, неможливе:

- Злийте воду.
- Прогоніть стандартний засіб захисту від морозів через пристрій.

### Вказівка:

Використати стандартні антифризи для автомобілів на гліколевій основі.

Дотримуйтеся інструкцій з використання антифризу.

- Залиште прилад увімкненим на протязі не більше 1 хвилини, доки насос і трубопроводи не спорожняться.

## Транспортування

- Натиснути буксирну скобу та посунути пристрій біля буксирної скоби.
- При перевезенні апарату в транспортних засобах слід враховувати місцеві діючі державні норми, направлені на захист від ковзання та перекидання.

### ⚠ **ОБЕРЕЖНО**

*Небезпека травм та пошкоджень! При транспортуванні слід звернути увагу на вагу пристрою.*

## Зберігання

- Вставити ручний пістолет-розпилювач у тримач.
- Високоніпінний шланг намотати на тримач для шлангу.

### ⚠ **ОБЕРЕЖНО**

*Небезпека травм та пошкоджень! При зберіганні звернути увагу на вагу пристрою.*

## Догляд та технічне обслуговування

### ⚠ **НЕБЕЗПЕКА**

*Небезпека травмування внаслідок того, що пристрій раптом запрацював. Перед усіма роботами на пристрої зупинити двигун та витягти наконечник свічки запалювання.*

*Небезпека опіків! Не торкатися гарячих глушників, циліндрів або охолоджувальних ребер.*

### Вказівка:

Старе мастило потрібно утилізувати тільки в передбачених для цього приймальних пунктах. Будь ласка, здавайте відпрацьоване масло саме там. Забруднення довкілля старим мастилом карається.

### Обстеження безпечності/договір технічного обслуговування

Ви завжди можете домовитися з вашим торговельним представником про регулярне проведення технічного огляду або укласти договір техобслуговування. Звертайтеся до нас за консультацією!



## Перед кожним застосуванням

- Перевірити на пошкодження рукав високого тиску (опасність розриву). Пошкоджений рукав високого тиску потрібно негайно замінити.
- Перевірте пристрій (насос) на герметичність.  
3 краплі води за хв. є допустимими та можуть виходити на зовнішню поверхню пристрою. При більшій негерметичності викликайте службу технічної підтримки.

## Кожного тижня

- Перевірка рівня мастила При молокообразній консистенції мастила (вода в мастилі) слід негайно звернутися до сервісної служби.
- Очистити водяний фільтр..

## кожного року або через 500 годин роботи

- Заміна мастила.

## Заміна мастила

### Вказівка:

Кількість і вид мастила див. в розділі «Технічні дані».

- Вигвинтити пробку мастилоналивного отвору.
- Спустіть олію з контейнера.
- Вкрутити та затягнути пробку мастилослизного отвору.  
Момент обертання 20 - 25 Нм.
- Відгвинтити пробку мастилозаливного отвору.
- Повільно залити нове мастило; пухирці повітря повинні вийти.  
Рівень мастила повинен знаходитись посередині індикатора рівня.
- Загвинтити заливний гвинт для мастила.

## Двигун

Виконати роботи з технічного обслуговування двигуна у відповідності до даних в інструкції з експлуатації двигуна.

## Усунення несправностей

### △ НЕБЕЗПЕКА

*Небезпека травмування внаслідок того, що пристрій раптомо запрацював.*

*Перед усіма роботами на пристрої зупинити двигун та витягти наконечник свічки запалювання.*

*Небезпека опіків! Не торкатися гарячих глушників, циліндрів або охолоджувальних ребер.*

При пошкодженнях, не зазначених у цьому розділі, у випадку сумніву або при чіткій вказівці слід звертатися до уповноваженої сервісної служби.

## Пристрій не працює

Дотримуватись вказівок відповідно до інструкції по експлуатації виробника мотора.

## Пристрій не утворює тиску

- Робоче число оборотів мотора значно низьке
- Перевірити робоче число оборотів мотора (див. "Технічні дані").
- Форсунка забита/вимита
- Промийте/замініть розпилювачі.
- Засміївся фільтр елемента підключення водопостачання
- Очистити фільтр.
- Повітря в системі
- Вентиляція пристрою.
- Кількість води, що подається, значно низька
- Перевірити об'єм подачі води (див. розділ "Технічні дані").
- Живильні лінії насоса негерметичні або засмічені
- Перевірити всі труби і шланги, що ведуть до насоса.

## Прилад протікає, вода капає з нижньої частини приладу

- Насос негерметичний

### Вказівка:

Припустимим є 3 краплі за хвилину.

- При сильному протіканні перевірити прилад у сервісному центрі.

## Насос стукас

- Очистити водяний фільтр..
- Перевірити на герметичність всмоктувальний трубопровід для води.
- Видалити повітря з приладу (див. "Введення в експлуатацію").
- При необхідності, звернутися до сервісної служби.

## Запасні частини

- При цьому будуть використовуватись лише ті комплектуючі та запасні частини, що надаються виробником. Оригінальні комплектуючі та запасні частини замовляються по гарантії, щоб можна було безпечно та без перешкод використовувати пристрій.
- Асортимент запасних частин, що часто необхідні, можна знайти в кінці інструкції по експлуатації.
- Подальша інформація по запасним частинам є на сайті [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) в розділі Сервіс.

## Гарантія

У кожній країні діють умови гарантії, наданої відповідною фірмою-продавцем. Неполадки в роботі пристрою ми усуваємо безкоштовно протягом терміну дії гарантії, якщо вони викликані браком матеріалу чи помилками виготовлення. У випадку чинної гарантії звертяться до продавця чи в найближчий авторизований сервісний центр з документальним підтвердженням покупки.

## Заява при відповідність Європейського співтовариства

Цим ми повідомляємо, що нижче зазначена машина на основі своєї конструкції та конструктивного виконання, а також у випущеної у продаж моделі, відповідає спеціальним основним вимогам щодо безпеки та захисту здоров'я представлених нижче директив ЄС. У випадку неузгодженої з нами зміни машини ця заява втрачає свою силу.

**Продукт:** Очищувач високого тиску

**Тип:** 1.187-xxx

**Відповідна директива ЄС**

2006/42/ЄС (+2009/127/ЄС)

2000/14/ЄС

2014/30/EU

**Прикладні гармонізуючі норми**

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55012: 2007 + A1: 2009

**Запропоновані національні норми**

-

**Застосовуваний метод оцінки відповідності**

2000/14/ЄС: Доповнення V

**Рівень потужності dB(A)**

**HD 6/15 G**

Виміряний: 100

Гарантований: 103

**HD 7/20 G**

Виміряний: 102

Гарантований: 105


**HD 8/23 G**

Виміряний: 105

Гарантований: 108

Ті, хто підписалися діють за запитом та дорученням керівництва.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approval

уповноважений по документації:  
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG

Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

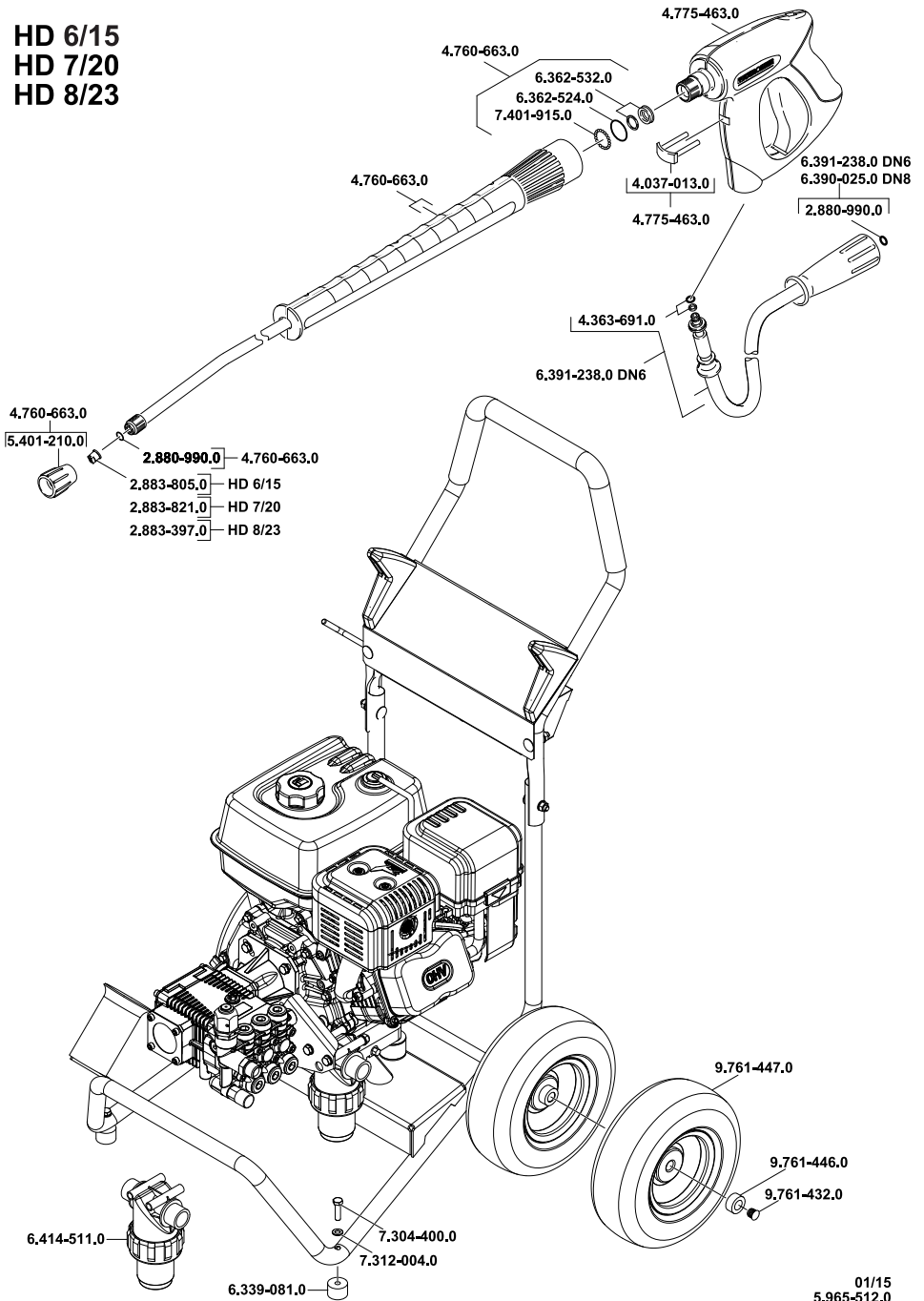
Факс: +49 7195 14-2212

Вінненден, 01.09.2014

## Технічні характеристики

Тип		HD 6/15 G	HD 7/20 G	HD 8/23 G
<b>Двигун</b>				
		G 200 FA	G 250 FA	G 300 FA
Номінальна потужність при 3600 1/хв	кВт	4,1	5,2	6,8
Робоча кількість обертів	1/хв.	3400	3500	
Паливний бак	л	3,6	4,0	6,0
Паливо		неетильований автомобільний бензин (мін. 93 ROZ, DIN EN ISO 5164)		
придатний для бензину Е10		Так		
Споживання палива	л/год.	0,91	1,54	2,04
Ступінь захисту		IPX5		
<b>Підключення водопостачання</b>				
Температура струменя (макс.)	°C	60		
Об'єм, що подається (мін).	л/г (л/хв)	780 (13)	900 (15)	1040 (17)
Тиск, що подається (макс.)	мПа (бар)	1(10)		
Глибина всмоктування з відкритого контейнера (20 °C)	м	1		
<b>Насос</b>				
Робочий тиск	мПа (бар)	15 (150)	20 (200)	23 (330)
Об'єм подачі	л/г (л/хв)	600 (10)	700 (11,7)	800 (13,3)
Калібр розпилювача		038	036	040
Макс. робочий тиск	мПа (бар)	20 (200)	25 (250)	28 (280)
Кількість олії - насос	л	0,4		
Тип олії - насос		Моторна олива 15W40		
Сила віддачі пістолета-розпилювача (макс.)	N	28,6	38,5	47,2
<b>Розміри та вага</b>				
Довжина x ширина x висота	мм	799x637x1097		
Вага	кг	44,7	46,4	58,3
<b>Значення встановлене згідно EN 60335-2-79</b>				
Значення вібрації рука-плече	м/с <sup>2</sup>	2,3	2,5	3,9
Небезпека К	м/с <sup>2</sup>	0,7	0,8	
Рівень шуму L <sub>рА</sub>	дБ(А)	85	88	91
Небезпека К <sub>рА</sub>	дБ(А)	3		
Рівень потужності шуму L <sub>wА</sub> + небезпека К <sub>wА</sub>	дБ(А)	103	105	108

**HD 6/15**  
**HD 7/20**  
**HD 8/23**











<http://www.kaercher.com/dealersearch>

